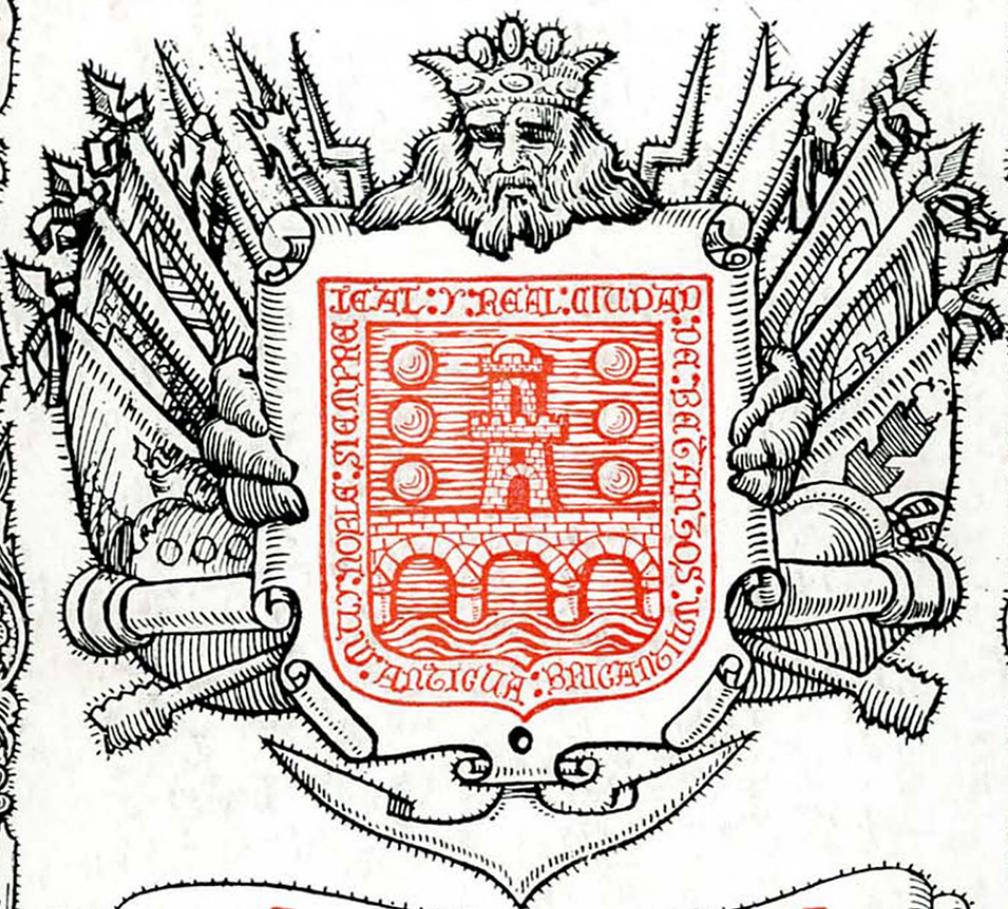


ANUARIO BRIGANTINO



1.981

1981

ANUARIO

BRIGANTINO

**Historia - Etnografía - Bellas Artes -
Administración municipal - Actualidades.**

(Publicación del Excmo. Ayuntamiento de Betanzos)

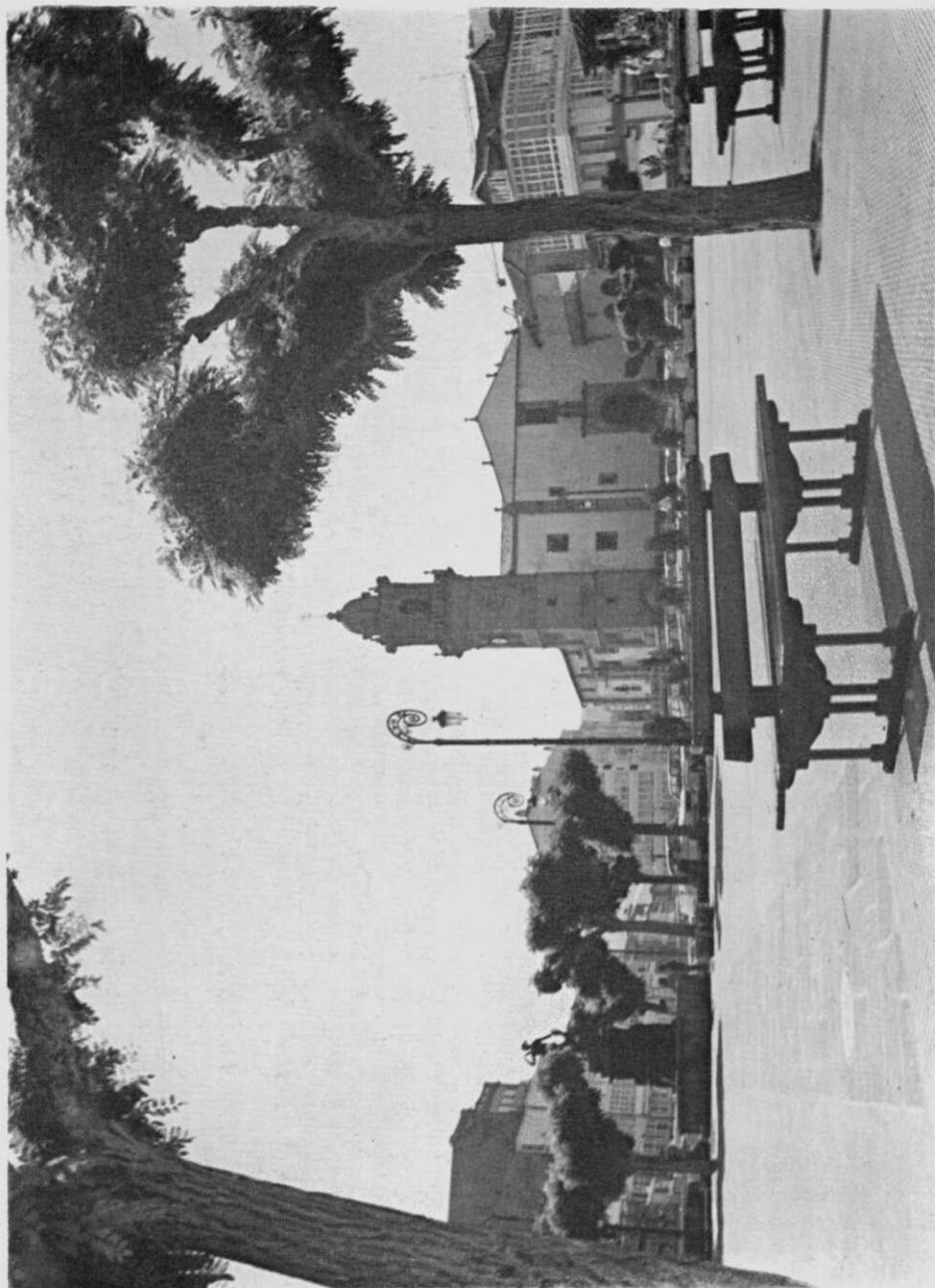
Núm. IV

Director: Francisco Vales Villamarín

Administración:

Casa Consistorial

De los trabajos firmados
responden sus autores; de
los demás el director del
ANUARIO.



BETANZOS.- Vista parcial de la plaza de los Hermanos García Naveira

(Foto Fersal)



EL ANUARIO BRIGANTINO vuelve a la luz

Es motivo de orgullo para la Corporación que me honro en presidir el hecho de que, después de treinta años, vuelva a la luz un nuevo número del ANUARIO BRIGANTINO, bajo la dirección del antiguo fundador y director don Francisco Vales Villamarín.

Esta publicación pretende ser un espejo vivo de lo que ha sido el acontecer del año 1981, sin dejar de lado todo aquello que pertenece a la esencia misma de nuestras raíces. Pero, a su vez, también intenta servir de plataforma para actuaciones futuras, de tal modo que pasado, presente y futuro se unen en una clara idea de servicio a nuestra comunidad.

Es preciso señalar que esta revista ni ha renacido por casualidad ni es un hecho aislado. Muy al contrario, constituye, en lo que a la posición del Ayuntamiento se refiere, un eslabón más en la política cultural general que venimos desarrollando, pues estamos convencidos de que la cultura es la base primera a la que hay que llegar si queremos tener, en un día no muy lejano, una auténtica ciudad integral.



EL ANUARIO BRIGANTINO vuelve a la luz

Es motivo de orgullo para la Corporación que me honro en presidir el hecho de que, después de treinta años, vuelva a la luz un nuevo número del ANUARIO BRIGANTINO, bajo la dirección del antiguo fundador y director don Francisco Vales Villamarín.

Esta publicación pretende ser un espejo vivo de lo que ha sido el acontecer del año 1981, sin dejar de lado todo aquello que pertenece a la esencia misma de nuestras raíces. Pero, a su vez, también intenta servir de plataforma para actuaciones futuras, de tal modo que pasado, presente y futuro se unen en una clara idea de servicio a nuestra comunidad.

Es preciso señalar que esta revista ni ha renacido por casualidad ni es un hecho aislado. Muy al contrario, constituye, en lo que a la posición del Ayuntamiento se refiere, un eslabón más en la política cultural general que venimos desarrollando, pues estamos convencidos de que la cultura es la base primera a la que hay que llegar si queremos tener, en un día no muy lejano, una auténtica ciudad integral.

Quiero dar mis más expresivas gracias al equipo que hizo posible este logro, pues sin ideas no hay intenciones que valgan. Gracias igualmente a todos los que nos lean, sean o no «betanceiros», pues de esa forma también nos estarán ayudando, con su crítica o su beneplácito, y dado que el oficio de un alcalde es, además del dar y darse, el pedir, pediría de todos y de cada uno donde quiera que se esté, la ayuda en la medida de las posibilidades personales, para conseguir ese Betanzos mejor en que estamos empeñados.

Vicente de la Fuente



DON VICENTE DE LA FUENTE GARCIA,
Alcalde-Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de Betanzos.

Memoria particular de Betanzos

Por CARLOS MARTÍNEZ-BARBEITO

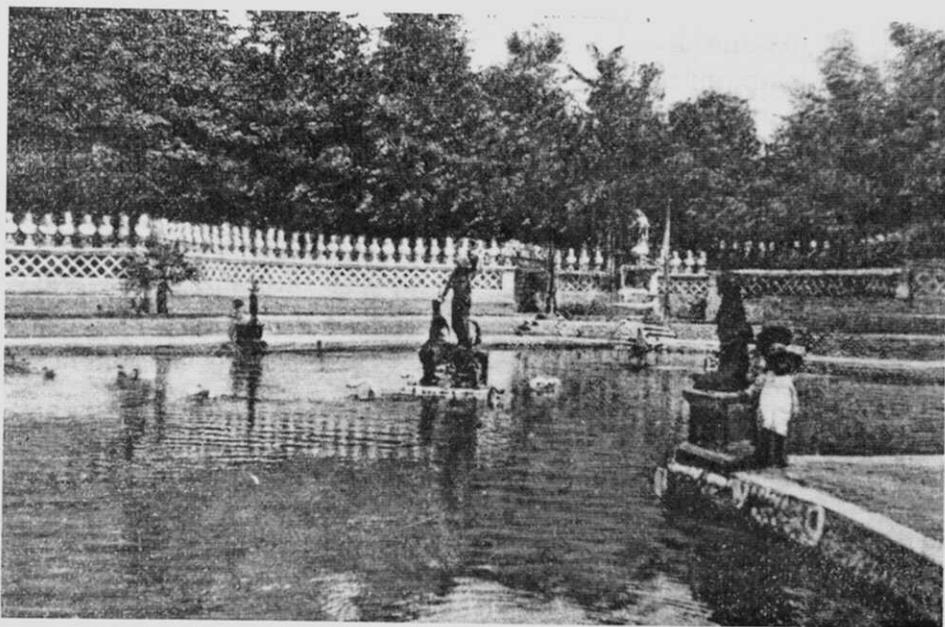
Betanzos está tan unido a mis recuerdos y a mi vida como lo está a los recuerdos y a la vida de todos los coruñeses. Betanzos es la proximidad, la hermandad y la complementariedad con La Coruña. No se puede pensar en ambas ciudades por separado. Desde La Coruña se alarga el paseo hasta Betanzos casi tan fácilmente como se va a la calle Real. Y se va a Betanzos un día sí y otro también y siempre que se recibe a un forastero al que haya que mostrar lo más hermoso de esta tierra. La visita es entonces inexcusable, sobre todo en la temporada estival, con la seguridad de que no hay extraño que no se impresione con la belleza del paisaje y de las piedras ni con su prestigio histórico.

No fui un coruñés cabal hasta que empecé a ir a Betanzos. Era yo niño y, al principio de cada verano, esperaba con mis hermanos el día, que sabíamos feliz, de ir a pasar una tarde en casa de unos amigos nuestros, Eduardo González y Agueda García Iribarne, en su chalet de la plaza del Campo que ya llevaba el apellido de la familia. Estaba esta casa al fondo de la plaza, recatada en el ángulo que forman la carretera de Madrid y un camino que baja hacia no sé dónde. Era un chalet de grandes proporciones, un si es no es ostentoso, de inspiración francesa y rasgos modernistas que desentonaba un tanto de la hilera de casas asoportadas y con galerías de cristales. Detrás de la casa había un gran jardín frondoso y fresco.



La tarde para la que éramos invitados año tras año tan pronto como el matrimonio González-García y sus muchos hijos llegaban de Madrid, se anunciaba para nosotros con alborozo ya desde primera hora. A media tarde, con mi padre al volante del

«Era un chalet de grandes proporciones, un si es no es ostentoso, de inspiración francesa y rasgos modernistas...»



«Recorriamos el borde del estanque con los cuatrocientos bustos de los papas que habían reinado desde San Pedro...»

Fiat familiar—aún recuerdo su temprana matrícula: C-1676—emprendíamos el camino a través de las Mariñas que tan bien conocíamos y tanto amábamos. Ibamos identificando cada entrañable trozo de paisaje y señalábamos aquí y allá los pazos y las quintas de las familias conocidas.

Al empezar el descenso de la cuesta de la Angustia nuestro gozo subía de punto. Visto desde la alta y tortuosa Angustia, Betanzos se nos aparecía como una decoración de teatro. Emergía del fondo de una hondonada, desde los últimos derrames de la colina, bañados por la cinta plateada del Mandeo, hasta la cúspide en que las agujas de la iglesia de Santiago parecían pastorear el rebaño de casas que trepaba hacia ellas, como amparándose unas en otras. Alrededor, el verde, los verdes deslumbrantes de la campiña.

¡Betanzos! ¡Betanzos!, gritábamos entusiasmados. Y un poco después, cruzando la anchurosa plaza nos deteníamos ante la puerta de nuestros anfitriones. Salían a recibirnos y todo eran sonrisas y abrazos. Jugábamos toda la tarde en el jardín, o en el interior si refrescaba, y merendábamos con los niños de la casa. Algún año, cuando «El Pasatiempo», propiedad de los García Iribarne, estaba en su último esplendor aunque iniciaba su decadencia, nos acompañaban a aquel sorprendente, a aquel mágico recinto donde nos esperaban mil y una maravillas.

Lo que más nos atraía, sin duda por ser lo más vivo, eran los restos del parque zoológico que allí hubo. Aún quedaban monos, lobos y una extraña «vaca rusa», según rezaba el rótulo de su empalizada, que tenía una cola de caballo que nos fascinaba.

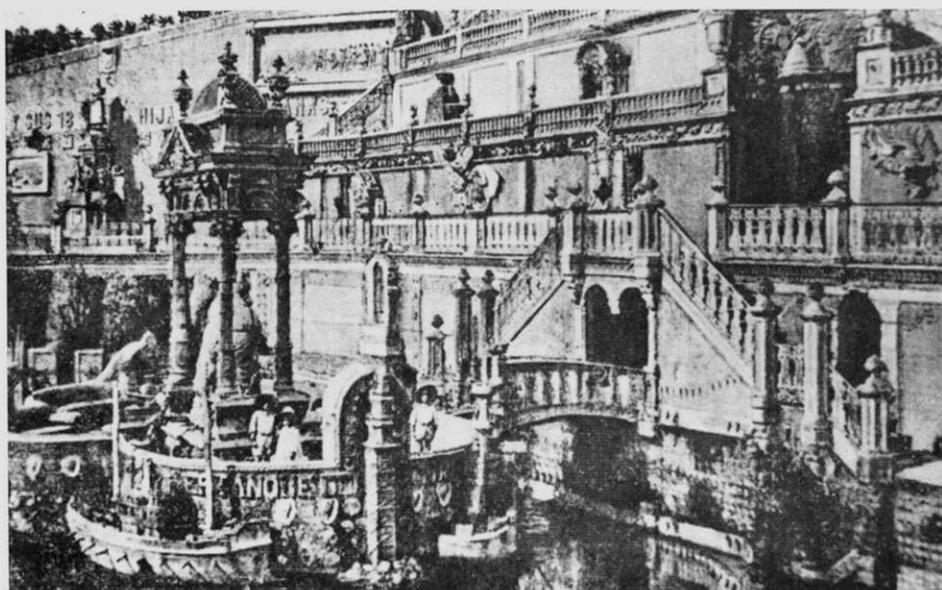
Jugábamos interminablemente al escondite, hasta cansarnos, en las grutas que fingían con cemento estalactitas y estalagmitas. Recorriamos el borde del estanque con los cuatrocientos bustos de los papas que habían reinado desde San Pedro. Mirábamos con asombro la evocación plás-

tica, asimismo de cemento, que conmemoraba en relieve el viaje que los García Naveira habían hecho a Egipto; allí aparecían ellos, de tamaño natural, ante las pirámides, a lomos de camellos. Como eran de cemento los bustos de los papas, como el inmenso león sentado en la terraza y entre cuyas piernas hacíamos nuestras travesuras. Como el gran estanque en que simulaban bogar navíos de todas las épocas como en una viva y plástica lección de historia de la navegación. Como los grandes frisos en que se evocaba la gesta hispánica del Descubrimiento, con los escudos de «España monárquica y sus 18 hijas republicanas» según advertía un letrero esclarecedor. Y, cosa que mirábamos sin poder esconder una sonrisa y dándonos al codo, el grupo escultórico de «La caridad romana» y la doble estatua de los hermanos fundadores, don Juan y don Jesús García Naveira, el uno pasando el brazo por el hombro del otro y hablándole mediante una trompetilla. Aquello era de mucha risa.

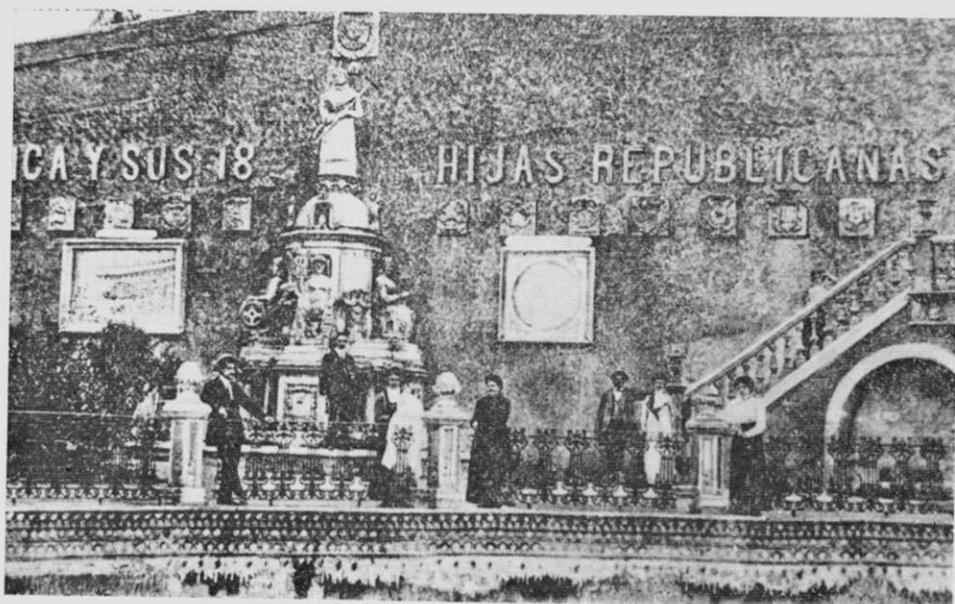
«El Pasatiempo», inmensa masa de cemento donde todo tenía proporciones colosales y cuando menos presentaba figuras humanas de tamaño natural, fue una creación sorprendente, imaginativa e ingenua. Un anticipo del arte *naïf* que por su carácter popular no apreciaban entonces más que las gentes sencillas pero que luego había de ganar el entusiasmo de los críticos más exigentes y, a la cabeza, Eugenio d'Ors, que le dedicó páginas encomiásticas.

Este gran monumento «naïf», por otra parte un poco faraónico, hacía nuestras delicias y servía de tema de conversación durante largos días después de cada visita.

Efecto inesperado produjo en el escritor chileno Augusto d'Halmar que no entendió nada y permaneció inmune a toda fascinación y aún se permitió escribir—creo que en «Informaciones»—que el fundador de aquel parque de cemento y vegetación, no pudiendo conciliar el sueño en su cama por los remordimientos que le causaba el recuerdo de unas tropelías su-



«Como el gran estanque en que simulaban bogar navíos de todas las épocas como en una viva y práctica lección de historia de la navegación...»



«Como los grandes frisos en que se evocaba la gesta hispánica del Descubrimiento, con escudos de España monárquica y sus 18 hijas republicanas, según advertía un letrado esclarecedor...»



«Y, cosa que mirábamos sin poder esconder una sonrisa y dándonos al codo, el grupo escultórico de La caridad romana...»

(Foto Masaca.)

puestamente cometidas en América para amasar millones durante su emigración, había tenido que recurrir a un lecho de mirto recortado que adornaba como tantas otras cosas «El Pasatiempo» para poder descansar tranquilo bajo las estrellas.

Mi madre reaccionó noblemente indignada. Ella sabía muy bien que tales tropelías eran pura fantasía, tónica fantasía de criollo resentido, y que, por el contrario, los hermanos García Naveira habían volcado su amor y sus caudales sobre Betanzos, dotándolo de instituciones y servicios indispensables, de que carecía. Y escribió, si mal no recuerdo en «El Orzán», un hermoso artículo en defensa de la memoria venerable de los fundadores de «El Pasatiempo» y recordando que su

construcción tuvo por único objeto dar trabajo a los obreros que no lo tenían. D'Halmar contestó rectificando caballerosamente y con rendido cumplimiento a mi madre por su acción justiciera.

Este era mi Betanzos de niño, que nunca olvidaré. Luego vino mi conocimiento de sus valores monumentales y paisajísticos. Admiré, primero llevado de la mano de mis padres y luego por mí mismo, San Francisco, Santa María, Santiago... y las casonas próceres y las graciosas casitas humildes, y las rúas empinadas, llenas de encanto. Y el espíritu festivo que se manifestaba en los Caneiros, en el lanzamiento del globo, en las danzas gremiales y en las tabernas con su ramo avisador. Y más tarde aún lamenté hasta la congoja que Betanzos se hubiera dejado arrebatar dos de sus tesoros más preciados. En primer lugar, la visión como teatral de la colina en que se asentaba la ciudad, entre arboledas y praderas, corrientes fluviales y marismas, espectáculo admirable ya irremediamente afectado por la especulación de las constructoras. Y, en segundo lugar, la obra maestra del arte *naïf* que era «El Pasatiempo», prodigio de imaginación ingenua y popular. Dos pérdidas de las que no nos consolamos cuantos amamos a Betanzos y vertimos un llanto elegiaco sobre la ruina de sus maravillas.



«Y el espíritu festivo que se manifiesta en los Caneiros, en el lanzamiento del globo...»

(Estudios Blanco.)

BETANZOS:

Ciudad que sabe unir la vida moderna al prestigio de lo antiguo.

Por J. TRAPERO PARDO

Hay ciudades que, aunque se les superponga a lo antiguo una acusada actividad moderna, mantienen su valor tradicional. Pongamos a Florencia como ejemplo. Pero citemos en Galicia a Compostela, a Mondoñedo, a Ribadavia y a otros núcleos urbanos. Pero no olvidemos a Betanzos.

Betanzos, acrópolis que se alza entre valles profundos, puede levantar —y los levanta— nuevos edificios, fábricas, talleres, centros docentes. Incluso esa blasfemia urbanística de nuestro tiempo, los rascacielos. Pero Betanzos, el Betanzos que asienta su raíz en lo medieval, y, por tanto, en lo señorial, fagocita lo moderno y sigue ofreciéndose al visitante en toda su belleza románica, gótica, renacentista y barroca.

Caminar por el Betanzos de las iglesias y de las casonas timbradas con escudos, es, sin duda, una lección de Historia; pero es, sobre todo, poder comprobar que en la ciudad pervive un carácter propio, que obliga a uno a sentirse a gusto en aquellas calles, donde una columna, una balconada, una portada de iglesia le hacen sentirse unido a ellas, a «vivirlas», es decir «a ponerlas» en los tiempos en que los señores regidores y las encopetadas damas pasaban por calles y plazas haciendo reverencias o recibiendo saludos.

Cuando se llega a la cumbre del viejo castro y se halla el rincón recoleto acotado por la fachada de la iglesia de Santiago y el pazo de los Lanzós, uno siente deseo de demorarse allí leyendo unas páginas de *Agudeza y Arte de Ingenio* de Gracián, a la espera de que don Francisco Vales Villamarín —capítulo viviente de la Historia de Betanzos y porte de hidalgo— llegue para explicar, con nombres, fechas y estilos, la belleza iconográfica de la iglesia, en cuyo tímpano de la portada, cabalga Santiago guerreando, ante los asombrados ojos de piedra de los rostros que se asoman en una archivolta. El nos diría los nombres de cada Santo del retablo plateresco, o nos explicaría quién es el que yace en un sepulcro con laudas de góticos caracteres.

Sobre torres y campanarios vuela lenta —¿para qué las prisas?— una gaviota que va de un río hasta el otro, por el cual, llegada la fecha, flotas

de nuevos normandos, armados de alegres cánticos y con mucha munición de boca, irán. llevados y traídos por la marea, a la toma de *Os Caneiros*. Entre tanto, otros betanceiros y betanceiras pasean por la lonja o pulmón de la ciudad —el corazón sigue en el castro— en la que las líneas renacentistas del antiguo Archivo de Galicia dan valor dieciochesco a la gran plaza, en la que, teniendo por pedestal una fuente, Diana, desnuda de pierna, muestra orgullosa el cervatillo cazado.



Fuente de Diana.
(Foto Fersal.)

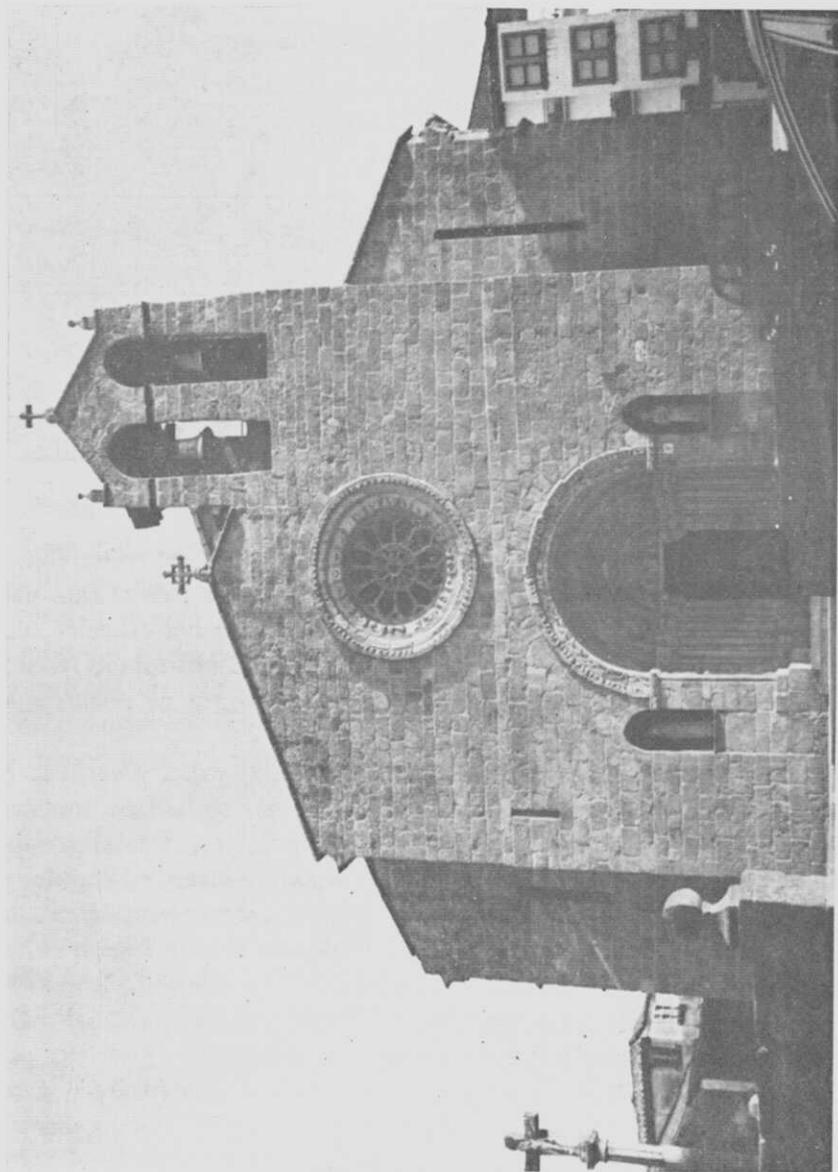
Allá, en otra plaza recolecta ella, se juntan para formarla y se separan para lucir estilos, Santa María do Azougue y San Francisco. El «xabaril» de los Andrade toma el sol en un contrafuerte, mientras Nuestra Señora de la O palpa gozosa el vientre que dará su Fruto eterno. También aquí, sentado en las escaleras del cruceiro, uno gustaría de leer poemas de Dámaso Alonso, en especial el titulado *Nuestra heredad*, que trae eco y recuerdo de místicos, de cantores, de poetas y escritores.

Y uno miraría al paisaje por la abertura que da al valle, y vería la loma en que el cementerio parece reírse de la muerte por su belleza, mientras los bancales de viñedos geometrizan la tierra en líneas casi paralelas, sobre las cuales ponen su verticalidad las maderas por las que trepa el lúpulo.

En la vida de Betanzos quedaron atrás los animales prehistóricos, los bustos de personajes, los «belvederes» de la finca de García Naveira. Hoy Betanzos navega con velas que impulsa un viento de modernidad; pero sabe conservar el rumbo de los viejos tiempos, que le dieron personalidad y fama. Se puede paladear un güisqui en una «barra» moderna; pero se puede tomar una taza de «viño betanceiro» en una taberna de la Plaza do Azougue, o sentarse bajo los soportales de la gran plaza a saborear un plato típico y a contemplar el desfile de gentes y vehículos que cruzan la vía.

Betanzos, como Florencia, sabe, en el pomo de su urbanismo antiguo, conservar la esencia de su Historia.

Y eso hace que sea una de las más hermosas ciudades de Galicia.



Iglesia de Santa María del Azogue.

(Foto Fersal)

O xacigo de Nuno Freire de Andrade

Por FRANCISCO VALES VILLAMARIN

Non hai moitos anos e mercé a unha afortunada determinación da Dirección Xeral de Belas Artes, moi de agradecer, foron trasladados para o presbiterio da igrexa conventual de Monfero os sarcófagos de Nuno Freire de Andrade e Aras Pardo, sogro de Andrade «o Boo», que durante varios séculos tiveron o seu emprazamento nun dos extremos da nave, a poucos pasos da entrada principal. En tal ocasión, o indicado organismo cambiou tamén de lugar as laudes de Fernán Pérez «o Mozo» e Diego de Andrade, que se atopaban igualmente preto da porta, situándoas, con grande acerto, no brazo meridional do cruceiro, nas proximidades do acceso á sala capitular.

Como a nova ubicación da tumba do terceiro señor de Pontedeume permite unha mellor contemplación da mesma, é obrigado ampliar agora a información que acerca dela demos nun traballo que, baixo do título *Temas brigantinos. Un temible enemigo de Be-tanzos*, viu a luz no número 352 do «Boletín de la Real Academia Gallega».

Polo tanto, reproducimos ao dorso os pormenores do sartego que por diferentes causas—semienterramento da caixa sepulcral, escasísima distancia entre ésta e o muro inmediato e deficiente visibilidade—non puideron describirse completamente na aludida monografía, insertándose a continuación destas liñas os textos correspondentes a cada unha das ilustracións.

Figura 1.—Estatua tumular ostentando, en distintos puntos da armadura, curiosos motivos ornamentais, algúns deles a maneira de flores de lis.

Figs. 2 e 3.—Trexos do epitafio, co fin de que se vexa o tipo de letra empregada no mesmo.

Fig. 4.—Dous dos catorce escudos avemarianos que exornan a urna, sete dos cales con barra engolada—debera ser banda—e sen peza algunha no campo os restantes. Na cara correspondente á cabeceira, en lugar dos citados emblemas heráldicos, esculpíronse tres figuras: a imaxe do Crucificado e, flanqueándoa, as da Virxe e a dun personaxe de difícil identificación. Por encontrarse o xacigo, inexplicábelmente, cuase pegado á parede do fondo do presbiterio, non é moi doado o detido estudo dos mentados relevos.

Fig. 5.—Dúas das coluniñas, de fina labra, que acompañan aos brasóns de referencia. A decoración de fustes e capitéis é variadísima, especialmente a destes últimos, que presentan moi belidos temas de carácter vexetal e iconográfico.

Fig. 6.—Lebrel, descabezado, no que se apoian os pés da efíxie e que algún autor confundiu cun xabaril. Loce o animal enfeitado colar, mostrando entre as pernas un longo rabo, detalle non frecuente nas representacións deste tipo.

(Debs. de Xosé Antón García.)

† O H S : A V E P I A C H D E

Fig. 2



Fig. 1

SE L I O D E L P E R Q A S E A I N O U E N O A N O

D M I L C C C X X I A R O S



Fig. 5

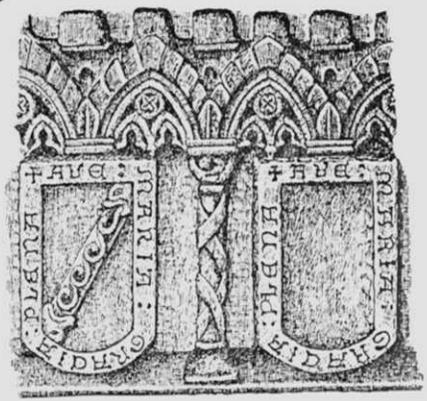


Fig. 4

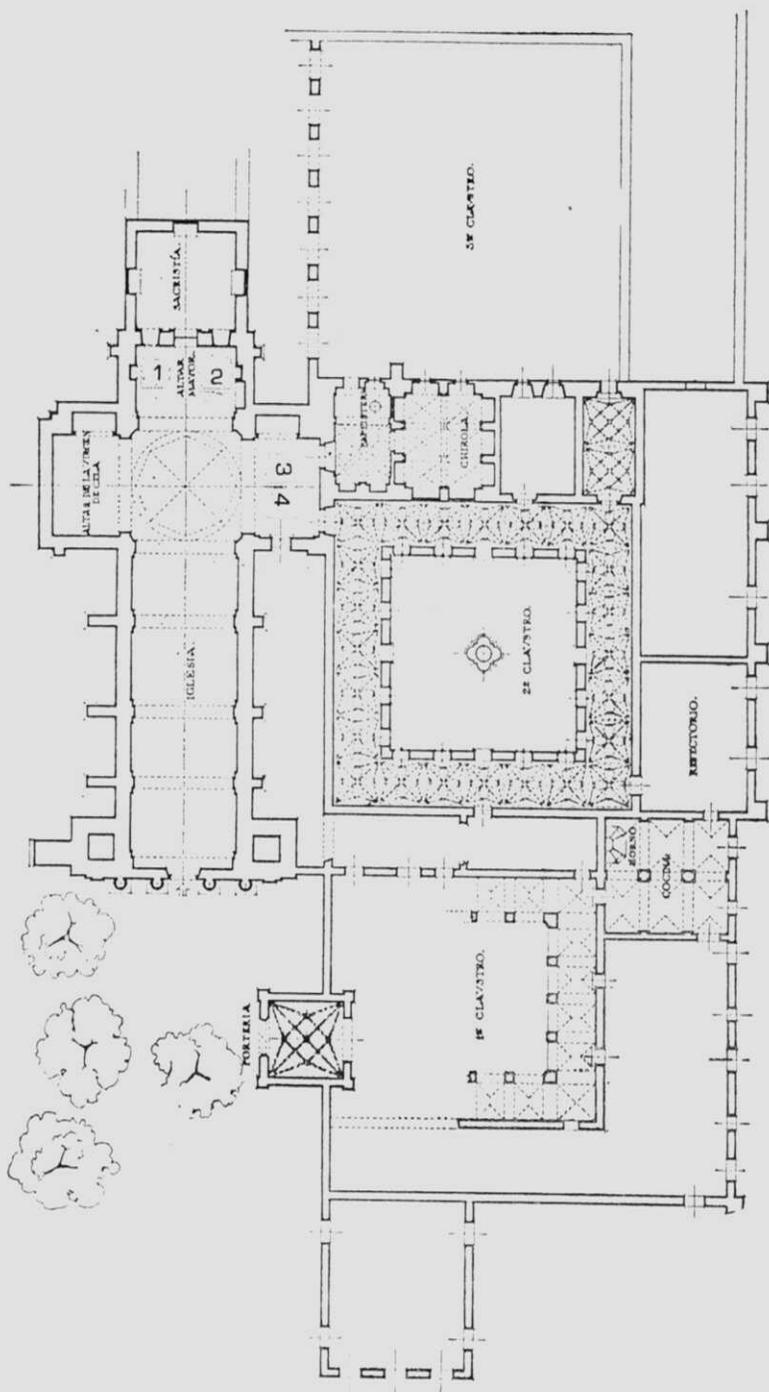


Fig. 6

Fig. 3



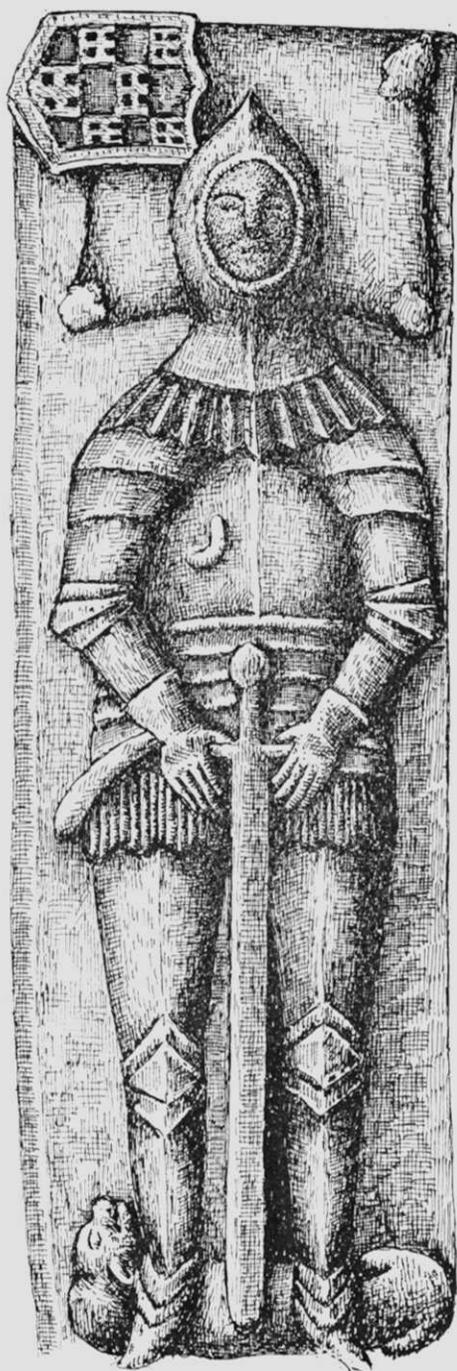
EIREXA CONVENTUAL DE SANTA MARIA DE MONFERO.—Sepulcro de Nuno Freire de Andrade no seu novo asentamento.
(Foto Xosé Antón García.)



PLANTA DO MOSTEIRO DE MONFERO. (Debuxo de Pons Sorolla.)

1, 2, 3 e 4.—Nova ubicación dos sarregos e laudes a que se alude no precedente artigo.

Efixie xacente dun alcalde betanceiro do século XV



← EFIXIE XACENTE DUN ALCALDE BETANCEIRO DO SECULO XV

Na eirexa conventual de San Francisco e na capela situada no extremo do brazo Norte do cruceiro, atópase, baixo sobrio arco oxival, o sarcófago de Xoán Nunes Pardo, alcalde que foi desta cidade na segunda metade da décimoquinta centuria. Este significado cabaleiro é, sen dúbida algunha, o pai do mariscal Pardo de Cela (1), oriundos ambos, ao noso entender, do lugar de Cela, ubicado na freguesía de Santa María de Mántaras, no municipio de Irixoa, partido xudicial de Betanzos.

Na tampa do xacigo pode verse, belidamente esculpida, a estatua xacente do citado personaxe, cuio brasón —armas dos Cela— figura á cabeceira da lousa sepulcral. Na beira da aludida cuberta destaca, en caracteres monacáis executados en baixo relevo, a seguinte inscrición: AQUI; A: DE: IAZER: IUAN: NUNES: PARDO: FILLO: DE: PERO: PARDO. A expresión «A DE IAZER» revela claramente que a tumba labróuse en vida daquel liñaxudo señor, como tempo atrás tiña feito co seu suntuoso cenotafio o esclarecido brigantino Andrade «o Boo». Observamos que os vocábulos segundo e terceiro da lenda aparecen rozados, cuase na súa totalidade, o que fai supoñer se pretendese a súa eliminación ao acaecer o pasamento de Nunes Pardo, esquencéndose en tal ensexo de realizar outro tanto coa terminación «ER» de «IAZER» para que o epitafio devandito quedase gramaticalmente correcto.

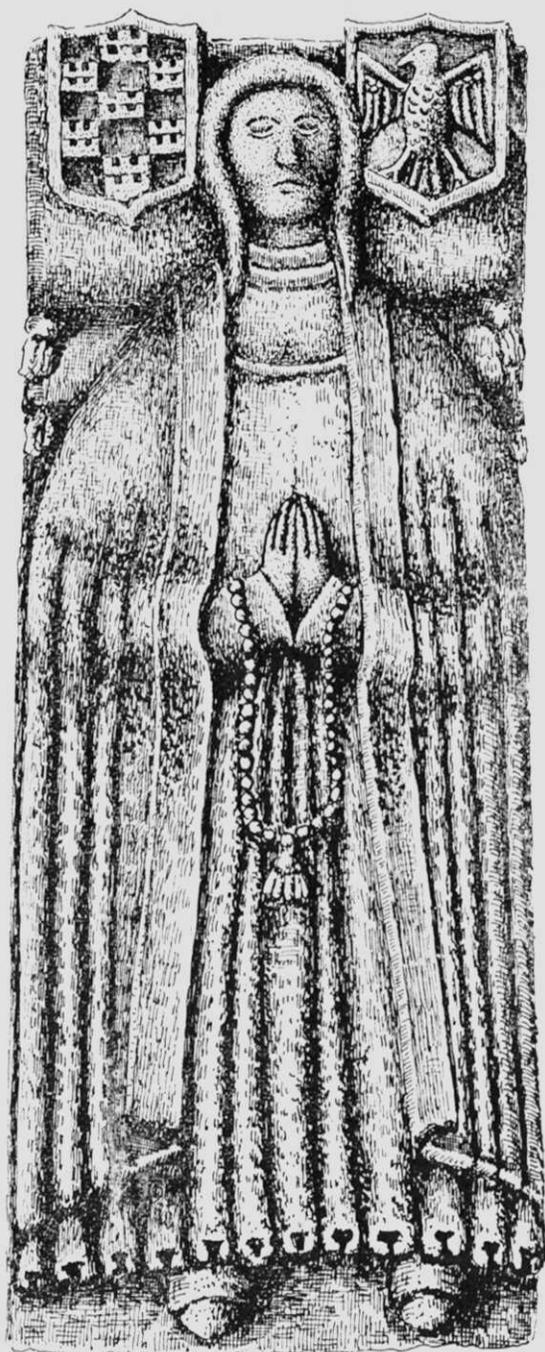
A cabeza da efixie, tocada con puntiagudo casco, descansa sobor dúas almofadas lixeiramente ornamentadas nos ángulos, apoiándose os pés da figura nun deitado canciño de caza, acolarado, símbolo, segundo se sabe, da fidelidade. —

F. VALES VILLAMARIN

(Deb. de Xosé Antón García.)

(1) Véxase FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Temas betanceiros. A sepultura de Xoán Nunes Pardo, pai do mariscal Pardo de Cela*, A Cruña, Edit. Moret, 1974.

Retrato funerario dunha dama brigantina tamén do século XV



RETRATO FUNERARIO DUNHA DAMA BRIGANTINA TAMEN DO SECULO XV

Entre os diversos panteóns que, por fortuna, aínda se conservan no templo franciscano, existen dous en que somente foron inumadas mulleres. Un, situado na capela da Virxen de Fátima, antes de San Xoán ou dos Parragués, por habela erixido Fernán Pérez Parragués —aquí sepultado—, xenro do famoso Gómez Pérez das Mariñas, corresponde, ao noso xuicio, a dona Violante Núñez Pardo de Aguiar e Montenegro, esposa de Pedro Fernández de Párega (1), e o outro, em-
prazado na nave principal —lado do Evanxello—, pertence a unha alcorniada dama emparentada, ao que parece, coa casa de Pardo de Cela, a xulgar polas armas que loce unha das almofadas do sarcófago —aguia, por Pardo, e escudo enxadrezado de veros, por Cela—. A efixie xacente desta señora —que se reproduce na precedente páxina e cuio nome, por agora, descoñecemos— semella ser obra de tipo popular e sen moitas pretensións artísticas. Na parte anterior da arca tumular —que descansa sobor dous leóns—, heráldica dos Noguero!, sostida por anxos, e no fondo do gótico arcosolio a dos Becerra, brasóns ambos que nada teñen que ver coa mencionada dona, como cumpridamente demostraremos noutra ocasión (1).

— F. VALES VILLAMARIN

(*Deb. de Xosé Antón Garcia.*)

(1) Véxase F. VALES VILLAMARIN: *Los enterramientos de la iglesia de San Francisco de Betanzos*, La Coruña, Imp. Moret, 1971.



Porta da Ponte Vella

(Deb. de Geno Díaz)



Betanzos

Pra o amigo e mestre D. Francisco Vales

Betanzos no mencer, sobor do cume
ergueito cara o ceo neboento;
vella cidá baixo do sol e o vento
acariñada en rebuldante lume.

Na tardichiña espallas teu arume
cunha cantiga de sorrinte acento
i espílese no vento o teu portento
no tremelar mainiño do teu fume.

Garda a Lúa o tesouro do teu río
-espellantes sorrisos pracenteiros-
nas augas aluadas do Mandeo.

Y as augas brilan con risoño fío
na noite da cidá dos Cabaleiros
preto de non ser terra, senón Ceo

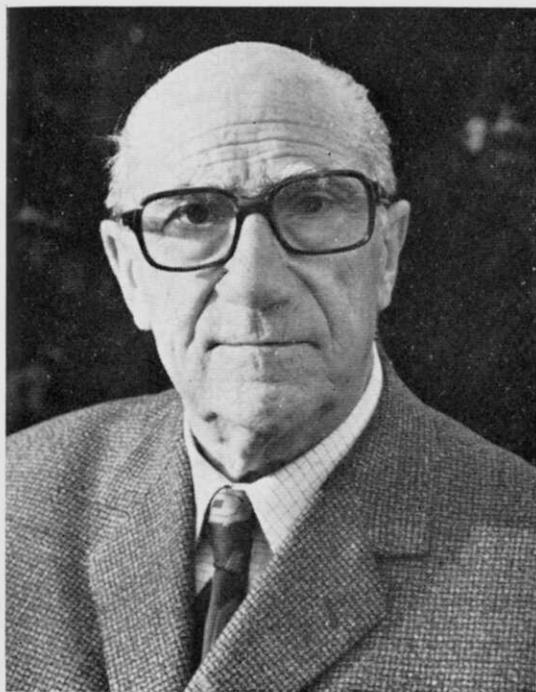
(Deb. de Xeno Díaz.)

LUIS IGLESIAS DE SOUZA

Apuntes para unha biografía

Xosé Veiga Roel

Por XOSÉ ANTÓN GARCÍA G.-LEDO



Xosé Veiga Roel, o grande debuxante, calígrafo e fotógrafo, naceu na cidade de Betanzos no ano 1894, na rúa de Pardiñas, a carón das antigas casas góticas, recibendo as augas bautismáis na eirexa parroquial de Santa María do Azogue. Finóu no mesmo pobo o 9 de febreiro do 1976.

Fixo os seus estudos primarios na escola nacional de San Francisco, sendo o seu mestre don Ezequiel Suárez Blanco. Amosóu moi axiña grandes dotes para o debuxo, que perfeccionóu na clase do profesor don Xoán

Navaza, betanceiro tamén, facendo xa entón algúns interesantes traballos que foron calurosamente loucados.

Comenza a colaborar na revista «Betanzos», portavoz do Centro Betanzos de Buenos Aires; en xornáis, tanto españois como extranxeiros; nos programas de festas da súa cidade, represen-

tando, xa co lapis ou coa pluma, os encantos da urbe brigantina e a súa bisbarra, ilustrando, asinmesmo, os traballos de D. Francisco Vales Villamarín con quen recorreu a maior parte do territorio comarcal.

Nos eidos fotográficos, realizou unha interesante laboura artística, mostrándonos nas súas ampliacións a fermosura das paisaxes mariñáns, os nobres rostros dos petrucios, as facianas fei-tucas dos picariños, a enxebreza das aldeas e os belidos moi-mentos da nosa Galiza, conquerindo sempre extraordinarios premios nas exposicións en que se presentou.

Outra faceta cuase ignorada de Veiga Roel é a da caligrafía, efeituando nesta arte verdadeiras maravillas, faceta, sen dúbida, herdada do seu pai, oficial maior de notaría e consumado pendolista, segundo testemuñan os seus parentes mais achegados. Así, sendo pouco coñecida a súa produción como experto calígrafo, non figura o seu nome nas obras que se ocupan deste tema, constituindo por elo unha verdadeira inxusticia, que agardamos sexa subsanada polos tratadistas da materia, dando a Veiga un honroso posto entre os grandes calígrafos nacionáis.

Del dixo don Xosé Antonio Míguez nunha certa semblanza: «Veiga Roel era la imagen viva del viejo liberal que tan bien nos ha retratado el doctor Marañón. Era un lujo para la ciudad, que la ciudad tal vez no supo o no quiso apreciar como es debido. Y él, en cambio, amaba a Betanzos como nadie; amaba a la ciudad y le era fiel desde su hidalguía y su caballerosidad, desde la emocionada melancolía de sus silencios».

Rematamos estas cativas notas cunha lista das obras deste notábel artista, que tanto amou á súa cidade natal, como o demostran as seguintes verbas ditas por el no ano sesenta: «A comienzos de século, Betanzos era unha cidade para ser gardada nun fanal».

A proposta do «Grupo Untía», no ano 1980 o Concello brigantino nomeóuno fillo predilecto da cidade.



XOSÉ ANTÓN-SI

En lembranza do gran debuxante
Betancoso Xosé Teiga Roel.

BETANZOS.—Eirexa conventual de San Francisco. Parte superior da estatua xacente dun
religioso. Século XV. Encol desta efíxie, véxase o que di FRANCISCO VALES VILLAMA-
RIN no seu traballo *Los enterramientos de la iglesia de San Francisco de Betanzos*,
La Coruña, Imp. Moret, 1971.

(Deb. de Xosé Antón García.)

DEBUXOS

<i>TÍTULO</i>	<i>Procedimento</i>	<i>Ano</i>
Eirexa de San Francisco (Betanzos)	Lapis	1913
Eirexa de Santiago (Betanzos)	"	"
Sartego de Fernán Pérez de Andrade	"	"
Sartego de Fernán Pérez de Andrade	Tinta	"
Rúa de Betanzos	"	1924
San Miguel de Breamo	Lapis	1929
Sobrado dos Monxes	"	1932
Castelo de Andrade (Pontedeume)	"	"
Hórreos do Peirao (Betanzos)	"	1934
Porta da Ponte Nova (Betanzos)	"	"
Casa antiga (Pontedeume)	"	1935
Gaiteiro Rilo	Tinta	1936
Castelo de Pambre	Lapis	1939
Eirexa de Santa María (Betanzos)	"	1940
Fonte de San Francisco (Betanzos)	Tinta	1942
Cara posterior sartego de F. P. de Andrade	Lapis	1945
Torre do Relox (Betanzos)	"	1948
Mosteiro de Sobrado	Pluma	1941
Eirexa de San Francisco (Betanzos)	"	1947
Sartego de F. P. de Andrade	Lapis	1949
Retrato de Xosé Veiga Sánchez	"	"
Cabeza do gaiteiro Rilo	"	"
Abside eirexa de Santiago (Betanzos)	"	1950
Rúa de Santa María (Betanzos)	"	"
Adro de Santa María (Betanzos)	Tinta	"
IV Travesía de Santa María (Betanzos)	Lapis	"
Estatua xacente de F. P. (Betanzos)	"	"
Dúas estatuas xacentes de San Fco. (Betanzos) ...	"	"
Cruceiro Bonito (Abegondo)	Tinta	1953
Sartego de Pedro de Ben (Betanzos)	Lapis	"
Estatua xacente de Pedro de Ben	Tinta	"
Retrato de Antolín Faraldo (copia miniatura)	"	1954
Rincón da Rúa Nova (Betanzos)	Lapis	1954
Ensanche de Portal (Betanzos)	"	1960
Porta da Vila, antes do ensanche (Betanzos)	"	1965
Estatuas xacentes de Monfero	"	1968
Procesión por Santa María (Betanzos)	"	"
Fachada do Mosteiro de Monfero	"	"
Interior do Mosteiro de Monfero	"	"

<i>TÍTULO</i>	<i>Procedimento</i>	<i>Ano</i>
Porta do Cristo (Betanzos)	Tinta	1968
Retrato de Silvia Represa Veiga	Lapis	»
Retrato de Silvia Represa Veiga	»	1969
Retrato de Xosé Romay de la Colina	»	»
Retrato de Marisa R. Roldán	»	»
Retrato de Antonio Concheiro	»	»
Praza do Campo no 1867 (copia de Failde)	»	»
Praza do Campo	»	1970
Retrato de Romay de la Colina	»	»
Retrato de Xulio Romay Roldán	»	»
Retrato de Paula Romay Roldán	»	»
Retrato de Agustín Concheiro Riande	»	»
Retrato de Victoria Núñez Berea	»	»
Retrato de Francisco Sánchez López	Lapis	1970
Retrato de Rubén Lareo	»	»
Retrato de Berta Represa Veiga	»	»
Retrato de Romay de la Colina	»	»
Retrato do fillo de Xulio Castro	»	»
Retrato de Chelo Veiga Sánchez	»	1971
Retrato de Xosé Veiga Sánchez	»	»
Retrato de Miluca Morandeira Fariña	»	»
Retrato de Marina Concheiro Riande	»	»
Travesía de Santa María (copia do ano 1950)	»	1971
Ensanche de Portal (Betanzos)	»	»
A Galera (Betanzos)	»	»
Retrato de Silvia Represa Veiga	»	»
Retrato de Berta Represa Veiga	»	»
Retrato de Luis Represa (pai)	»	»
Catedral de Plasencia (dous debuxos)	»	»
Retrato de Xosé Veiga Morandeira	»	1972
Reflexo de Betanzos (tirado dunha foto de 1900) ...	»	»
Antiga Porta da Vila (debuxo conxetural)	»	»
Peirao (Betanzos)	»	»
Vista de Betanzos	»	1972
Vista de Betanzos (Galera)	»	1974
Procesión por Santa María (Betanzos)	»	1973
Sartego de Fernán Pérez de Andrade	»	1974
Castro de Unta (Betanzos)	»	1973
Eirexa de Santiago	»	»
Praza de Enrique IV (Betanzos)	»	1974
Peirao de Limiñón (Betanzos)	»	1974
Retrato de Xosé Fariña Martínez	»	1973
Retrato de Xosefina Fariña Ponte	»	1972
Retrato de Silvia Represa Veiga	»	1973
Retrato de Berta Represa Veiga	»	»
Retrato de Xosé Veiga Morandeira	»	1975

<i>TÍTULO</i>	<i>Procedimento</i>	<i>Ano</i>
Retrato de Manuel López	Lapis	1973
Retrato de María Sánchez López	»	»
Retrato de Marina García	»	1975
Retrato de Xulio Veiga Sánchez	»	»
Retrato de Cristina Bugallo Sánchez	»	1974
Retrato de Luis Represa Rodríguez	»	1975
Retrato de Consuelo Sánchez Sánchez	»	»
Retrato de Xosé Veiga Morandeira	»	»
Vista xeral de Betanzos	Lapis e tinta	»
Caricatura de Leandro Pita (sen data)	Tinta	
Caricatura de Vicente Illobre (sen data)	»	
Autorretrato (sen data)	»	
E outros traballos non localizados.		

CALIGRAFIA

Traballos aos 8, 10 e 11 anos.

Lámina adicada á súa dona, no ano 1923.

Lámina adicada á súa irmá, no ano 1923.

Correspondencia cos amigos.

Traballo adicado a W. Fernández Florez, no ano 1923.

Oracións menores na superficie dun céntimo.

O Quixote (os tres primeiros capítulos nas dimensións dun papel de fumar).

Centenario de Covadonga.

O Pai Noso, nun mixto.

Pergameo a dona Consuelo Alvarez, no 1975.

Portada do Libro de Ouro da cidade de Betanzos, no 1973.

Traballo adicado a Manuel Martínez.

Traballo adicado a Manuel Vía Golpe.

Portada do álbum fotográfico de Silvia Represa Veiga, no 1973.

Portada do álbum fotográfico de Xosé Veiga Morandeira, no 1974.

E moitos outros temas, en paradeiro descoñecido.

FOTOGRAFIA

No terreo da arte fotográfica, presentouse a concursos por toda España e no estranxeiro, conquerindo outros postos e primeiros premios. Comenzou na cidade de Vigo no ano 1954, acadando así o número un. Espuxo individualmente en Betanzos. A Cruña, Tarrasa, Ferrol, Avellaneda, Centro Betanzos de Buenos Aires e outras colectividades galegas da Arxentina.

Ficamos moi agradecidos pola xenerosa colaboración prestada para levar a cabo estes apuntes, á distinta familia de Veiga Roel e ao benquerido amigo Xosé Raimundo Núñez.

Notas acerca de algunos topónimos de la comarca de Betanzos

Por ABELARDO MORALEJO LASO

Una amable carta del Sr. Alcalde de Betanzos me invitó a colaborar en el «Anuario Brigantino», por indicación de mi querido y buen amigo D. Francisco Vales Villamarín, Cronista Oficial de la Ciudad, sobre algún tema de toponimia de su comarca, y otra carta de éste vino detrás ofreciéndome una lista de topónimos de parroquias y aldeas o lugares del propio Ayuntamiento de Betanzos, que aunque breve, pues no pasa de docena y media, permite ya ver o por lo menos adivinar la complejidad y variedad de la toponimia gallega en cuanto se refiere a sus orígenes histórico-lingüísticos y a la morfología y significación primitiva u original de los topónimos.

Son los de parroquias con sus santos titulares o patronos: San Martín de Bravío, San Esteban de Piadela, Santa María de Pontellas, Santiago de Requián, San Martín de Tiobre y San Pedro das Viñas. Los de aldeas son, asimismo en orden alfabético: Braxe, Caraña, Farragoto, Gas, Guiliade, Illobre, Marulo, Touriñáu, Viuxe, Xanrozo y Xerpe, con la adición de Corredoira da Condomiña, en la última parroquia. Y entre éstos y aquéllos son de base latina seguramente el último más Pontellas, Viñas y Touriñáu, y probablemente Bravío, Piadela y Xanrozo; de base germánica Requián y Guiliade y quizá Farragoto; de origen céltico o cuando menos prerromano Tiobre, Illobre, Marulo, Braxe y Caraña, y quedan como más dudosos y problemáticos a mi ver Gas, Viuxe y Xerpe, por sus raíces y por su brevedad formal.

Tratemos, pues, de acercarnos a cada uno en particular y de penetrar más o menos, cuanto nos sea posible, en su etimología, morfología y significación original:

Corredoira da Condomiña.—El topónimo *Condomiña* se repite como nombre de aldeas o lugares en los ayuntamientos de Ames (Coruña), de Lorenzana, Neira de Jusá (2 veces), Paradela y Villalba (Lugo), y en el de Irijo (2 v., Orense); *Condomina* o *La Condomina* lo es de varios caseríos en las provincias de Alicante y Murcia (1).

Su base fue el bajo latín *condomina*, igual a *condoma* que significaba «casa con su corral y dependencias accesorias» y derivaba de *domus* «casa». Queda en provenzal como apelativo y como topónimo francés en las formas de *la Condamine*, *la Condemine*, *les Condemines* repetidamente en varios departamentos del sur y sureste, y están documentadas como medievales *Condaminas*, y *Condamina* o *Condomina* (nombre de una granja) (2). Como en un documento del año 1020 de San Esteban de Piadela se lee «e inde ad illam lamellam de illa *condominia* de ilioure» con una grafía que enmascara seguramente la pronunciación de *condomiña* queriendo reproducirla (3).

Santa Maria de Pontellas.—Se repite en esta forma este topónimo como nombre de aldeas en los municipios de Cerdido, Mugar dos, Ortigueira,

San Saturnino y Valdoviño en Coruña; de Alfoz (2 v.), Castro de Rey, Ríobarba y Vivero en Lugo, y de Moraña y Porriño en Pontevedra. La del plural masculino *Pontellos* aparece en el de Ordenes (Coruña) y las de singular *Pontello* y *Pontella* varias veces (4). Base de todas ellas es el diminutivo latino *ponticulu/-a*, *ponticulos/-as* de *pons/pontis* «puente», masculino en latín, pero ambiguo en castellano y femenino en gallego. De aquí el predominio de la forma *Pontellas*. En cambio se corresponde con *Pontellos* en Santander y Zamora *Pontejos*, como igualmente el francés *Ponteils* (5).

San Pedro das Viñas.—Todavía más se repite este topónimo, que se encuentra en los municipios de Boqueijón, Monfero, Mugaros, Narón, Neda, Puebla del Caramiñal, Santa Eugenia de Ribeira y Somozas, de Coruña; Carballedo, Chantada, Foz, Pantón (2 v.) y Palas de Rey, de Lugo; Barbantes y Orense, de Orense, y Las Nieves y Poyo de Pontevedra. En Lugo y Pontevedra encuentro también *Viñavella* y *Viñasvellas* (6). Su base es sencillamente en latín *vinea/-as* «viña» (plantación de vides). Y quizá sea cosa de notar que de los ayuntamientos mencionados, con inclusión del de Betanzos, sólo tres de Lugo y los de Orense y Pontevedra pueden incluirse dentro de las zonas en que se cultiva la vid en Galicia, por lo cual podría parecer el topónimo extraño en los demás. Pero precisamente pudiera haber sido en éstos motivado por la rareza de las viñas. En Francia, país de buenos vinos, son frecuentes *la Vigne*, *Vignes* o *les Vignes*, *Vieillevine* (Viejaviña), *Vignoles* del diminutivo *vineola*, como *Viñuela de Sayago* en Zamora, etc.(7)

Touriñáu.—No encuentro repetido este topónimo más que con la variante *Touriñán*, nombre de una pequeña parroquia del ayuntamiento de Muxía y del conocido cabo que en su costa se destaca. Su base latina debió ser un adjetivo patronímico *Taurinianum*, del nombre personal *Taurinius*, que designaría un fundo o finca rústica por alusión al dueño, como el lucense *Saviñao* debe remontarse a un *Sabinianum*, de un *Sabinus* (8). La variante fonética *Touriñán* creo que puede reflejar igualmente, por su situación occidental, un masculino *-anum* que un femenino *-ana* que permite suponer acaso una *villa Tauriniana*. En la Cataluña francesa, en el Conflent, existe un *Taurinyà* que procede del masculino como el que aquí estudiamos.

San Martín de Brabio o Bravío.—Parece un topónimo etimológicamente aislado como no se le busque relación con *Brabo* o *Bravo* que se encuentra en los municipios de Gondomar, Pontevedra, Tomiño y Vigo (Lavadores), de Pontevedra; *Bravos* en los de Touro (Coruña), Friol, Lugo, Orol, Otero de Rey y Páramo (Lugo), y Tomiño (Pontevedra); *Brava* en los de Mondoñedo (Lugo) y de nuevo Vigo (Lavadores), y todavía *El Bravu* y *El Bravial* en los asturianos de Mieres y Langreo (9). Precisamente para estos dos últimos hallo una explicación que me parece admisible y que puede extenderse a los demás y particularmente a nuestro caso, en el adjetivo asturiano *bravu* en la acepción de «agreste», de «terreno sin roturar», opuesto a «mansu» que por lo menos parece que dio también toponimia menor en Asturias.

Verdad es que no es frecuente la toponimia derivada de simples adjetivos; pero no faltan topónimos que en su origen fueron adjetivos masculinos o femeninos sustantivados por omisión del sustantivo calificado. Tales son, por ejemplo, *Lamosa*, *Laxosa*, *Lodosa* de *lutosa*, *Pedroso*, *Xestoso* y algunos más como éstos que vendrán bien para otro apartado. Y en la toponimia menor conozco *Baldío*, nombre de un prado, que no es más que el

adjetivo, aquí de raíz arábica con sufijo latino igual a *Bravío*. Menos clara o segura es la etimología del adjetivo básico *bravo*, que principalmente Menéndez Pidal quiere derivar del latín *pravus* «fiero, salvaje, inculto», y Comininas entre otros autores de *barbarus*, con dificultades fonéticas que vencer en uno y otro caso, pero en los dos con posibilidades semánticas aplicables o referentes a terrenos incultos o improductivos. (10)

San Esteban de Piadela.— En un documento del rey Alfonso II y del año 830 se lee «scm. (sanctum) stephanum in piauela» y «scm. Stephanum de Piauela» y todavía repetido en la misma forma este nombre. En otro del arzobispo D. Diego Gelmírez, de hacia 1100, aparece escrito *piabella* y «sci. Stephani piabelle» en genitivo, y dos veces en la «Historia Compostelana» *Piavella* (11). Esta debió ser, pues, la forma original del topónimo, que sería un diminutivo latino como otros muchos gallegos y pasó luego a *Piavela* y finalmente a *Piadela* por equivalencia acústica, al parecer, con disimilación entre labiales.

A su vez en otro documento del rey Alfonso V y del año 1020, que acota los términos del Monasterio de San Esteban de Piadela (con la repetida grafía de *piauela*), entre otras varias referencias toponímicas a la vez que topográficas se encuentran estas dos: «de ipsa arca de piaua» y «de iuxta ipsa arca de piaua» (12). Y este apelativo o también topónimo *Piava*, cuya naturaleza y significación no adivinamos, parece haber sido la base del diminutivo *Piavella* que por evolución pasó a *Piavela* y al actual *Piadela*.

Xanrozo.—No deja de ser algo sorprendente que designando este topónimo una aldea de la parroquia de Santiago de Requián, llegase a ser también titular de un arciprestazgo. Aunque no parece ser el único en medio de la varia forma y procedencia de nombres arciprestales. En el documento del año 1020, antes citado, aparece su forma medieval en las frases «uereda antiqua de generozo» e «inter liminionem et generozo», y en otros se repite como *Generozo* y creo que *Generosiu* (13). Quiero suponer que se trata del adjetivo latino *generosus* «noble, excelente, de buena calidad», aplicado como nombre de un lugar que pudiera merecerlo, lo mismo que hemos visto en casos anteriormente mencionados. Y particularmente me parece comparable el de *Logrosa*, nombre de lugar y de parroquia filial de Negreira que se remonta al adjetivo *lucrosa*, de *lucrum* «lucro, provecho» (14).

Generozo pasaría por evolución normal a *Xenrozo*, forma no documentada que por etimología popular y probablemente con influencia de otros topónimos pasó luego a *Xanrozo* y entendido como *Xan Rozo* fue a medias traducido por *Juanrozo* o *Juan Rozo*. Caso análogo de etimología popular bien conocido es *Xanceda* o *Juanceda*, cuya base originaria es más problemática y que pudo influirse con el que nos ocupa; pero en los dos pudieron quizá influir otros como *Xancarreira* de Mos (Pontevedra) y *Xan Xordo* de Enfesta (Coruña) que parecen ciertamente compuestos del nombre *Xan* con su apellido o apodo (15).

Guiliade y Requián.—Son dos topónimos de origen claramente germánico —suevo o visigótico— que reflejan dos nombres personales de poseedores en genitivo latino o latinizado. El primero de éstos fue *Wiliatus*, derivado del apelativo gótico *wilja* «voluntad» con sufijo latino, documentado como *Wiliadus* en 932 y *Guiliadus* en 938, y cuyo genitivo era *Guiliati* o *Guiliadi*. La forma *Guiliade*, semiculta por falta de palatalización, aparece

dos veces en Coruña y la normal con palatalización, *Guillade*, en Coruña, Lugo (3 v.), Pontevedra (2 v.) y con la grafía *Guilhade* en Portugal (2 v. en Oporto) (16).

Requián tuvo por base un *Rekila* o *Rikila*, diminutivo gótico de un tema muy repetido en onomástica, pero no bien determinado origen, cuyo genitivo fue *Rekilanis* o *Rikilanis*, pero que se latinizó también como *Rekilanus* o *Rikilanus/Rikilani* y de este genitivo salió *Requián*. Está documentado con varias grafías y como «uilla riquilani» en 947. Se halla también dos veces en Coruña, tres en Lugo y una en Orense y en Pontevedra, y, además, *Riquián* en Lugo y *Requiá* en Coruña, y en Portugal varias veces *Requião* del acusativo en *-anum*, que pudo dar también alguna de las formas gallegas (17).

Farragoto.—Cierta apariencia de germánico presenta igualmente este topónimo y por los dos términos de que parece compuesto. El primero podría remontarse al suevo y lombardo *fara* «familia», que pasó al italiano con la significación de «finca rústica» y que ha dado en Francia topónimos, como *La Farre*, *La Fare*, *La Fère*. El segundo pudiera venir del mismo nombre *gotus* «godo», que así o en femenino entra en composición con otros varios formando nombres personales; pero no se conoce un compuesto de los dos ni es fácilmente explicable su sentido, aun sin contar alguna dificultad fonética (18).

Illobre y *Tiobre*.—Pertenece a estos dos topónimos al conocido grupo de los terminados en *-obre* y afines (*-obre*, *-ebre*, *-ubre* y *-ove*, que también estos últimos fueron antes en *-obre*), y que constituye seguramente el colectivo toponímico prerromano y probablemente céltico, más considerable y estudiado de la toponimia gallega. Fueron inicialmente sus bases compuestas con un segundo elemento *-briga* o *-brix/-brige* que significaba «castro» o altura fortificada y casi todos se agrupan y se extienden en dos zonas: en torno al «Portus Magnus Artabrorum» o sea alrededor de las rías de La Coruña a El Ferrol, y en ambas orillas del Ulla a lo largo de su curso y hasta el mar (19).

Illobre está documentado como *Illiovre*, según ya hemos visto, en «illa condominia de ilioure» (1020), aunque probablemente su pronunciación sería ya la actual, y se repite en el municipio de Vedra (Coruña). Su primer término pudo ser un nombre personal *Ilius* o *Illius*, que Groehler cree galo, de manera que *Illiovbrix* sería «Castro de Ilio». También está documentado *Tiobre* como «scm. martinum in tiobre» (830) y después *Toiobre* y *Toiovre* que no dejan de ser formas chocantes del mismo nombre. Su primer término es oscuro y sólo por cierta semejanza repito aquí la comparación con *Tenobrica*, lugar de la costa cantábrica, y *Triobris*, nombre de río en la Galia, pero no compuesto de *-brix* (20). Anejo de San Martín de Tiobre es San Andrés de *Obre* (Paderne), topónimo que se repite en Sta. Marina de *Obre* (Noya) y que está documentado en este caso como antes *Olobre* (21).

Braxe y *Caraña*.—Me parecen de origen prerromano estos topónimos, aunque sólo por conjeturas y no por pruebas decisivas. El primero podría ser además céltico si tuviera que ver con la base gala *bragon* «pantano», de donde en francés antiguo *brai* y en provenzal *brac* «barro» y que dio topónimos antiguos, como *Bragum*, *Braia*, y modernos, como *Bray*, *Braye* repetidas veces. De la misma pudiera haber salido un derivado *brágina*, análogo a *lágine/a* «piedra plana», y así como por doble evolución, con pérdida o

no de la nasal, ha dado éste *laxe* y *laja* y los topónimos *Laxe*, *Laxes*, *Laxedo* y otros de esta serie, y otra formada por *Laña*, *Lañas* y los portugueses *Lanhelas*, *Lanhoso*, etc., lo mismo habrían podido resultar de allí el común *braña* y el topónimo *Braxe* (22). La topografía y condiciones del lugar podrían ayudar aquí y en otros casos a la etimología. Y se repite en Valdoviño.

Caraña tiene al parecer un correspondiente masculino en *Caraño*, ayuntamiento de Pol (Lugo), y acaso otro en plural más lejano y problemático en *Las Carañas*, nombre de un caserío en Rajadell (Barcelona). Tales variaciones de género y número indican el carácter apelativo del topónimo en su origen. Parecen comparables además por su raíz o tema *Caranza* en El Ferrrol y Serantes, *Carantos* en Coristanco y *Carancos*, *Caranga* y *Carangas* en Oviedo (23). Y el antiguo *Caranicum*, mansión de la vía romana entre Betanzos y Lugo, que yo he querido reducir fonéticamente al actual Aranga. La terminación es frecuente en topónimos gallegos, por ejemplo, Barraña, Moaña, Moraña, Araño, Laraño y otros. Pero nada se sabe ni se adivina de la significación de la raíz.

Marulo.—Este curioso nombre ha sido estudiado por el ilustre lingüista J. Corominas en un artículo publicado años atrás, con aciertos y con errores, aunque sin referirse su aspecto de topónimo (24).

Corominas parte allí de *marulán* que el diccionario de Valladares y después todos los gallegos, da como «la persona más rica de un lugar, parroquia o aldea», sacándolo de un supuesto vocablo ártabro *marullanus* «grande, fortacho», derivado a su vez de un *marullus* que también queda en *marulo* «niño robusto y rollizo de cara y de cuerpo», según el mismo Valladares. Curiosamente *marullus* aparece, según Corominas, como cognomen romano en lápidas de Tréveris y por mi parte veo que también lo lleva en Tácito un «Iunius Marullus consul designatus» bajo Nerón (25). Para Corominas se trata de un adjetivo derivado del céltico común *mâros* «grande» (irlandés antiguo *mar*, moderno *môr* etc.) con el sufijo *-ullus/a* de *betulla* «abedul», *cucullus*, *cuculla* «capuchón, capucha», castellano *cogulla*, *casulla*, gallego *casulo*, *centulo*.

En el topónimo podríamos tener un caso más de un adjetivo aplicado como tal a un lugar por alguna cualidad positiva de tamaño u otra excelencia, si no se trata quizá de un nombre personal convertido luego en topónimo. Y no encuentro ningún otro comparable fuera de *Marulle* en Villalba (Lugo), que puede remontarse a genitivo *Marulli* de poseedor, con palatalización como en muchos en *-elle* de *-elli* (26).

NOTAS

1. *Diccionario Geográfico Postal de España*, Madrid, 1944. Citado DGPE.
2. H. Groehler, *Ueber Ursprung und Bedeutung der franzoesischen Ortsnamen*, II Teil, Heidelberg, 1933, p. 361-62.
3. A. López Ferreiro, *Historia de la Santa A. M. Iglesia de Santiago de Compostela*, II, Santiago, 1899, Apéndices p. 215.
4. V. DGPE.

5. V. H. Groehler, *Franzoes. Ortsnamen*, II, p. 148.
6. V. DGPE.
7. V. H. Groehler, *Franzoes. Ortsnamen*, II, p. 181.
8. A. Moralejo Laso, *Toponimia Gallega y Leonesa*, Santiago de Compostela, 1977, pp. 46, n. 13 y 165, n. 12.
9. V. DGPE y J. L. García Arias, *Pueblos Asturianos: el Porqué de sus Nombres*, Salinas/Asturias, 1977, p. 265.
10. R. Menéndez Pidal, *Orígenes del Español*, 3.ª edición, Madrid, 1950, § 59, 4, p. 325-26, y J. Corominas, *Diccionario Crítico Etimológico de la Lengua Castellana*, s. v.
11. A. López Ferreiro, *Historia de la Iglesia de Santiago*, II, Apéndices, pp. 7 y 8, y III, Apénd., p. 52, e *Historia Compostelana*, lib. I, cap. 32 y cap. 93. Por error *Pravela* y *Pianelam* en la edición del P. E. Flórez en la *España Sagrada*, t. XX, corregido por el P. M. Campelo en su traducción.
12. A. López Ferreiro, *Historia de la Iglesia de Santiago*, II, Apéndices, p. 215.
13. A. López Ferreiro, *Historia de la Igl. de Sant.*, II, Apénd., p. 36 y p. 215.
14. A. López Ferreiro, *Historia de la Igl. de Sant.*, II, Apénd., p. 7, y V, Apénd., p. 41.
15. El DGPE da castellanizados Juan Amigo, Juan Blanco, Juandagra, gallegos, que en su forma vernácula tendrán idéntica apariencia, y muchos más topónimos del mismo nombre fuera de Galicia.
16. J. M. Piel y D. Kremer, *Hispano-gotisches Namenbuch*, Heidelberg, 1976, p. 283, y DGPE.
17. J. M. Piel y D. Kremer, *Hispano-got. Namcnb.*, p. 225-26; A. López Ferreiro, *Historia de la Igl. de Sant.*, II, Apénd., p. 128, y DGPE.
18. V. H. Groehler, *Franzoes. Ortsnamen*, II, p. 255, y J. M. Piel y D. Kremer, *Hispano-got. Namenb.*, pp. 127 y 304-5.
19. V. «Sobre los nombres toponímicos en -obre y sus afines», en mi *Toponimia Gallega y Leonesa*, pp. 49-83 (particularmente 57 ss. y 60 ss.).
20. *Ibidem*, pp. 52, 66 y 80, n. 52, y 53, 69 y 76, n. 16.
21. *Ibid.*, pp. 52, 67-68 y 76, n. 12.
22. V. H. Groehler, *Franzoes. Ortsnam.*, II, 155 y 197, y J. Corominas, *Tópica Hespérica*, Madrid, 1972, II, p. 221-22.
23. V. DGPE y *Topon. Gall. y León.*, p. 238-39.
24. «Elementos prelatinos en las lenguas romances hispánicas», en *Actas del I Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerrománicas de la Península Ibérica*, Salamanca, 1976, p. 157-59.
25. *CIL*, XIII, 3715 y Tácito, *Annales*, XIV, 48.
26. V. DGPE y J. M. Piel, «Sobre el sufijo -ellus, -ella no onomástico tardío hispano-latino», en *Humanitas*, II, Coimbra, 1949, 241 ss.

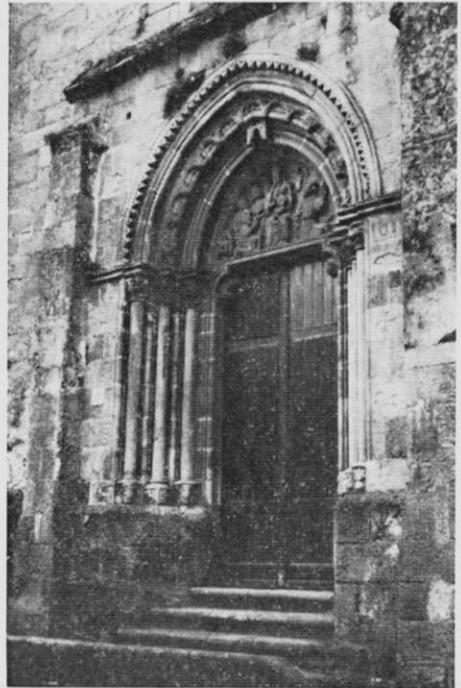
BETANZOS ARTISTICO

La puerta principal de la iglesia de San Francisco

Por EDUARDO JOSE FUENTES ABELEDO

Esta puerta es de arco apuntado con arquivoltas decoradas con hojas cuatrilobas con aspecto de cabezas de clavo, arquitos semicirculares cobijando arquitos trilobulados y varios baquetones. En el tímpano se desarrolla el tema de la Adoración de los Reyes, que, por cierto, también aparece en otros tres tímpanos de la comarca betancera: en Santa María del Azogue dentro de la urbe brigantina, en la iglesia de San Nicolás de Cines (Oza de los Ríos) y en la parroquial de San Miguel de Figueroa, adscrita al término municipal de Abegondo, todos ellos comprendidos en el período ojival (1).

Las figuras del tímpano, bastante bien esculpidas, representan, como he dicho, el motivo de la Epifanía, cuyo sentido místico lo explica la Iglesia como vocación del género humano al conocimiento de la fe; el momento concreto que aparece esculpido es aquél en que hallaron los Reyes al Niño con María, su Madre, y le ofrecieron sus dones, tal como lo dicen los textos sagrados (2); sin embargo, a diferencia del resto de los monumentos de Galicia, en lugar de la figura de San José, que suele haber a la derecha de la Virgen, se halla la de San Francisco, para unos orando (2), para otros recibiendo los estigmas en el monte Alverna (3), lo que supondría, si cabe, un mayor anacronismo. Me inclino por esta última suposición, según las observaciones directas, y porque la desproporción de las manos del de Asís es evidente, quizás queriendo mostrar, toda-



Puerta principal de la iglesia de San Francisco
(Foto Gabin.)



Tímpano de dicha puerta.

(Dibujo de Xosé Antón García.)

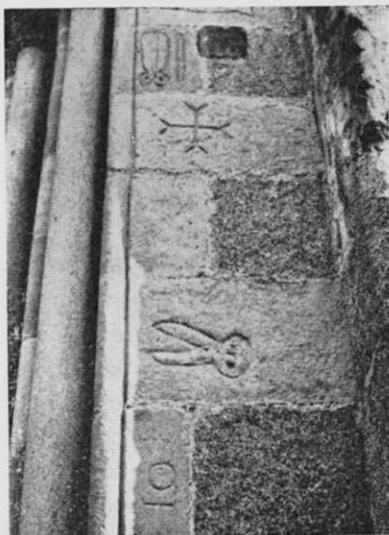
vía con más claridad, la estigmación. Las figuras se hallan en planos distintos y a gran relieve, siendo la mejor la de la Virgen, coronada, sentada en el centro bajo un doselete y de mayor tamaño que el resto de las figuras, según costumbre, y con un rostro muy hermoso. El grupo está bien compuesto, aunque tiene algunos descuidos de labra y de proporciones, como ocurre con las manos de San Francisco, aunque, como he apuntado, quizás con causas justificadas. La Virgen tiene apoyado en su rodilla izquierda al Niño, y en la mano derecha sostiene un fruto. A la izquierda del tímpano, los Reyes, con sus dones, el más próximo a la Virgen de rodillas, y, al extremo, junto a la arquivolta, las cabezas de sus cabalgaduras. Detrás de San Francisco, puede verse un arbolillo. Sostienen el tímpano dos ménsulas con bustos de ángeles, y las archivoltas, tres columnas por lado, de fustes monolíticos y esbeltos con capiteles de influencia románica, en las que aparecen orantes, rostros, el Cordero pascual y algunas escenas curiosas. Las basas están adornadas con relieves y diversos rostros, para algunos «simbólicos», pero dos de ellos, un hombre y una mujer, pienso que pueden representar al rey Juan I y a su mujer (4), pues aparece al lado el Cordero pascual, símbolo de San Juan, y las armas castellano-leonesas; pensemos que la fecha de terminación del convento coincide con el reinado de Juan I, hijo de Enrique II—«el que tuvo ocasión de unir Portugal a la Corona de Castilla» (5)—, y que murió «en 1390» (6).

En los sillares aparecen grabados los signos de algunos gremios—dos tijeras, un pez y vara para medir—y alguna cruz; los símbolos gremiales son probable indicación de que los gremios betanceros ayudarían a Fernán Pérez «O Boo» a levantar el templo. Por cierto, que no hace mucho descubrí en la ermita gótica del monte de San Antón (Mántaras-Irrijoa), unos signos parecidos a los del gremio

de sastres que aparecen en San Francisco.

La portada, flanqueada por estribos poco salientes, destaca levemente del hastial. Dichos estribos están unidos a los capiteles de la portada por una imposta. Sobre la puerta se abre una ventana apuntada, retocada con chambrana ornada con las tan citadas hojas cuatrefolias y un baquetón con arquitos. A los extremos del hastial, sendos contrafuertes, con repisas, que contrarrestan el empuje de los muros de la nave.

En el dintel de esta puerta se lee, al lado de otra inscripción de difícil interpretación, deshecha la abreviatura, Martín, quizá el nombre del que hizo no sólo la portada y algo más en el interior sino también el sepulcro de Andrade, como apunta Vales Villamarín (7).



Signos lapidarios del lado derecho de la puerta.
(Foto Luis Sevilla)

(1) Véase FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Timpanos con el tema de la Adoración de los Reyes en templos de la comarca betancera*. La Coruña, Imp. Moret, 1975.

(2) Piensa así, por ejemplo, ANGEL DEL CASTILLO: *Reseña histórica de los monumentos y obras de arte que existieron y existen en Betanzos*, en «Xogos Froaes de Betanzos. 1918», Betanzos, Imp. Villuendas, 1918, pág. 40.

(3) Es partidario de esta opinión JESÚS MARÍA CAAMAÑO MARTÍNEZ: *Contribución al estudio del gótico en Galicia*, Valladolid, 1962, pág. 144, y otros («Enciclopedia Gallega», pág. 222).

(4) Según sugerencias de Vales Villamarín.

(5) ANTONIO RUMEU DE ARMAS: *Historia Universal y de España*, Edit. Anaya, pág. 191.

(6) VICENTE RISCO: *Historia de Galicia*, Vigo, Edit. Galaxia, 1976, pág. 173.

(7) «El Eco Franciscano», de Santiago de Compostela, número correspondiente al mes de marzo de 1963.

Sahumerio de lembranzas e saudades

Por XOSÉ LEYRA DOMÍNGUEZ

Coido que Iria-Flavia e Brigantium Flavium son, ademáis dos derradeiros nomes latinos de Ocidente, os máis fermosos topónimos de Galicia e, por suposto, dos de tuda a península.

Dende o século XVI acudiron, procurando refuxio dentro dos seus muros, moitume de veciñas familias fidalgas, solarengas; velahí o apelido incesado e un tanto louvamíñeiro de Betanzos de los Caballeros.

Betanzos, nun tempo provincia, e, entón, a máis poboada, era como é hoxe «verxel enfeitado ao que Deus ten outorgado a amenidade do Jordán e a fertilidade de Hebrón», asegún certa apreciación de Antonio de la Iglesia.

«Camiño de deuses» o chamaba o alemán Ziegler cando percorría os paraxes alongados de Betanzos á Coruña.

Tamén o grave e hirsuto Unamuno pasmábase cando bordeaba as rías de Ferrol a Betanzos, restregando a vista con verdura anegada en maina brétema, ollando o mar lamendo a lingüetadas de rías o verdor parduzco dos montes postrados.

En Betanzos, na marea baixa, demorándose nos meandros das Xunqueiras, o Mandeo de doce auga, parece esquecerse de pagar o tributo ao mar. Cemiterios de barcos heteroxéneos: dornas, pataches, traineras con méia panza ao vento, dormitan preguizosos.

Cando a marea comenza calmosa a rubir, o Mandeo bebe a sorbos a copa amarga, cambiando o panorama. A auga vaise salando e enverdecendo, despertan do seu sono as barcas, cabecean e mostran nomes románticos pintados na popa.

Betanzos, ao igual que Combarro, é un verdadeiro paraíso para os pintores, ese paraíso perdido que os artistas levan dentro como o levaba o cego Milton.

Eiquí pintou primoroso cuadros e orixináis dibuxos Pérez Villaamil, o primeiro paisaxista de España. Trabúcase Lafuente Ferrari sostendo como iniciador da pintura de paisaxe a Carlos de Haes. Cando nacera este esgrevio pintor xa tiña Villaamil vintedós anos e xa fora nomeado profesor do Colexio Militar de Compostela. Villaamil foi o pintor máis romántico de cantos pintores, salvo Goya, tivo España no pasado século. Seijo Rubio, pintor un tanto desigual, soupo captar a Betanzos na súa totalidade, visto de lonxe, con gran acerto. Castro Gil e Julio

Prieto Nespereira lograron plasmar en rexos augafortes a beleza sosegada dos seus peiraos e bocarribeiras. Tamén nós tivemos o ardimento de pintar en varias ocasións a belísima fachada de Santa María do Azougue, o ábside do convento de Menores e unha pluralidade de hórreos insones na beira do río.

En San Francisco, ollando o gran retábulo da Apoteosis do esmolante de Asís, obra mestra de Ferreiro, e contrastando o sartego de Fernán Pérez de Andrade, vestido de guerreiro, escoltado por cans, repousando por cima do fero xavalí e do compacto oso, sartego certamente dos máis fermosos dentro da escultura funeraria galega, non deixo de matinar sobor da dignidade do Cristianismo e a indignidade dos cristiáns.

Betanzos, certamente, ten moito de cidade muséu. Cando camiñamos polas saudosas e arcaicas rúas, xa con certa canseira ao rubir tanta costa, sen podelo remediar nen pretendelo, nos lembramos de Toledo, tamén xoia de maravillas de Arte, de Historia, de Tradicións e de Lendas, e tamén abondoso en costas empinadas.

Arredadoo de milleiráis máis outos que homes, de searas e centeos, dos máis varios e matizados cultivos, érguense eiquí e acolá inxentes palleiros protexidos por impermeabels de feno, gardando no seo a recendente palla da derradeira recolleita; moitedume de parras sostidas por pequenos fustes de vello granito ou nodosos baceiros.

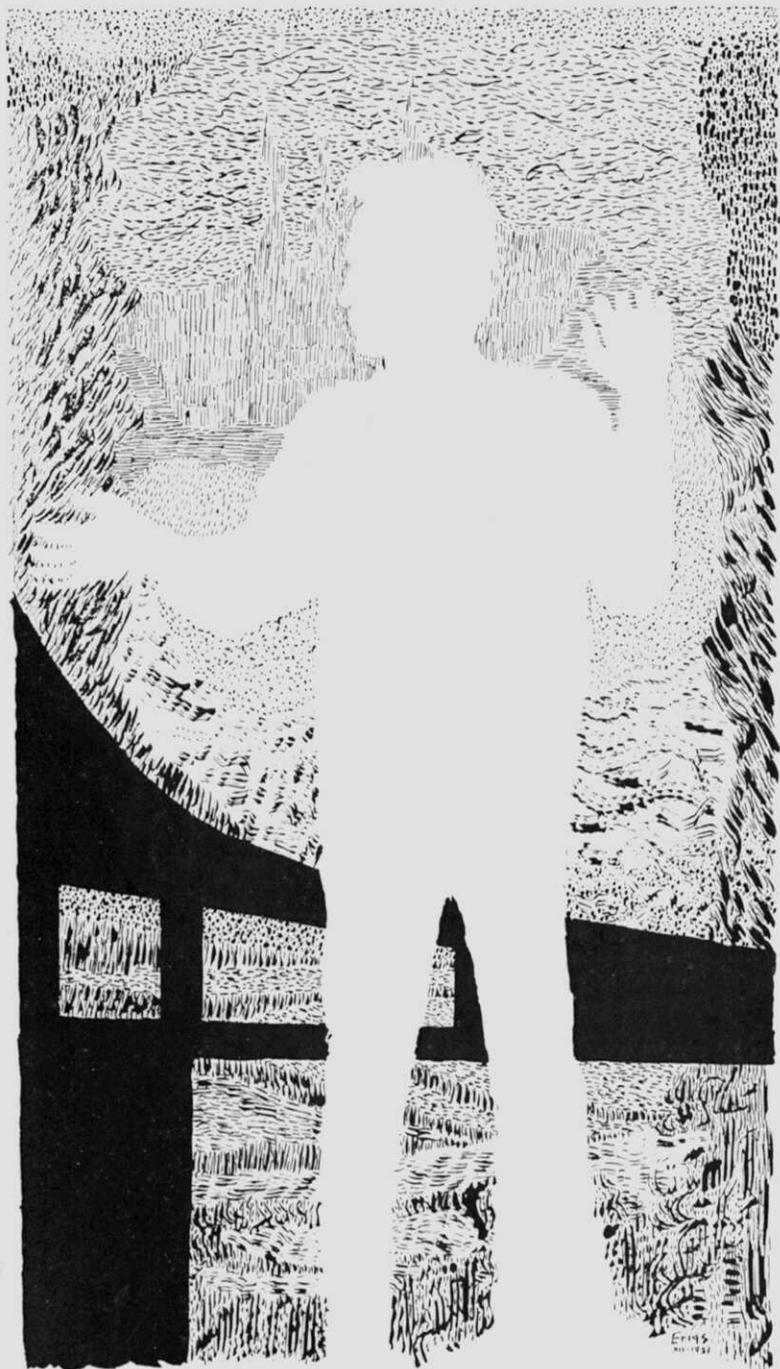
Ben quixéramos ter a fantasía de Cunqueiro para cantar coa axeitada ledicia o viño de Betanzos, viño certamente ilustre, un pouquiño ácido en verdade, mais de singular gracia e paladar. Si o viño de Tokai na Hungría é o viño máis oriental de Europa, o viño de Betanzos é o máis setentrional dos viños galegos; é un viño saudoso, sen química algunha; é un tanto mais humilde que o «albariño», viño feito para soñar; non chega ao prestixio dos «Ribeiros», do Miño, do Avia e do Arnoya; non ten o seu poeta como tivo o viño cambadés en Ramón Cabanillas; tampouco ten a forza petulante dos viños do «Condado», mais, si este viño foi bebido por Pedro Madruga, o viño de Betanzos foi bebido, como naide, por Fernán Pérez de Andrade.

Nesta decoración das paisaxes e rúas de Betanzos, destácase aínda para gloria da cultura céltica un personaxe engaiolado coa súa historia, descubridor da súa heráldica, camiñante sempiterno dos vieiros sementados de castros, citanias e mámoas, personaxe cangado de anos; conta con máis de noventa primaveras mantendo o seu espírito desbordante de xuventude. O primeiro traballo que coñecemos desta esgrevia figura está datado no mes de San Miguel no ano 1918; nese tempo era presidente da «Irmandades da Fala». Dende entón os seus traballos forman selva. Non ten vagar na súa constante laboureira de investigador; son moitas as súas producións que agardan na imprenta ou en próxima publicación; outros andan no seu maxín en estado de xerme agardando o seu crecemento.

Este velliño-novo conserva inda hoxe, apoiado no seu bastón, a figura patri-

cia, elegante dos seus anos mozos, pulcritura na súa escura vestimenta e unha ollada serea, nítida, como de alborada, deixando transparentar a ialma ao través dos seus ollos azúis.

Cando camiña lento polas rúas de Betanzos non pasa inadvertido do xentío transeúnte. Uns e outros míranse e din: «Ahí vai don Francisco Vales Villamarín». Nesta exclamación hai un afecto e un tácito recoñecimento de ver nel un home superior, un home que tanxentea zonas superiores da vida.



Jesús Núñez, por Alfredo Erias.

Semblanza del artista Jesús Núñez

Por ALFREDO ERÍAS

Nació en Betanzos el 6 de noviembre de 1927. Llegó al mundo del Arte a través del dibujo y posteriormente del grabado. Como grabador, faceta que le define, se inició en la Escuela Superior de Bellas Artes de Madrid, pasando más tarde a la Escuela Nacional de Artes Gráficas (1952). Mediante un intercambio cultural que le permitió trasladarse a Alemania, entró más de lleno en el mundo del grabado, al poder estudiar en la Escuela de Bellas Artes de Berlín en donde consigue una beca (1953) para ampliar estudios. Allí fue cuando, en contacto cotidiano con las formas arquitectónicas descompuestas debidas a la destrucción de la guerra, se produjo en él un tipo de expresión artística que bien podría calificarse de formal-constructivista. En 1954, estudia fugazmente en la Escuela de Bellas Artes de París y una vez en España se decantan definitivamente en él las vivencias del Berlín destruido que de un modo ya firme le conducen a un concepto estructural del Arte.

Al tiempo que expone por primera vez en La Coruña (1954), se traslada a vivir a Madrid y, sin abandonar el grabado, comienza sus primeras experiencias en el diseño, principalmente en el textil. Realiza nuevas experiencias en la aplicación de distintos materiales al campo del tapiz y lo mismo en lo que se refiere a elementos ornamentales

para la arquitectura, la industria, la joyería, etc. Salvo en una corta experiencia de tipo informalista (1963), la trayectoria de Jesús Núñez se caracteriza por aunar en sus obras dos elementos antitéticos: de una parte, nos presenta un mundo racional a base de formas y construcciones lógicas y de otra un mundo irracional, o mejor diríamos onírico, que se manifiesta libremente, a través del color y el juego, en una actitud creativamente infantil. Este enfrentamiento violento entre la forma y el color adquiere su mayor radicalismo cuando la forma surge del cuadro sólida, matérica y tridimensional. Así, mientras por una parte el ensueño y la libertad parecen adueñarse del espacio, a través del color, por otra las formas aparecen como la representación de una realidad tangible, metálica y fría que componen una especie de lógica del desequilibrio a modo de proyección física de nuestro presente en el cuadro y viceversa. Es la expresión de la lucha constante que existe entre las construcciones humanas, en sentido amplio, y el mundo: una lucha que en nuestro tiempo se vuelve particularmente dramática por cuanto se palpa la posibilidad de la destrucción de la vida. En cualquier caso, la tensión que desbordan las obras de Jesús Núñez le convierte en uno de los artistas contemporáneos de mayor significación y renombre.

Actividad artística: Exposición personal en Zaragoza y III Bienal Hispanoamericana en Barcelona (1955). Exposición antológica de los premios de las tres Bienales Hispanoamericanas en Ginebra, exposiciones personales en el Ateneo de Madrid y Barcelona y exposición «Arte Joven» en el Ateneo de Madrid, Barcelona, San Sebastián y Zaragoza (1956). Premio «Ayuntamiento de Zamora» en la Exposición Nacional de Bellas Artes (1957). Organiza, dirige y participa en la primera exposición de tapices con cartones de artistas actuales, presentada en el Ateneo da Madrid y Barcelona (1958). Participa en la V Bienal de Sao Paulo y en la exposición «Tapices Españoles en Bruselas» (1959). Exposición personal de tapices de técnica mixta, creado directamente en el telar, en la galería Darro de Madrid; Bienal Arte Sacro de Salzburgo (Austria); «Dibujos y grabados españoles del siglo XX» en Madrid; exposición personal en la galería Nebli de Madrid y muestra personal de grabado en Buenos Aires (1960). «Veinte pintores gallegos» en Santiago de Compostela; II Trienal del grabado en color, en Grenchen (Suiza); IV Exposición Internacional del Grabado en Ljubljana (Yugoslavia) y II Bienal de Arte de París (1961). Exposición personal en la galería Diario de Noticias de Lisboa; XXXI Bienal de Venecia y II Bienal de Tokio (1962). «Arte de España y América» en Madrid y Barcelona; «Arte español» en México y Gran Premio de Grabado en el II Certamen Nacional de Artes Plásticas (1963). Grabado Español Contemporáneo en la Dirección General de Bellas Artes de Madrid y Segundo Medalla en la Exposición Nacional

de Bellas Artes (1964). Exposición personal en el Teatro Nacional de Cámara y Ensayo; Arte actual de España en el Museo de Arte Moderno de Pretoria y Johannesburgo; XXXIII Bienal de Venecia y Premio Diputación de Badajoz en la Exposición Nacional de Bellas Artes (1966). Exposición personal en la galería Ebusus de Madrid y Segundo Premio Internacional de Diseño Textil en la Bienal de Artes Aplicadas de Punta del Este, Uruguay, (1967). V Bienal de Tokio (1968). Viaje de estudio del Arte Popular por Hispanoamérica; Murales de Aerolíneas Peruanas en Madrid y París y exposición en el Museo de Arte Contemporáneo de Ibiza (1969). Primer Premio de Artes de Estampación en la Exposición Nacional de Arte Contemporáneo (1970). Realización del mural de Aerolíneas Peruanas en Frankfurt y curso y exposición de grabado en el taller Washington Irving de Madrid (1971). II Bienal de San Juan de Puerto Rico del grabado Latino-Americano y exposición personal en la galería Antonio Machado de Madrid (1972). Exposición «Arte Joven de Galicia» en el Ayuntamiento de La Coruña y en el Museo Carlos Maside y exposición colectiva en la galería Internacional de Madrid (1973). Exposición de grabado en la galería Bayo Guíllama de Madrid, en la galería Sargadelos de Barcelona, dentro de la colectiva «La Ciudad» en la galería Vandrés de Madrid, y personal en la galería Carmen Durango de Valladolid (1974). Exposición colectiva «Realidad 2» en las galerías Península, Machado y Osma de Madrid; «Trinta pintores galegos» en «O Galo», Santiago de Compostela, y «Cuarenta pintores gallegos» en la galería Anfora de Pontevedra (1975). Ex-

posición colectiva «Pintores gallegos» en la galería Torques de Santiago de Compostela, participación en Ibizagràfic 76 y exposición en la galería Sargadelos de Madrid (1976). Exposición de pintura, grabado, joyas y experiencias audiovisuales en las salas de la Dirección General del Patrimonio Artístico, Madrid (1977). Participa en la Muestra «Panorama 78» del Museo de Arte Contemporáneo de Madrid y con los Colectivos ASAP en el Centro Cultural de la

Villa, Madrid (1978). Exposición personal en la Galería Tórculo de Madrid y participación en la II Bienal Iberoamericana, México (1980). Exposición colectiva del Congreso Nacional del Grabado en el Museo Carlos Maside de Sada (La Coruña); exposición en el Centenario del Círculo de Bellas Artes de Madrid; muestra personal en el Colectivo Aranjuez, y en el Círculo Pintura Gallega de la Galería Altec de Madrid (1981).

Notas arqueolóxicas

As cruces antefixas románicas da eirexa parroquial de San Xiao de Mandaio (Cesuras)

Por FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

Son dúas as que exhibe, con lóxica fachenda, este humildísimo templo da bisbarra betanceira, unha delas situada no muro testeiro da nave e a outra lucindo no piñón do ábside.

A primeira (fig. 1) ten como soporte, en lugar do apocalíptico año, a representación dun touro, a semellanza dos bóvidos que ostentan igualmente as parroquiáis de Mondóí, Porzomillos, Vilamourel e a capela de San Cosme de Mántaras.

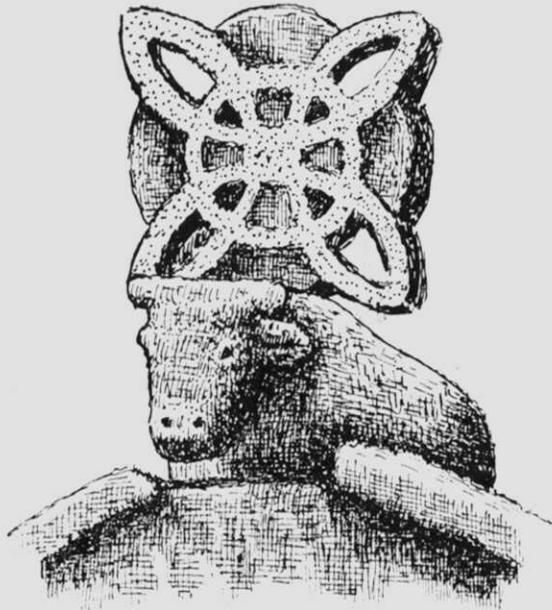


Figura 1

CESURAS. Eirexa de Mandaio.—Antefixa do testeiro da nave.
Século XII.

(Deb. de Xosé Antón García.)

O touro como sustentáculo de cruz é descoñecido, que eu seipa, no resto do país. Castelao non o menciona con tal carácter no seu moi interesante e documentado libro *As cruces de pedra na Galiza* (Buenos Aires, 1950). A introdución deste animal no cumio das eirexas, poida ser que teña relación co touro de San Lucas, non sóio como símbolo do Evanxello, senón tamén polos cornos que aquél porta, verdadeiros atributos —na opinión dalgúns tratadistas— da omnipotencia divina.

Castelao —ob. cit., páx. 65—, ao estudar o significado dos cornos, fai notar que «na arte relixiosa represéntase a Moisés con cornos incipientes na testa», engadindo, ademáis, que «este atributo de autoridade emanada de Deus esprica o motivo simbólico do *Agnus* con cornos». E eu, a este respeito, quero lembrar aquí, asinmesmo, que no templo brigantino do Azougue custódíase na capela maior un retábulo barroco ao que foron incorporadas —¡milagrosamente!— no século XVIII varias tábuas do XV, de factura flamenga, pertencentes a outro altar anterior, nunha das cales —a correspondente ao misterio da Anunciación— o Arcanxo San Gabriel ten o cabelo disposto en longos e graciosos buces, formando por acima da fronte lixeiros guechos a maneira de V (fig. 2), detalle éste que quizáis pretenda arremedar —en sentido místico, se entende— a cornamenta de determinados animais (1).

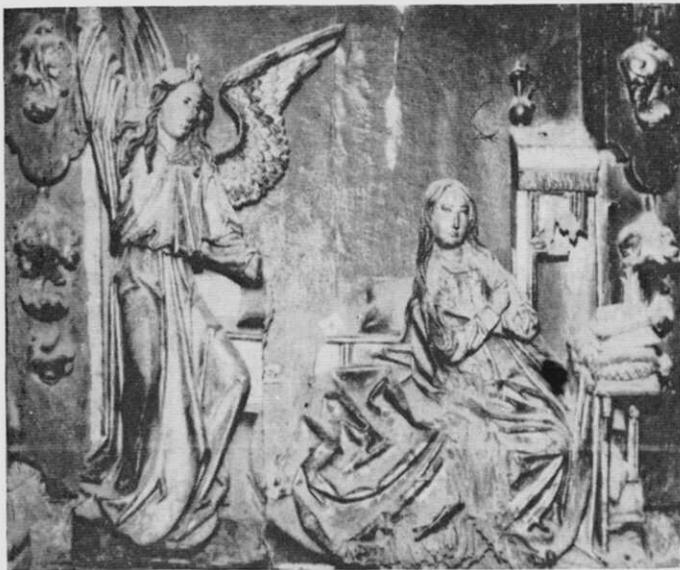


Figura 2

BETANZOS. Eirexa de Santa María do Azougue.—Retábulo maior: Tábua da Anunciación, Século XV.

(Foto Gabin.)

Mas volvendo á devandita antefixa, diréi que ésta é dun tipo análogo á que figura no piñón do ábside da mesma eirexa (fig. 3), asín como ás cru-

ces que presiden os ábsides de Santiago de Ois e Porzomillos. Algunhas das antefixas que Castelao presenta no gráfico 29, a, da súa referida monografía teñen moitos puntos de contacto coas mandaiesas.

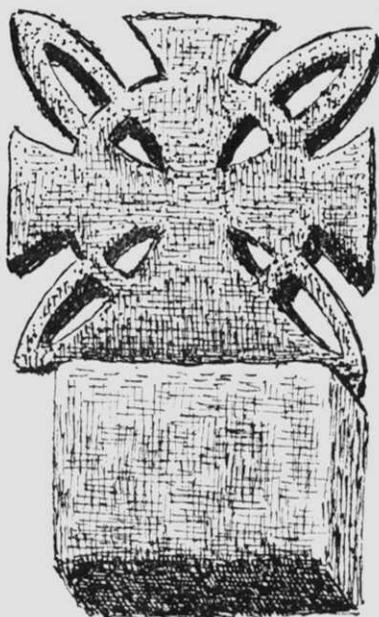


Figura 3

CESURAS. *Eirexa de Mandaio*.—Antefixa do piñón do ábside.
Século XII. Está asentada sobor dunha peza prismática
completamente lisa.

(Deb. de Xosé Antón García.)

Xuño do 1981.

(1) Véxase FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Contribución a la historia de Betanzos. El retablo mayor de Santa María del Azogue*, en ANUARIO BRIGANTINO, n.º 3, correspondiente a 1951.

Flavium Brigantium, hoy Betanzos.

Por CASIMIRO TORRES RODRÍGUEZ

A mi gran amigo y compañero en la Academia
Gallega don Francisco Vales Villamarín

Si tenemos presentes las fuentes históricas griegas y romanas, no es difícil mostrar que la ciudad de Galicia llamada Brigancio, o Brigancia, corresponde a La Coruña actual; y que *Flavium Brigantium* y la mansión de la vía 20 del Itinerario de Antonino, que llevó el nombre de Brigancio, se corresponde por la actual Betanzos.

La identidad de nombres pueden engendrar confusión, y de hecho así ha sucedido; pero hay ciertos detalles, que las distinguen a todas luces: ya decía un adagio jurídico romano: *distingue tempora et concordabis iura*: distingue los tiempos y pondrás de acuerdo la ley.

La ciudad de Galicia, a la que Dion Casio llama *Brigancio*, no puede ser otra sino La Coruña (1). La tomó César en el año 61 a. C., gracias a una escuadra de grandes naves que le suministraron sus amigos los Balbos de Cádiz. Sólo era atacable por mar, o sea era una isla, que cerraba un canal de agua marina, que corría hasta, no hace mucho tiempo, desde Riazor hasta la bahía, por el lugar que hoy ocupa la calle de Juana de Vega. En ésta encontró grandes riquezas, obtenidas como emporio del comercio del estño desde tiempos prehistóricos; con las cuales pudo presentarse y ganar en Roma las elecciones al Consulado el año 60 a. C.

Esta misma ciudad de Galicia la identifica Orosio en dos párrafos de la introducción geográfica a su *Historia*, porque dice que en ella existe un faro de admirable construcción que sirve de atalaya para las naves de Britania. (2)

Este faro que aún subsiste es el que hoy conocemos con el nombre de Torre de Hércules; naturalmente con las modificaciones que ha sufrido con el tiempo.

Pero si bien es segura la identificación de la ciudad de Galicia llama-

(1) DION CASIO: *Historia Romana* XXXVII, 53, p. 180-81, edit. W. Heinemann, London, 1961.

(2) OROSIO, PAULO: *Pauli Orosii Hitoriarum adversum paganos libri septem*, I, 2, 71, y I, 2, 81, p. 12, edit. Zangemeister, 1889. Cf. TORRES RODRÍGUEZ, CASIMIRO: *La Coruña no celebró su bimilenario* en Revista del Instituto «José Cornide», p. 219 y ss.

da *Brigantion*, por Dion Casio y *Brigantia* por Orosio con La Coruña actual; también es cierto que *Flavio Brigancio* mencionado por Ptolomeo, y la Mansión de la Vía romana *per Loca Maritima*, o sea a la vera del mar, señalada por el Itinerario de Antonino con el nombre de *Brigancio*, no cabe identificarlos con La Coruña actual, a pesar de que la identidad de nombres haya llevado a eminentes investigadores a localizarlos en dicha ciudad. En cambio entendemos que pueden identificarse con la actual Betanzos, o sus cercanías.

I TESTIMONIO DE PTOLOMEO

Veamos el texto de Ptolomeo, traducido: «De los galaicos lucenses (que habitan) en el gran puerto, Flavio Brigancio» (3).

Por varias razones no cabe la identificación con La Coruña; la primera porque lleva el determinativo de Flavio, que indica que es fundación de los emperadores Flavios, posiblemente de Vespasiano en una reforma llevada a cabo por este emperador, como también lo fueron Iria Flavia, Flavia Lambris, Aquae Flavie, etc., hacia el 78 d. C.

La ciudad de Galicia predecesora de la actual Coruña mencionada por Dion Casio y por Orosio, Etico y el Ravenate, antes de la conquista de César ya existía, o sea el 61 a. C.

En segundo lugar, supone la institución de los Conventos Jurídicos, pues dice que pertenece a los galaicos lucenses, o sea al Convento Jurídico Lucense. Lugo era un bosque sagrado, aún no había sido conquistada y aún tardó en serlo, cuando la Brigancia coruñesa fue tomada por César, desde el 61 a. C. hasta el 26 a. C., o sea 35 años después.

En tercer lugar para completar el sentido del pasaje ptolemaico es necesario suplir una palabra elíptica, que complete el sentido: así en vez de traducir literalmente el texto: «De los galaicos lucenses, en el gran puerto, Flavio Brigancio», hemos suplido la palabra *habitantium*, que posiblemente existía en el fuente latina, en la que se informó Ptolomeo. Así el sentido es más completo: «De los galaicos lucenses, que habitan en el gran puerto, Flavio Brigancio».

En esta hipótesis tendríamos una explicación fonética del actual nombre de Betanzos derivado precisamente de dicha palabra elíptica, o sea *habitantium* con aféresis de la *ha*, como en las palabras vulgares *bispo*, de

(3) Ptolomeo, Claudio: *Geographiké Hyphégesis*, II, 6, 2: καλλαϊκῶν Λουκη-
σίων ἐν τῷ μεγάλῳ λιμένι Φλαουίον Βριγάντιον

Sabemos que en esta obra de Ptolomeo, que vulgarmente lleva el nombre de *Tablas Ptolomáicas*, venía a ser una especie de nomenclátor; por tanto se enuncian los nombres con descripción comprimida. En este pasaje se adivina la elipsis de una palabra, que completa el sentido gramatical: podría ser *οίκουντίων* pero, como Ptolomeo tomó los datos de una fuente latina, preferimos suplir la palabra *habitantium* que significa igual.

Obispo, *Tucho* de Antucho, *Colás* de Nicolás, en nombres históricos *Vito*, por *Avito*, etc. Pues resultaría difícil la explicación fonética del actual nombre de Betanzos a base de *Brigantium*.

Por último la palabra griega $\Delta\iota\pi\acute{\epsilon}\nu\iota$ según Bailly, significa puerto, pero no un puerto cualquiera, sino un puerto abrigado, de refugio y apto para almacén de mercancías. (4)

Estas condiciones las reunía el puerto de Betanzos en la época de Ptolomeo siglo II d. C.; pero no el puerto de La Coruña en la época romana. No hablamos de otras posibles localizaciones, porque las excluye el término Brigancio.

II TESTIMONIO DEL ITINERARIO DE ANTONINO

El Itinerario romano, que corrientemente lleva el nombre de Antonino, coloca a partir de Lugo, la tercera mansión de la vía romana *Per Loca Maritima*, o sea a la vera del mar, en *Brigantio*.

Se trata de la Vía, núm. 20 de dicho Itinerario. Venía a servir de enlace a todos los puertos del Norte de Portugal y de Galicia. (5)

Esta vía tuvo su punto de partida en Braga; al principio coincide con la Vía 19, hasta Ponte de Limia, en que se separan, siguiendo ambas una dirección más, o menos, paralela a la costa y entre sí. La 19 corre más al interior.

Se puede dividir su construcción en tres etapas por lo menos. Una hasta el Miño; otra hasta la desembocadura del Ulla y otra hasta Brigancio. La primera tal vez se hizo antes de Augusto, pero con toda seguridad en tiempo de este Emperador. Debió de seguir en su trazado hasta el Ulla un viejo camino comercial, pues se da la casualidad de que el Itinerario da la medida de sus distancias en estadios olímpicos, en vez del usual modo romano de calcularlas por millas. A partir de Ponte de Limia la primera mansión era *Aquis Bainis*, que estaría situada en las proximidades de Camiña.

En etapa posterior debió de hacerse el trayecto entre el Miño y el Ulla. Sus mansiones a partir del Miño eran *Vicus Spacorum*, que suele identificarse con Vigo; acertadamente corregido por Moralejo *Vicus Caporum*; *Ad Duos Pontes*, que se identifica con Pontevedra, *Grandimirum*, con Brandomil, o Taragoña, enfrente de Villagarcía (6).

La tercera etapa debió de hacerse en tiempo de los Emperadores Flavios posiblemente en tiempo de Vespasiano; puesto que las mansiones llevan el determinativo de *Flavio*: así *Iria Flavia*, *Flavium Brigantium*, *Flavia*

(4) BAILLY, A.: *Dictionnaire Grec-Français*, redige avec concours de M. E. Egger, 15.^a ed. París, Hachette, 1955, p. 1193.

(5) *Vetera Romanorum Itineraria*, curante Petro Wesslingio, p. 422-425 y 424-430, Amstelodami, 1735.

(6) MORALEJO LASO, ABELARDO: *Sobre algunos topónimos de las vías romanas de Galicia*, en «Cuadernos de Estudios Gallegos», XXVIII, 1973, p. 198, nota 9.

Lambris.

Arrancaría de Iria Flavia (Padrón) y por *Trigundo* (Taragoña) llegaría a Brigancio y desde aquí por Caranico a Lugo. El trayecto Brigancia-Lugo se conoce solamente por el Itinerario de Antonino (7).

La construcción de esta Vía se debe a la política de Vespasiano de enlazar los dos medios de comunicación, o sea los caminos y los puertos; por lo cual sigue las cercanías de las costas. Tiene como finalidad promover el comercio entre las dos regiones de economía complementaria; la próxima a las rías de cosechas tempranas y de abundante producción de hortalizas y pesca, y el de las tierras altas del interior, de cosechas más tardías, y zona de cereales y ganadera.

En especial siente predilección por los puertos abrigados, generalmente en los estuarios de los ríos, para evitar el riesgo de las tempestades y de la piratería. Pues, como dice Murguía, los romanos no eran dados a la vida del mar y debilitaron a las ciudades marítimas comerciales(8) . De ahí que tal vez sustituyeron, o reemplazaron la importancia comercial de la Brigancia Coruñesa, por otra más resguardada y mejor enlazada en sus comunicaciones, a la que le dieron el mismo nombre Brigancio con el aditivo de Flavio, como patronazgo sobre la misma. Tenemos muchos ejemplos de poblaciones con el mismo nombre: La Rua y Rua-Petín; Trives y Puebla de Trives; Bollo y Viana del Bollo, etc.

Así en el estuario del Río Mandeo surge una nueva ciudad y un gran puerto: *Flavio Brigancio*.

Aunque se trate de un supuesto exclusivamente conjetural, no sería absurdo suponer que llevaron armadores, marineros y pobladores de la Brigancio coruñesa, con el incentivo de ventajas económicas y políticas. Así frente al ya anacrónico puerto del estaño, después de la conquista de las Galias y Gran Bretaña, o sea del Brigancio coruñés, levantan otro puerto en lugar más abrigado y lo constituyen en el Gran Puerto de los Galaicos Lucense, que allí fijaron su morada, zona rica en pesca y en producciones agrícolas para surtir a la gran capital nueva de Lugo, que acababan de fundar. Fundan también la mansión de *Brigancio*, que con otra intermedia, o sea la de *Caranico*, se enlazaba con Lugo.

El Itinerario de Antonino da las siguientes distancias: de Brigancio a Caranico 18 millas; de Caranico a Lugo 14 millas.

García Romero, que ha estudiado esta última mansión y la sitúa en Ciudadela (Sobrado), da la distancia de 18 y 17 millas respectivamente (9).

(7) O. c., p. 430-431.

(8) MURGUÍA, MANUEL, MARTÍNEZ: *España y sus monumentos, Galicia*, p. 248. Barcelona, 1888.

(9) GARCÍA ROMERO, C.: *Boletín de la Real Academia Gallega*, III, p. 13.

Dulce Estefanía la sitúa en Parga (10). Es de suponer que la mansión estuviera en punto más elevado que el puerto, y quizás más próxima a Lugo; con todo, aun suponiendo que la distancia entre las mansiones sea la de 20 millas, no podríamos calcularla mayor de 62 kilómetros; inferior a la distancia por carretera entre Lugo y Betanzos, que es de 72 kilómetros. Por tanto la distancia establecida por el Itinerario resulta menor que la distancia de la carretera actual.

Pero, si tenemos en cuenta que la distancia de unos diez kilómetros de diferencia puede cambiar según el punto inicial, o terminal, que se elija para contar el comienzo, o terminación de la misma, se explicaría esta diferencia, en los cálculos, según el punto de su arranque en Lugo, o de la ubicación en Betanzos.

Es muy probable que no descendiese al centro de la población actual; por tanto los 72 kilómetros actuales se pueden reducir a los 62 dichos.

No sería aceptable tal reducción si localizamos dicha mansión en la actual Coruña, pues dista mucho más.

En cambio no estamos de acuerdo en la localización de la *Flavia Lambris* en Betanzos, como lo hace Holder (11). Nada tiene que ver esta Lambris con la ciudad de Lámbrica, célebre por su resistencia heroica en la campaña de D. Junio Bruto.

Esta Flavia Lambris debió de ser una de las fundaciones flavias en las orillas del río Lambris, afluente del Mandeo, río de Betanzos.

Fue importante en lo civil y eclesiástico en la época visigoda; hoy no queda más que una aldea con el nombre de Lambre, ayuntamiento de Irijoa y feligresía de San Tirso de Ambroa (12).

(10) ESTEFANÍA ALVAREZ, MARÍA DEL DULCE NOMBRE: *Vías Romanas de Galicia*, en ZEPHIRUS, XI, Salamanca, 1960, p. 31.

(11) HOLDER, ALFRED: *Alt Celtischer Sprachschatz*, II, p. 130. PTOLOMEO, CLAUDIO: *O. c.* II, 6, 26.

(12) MADOZ, PASCUAL: *Diccionario Geográfico, estadístico e histórico* X, p. 54.

El robo de las tallas de Santa María del Azogue.

-CRONICA DE UN EXPOLIO DE VALOR INCALCULABLE-

Por JOSÉ MANUEL IGLESIAS

No me es nada grato hacer la crónica del expolio con que me encontré en la mañana del 1.º de octubre de 1981. Consternado, casi sin poderlo creer, del retablo mayor faltaban todos los grupos escultóricos del siglo XV, que representaban los misterios de la vida de Jesús y de María —cinco gozosos, cinco dolorosos y cuatro gloriosos—, en total, catorce, que se contemplan en el rezo del santo Rosario.

Quando en mayo de 1981 me llamaron para encargarme de regentar provisionalmente la feligresía de Santa María del Azogue, me ilusionó divulgar las riquezas artísticas de este templo, y me propuse editar un folleto explicativo. Aprecio y me gusta el arte, máxime el de Betanzos. Desde mis años mozos se me había hecho ver el alto valor de las tallas flamencas del retablo de esta iglesia, de la que tengo muchos recuerdos íntimos —muy personales—, que no es éste lugar procedente para narrarlos.

Conocía el escrito de don Francisco Vales Villamarín: *El retablo mayor de Santa María del Azogue*, y acudí a él para recibir orientación para mi proyecto. Don Paco me prestó su ejemplar del último ANUARIO BRIGANTINO (1951), que guardaba como «oro en paño», con el encargo expreso de no extraviarlo. Lo leí y releí. Saqué mis notas... En agosto, contaba ya con unas fotografías estupendas de la patrona: Santa María del Azogue... Frecuentemente, contemplaba estos misterios del retablo largo rato. Ante estas tallas no era fácil distraerse, ayudaban a introducirse en las escenas de la vida del Señor al rezar el Rosario...

COMO OCURRIO

En la noche del 30 de septiembre al 1.º de octubre, los ladrones forzaron la puerta lateral del templo que da a la Rúa Traviesa. No se sabe ni cuantos eran, ni los medios que utilizaron. Tampoco dejaron huellas dactilares. Intentaron, repetidas veces, forzar la puerta interior de acceso a la sacristía, y no lo consiguieron. Se supone iban tras la talla flamenca encontrada debajo del altar por el mismo Vales Villamarín, en 1949, y que se cree representa a San Joaquín y la Virgen María.

Nada más mirar para el retablo, al instante, me di cuenta de la magnitud de lo robado: los catorce recuadros barrocos del siglo XVIII, de 60 por 50 cms. cada uno, estaban vacíos. Faltaban las catorce tallas gótico-flamencas del siglo XV, piezas únicas y excepcionales, policromadas y doradas, inapreciadas por su antigüedad y por la finura de sus líneas y el realismo que mostraban tanto en expresiones como en ropajes.

A los ladrones solamente les quedó, olvidadas en el suelo, dos figuras rotas pertenecientes al misterio de la Coronación de espinas. Por haber ido directa y limpiamente por lo más artístico y antiguo del templo, y por respetar otras obras de arte también valiosas, pero de otro orden inferior, se pensó en que los autores eran especialistas, que sabían muy bien a lo que iban.

La noticia corrió como reguero de pólvora. Se presentaron pronto las autoridades, Guardia Civil, policía y prensa, que personalmente y por teléfono, pedían las características de lo robado. Del trabajo de Vales Villamarín, se distribuyeron pronto fotocopias; y fue una gran suerte contar con las fotografías que el fotógrafo Gabín conservaba desde 1963, en que técnicos de Bellas Artes habían restaurado estas tallas.

De este modo, las fotografías y las características de todas las piezas robadas se difundieron rápidamente por todo el país. Hubo, incluso, en los aeropuertos especiales medidas de seguridad. Considero de justicia resaltar el gran interés demostrado en todo momento por los inspectores de policía de la brigada judicial, grupo 3.º de La Coruña, que se hicieron cargo del caso y no cesan de ocuparse en él. Y lo mismo he de decir de la prensa que, desde el primer momento, dio primacía de primera página al expolio, y siempre resaltó todas las noticias que le enviamos.

La difusión de lo robado aumentó sobremanera por la inesperada visita a Santa María del Azogue, en la mañana del día 5 de octubre, del señor Presidente del Gobierno, don Leopoldo Calvo Sotelo. Manifestó que pondría todo su interés en que estas valiosas joyas artísticas fuesen recuperadas. Tal difusión se intensificó y valió para alertar aún más a la policía, cuando el domingo 18 de octubre —a propósito de la inauguración en Betanzos de la Casa-Cuartel de la Guardia Civil— el Sr. Ministro del Interior, don Juan José Rosón Pérez, visitó este templo y apreció lo robado. Ante el altar prometió —delante de muchas autoridades— que la policía intensificaría su labor hasta localizar las tallas sustraídas.

Ambas visitas garantizan que las altas esferas del Gobierno urgirán la investigación pro-recuperación de estas piezas, y servirán para que el paso del tiempo no las deje en el olvido. Es por lo que —por todo esto— soy optimista, y confío —fundadamente— en su aparición.

UNA COMISION PRO-RECUPERACION

Como importaba crear la opinión pública necesaria para no cesar en urgir el interés por lo robado, repetidas veces, desde la parroquia, enviábamos a la prensa detalle sobre el robo. Abundaban las muestras de solidaridad, y también veía venir mi relevo al frente de esta feligresía. Creí oportuno solicitar de gente amiga, en general vinculados con el arte, y muy sensibilizados por este expolio, constituirnos en Comisión para urgir el interés por lo robado.

El 16 de octubre se celebró la primera reunión constitutiva. Contaba con el pláceme del Sr. Arzobispo de la Diócesis, de la Corporación Municipal y del Sr. Vales Villamarín. Conmigo, la componemos, Hipólito Borrazás Salleres, como secretario, profesor mercantil; Ignacio Pérez Vázquez, licenciado en Filosofía y Letras; María Jesús Fernández Ramos, licenciada en Historia, los tres profesores del Centro de Formación Profesoinal de Betanzos; Alfredo Erias Martínez, licenciado en Historia y bibliotecario municipal; José Raimundo Núñez Lendoiro, profesor mercantil y empleado de Banca; Domingo José Varela Pazos, Eduardo-José Fuentes Abeledo y Francisco Díaz Pereira, los tres profesores de E. G. B.

Es de justicia constatar la subvención que donó el Ayuntamiento de Betanzos. Gracias a ella pudimos ponernos a trabajar: difundir fotografías de las tallas sustraídas, publicar reportajes en la prensa, y nueve mil *christmas* navideños que fueron enviados a todas partes...

Cuando el nuevo párroco, don José Severino Couto Pérez, tomó posesión de Santa María del Azougue, por derecho, pasó a presidir esta «Comisión pro-recuperación grupos escultóricos de Santa María del Azougue de Betanzos».

EN TOTAL SON UNAS NOVENTA FIGURAS

Aunque el valor de estas tallas es incalculable, para efectos de juzgado, un experto dio la siguiente valoración aproximativa: «En cualquier momento, por cada una de estas tallas se podría pagar en España más de dos millones de pesetas. En el extranjero, preparando una buena subasta, cada grupo escultórico podría superar los treinta millones de pesetas». Lo que supondría un total de cerca de quinientos millones de pesetas. Se debe tener en cuenta que no todas tienen el mismo valor, ni todas están en el mismo estado de conservación. Algunas están bastante carcomidas; y, en número de figuras, son muy diferentes unas a otras. Algún grupo tiene solamente dos figuras, mientras hay otros de diecisiete. Las catorce tallas suman un total de unas noventa figuras. En una subasta los misterios más «dulces», por ejemplo, los gozosos, llegarían a más cotización que otros

más «duros», como son los de la pasión del Señor.

Todas ellas estaban ya descritas con detalle en el documentado trabajo de Vales Villamarín en el ANUARIO BRIGANTINO de 1951. Ahora, en el de 1981, son triste y lamentable noticia. ¡Quiera Dios que su recuperación vuelva a ser crónica grata y alegre para el de 1982!.



ASUNCION DE MARIA.—Sin duda, la talla más artística y valiosa de todas las robadas y, también, la menos conocida, por estar colocada muy alta.

(Foto Gabin)

Antonia Dans, una gran pintora de la comarca

Por FERNANDO MON

(De la Asociación Española
de Críticos de Arte)

La comarca de Betanzos, allá por las *Mariñas dos Condes*, nació una gran pintora que hoy se halla clasificada entre las más importantes de España. Nació en Oza de los Ríos y gran parte de su vida, hasta el momento, la ha pasado en Curtis, en donde tiene casa solar.

Nosotros, que hemos sido testigos de su vida desde los comienzos en La Coruña, hasta la granada madurez de Madrid, podemos opinar de una pintora tan singular, y por muchos motivos extraordinaria artista.

María Antonia Dans, con evidentes disposiciones para la pintura desde sus tiernos años, inició con pasión vocacional sus primeros pasos de artista en La Coruña. Eran los años de la guerra civil y de la inmediata post-guerra, los que condicionaron, en cierta medida, las aptitudes de la pintora en ciernes. Por entonces, con la Primera Bienal Hispano-americana en perspectiva, un grupo joven de artistas coruñeses estaban potenciando los inicios de una nueva pintura gallega con la mirada puesta en su definitiva universalización.

Lago Rivera, Labra, José Luis, Antonio Tenreiro, etc., eran algo más que una promesa, y la reacción anti-impresionista que invade el pensamiento de la post-guerra, se hacía ver en todos estos cultivadores. Por entonces también, la librería «Lino Pérez», que acogía todo lo nuevo que se daba en nuestra cultura había recibido exposiciones de Alejandro Pascual, de Camilo José Cela, de Alfonso Abelenda, y otros sumados en entusiasmo y jerarquía pictórica a los anteriormente citados.

María Antonia Dans se hallaba entre aquellos artistas que pretendían una nueva plástica y que, sin desmayo, lo iban consiguiendo. El detonante de tales aspiraciones, lo ha constituido, sin duda alguna, la Bienal Hispano-americana cuyos cuadros esenciales, los premiados, fueron expuestos en el ayuntamiento coruñés gracias a los buenos oficios de la A. C. I. (Asociación Cultural Iberoamericana), entidad que por aquellas fechas representaba un oasis de libertad condicionada, pero de libertad al fin y al cabo, dentro de la tristeza de una post-guerra sometida a la injusticia y al silencio.

María Antonia Dans, participante en la muestra, apuntaba ya unas condiciones nada comunes para la pintura, y su expresionismo fuertemente colorista comenzaba a ser estimado por la mayor parte de los críticos que por entonces también, ensayaban nuevas fórmulas de criticismo para exaltar la realidad de los nuevos valores culturales y artísticos.

Después de haber realizado una labor intensa, después de haber depurado su técnica, e inmediatamente después de haber adquirido conciencia de su posición como pintora universal de raíz gallega, Antonia Dans se instala en Madrid. Son los años difíciles de la competitividad de los que sale airosa. Muy pronto conquista Madrid. Muy pronto lo conquista, puesto que son los Castro Arines, los Faraldo, los Prego, los Moreno Galván, críticos de reconocido predicamento, los que certifican su alta jerarquía pictórica.

Por entonces su pintura toma definitivo estilo naíf o ingenuista como entonces se llamaba. Pero yo diría más bien, porque corresponde a una realidad más proclive al propio ser de su pintura, que el arte de María Antonia Dans transitaba entre el expresionismo y las formas candorosas de la expresión popular. En este sentido se ha manifestado en todas aquellas exposiciones que le han dado justa fama. Que la entronizaron en el complejo mundo de las artes y que la han entronizado por la puerta grande.

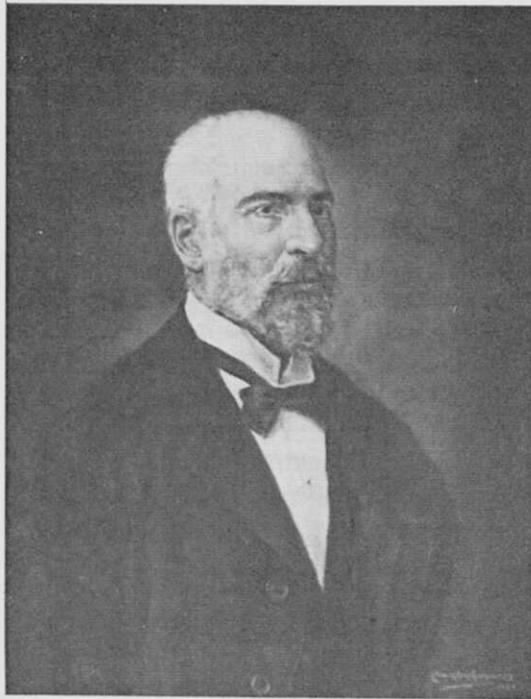
Desde entonces a hoy, la ejecutoria de Antonia Dans ha sido ascendente. Su arte se ha depurado, y dentro de la plástica moderna, ocupa uno de los primeros lugares por propio merecimiento.

Es grato destacar en estas notas apresuradas, que un ANUARIO como el de Betanzos, estaría incompleto sin reseñar la figura de María Antonia Dans, comarcana ilustre de la bisbarra, por su nacimiento en Oza de los Ríos y, particularmente, por su vocación ilustradora de su paisaje y de los valores estéticos de la comarca brigantina.

Y como es de justicia, ahí está la mención y el recuerdo.

En recuerdo de Salvador Golpe

Por JOSÉ ANTONIO MIGUEZ



(Oleo de Luis Quintas Goyanes.)

Si la memoria no falla al que esto escribe, en 1981 estuvo previsto un homenaje popular a la memoria de Salvador Golpe en el vecino Ayuntamiento de Oza de los Ríos. O los propósitos se anquilosaron en las mentes organizadoras, o el silencio dejó reducido a la nada el proyectado y merecido homenaje.

Quisiera simplemente hermanar aquí, en el nombre de Salvador Golpe, a dos Ayuntamientos que deben sentirse unidos cuando se trata de recordar figuras ilustres: tal es el caso de Salvador Golpe en relación con Benanzas y Oza de los Ríos. Por muchas razones, pero sobre todo por haber sido uno de los grandes animadores de los periódicos brigantinos de principios de siglo, Salvador Golpe merecería también, con el homenaje de Oza

de los Ríos, el reconocimiento y el recuerdo de las gentes de Betanzos.

La Defensa, uno de los más famosos semanarios brigantinos, cuya publicación se inicia en agosto de 1906, fue una verdadera escuela de periodismo en la que brilló con luz propia el nombre de Salvador Golpe. En ese periódico, defendiendo y propagando los principios de las Asociaciones de Agricultores de las Mariñas, colaboraban de modo muy asiduo Salvador Golpe, Víctor Naveyra y Julio Romay, dirigidos durante algún tiempo por el joven periodista coruñés Wenceslao Fernández Florez.

Salvador Golpe, que popularizó en *La Defensa* el seudónimo de Pedro de Merille, luchaba incansablemente a través de la prensa por los sufridos campesinos de la comarca mariñana. Compenetrado totalmente con los ideales del periódico —«velar por los intereses de la clase agrícola, defender sus derechos y contribuir a la extirpación del caciquismo», he ahí su lema—, Salvador Golpe llevaba hasta extremos insospechados una lucha que sin duda resultó fructífera, incluso desde el punto de vista literario.

De las páginas de *La Defensa* podrían entresacarse muchas notas acreditativas del quehacer de Salvador Golpe. Es posible que el periódico fuese para él un trampolín con el que saltar hacia cometidos y puestos más altos. Pero también lo fue, no hay por qué negarlo, para muchos de sus contemporáneos. Y esto no invalida toda una labor, que ha de ser considerada en buena parte sincera, entusiasta y desde luego desinteresada.

La dedicación a los problemas del campo se emparejaba en Salvador Golpe con sus inquietudes investigadoras y literarias. Tuvo clara conciencia, desde una perspectiva netamente gallega, de lo mucho que había que hacer en aquellos momentos para levantar a las gentes de Galicia a la realidad de pueblo libre. Le tiraba el campo porque venía de él y a él se sentía entrañablemente ligado. Por eso, cuando releemos hoy las páginas de *La Defensa*, sus artículos nos parecen un clamor vivo y actualizado de la Galicia sufrida y menospreciada de siempre. Salvador Golpe conocía bien a su tierra en todas sus manifestaciones populares. Hurgaba en ellas y ahí está para probarlo el refranero agrícola-meteorológico, en lengua gallega, que publicó en los números tres al ocho de *La Defensa*, durante los meses de agosto y septiembre de 1906.

Si la idea ha sido olvidada, convendría reavivarla y actualizarla. En el merecido homenaje a la memoria de Salvador Golpe, Betanzos y Oza de los Ríos, los dos Ayuntamientos unidos y compenetrados, tendrían una buena ocasión de recordar a una figura del pasado. Y, a la vez que honraban en justicia a Salvador Golpe, estrecharían más firmemente sus antiguos lazos de vecindad.

Temas brigantinos

Algo sobre el blasón del canónigo compostelano Gonzalo Eans

Por FRANCISCO VALES VILLAMARÍN

En el muro meridional de la románica Corticela y a la derecha de la puerta lateral del templo, podemos admirar el artístico enterramiento del capitular Gonzalo Eans, relevante betancero, que actuó de un modo destacadísimo en la basílica jacobea en la primera mitad del siglo XIV, bajo el pontificado del preclaro dominico don Berenguel de Landora y sus dos inmediatos sucesores en el gobierno de la archidiócesis, don Juan Fernández de Limia y don Martín Fernández de Gres.

Del referido monumento sepulcral se han ocupado diversos historiadores y arqueólogos, entre ellos—muy acertadamente y con alguna extensión—, Chamoso Lamas (1), nuestro dilecto amigo y compañero, que en su documentado estudio alude a la inscripción esculpida en el frente de la urna, manifestando que aquélla «se pierde en parte por el recrecido del piso de la capilla», lo que anteriormente hubieron de advertir también Zepedano, Bernardo Barreiro y Villaamil y Castro. Ahora, después de las obras de consolidación, restauración y limpieza, ejecutadas no hace mucho en el susodicho oratorio, quedó al descubierto el pavimento granítico del mismo, desapareciendo, por consiguiente, el entarimado que lo cubría y que ocultaba la parte inferior del sarcófago, impidiendo por esta circunstancia la lectura completa del epitafio, cuyo texto, libre ya de obstáculos, es el siguiente:

+AQ(U)I : IAZ : G(ONÇAL)UO :
EANS : CARDEAL
D(E) : SANTIAGO : NAT
URAL : D(E) : BETA(N)COS :
CUIA : ALMA : D(E)US AIA :

Como vemos, el epígrafe—que ostenta, por cierto, caracteres rehundidos de muy hermosa traza—, además de informarnos acerca de la dignidad a que en el

(1) *La escultura funeraria en la catedral de Santiago hasta 1500*, en «Cuadernos de Estudios Gallegos», tomo XVI, fasc. 50, año 1961, págs. 272-273.

cabildo catedralicio había sido elevado el canónigo Eans, nos da noticia del pueblo donde este eclesiástico vio la luz primera, dato que desconocíamos, por la causa que acabamos de apuntar, indicando los emblemas que flanquean la leyenda que el mencionado personaje pertenecía a la alcorniada familia de los Becerra, que tanto se distinguió en la comarca brigantina (2), especialmente un Roy da Becerra, regidor de la urbe, que en 4 de mayo de 1521 dirigió, en nombre del condejo, respetuoso escrito a don Alvaro de Ayala, conde de Fuensalida, a la sazón gobernador y capitán general de Galicia, rogándole interpusiese su valimiento con los regentes—el cardenal Adriano de Utrecht y el almirante don Fadrique Enríquez



CATEDRAL DE SANTIAGO. *Capilla de la Corticela*. Sepulcro del cardenal Eans. Siglo XIV.



BETANZOS. *Iglesia de San Francisco*. Enterramiento del regidor Jácome Mouro Reimóndez, en el extremo del brazo Sur del crucero. Siglo XV.
(Foto Gabin.)

(2) «Es esta Casa de los Vezerras de las más antiguas, i calificadas del Reino de Galicia: i de ella an procedido grandes Caualleros, que se señalaron mucho en el servicio de sus Reies, i en especial en las conquistas de Estremadura, i Andalucía.» (GANDARA: *Armas y triunfos. Hechos heroicos de los hijos de Galicia*.—Madrid, 1662—, pág. 586.)

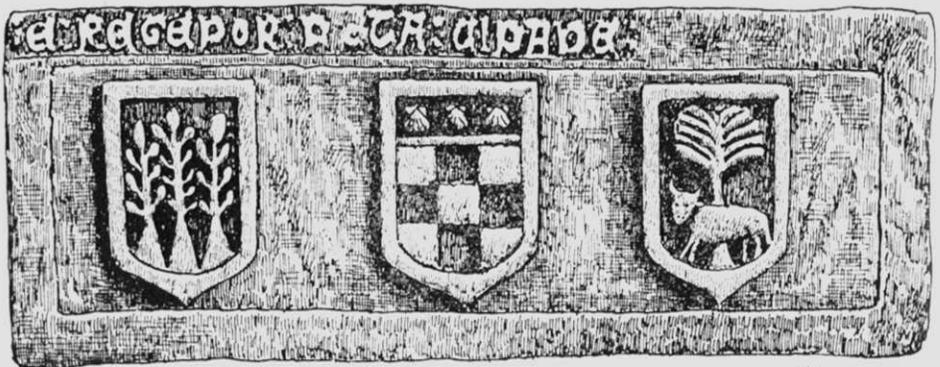


Xosé Antón - 81

CATEDRAL DE SANTIAGO. Capilla de la Corticela.—Cara anterior del sepulcro del cardenal Eans.

(Dib. de Xosé Antón García.)

de Cabrera—para que éstos revocasen los nombramientos de capitanes generales del reino hechos a favor del conde don Fernando de Andrade, señor de Puente-deume, y de su pariente don Alonso de Fonseca, arzobispo de Santiago—a pesar de lo dispuesto en contra por el emperador—, pues temían los betanceros que con dicho cargo el de Andrade—haciendo caso omiso de sus promesas—agravase más el estado de inquietud e indignación de los vecinos, provocado por el citado prócer, por motivos, al parecer, de carácter jurisdiccional—las tierras eumesas confinaban con las de Betanzos—, designaciones ambas que quedaron inmediatamente sin efecto, gracias a la enérgica actitud de aquel calificado munícipe, secundado con toda valentía por el también regidor Juan Pascual y el procurador de la ciudad, Alonso de Cela, quien en su mensaje, enviado igualmente al conde de Fuensalida, refiriéndose a la provisión de los regentes, se permitía decir que ésta debía ser «obedescida y no cumplida», por las poderosas razones expuestas en



XA

BETAZOS. Iglesia de San Francisco.—Frente del sarcófago de Jácome Mouro.

(Dib. de Xosé Antón García.)

el documento (3).

Estos Becerra habían erigido en la iglesia franciscana de Betanzos, allá por la décimoquinta centuria, una capilla funeraria, bajo la advocación de la Quinta Angustia, que se hallaba adosada al muro Norte de la nave principal, capilla que sus propietarios, andando los años, se han visto obligados a derribar, por ciertas desavenencias con los religiosos minoritas, pasando varias de las sepulturas allí existentes al interior del templo y con ella dos piedras armeras, que al presente destacan en los lucillos situados casi frente a la puerta lateral del mismo (4).



BETANZOS. *Iglesia conventual de San Francisco*.—Piedras armeras correspondientes al apellido Becerra empotradas en las paredes del fondo de dos arcosolios de la nave principal. La de la izquierda—ternera echada, curiosa variante del simbolismo tradicional—, en la hornacina actualmente vacía. Siglo XV.

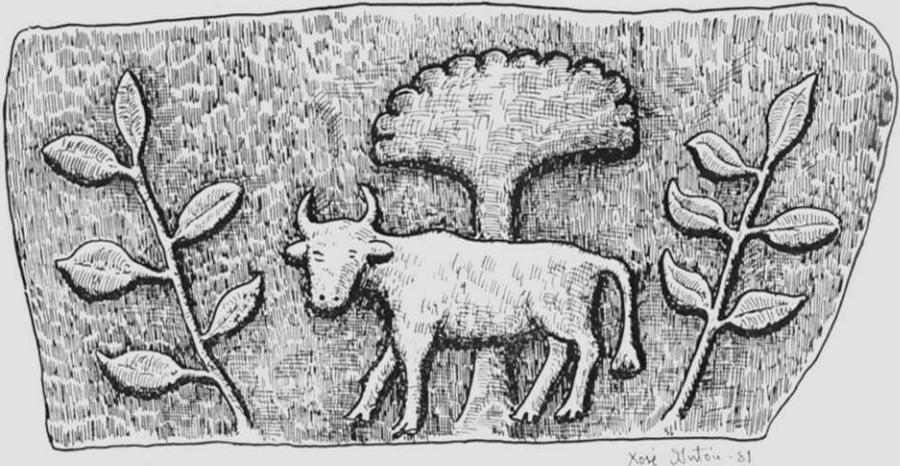
(Dibujos de Xosé Antón García.)

Los expresados blasones—semejantes a los que campeán en el túmulo de Gonzalo Eans—corresponden a la estirpe brigantina de los Becerra—una ternera arrimada a un pino—, distintivo que figura, asimismo, en la yacija de Jácome Mou-

(3) Vid. ARCHIVO GENERAL DE SIMANCAS,—*Catálogo V. Patronato Real*, tomo I, números 417-419 y 630; CÉSAR VAAMONDE LORES: *Gómez Pérez das Mariñas y sus descendientes* (Coruña, Litografía e Imprenta Roel, 1917), págs. 66-78, y FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Bosquejo histórico de Betanzos de los Caballeros*, en «Faro de Vigo», número especial conmemorativo de la fundación del mencionado periódico, pág. 169.

(4) Vid. FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Temas brigantinos. Los enterramientos de la iglesia de San Francisco*, en «La Coruña, Paraíso del Turismo», verano de 1969.

ro Reimóndez (5), emplazada en la iglesia conventual referida, y en la capilla absidal del Evangelio del templo parroquial de Santiago de la propia localidad betancera, dedicada hoy a la Santísima Trinidad, heráldica que, equivocadamente, aplica Pardo Villarroel (6)—siguiéndole en el error algunos significados tratadistas—al apellido Tenreiro, cuando este linaje utiliza en su escudo la representación de dos terneras puestas en pal, según se observa en las armas privativas de la casa del primer conde de Vigo, don Joaquín Tenreiro y Montenegro, aquí reproducidas.

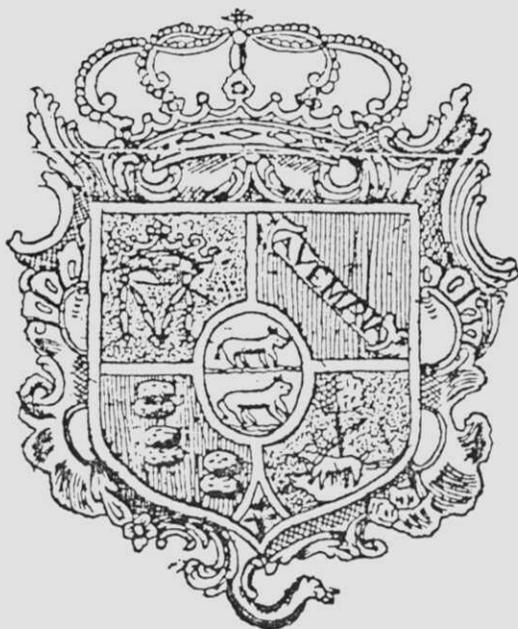


BETANZOS. *Iglesia parroquial de Santiago*.—Blasón de los Becerra sobre el arco de ingreso al ábside del Evangelio. Como se ve, hállase flanqueado por dos ramas, probablemente de carácter decorativo. A la izquierda del conjunto y guardando la debida simetría, las mismas armas con idéntica ornamentación, pero puestas ambas terneras de frente a una a la otra. Siglo XV.

(Dibujo de Xosé Antón García.)

(5) Al frente del arca, empresas heráldicas de los Fajardo?, Arias? y Becerra, campeando en los arranques del sencillo arco sepulcral otros dos escudos, en uno de los cuales aparece la figura de un dragón, distintivo de los Reimóndez, viéndose en el opuesto las armas de la ciudad—sin los tortillos alusivos a las «monterías» circundantes—, que, a nuestro entender, según dijimos en otro lugar, viene a ser el emblema local más antiguo conocido hasta la fecha—anterior ya al de la Puerta de la Villa—, blasón que con toda seguridad se hizo esculpir en este mausoleo por haber pertenecido el finado a la corporación municipal.

(6) *Las excelencias y primacías del glorioso Apóstol Santiago*. Segunda parte (Madrid, 1657), pág. 419.



Escudo de la familia Tenreiro y Montenegro.

(En un título de juez de la jurisdicción de San Bréijome de Parga. Principios del siglo XIX.)

Cuartelado en cruz: 1.º, *Montenegro*; 2.º, *Andrade*; 3.º, *Bolaño* (los legendarios bollos sin la figura del cordero); 4.º, *Piñeiro* (un lebreo solamente, debiendo ser dos). Entado en punta: *Romero*? (así se apellidaba el séptimo abuelo del primer conde de Vigo y vizconde de Bañobre). Sobre el todo: *Tenreiro*.

Los esmaltes se hallan aquí expresados arbitrariamente.

Timbrado el blasón de corona real, sin justificación alguna.

La armería del apellido Tenreiro se encuentra representada, también del mismo modo, en dos de las tres seculares labras blasonadas que señorean la fachada principal del pazo de Bañobre, situado en la aldea de este nombre, perteneciente a la parroquia de Santa María de Castro, en el ayuntamiento de Miño.

(Trabajo publicado en «Cuadernos de Estudios Gallegos», t. XXV, fasc. 77, año 1970, págs. 316-320. A continuación, damos cuenta de una losa sepulcral que hemos visto no hace mucho en un paraje de las cercanías de Betanzos y que presumimos perteneció al enterramiento del Roy da Becerra aludido en el texto.)



Xosé Antón - 81

Laude que cubría la sepultura de Roy da Becerra—tal vez, como decimos, el famoso regidor de este nombre—, situada en el convento betancero de San Francisco. Esta histórica pieza, a fines del siglo anterior, pasó, inexplicablemente, del indicado cenobio a la próxima aldea de Fiobre, en el término municipal de Bergondo, formando parte, en la actualidad, de un murete frontero a un edificio ubicado al borde de la carretera que conduce al Puente del Pedrido. Sería muy conveniente que el concejo brigantino gestionase de los propietarios del inmueble en cuestión la devolución de la lápida al lugar de su procedencia, a lo que no pondrán aquellos señores—nos consta—dificultad alguna.

(Dib. de Xosé Antón García.)



Soportás do Campo

(Deb. de Geno Díaz)

Ambroa, o el recuerdo de Lámbrica

Por ANTONIO RÍO LÓPEZ

Para el entusiasta y ávido investigador del pasado histórico de nuestra entrañable Galicia, caminar hoy por tierras de Ambroa es rememorar casi fantasiosamente los avatares históricos de sucesivas culturas céltico-romanas, tratando, a la vez, de desenmascarar ciertas posibles dudas acerca de si la reiteradamente nombrada «Lámbrica» tuvo o no su efímero emplazamiento en estas tierras ambrosas.

Tal vez no vayamos a descubrir ahora nada que ya doctos investigadores no hayan hecho; pero sí concretar, asomar a la sapiencia popular casi siempre interesada por estos temas y lo que juzgamos más importante, actualizar unos conceptos del mejor modo posible con el ánimo de interesar a los ciudadanos de nuestra azarosa sociedad en la conservación de estos legados históricos que en ocasiones tan maltrechos llegan a nuestras manos.

Partamos del supuesto de que la antigua ciudad de «Lámbrica» estuvo ahí, más o menos próxima al curso del río Lambre y, como no, en el codiciado valle de Ambroa, donde aun hoy algún lugar de la parroquia lleva ese topónimo: Lambre. Lo que, sin embargo, parece más aventurado definir es si aquella ciudad populosa en remotos tiempos era fundación sueva, fenicia, celta o aunque, menos probable, romana. Sin embargo, vestigios celtas y romanos sí quedan. De ahí que tratemos de centrar el trabajo en torno a un núcleo de interés —los castros celtas de Ambroa—, concretamente dos muy próximos entre sí, conocidos como castro de «Casal do Mouro» y simplemente «O Castro»; éste a muy corta distancia del lugar de la Graña donde está la iglesia parroquial. Y nos centramos en ellos por ser unos de los numerosos enclaves castreños que aun no han tenido un estudio como se merecen. Luego y en torno a ellos, reseñaremos, aunque sólo sea de pasada, otros detalles de interés histórico o etnográfico que han empleado ya tintas, pero que en muchos casos ni siquiera son conocidos por los actuales habitantes de Ambroa, cuando éstos debieran ser los más directos destinatarios de su herencia histórica.

Partamos, pues, de una descripción geográfica de la zona que nos ocupa. San Tirso de Ambroa, parroquia del municipio de Irixoa, en el partido judicial de Betanzos, provincia de La Coruña, que por su posición extrema confina con tierras de los municipios de Paderne y Villarmayor; cuenta con una población de 532 habitantes aproximadamente distribuidos entre las entidades de Airoa, Cal de San Mamed, Casal do Mouro, Cendá, Corredoiras, Chaos, Edreiros, Escañói, Fonte Ambroa, Graña, Lambre, Laméstrega, Lapido Moreira, Tiulfe, Valmarín, Vilar da Viña y Vilarciá.

El nombre de Ambroa, investigado ya por Moralejo Laso en su obra «Toponimia gallega y leonesa», tiene términos parejos en otros puntos de la geografía peninsular, tales como en Andoio, municipio de Tordoya (Coruña); y le considera derivado de «Ambrona», por lo que resulta idéntico a Ambrona (en Soria) y comparable a Hambrón (Salamanca) —con *h* falsa—; Ambrões, se repite dos veces cerca de Oporto, varias más en Francia e incluso Norte de Italia.

Esta parroquia que en su mayoría ocupa una planicie con altitud media en torno a los 260 m., declinando en perfil semicircular establecido por el propio río Lambre hacia el Norte y más notablemente hacia el NW, donde llegan a alcanzarse desniveles en acusada pendiente de hasta 150 m. sobre el cauce; estuvo hasta el año 1981 privada de unos dignos accesos que le permitieran fácil comunicación con el resto del municipio. Es con ocasión de la Concentración Parcelaria cuando ve transformada su geografía y más concretamente su infraestructura viaria, siendo algún tiempo después asfaltada la pista que le comunica directamente con la cabecera del partido judicial, partiendo de la carretera comarcal 640 de Betanzos a Villalba, en el lugar de Adragonte. Resaltamos este acceso dado que además de ser la mejor vía de penetración a la parroquia, representa el camino más directo para llegar al primero de los castros citados de «Casal do Mouro», justamente frente a las primeras casas de la aldea que llevan su homónimo. Intentemos, por tanto, un estudio más detallado de este primer recinto castreño.

CASTRO DE «CASAL DO MOURO».—Está emplazado en un promontorio como suele ser habitual a este tipo de habitáculos, de no demasiada altura respecto del área circundante y concretamente a 305 m. sobre el nivel del mar, lo que tampoco hace que desuelle sobremanera del resto del territorio.

Es, sin embargo, una atalaya de codiciado dominio visual sobre las riberas del Lambre y sus afluentes a modo de torrenteras, los regatos de Azureira y Lapido, riberas todas pobladas de espesa vegetación con predominio de pinares y eucaliptales que tienen de verdor aquellas acusadas vertientes.

En las proximidades del castro se encuentra otra aislada cresta montuosa, el coto de Cendá, que le supera en altitud, con 310 m., y que dista aproximadamente 1.200 m. del anterior. La panorámica que desde él se divisa es espléndida y no dudamos en imaginarnos a los aguerridos vigías de Lámbrica asomados inefablemente sobre estas atalayas en prevención de posibles incursiones enemigas hacia su hábitat.

MEDIDAS.—El Castro por sus dimensiones podemos calificarlo de pequeño en comparación con otros de este contorno. Sus medidas son:

Norte — Sur, 85 m.

Este — Oeste, 41 m.

Según estas dimensiones, su «croa» es considerablemente ovalada.

DEFENSAS Y PUERTAS.—La defensa podemos considerarla única y con avanzado deterioro, hasta el extremo de que en algunos puntos ha desaparecido, quedando al mismo nivel de la cumbre. Este caso de interrupción del muro defensivo se da, por ejemplo, en su perímetro Norte y Oeste, donde se desmorona el parapeto, dejando paso a un escalón en plano más bajo que se extiende con un ancho, aproximadamente, de 6 m. para precipitarse luego sobre el liviano talud exterior.

No se aprecian vestigios de parapeto desde el interior de la «croa» con excepción de la banda Sur donde se conserva con medida muy exigua en torno a un metro de prominencia.

En cuanto a la puerta, debió de ser también única a la vez que de pequeña factura y está orientada hacia el Sur. El camino actual, que por deducción del análisis del terreno quizá fuese el primitivo, asciende con suavidad virando a derecha en la entrada.

OBSERVACIONES.—A simple vista, el castro de «Casal do Mouro» no parece alzarse como un gran baluarte defensivo, al menos por su cara Este, donde llega a alcanzar unos 20 m. de pendiente. Es, sin embargo, asomados desde la cumbre y mirando hacia el Norte, cuando adquiere una mayor sensación de inexpugnabilidad, pues allí el talud se proyecta monte abajo con más de 38 m. de caída. Precisamente esta pendiente es recorrida en un buen trecho por un muro de mampostería más reciente, cuyo objeto

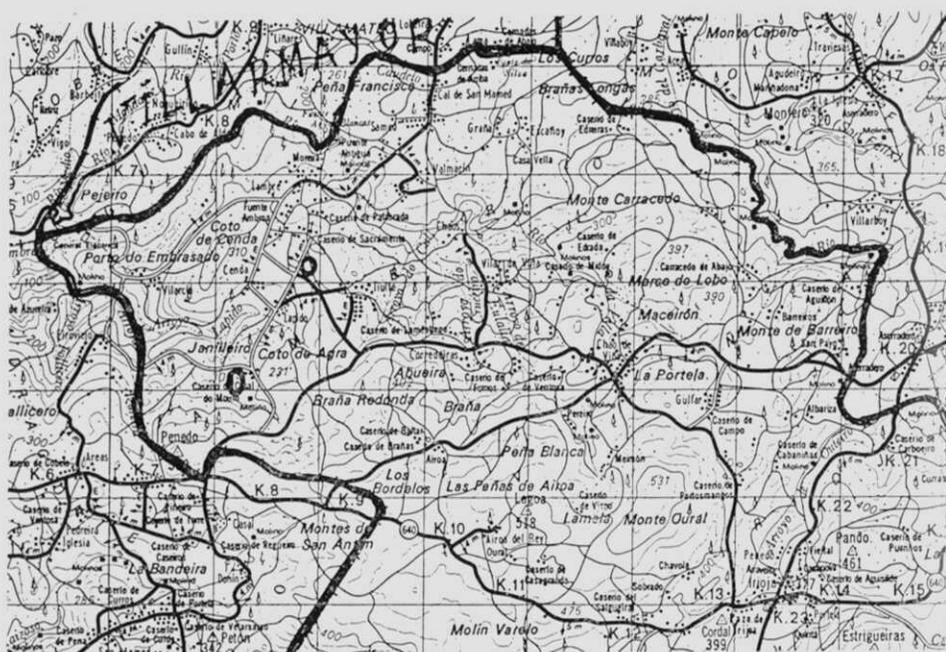
MUNICIPIO DE IRIXOIA



Emplazamiento de los castros celtas:

- (1) Castro de Casal do Mouro.
- (2) Castro da Graña.

Planos de situación (arriba) y detalle (abajo); mostrando el emplazamiento de los dos castros.



parece centrarse en la simple división de propiedades.

Si la defensa de todo el hemicastro Oeste parece estar perfectamente conseguida, gracias a la propia configuración del terreno, no lo estaría tanto la banda Este, donde se ha recurrido a la construcción de un pequeño antecastro en el pie de monte orientado al Nordeste y justo al final del talud.

Por lo que respecta a la «croa», su interior declina hacia el Norte y Noroeste, curiosamente al lado contrario a la puerta, lo que facilitaría el drenaje del interior, si bien es cierto que en este caso, de no existir parapeto en estos puntos del Norte, el problema estaría igualmente resuelto.

Al caminar por su interior se aprecian las irregularidades del suelo motivadas por las numerosas rocas grandes que afloran de la superficie, alguna de las cuales tiene su lomo ahondado de cazoletas.

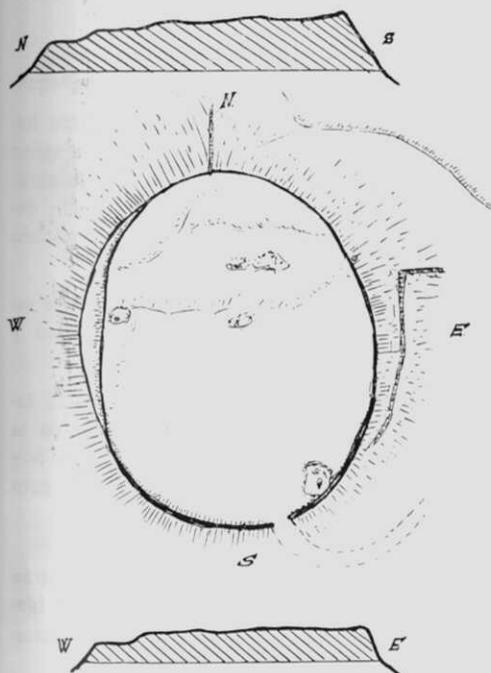
Muy próximo al castro pasa un pequeño arroyo conocido entre los lugareños por «O regato do Tesouriño», cuyo pequeño caudal sirvió durante mucho tiempo como fuerza motriz para un molino que allí funcionaba y que en la actualidad se encuentra sumido entre los zarzales. (Foto 1).

Las gentes próximas al castro recuerdan haber encontrado pequeños hallazgos en piedra en las fincas lindantes, del tipo de «fusaiolas» y porciones de molinos de mano; sin embargo, nadie recuerda conservarlos.

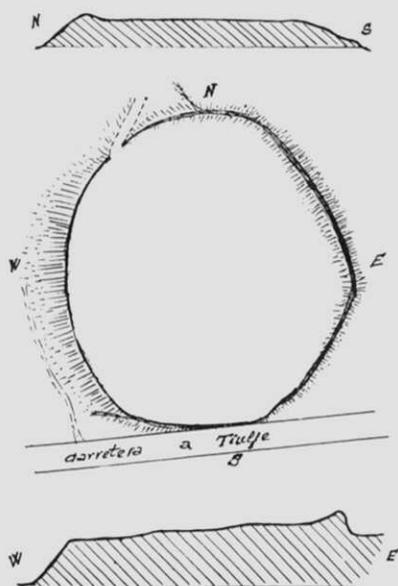
«O CASTRO». Emplazamento.

También conocido como «O Castro da Graña», se encuentra enclavado en medio de tierras de labor, quedando como único altillo poblado de monte que se destaca sobre la llanura, no tanto por su altura, antes bien por el talud que en una de sus bandas es muy acusado. Muy próximo al lugar de la Graña (iglesia), puede pasar inadvertido para el visitante o simple curioso por su espesa cubierta forestal.

CASTRO DE CASAL DO MOURO



O CASTRO DA GRAÑA



DEFENSAS Y PUERTAS.—Lo que representa el muro defensivo, con existencia de parapeto y talud exterior, se mantiene aunque difícilmente observable por mor de la tupida cubierta de tojos a lo largo, aproximadamente, de una mitad de su circunferencia; de ahí que lo distingamos sólo en la mitad Este del recinto. Es además, única, no existiendo indicios de que haya estado reforzado con más líneas defensivas, no existiendo ni siquiera fosos.

A semejanza de su vecino, el castro de «Casal do Mcuro», en la parte de la «croa» que no dispone de parapeto, el suelo del interior termina allí directamente en el talud, correspondiéndose precisamente este sector con un talud más acusado, zonas Oeste y Suroeste, con unos 13 m. de desnivel.

Por el contrario, en el Este y por necesidades defensivas, el muro se alza visiblemente con unos 3 m. de parapeto y poco más de talud exterior. En consecuencia, podríamos afirmar que no da la impresión de un castro por su parapeto sino por su talud exterior.

La composición del muro es la habitual, tierra amontonada con cachote de relleno, en este caso de granito y esquistos pizarrosos; más abajo la base es de mole granítica como se aprecia en el Sur donde el trazado de una carretera erosionó parte de la defensa, dejando la piedra al descubierto.

Posee una sola puerta orientada al Norte, que accede al castro por la parte en que la pendiente es más liviana; ataca, pues, el recinto faldeando el ligero talud. Deducimos que haya sido única, ya que el entorno del castro por su elevación no permitiría el acceso más que por esta banda. La defensa muere hacia la puerta sin jambas prominentes; diríamos, para ser más exactos, que a su mismo nivel.

MEDIDAS.—Castro todavía más pequeño que el anterior, tiene las siguientes dimensiones:

Eje Norte - Sur, 74 m.

Eje Este - Oeste, 65 m.

Altura talud en el Oeste, 13 m.

Altura parapeto en el Este, 3 m.

Sigue, por tanto, manteniéndose la estructura oval inherente a los castros gallegos.

OBSERVACIONES.—El interior es bastante llano, pero declinando en su conjunto hacia el Sur y Suroeste. El hecho de que posea taludes de muy distinta envergadura viene dado porque el terreno a ambos lados del castro está a distinto nivel, como puede apreciarse en el esquema (corte E-W). En estos momentos resulta difícil la observación detallada de una mitad de la «croa», por estar cubierta de altos tojos que hacen complicada cualquier apreciación en ella.

Situado en medio de tierras de labor, es el único monte arbolado que resalta en esta amplia zona de agras. Como queda dicho, no se aprecia la existencia de fosos y el terreno continúa su horizontalidad a partir del talud.

En el apartado de hallazgos, reseñar tan sólo un molino de mano que apareció levantado por el arado en una finca inmediata y se conserva en una casa al lado de la iglesia. En las inmediaciones del castro, en «A Torre», existieron «medoñas» que hoy aparecen violadas, una de ellas aun no hace muchos años, por un vecino de Tiulfe para hacer de ella zona cultivable.

Una vez hecho el anterior estudio de estos castros, deberíamos anotar algunos otros detalles que obligan a contemplar a tales recintos castreños dentro de un contexto histórico y que contribuyen desde todo punto a hacerles acreedores también a los avatares irradiados de ese hipotético emplazamiento de *Lámbrica* en tierras de Ambroa.

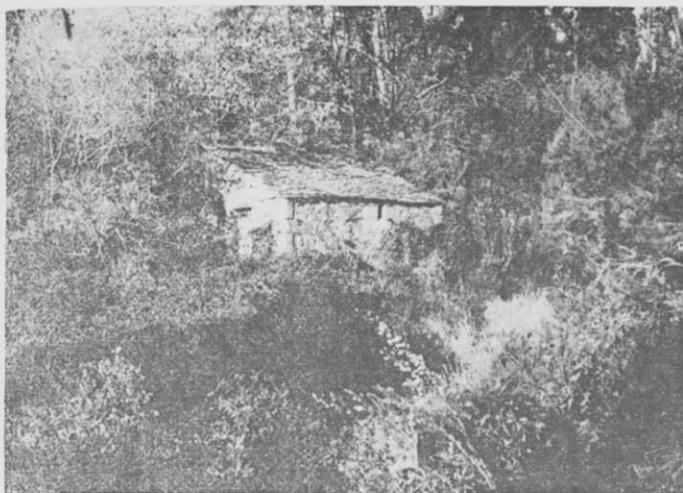


Foto 1.—Molino de «Casal do Mouro», próximo al castro.



Foto 2.—A «Pena de Paraxos», que «abala».

Lámbrica, tan traída y llevada aquí o acullá por distintos investigadores, se nos ofrece aun hoy como algo ciertamente indeterminado por lo que respecta a su ubicación en las riberas del Lambre. Muchos eruditos se han mostrado coincidentes en esta afirmación, mas ninguno de ellos, en suma, ha aportado datos suficientemente convincentes como para testimoniarse de una vez su emplazamiento. Parecen entonces la etimología y la propia toponimia de los lugares, la única base de razón para tales aseveraciones; es el caso por ejemplo de don Salvador Golpe en su obra *Lámbrica* quien, con buena dosis de romanticismo y obsesivo naturalismo, nos conduce hasta Ambroa en una búsqueda de la volátil *Lámbrica*.

Lo que parece natural es que cuando nuestros aborígenes celtas pasaron de la humilde condición de tribus errantes a la de pueblos sedentarios eligiesen como sitios predilectos para edificar sus moradas los más fértiles, más amenos y de dulce clima y, desde luego, próximos a la orilla de los ríos. En ese caso podríamos suponer que un importante núcleo de población céltica se estableciese en las abundosas riberas del Lambre, al igual que en otros lugares ha sucedido.

Volviendo la página de las etimologías, *Lámbrica* o *Lámbriga* significaría, según unos, en lenguaje céltico: «ciudad de la tierra» y, según otros, derivaría del vascuence que quiere decir «bruma»; el hecho es que estos vocablos han llegado hasta nosotros transmitidos por vía oral, sin notable alteración y que a lo largo del curso medio-bajo del Lambre se conservan dos lugares que mantienen ese topónimo: «Ponte de Lambre», próxima a Ponte de Porco, en la desembocadura del río y la aldea de Lambre en la misma parroquia de Ambroa. ¿Podría ser éste el emplazamiento de la primitiva *Lámbrica*? La incógnita sigue quedando en el aire.

Y junto a la tradición debemos añadir los hechos, éstos referentes a que en tiempos muy remotos existió a orillas del Lambre una ciudad desconocida y aun hay quien afirma que allí el arado levantó restos de antiguas edificaciones. De largo, pues, le viene a *Lámbrica*, Lambre y Ambroa, su secular tradición histórica cuando ya nuestros antepasados neolíticos perpetuaron aquí sus vivencias como lo demuestra el hecho de que por los años treinta y con motivo de la construcción de un canal para derivar el agua del Lambre hacia una central hidroeléctrica, fue descubierto y poco tiempo después destruido un extraordinario ejemplar de dolmen o «medoña», que, según los escasos datos verbales de que se dispone, podría contarse como uno de los mejores de Galicia, con la particularidad de poseer pinturas en el interior de sus antas que sirvieron de escombros para la cementación del canal. (Foto 4.)

No parece ser éste un túmulo aislado, ya que en la planicie que domina la parroquia de Ambroa, aun hoy pueden observarse respetables túmulos dolménicos o «medoñas», una de las cuales fue, como dijimos, abierta y arrasada por un vecino, a fin de ampliar la superficie cultivable en una leira de su propiedad sita en el lugar de «a Torre», entre Lapido y Tiulfe.

Asimismo no lejos de dicho canal y en las proximidades del castro de «Casal do Mouro», motivo del presente trabajo, apareció en un pequeño escondrijo bajo unas rocas, un depósito de 16 hachas de tope en bronce, de las que don Francisco Vales Villamarín se ocupó en un exhaustivo trabajo publicado en 1972, de las que sólo se conservan dos, pues el resto fue a parar a la forja de un herrero de Areas para su fundición. Dos de estas hachas, según expresión del citado señor, vinieron a Betanzos traídas por los propios muchachos que las encontraron, a la sazón alumnos del primitivo Instituto de Bachillerato de Santo Domingo y entregadas a un profesor del centro, quien se las trasladó al señor Vales, permaneciendo hoy como depósito en el museo de la Real Academia Gallega. (Foto 3.)

Estas hachas, que tras el pertinente análisis químico realizado en el Centro Nacio-

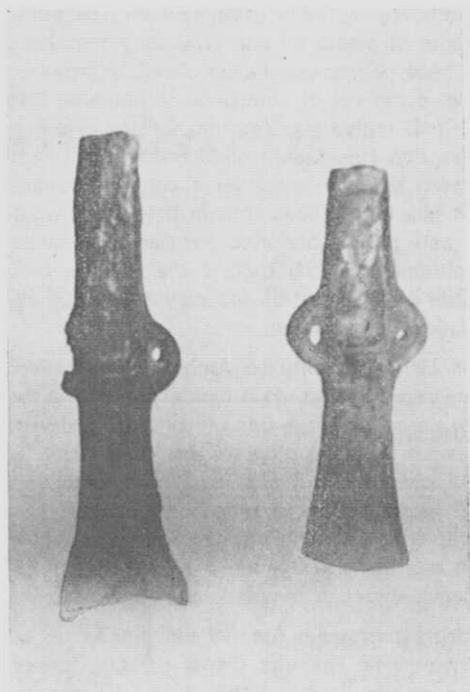


Foto 3.—Hachas de tope aparecidas en Ambroa.



Foto 4.—Río Lambre y canal para el cual un dolmen sirvió de escombro en su construcción.

nal de Investigaciones Metalúrgicas de Madrid, denotan, en su composición, cobre, plomo y estaño, concretamente el plomo en una elevada proporción que no suele ser habitual en otras áreas, nos hace pensar que hayan sido fabricadas en estas mismas tierras de Ambroa, aprovechando, como no, el estaño de la comarca brigantina y, desde luego, pensadas con un carácter más votivo que de mero utillaje. Viene igualmente a corroborar esta idea el hecho de que don Luis Monteagudo encontrara al otro lado del Lambre, en tierras de Villarmayor, pero no muy lejos del escondrijo de las hachas, un molde de esteatita (una sola valva) que muy probablemente haya pertenecido a esta fábrica.

No quisiera finalizar este periplo histórico por tierras ambroesas sin aludir, haciendo un paréntesis de matiz puramente etnográfico, a ese puñado de creencias, decires o situaciones que suelen estar en la mente de los mayores y que las jóvenes generaciones a veces ignoran su verdadera idiosincrasia.

Por ejemplo, a quien se le pregunte en Ambroa por la «Pena de Paraxos», sin demora nos guiará hacia una roca situada en un monte próximo al castro de «Casal do Mouro», unos 400 m. al Norte de aquél y que tiene la propiedad de «abalar» o sea balancearse cuando es sometida a un pequeño empuje. La imaginación popular va más lejos y hay quien afirmaba antiguamente oír el sonido de una gaita gallega durante el tiempo «que a pena abalaba». El hecho es que la erosión y el propio hombre han dejado allí su huella y lo que en otro tiempo fuera una gran roca, hoy se encuentra escindida con calbagamiento en quilla de una de sus mitades y expuesta, por tanto, a cualquier oscilación provocada. En su lomo aparecen también las típicas cazoletas. (Foto 2.)

Muy cerca de la iglesia parroquial fue hallado antaño un sepulcro antropoide que se conserva, aunque para otro fin bastante dispar del que fue concebido, primero abrevadero y ahora como lagar, en una casa que goza de cierto rango establecido por el hecho de haber sido morada de religiosos y por su misma factura con portada de dintel, capilla (convertida en establo) y amplia chimenea almenada.

También una creencia popular entroncada con la superstición era de antiguo la referente a una fuente de la «infertilidad», donde no se dejaban beber los animales bajo el temor de que animal o humano que de aquella agua bebiese no tendría descendencia. Sin embargo, por más que investigamos su emplazamiento no conseguimos dar con ella; las referencias apuntan hacia esta área estudiada en los alrededores de la iglesia parroquial.

Finalmente, en cuanto al topónimo Ambroa hay quien dice ser bautizada así por cosecharse allí mucha «broa», pan de maíz.

De todos modos, estas denominaciones de «Lambre» y «Ambroa» han llegado hasta nosotros transmitidas oralmente, de generación en generación, en una larga sucesión de siglos y esta tradición oral, no interrumpida ni alterada, es como la voz de nuestros antepasados que nos habla desde el rumoroso lecho de los ríos, desde las quebradas de los frondosos valles y desde las fragosidades de las montañas repitiendo los nombres de los sitios por ellos tan amados.

Tema sanitario



Un acierto de Betanzos el dedicar una calle al hombre cuya caricatura contemplamos. El Dr. Fleming y su penicilina han contribuido no poco a la consecución de los avances comentados en el presente trabajo.

(Ilustración de A. Palla.)

Una de las obras por mí más admiradas de teatro es «Our Town», de Thornton Wilder, releída y visto representar varias veces, con el mal traducido nombre de «Nuestra Ciudad». Si tuviese capacidad de escritor, me gustaría hacer algo parecido tomando como «leitmotiv» la

Por el Dr. JESÚS GUNDÍN HURTADO

ciudad en que habito desde hace más de cuarenta años. Por ello, se me ocurrió, para ayudar a la pequeña o gran historia de Betanzos, contestar la pregunta de cuántos murieron y de qué en el lapso de 50 años, haciendo los comentarios que sobre la marcha de las cifras se nos ocurran. He escogido 50 años de lapso, porque es un tiempo prudencial, y porque los años 1931 y 1981 son muy parecidos. En ambos se está en plena crisis, la de 1931, o gran depresión, y la de 1981, cima de la crisis energética. Los dos presentan una fecha que podemos llamar histórica en orden al acontecer político de España. Basta de preámbulos y vamos al grano.

En 1931 Betanzos tenía 8.910 habitantes de hecho, nacieron 259 y murieron 170.

En 1981 eran 11.385 los habitantes de hecho, nacieron 229 y murieron 121.

Hace cincuenta años nacían y morían más. Si restamos cantidades vemos que en el 31 aumenta la población en 89 y en el año presente en 128 habitantes. La diferencia es de 2.475 más habitantes en favor del 81.

¿De qué enfermedades se muere hoy? ¿De qué hace cincuenta años?.

De una forma convencional voy a

entresacar los que creo grupos más interesantes.

Bronquitis y neumonía: mueren 29 en 1931 y solamente 5 en el año actual. La edad media de estos últimos es de 73 años. La del 31, de 51 años. Habría que resaltar a Fleming y su penicilina.

Corazón. En este apartado incluimos la amplia gama del aparato circulatorio (ictus —los famosos «ataques de alferecía»—), infarto, arteriosclerosis, etc.: en el 31 mueren 33, en el 81, 32. La mortalidad es la misma. Yo aclararía que en 1931 muchos ancianos fallecen de debilidad senil, diagnóstico equívoco, que en el 81 se etiquetan en este importante grupo. Aunque aún en algún caso se sigue con la famosa debilidad senil. Mi forma de pensar es que el añoso se muere de algo y no de años. Otra cosa es que una enfermedad fácil de superar en otras edades les lleve al sepulcro.

Tuberculosis. En el 31 aparecen 31 muertos, en 1981 NINGUNO. El terror que hoy supone la palabra cáncer, hace cuarenta años, cuando empecé a ejercer en Betanzos, era tuberculosis. Con la particularidad de que los tumores suelen presentarse en edades altas y la tuberculosis se cebaba en la juventud. La media de los tuberculosos fallecidos fue de 22 años. La cifra se comenta por sí sola, ya que se tardó en llegar al cero; en 1948, en un trabajo mío en el ANUARIO de aquel año, mueren 22. En Norteamérica era la causa de mortalidad más importante a principios de siglo, hoy ha descen-

dido en un 99,5 por 100, en Betanzos el 100 por 100. Cosa distinta es que haya desaparecido... pero gracias a Dios se cura.

Por tumores malignos mueren en el 31, 9, en el 81, 27. Considerar, ¿es real el aumento? Yo creo que sí, pudiéndoseme objetar que era un problema de diagnóstico (lo que comentábamos de la debilidad senil). Sin embargo, al aumentar la edad media de la vida, aumenta la posibilidad de mayor número de cánceres, como asimismo los factores de riesgo han aumentado (más tabaco, más alcohol y más polución).

En el apartado de muertes violentas aparece un solo caso en 1931 y 9 en la actualidad, que posiblemente sean más, muchos mueren en centros sanitarios coruñeses y son difíciles de filiar. Es el triste tributo a nuestra cada día máxima motorización.

Entendemos por mortalidad infantil el número de fallecidos menores de un año por 1.000. En el 31, 19, en el 81 un solo niño de nueve meses. Dado que los números de nacidos son bajos, las cifras son relativas ya que mientras el 31 es de un 70 por 1.000, en 81 es de 4 por 1.000. Cifra esta última que no alcanza ninguna nación del mundo por adelantada que esté. Podría no figurar algún caso alrededor del nacimiento —mortinatalidad— por quedarse en La Coruña. Realmente la mortalidad infantil es muy baja. Y es que los niños enferman por la nutrición y mueren por la infección, precisamente los dos capítulos en que más ha avanzado

la Medicina.

Hay unos fallecimientos en el 31 que hoy podríamos superar. Dos casos de fiebre puerperal y uno de erisipela del ombligo. Con una mejor asistencia al parto y los antibióticos no se ven hoy.

Termino. La edad media de los fallecidos en Betanzos en 1931 es de 47,5 años. La del año presente, de 78 años. Se podría objetar que la ubicación de un asilo de ancianos puede desfigurar las cifras actuales, sin embargo en el 31 ya existía este establecimiento. La cifra media en Norteamérica actualmente está en

70 años los hombres, y 77 las mujeres, que en esto de la supervivencia no son débiles precisamente.

Meditando lo anterior, podríamos sentirnos orgullosos los médicos del Betanzos actual. Sepamos tener la humildad suficiente, que sin Fleming, Wakssman (estreptomocina), Von Domagck (sulfa y droga antituberculosa) y tantos otros, nada podríamos haber conseguido. Los médicos de hace cincuenta años, con nuestros medios, quién sabe si no nos hubieran superado.

Diciembre 1981.

La Administración de Justicia en Betanzos en el año 1981

Por A. S. G.

Sobre el tema de la marcha o funcionamiento de la Administración de Justicia, de la que se ha dicho que constituye uno de los pilares fundamentales de toda sociedad organizada, pudiera escribirse larga y extensamente porque es materia que aparte de su extraordinario interés, ofrece perspectivas de gran complejidad y abarca aspectos muy diversos y profundos. Analizar las causas, las motivaciones que han provocado la anómala situación en que, en términos generales, viene desenvolviéndose la actividad judicial, constituiría labor ardua y que desde luego rebasaría los límites de este modesto comentario que ha de limitarse a contemplar la situación en nuestro partido judicial de Betanzos y dentro del lapso determinado por el año de 1981.

Nadie ignora que el territorio del partido, por consecuencia de las nuevas demarcaciones, alcanza hoy una gran área porque el ámbito jurisdiccional del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción llega hasta Friol, Mellid, Arzúa y Guitiriz, por una parte, y hasta Cabañas por otra, incluyendo la villa de Pontedeume, y aun cuando, además, se incrementó el ámbito de las competencias, es lo cierto que la plantilla de personal continúa siendo la misma que antiguamente: un Secretario, un Oficial y dos Auxiliares, dando la singular circunstancia de que las plazas de estos dos últimos han quedado desiertas en sucesivos concursos, viniendo desempeñadas por personal contratado. Con todo ello el desenvolvimiento del Juzgado, en sus dos facetas de lo civil y de lo penal, ha venido siendo normal durante el precitado año de 1981, hasta que a fines de octubre se produjo un hecho singular y sin precedentes: el Sr. Juez ascendió a Magistrado y marchó destinado a S. Sebastián; el Secretario recabó y obtuvo su traslado para el Juzgado Núm. Uno Penal de La Coruña y el Oficial se fue, también por traslado voluntario, para el Juzgado Núm. Tres de Santiago, de nueva creación. Las bajas se produjeron simultáneamente con diferencia de escasos días, dándose la circunstancia de que a partir de entonces y salvo un breve periodo en que se contó con Juez titular, el único funcionario de plantilla es el Agente Judicial.

Como consecuencia de esta situación, si bien los asuntos penales

continúan su curso más o menos normal, con la intervención de un Juez en Comisión, lo civil ha sufrido un colapso total y absoluto, con el grave perjuicio que ello reporta para el justiciable, máxime en determinados asuntos que no admiten esas dilaciones: ejecutivos, interdictos, embargos, etc. Pese a todo, para que pueda formarse juicio acerca del movimiento del Juzgado, pueden anotarse unos datos significativos. En 1981 se han sustanciado 1.069 diligencias previas; 232 preparatorias y setenta y seis apelaciones penales, habiéndose registrado 283 asuntos civiles, en su casi totalidad hasta fines de octubre, y existiendo una gran cantidad todavía sin haber tenido entrada oficial.



Se abre la posibilidad de que en el antiguo Hospital de San Antonio (foto adjunta) se alberguen dignamente las instalaciones judiciales de la cabeza del partido.

(Foto Fersal.)

Lo alarmante está en que, como antes se decía, las plazas de auxiliares han quedado desiertas en sucesivos concursos y lo mismo sucedió con la de Secretario e incluso con la de Juez. Todo esto exige, clama por una solución rápida e inmediata que ponga fin definitivamente a este estado de cosas, a todas luces insostenible e inaceptable, y es de esperar que con la máxima urgencia se adopten, por quien proceda, las determinaciones precisas, no ya sólo para dar una solución más o menos transitoria a tan acuciante problema, sino también para dotar al Juzgado de una plantilla suficiente para atender al desenvolvimiento

normal y sin retrasos de los diferentes asuntos de su competencia.

Por lo que respecta al Juzgado de Distrito, su volumen de asuntos es también considerable. En el año que nos ocupa se han tramitado en vía penal 671 diligencias previas y 280 juicios de faltas y se iniciaron 85 procesos civiles, concluyéndose 147. Igualmente aquí se carece del necesario personal ya que se cuenta exclusivamente con el Secretario, un Oficial que lleva lo Civil; un Auxiliar que tiene a su cargo el Registro Civil con un enorme movimiento y una Agente Judicial. La plaza de Juez está prácticamente vacante porque el titular está en comisión en Ibiza y quien viene actuando es el sustituto que ni aun tiene título de Licenciado en Derecho.

No se pretende recargar las tintas, sino exponer hechos concretos y reales, de fácil comprobación porque además y precisamente por falta de personal debidamente preparado las ejecutorias en materia penal que hoy tienen gran relevancia, singularmente en materia de automóviles, se eternizan con grave detrimento de los intereses de los beneficiarios.

Aspecto aparte es el concerniente a las instalaciones de ambos Juzgados, notoriamente deficientes e insuficientes y la carencia de material moderno. Ya sé que se ha dicho que la Justicia, aun creciendo entre abrojos, siempre despide buen aroma, pero tampoco desconozco la importancia enorme que tiene para la solemnidad de la función de administrarla que esté debidamente acomodada contando con locales amplios para las diversas actividades que permitan trabajar sin interferencias y con Salas de Audiencia austeras pero con el decoro necesario y propio.

Lo relativo a las instalaciones posiblemente alcance pronta solución porque tiene que reconocerse que la Alcaldía y el Municipio han puesto singular énfasis en que el problema se resuelva y está pendiente de decisión ministerial determinada propuesta que se ha elevado en el sentido de que pudiera llegar a cederse para Palacio de Justicia el edificio del Hospital de San Antonio en donde, sin duda, podrían tener acomodo todas las actividades judiciales, en un marco de la máxima dignidad.

La Biblioteca Pública Municipal "Castelao"

Por ALFREDO ERÍAS

En enero de 1981 nos hemos hecho cargo de la Biblioteca Municipal "Castelao", así denominada por acuerdo plenario de 25 de marzo de 1980 y que ocupa, como es sabido, el edificio neoclásico del antiguo Colegio de Huérfanas. Contaba en ese momento con 4.972 obras de toda índole y 871 socios.

Como nos recuerda uno de sus encargados, don Francisco Carlos Seijo (ANUARIO BRIGANTINO, 1948), esta Biblioteca fue creada el 7 de marzo de 1946, contando ya en 1948 con 1.500 obras.

Con el apoyo de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento y sobre todo con el trabajo desinteresado de un grupo de chicos de 6.º curso (1973-74) del bachillerato superior (Fina Rivas, Francisco Borrazás, José Luis Gómez Ferreño, etc.) del Instituto "Francisco Aguiar", bajo la dirección de la profesora de Filosofía doña Isabel Castañeda, la Biblioteca inició la etapa presente en el curso 1974-75 después de una profunda desatención. Desde entonces y hasta finales de 1980 doña Purificación Calviño fue su encargada.

Al iniciarse 1981, el primer problema que se presentó era el del frío, puesto que el aparato de calefacción no estaba en condiciones; el Ayuntamiento, entonces, adquirió uno nuevo y de mayor potencia. Otro problema más grave era el que se derivaba de la falta de espacio en las estanterías lo que justificaba el gran amontonamiento de libros existentes en el piso superior. Una vez más el Ayuntamiento proporcionó las "bandejas metálicas" necesarias y con ellas, formando sólo una nueva estantería arriba, ganamos espacio en todas las demás. A partir de aquí el siguiente paso consistía en registrar y sellar todos aquellos libros.

Tanto el trabajo con las estanterías como, y sobre todo, el registro de los libros, no sería en absoluto posible el haberlo realizado en este año de no ser por la ayuda magnífica y por supuesto desinteresada de diversos amigos de la Biblioteca. Son éstos: José Manuel Santos, estudiante de COU; María Jesús Deive, también estudiante de COU y posteriormente de Psicología; Juan Manuel Andrade, maestro de E.G.B.; Juan José López, estudiante de 7.º de E.G.B., y otras muchas personas.

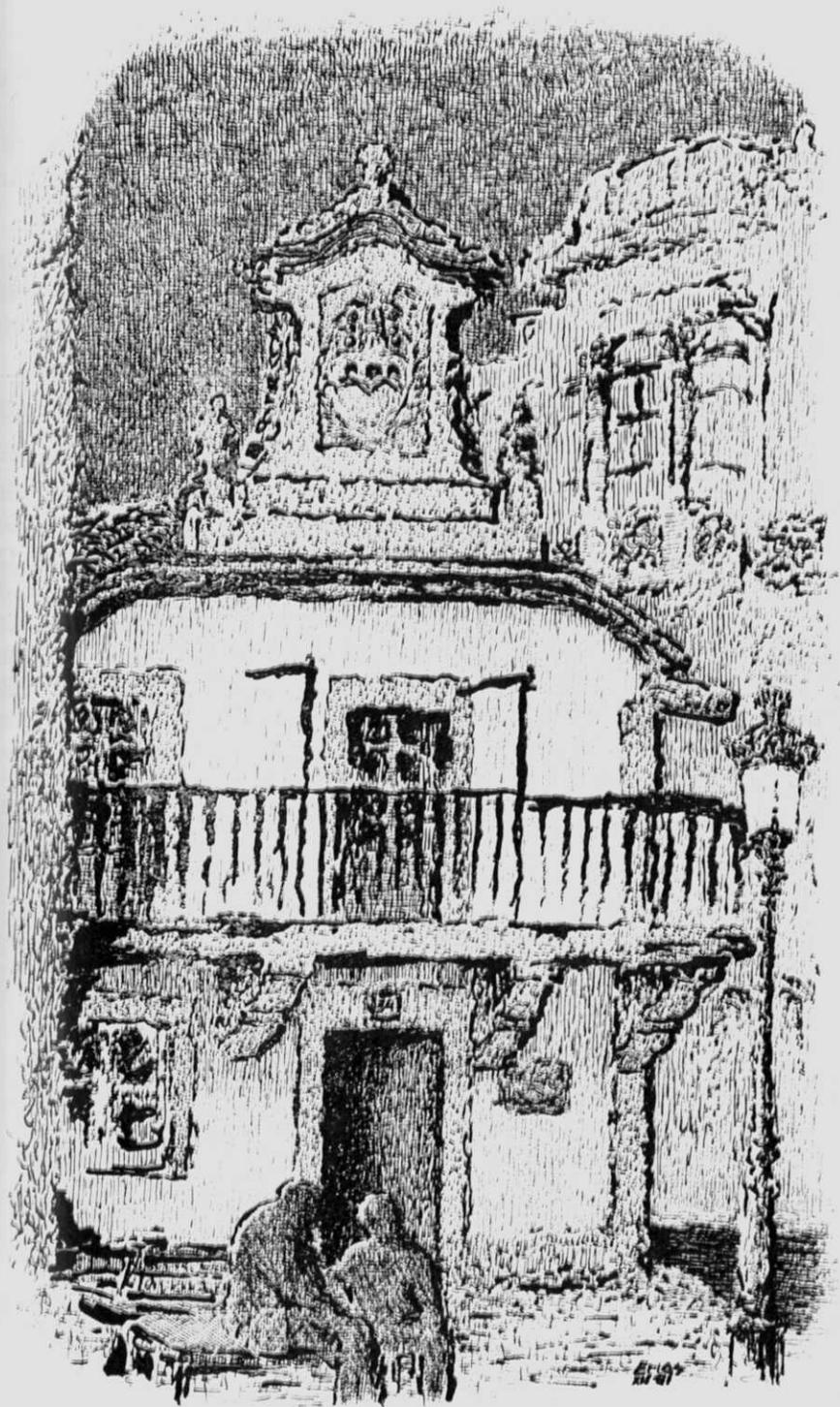
Un trabajo de suma importancia es el que consiste en tener todos

los fondos de la Biblioteca catalogados, es decir, que cada obra tenga al menos una ficha de autores, otra de materias y otra de títulos. Esta labor no está a cero por cuanto ya existía un buen número de fichas a partir del trabajo del grupo de doña Isabel Castañeda y de la encargada doña Purificación Calviño. Por nuestra parte, iniciamos la reorganización del sistema y asimismo continuamos la labor, aunque desde luego en este apartado queda todavía mucho por hacer. Ahora bien, al menos conseguimos un buen fichero que antes no había, el cual nos fue proporcionado, como muchas otras cosas, por el Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas.

El último trabajo en importancia de este año consistió, una vez ganado espacio, en colocar de manera algo distinta los libros, para lo cual contamos de nuevo con la ayuda de José Manuel Santos. En las estanterías de la sala de lectura había demasiados libros viejos que apenas eran utilizados y en cambio en el piso había muchos que sí tenían constante demanda. Así pues, hicimos el cambio, dejando un espacio muy amplio abajo sólo para enciclopedias, diccionarios, etc., es decir, obras de referencia de tipo general, que son de muy frecuente consulta y resuelven una gran parte de los problemas que se plantean. Las obras de literatura continuaron abajo e igualmente la literatura infantil-juvenil y las obras relativas a Galicia, si bien a los dos últimos conceptos se les dedicó más espacio en función de su creciente demanda, especialmente en lo referente a las obras de tema gallego.

A través de los libros de registro, tanto de obras como de socios, podemos observar para la etapa 1975-1981 lo siguiente: 1) hay una evolución muy positiva, tanto en el incremento de obras como en el de socios; 2) existen dos etapas bien diferenciadas en lo que se refiere a la entrada de nuevos libros (1976-78 y 1981); 3) coincide la primera de esas etapas con el inicio de la subida en el número de socios; 4) el crecimiento de obras producido en 1981, se corresponde con un crecimiento sostenido en el número de socios; 5) en 1981 la Biblioteca aumentó en 1.918 obras y en 150 nuevos socios.

En lo que se refiere a la procedencia de las obras en el año 1981, hay que decir que 1.162 corresponden a las que estaban amontonadas en el piso por falta de espacio. Todas ellas proceden del Servicio Nacional de Lectura y forman parte del llamado "Lote fundacional" llegado a la Biblioteca en el año 1977 a través del Centro Provincial Coordinador de Bibliotecas con sede en La Coruña. Precisamente queremos aprovechar esta oportunidad para agradecer en la persona de su director, don Miguel González Garcés, la labor de este Centro Provincial, especialmente beneficiosa para nuestra Biblioteca; además de proporcionarnos el fichero, nos entregó, en distintos lotes, 484 libros, así como un ase-



Edificio del antiguo Colegio de Huérfanas donde se halla instalada la Biblioteca Municipal.

(Dib. de Alfredo Erias.)

soramiento siempre cordial y efectivo.

Mención especial merece asimismo la donación que se recibió de don Santiago de la Fuente, S. J., consistente en 202 libros, además de un extenso material de archivo. Esta actitud tan ejemplar no nos extraña, sin embargo, pues conocemos bien su honda preocupación por llevar la cultura a todas las clases sociales.

Por su parte don Francisco Vales Villamarín, además de algunos de sus trabajos científicos, nos entregó más de dos décadas del periódico ABC, así como varios legajos de documentos por él rescatados en diversos lugares de la comarca.

Al Ayuntamiento se deben, entre otras obras, la compra de la Enciclopedia "Galicia Eterna", apenas ésta había salido al mercado.

Otras personas e instituciones que donaron libros a la Biblioteca fueron: el Servicio de Publicaciones del Ministerio de Hacienda, el Grupo "Untia", la Dirección General de Música y Teatro (Ministerio de Cultura), don Ignacio Pérez Vázquez, don Carlos Javier Lamas Otero, don Francisco Iglesias, doña María Teresa Rodríguez Facal, don Eduardo José Fuentes Abeledo, la Sociedad "Fendetestas", el Círculo Filatélico "Eume", la Comisión de Fiestas de San Roque y el que suscribe. A todos, muchas gracias.

Función del Voto de la Ciudad, correspondiente a 1981.

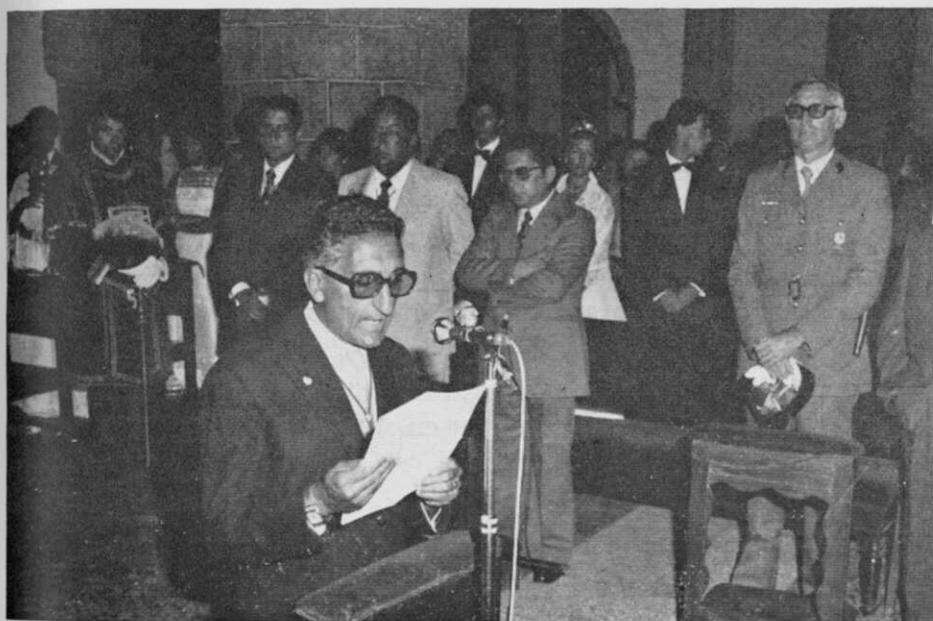
INVOCACION DEL ALCALDE

SEÑOR SAN ROQUE, NUESTRO SANTO PATRONO:

Cada año trae sus necesidades y cada año venimos a Ti para buscar la ayuda de tu intercesión y así, animados con tu presencia alentadora, luchar sin desfallecer para ser un pueblo más unido que, dentro de la pluralidad, haga más en lo material y espiritual, y cada uno de nosotros consiga ser más en su dignidad personal como ser humano e hijo de Dios.

Estamos aturridos por tantos problemas urgentes del pueblo gallego del cual formamos parte. Danos luz, audacia y Fe para contribuir a solucionarlos, y por eso te pedimos:

Que ninguén eluda a grave responsabilidade que se nos aveciña, de participación cidadana que a todos nos atingue, pois dentro da España das Autonomías, tócanos a nós os galegos, moi próximamente, decidir a composición do noso Parlamento, órgano lexislativo que marcará, sen



(Foto Fersal.)

dúbida algunha, a nosa proxección futura.

Que, en comunión e solidaridade con todos os pobos de España, queremos un orden de relacións humanas en que non nos sintamos infravalorados senón protagonistas que aportan os seus valores para o mutuo enriquecemento.

Que os nosos xóvenes descubran, en medio de todas as pestilencias, que hai un lugar para un mundo novo, limpo e millor, e non se esgoten no aburrimiento ou nesa falsa comodidade que paraliza todo entusiasmo. Presentámosche as súas ilusións e esperanzas para que ti as bendigas e así, con espírito criador, corrixa os nosos erros e perfeccionen os nosos logros.

Que os vellos e os enfermos sexan respetados e queridos, e que moi pronto sexa realidade definitiva a Residencia xa tan adiantada, para que todos, principalmente os mais urxentemente necesitados, se vexan acollidos con ese amor cristiano do que Ti nos diches exemplo.

Que a ningún pai ou nai de familia lle falte o pan material e cultural para os seus fillos. Necesitamos a túa axuda porque seguimos sentindo o paro entre nós.

Que as posibilidades e riquezas das nosas terras sexan explotadas e repartidas entre nós.

Que as infraestructuras culturais, deportivas, urbanísticas, económicas e sociais, nas que estamos empeñados, sexan presto unha realidade. Todos podemos facer algo: que cada un dos que sentimos as necesidades de Betanzos aportemos a nosa xenerosa colaboración, superando apatías e comodidades, envexas e rivalidades, e así, vaiaos conquistando un pobo mais sano, xusto e solidario; en definitiva mais cristiano como ti o fuches.

No más lamentos o lloriqueos pueriles. Somos conscientes de nuestras limitaciones, pero también de nuestras posibilidades. Queremos y podemos trabajar con Tu ayuda, para que estas nuestras súplicas sean realidad.

Te pedimos por los que en estos momentos cruciales ostentamos el Poder para que sepamos mantenernos en el fiel de la balanza y usemos rectamente de nuestras potestades.

Te pedimos por los que andan buscando la paja en el ojo ajeno y sin embargo no encuentran la viga en el propio.

Te pedimos por los que cual sepulcros blanqueados, toman como escudo el bien común, para su medro personal.

Te pedimos, también, por los que de modo callado y sin alharacas,

ayudan en todo aquello que les es posible para tratar de tener un mundo mejor.

Estamos seguros, Señor San Roque, que con la ayuda de Santa María, copatrona de esta ciudad, nos seguirás protegiendo como lo venís haciendo año tras año y día tras día, ya que creemos que por encima de todo, brilla la luz del que nos dio la vida, y que ni los lirios del campo se escapan de Su protección.

Betanzos, 16 de Agosto de 1981

VICENTE DE LA FUENTE

*Pregón das festas de Betanzos 1981,
pronunciado por Xoán Naya Pérez.*

Raíña e señora,
belas damas da súa Corte,
señores e amigos todos:

Sexan as miñas primeiras palabras de gratitude por terme convidado a pronunciar o Pregón das festas que a cidade de Betanzos dos Cabaleiros celebra en honra de San Roque o seu celestial Patrono. Confeso humildemente que vos falo abrumado polo recordo dos que me precederon neste mester ilustre. Espántame o recordar que neste mesmo sitio oíchedes as voces máis nobres que se poideran ouir en España; mais anímame a inmensidade da vosa bevolencia e da vosa cortesía, seguro como estou de que acolleredes ben a quen ven sin outro anxeio que o de compraceros e serviros.

Dende o lonxano ano en que tiveren a honra de acadar un premio nos Xogos Frorais aquí celebrados, non tivera ocasión de facer sonar a miña voz en público nesta antiga cidade de espírito delicado que sabe compaxinar o belo co práctico, onde cae, como en ningunha vila galega a choiva mansa, morna e pracenteira que tanto gusta aos nativos desta terra, choiva que tantas e tantas veces contempléi dende os soportáis desta simpática praza do Campo. Galicia, terra en que a choiva é motivo decorativo e musical continuo, é terra de soportáis. Soportáis aldeáns ou de cidade. Inesquecibles soportáis estos de Betanzos. Baixo deles, a vida segue, nos longos días invernáis, aínda que tempo sexa hostil e o vento poña un tremo de consella medrosa sobre das palabras de campesinos en torno ás fogatas fogareñas.

Si toda data memorable na vida dos pobos equivale a un fito no camiño do tempo, chegados estos días de agosto, xa rebasado o centro do ano e ápice do noso espírito, festividade do milagroso santo de Montpellier, constitúe regra de bon camiñante deterse a contemplar con mirada emocionada a cidade que bañan o Mendo e o Mandeo, outro fito importante nas estradas de Galicia, e por suposto, da xacobeá. Nas noites próximas deste mes no ceo de Betanzos, escoltada polas torres das súas eirexas rubíran en fugaces parábolas multicores os fogos de artificio como un

galaxia familiar e humanizada, nacida do xúbilo e a devoción conquere a antiga cidade conmemora estes días caniculares as súas festas patronais.

É nestos días cando Betanzos desperta ao presente e volta o espírito ao pasado, depura o seu tono de cidade ilustre e renova, co gozo das evocacións, os días máis gloriosos da súa existencia, ofrecéndose xentil como unha camelia á beira da auga. Penso que a incomparable brillantez dos festexos pretéritos que eu coñecín fai cada vez máis difícil a orixinalidade dos novos; pero a ledicia axuda en Betanzos a calquer esforzo festeiro. Cada ano os mesmos ou parecidos gallardetes; pero cada ano unha nova espranzada sorriso. Cada ano as mesmas ou parecidas iluminacións, idénticos ou análogos festexos; pero cada ano un novo garbo, unha ledicia nova, rigorosamente inédita, que estrenan non soio os betanceiros de todas clases, sinón tamén as augas limpas dos seus ríos.

As festas de Betanzos son inigualables porque o seu maior encanto non o contén o programa nin está na beleza indiscutible da cidade nin no atractivo indudable dos números de festexos. Está naquela ledicia popular, que ao non ser populachera ten lexítimas ífulas aristocráticas. O pobo de Betanzos divírtese en ledicia desbordante, pero con un excepcional empaque de señorío aberto que non confunde, sinón que funde o grande e o pequeno e que aos dous envolve na amalgama da risa. Por eso estas festas teñen ese carácter señorial e popular ao mesmo tempo, que é difícil atopar en outro calquer punto que non sexa Betanzos. Eu son un testigo de maior excepción, pois de antiguo veño sempre a Betanzos a solazarme cos seus festexos, e por Betanzos teño, tamén de antiguo, verdadeira e sincera devoción. Tanto é así, que citaréi, por exemplo, algo ocorrido non hai moitos anos. Atopábame no Muséu do Louvre, en París, recorrendo aquelas saas, cando, de súpeto, dinme de cara coa estatua de Diana Cazadora, a mesma que, reproducida, está na praza do Campo desta cidade, pasa dun século. A emoción que sentín non é para descrita, soio podó recordar que quedéime estantío pensando que visto aquel milagre en calquer momento podía parecerseme a milenaria torre de Hércules ou o Pórtico da Gloria. Á vista daquela obra de arte sentínme máis perto de Galicia no espacio.

Hai por outra parte en min gratas memorias deste acolledor e risoño pobo e dos seus homes máis representativos nunha época que eu coido quizaves a máis feliz da miña existencia. Ao recordo veñen neste intre os nomes de betanceiros que aquí vivían e con quenos tiven amizade: o profesor Francisco Xavier Martínez Santiso, que xa xenecto, gallardamente soportaba unha anxina de peito e, como él decía, unha bomba próxima a estalar, como así sucedeu e ao que vin dibuxar un hórreo tan fermoso que non vin outro nunca; don Xosé Alguero Penedo, notario, home de boas letras e palabra fácil e elegante que facía as delicias dos seus ouintes; o saudoso Xosé Veiga Roel, admirable artista, de quen recibín ais meirandes probas de amizade, e ¿qué decir do meu venerable mestre don Francisco

Vales Villamarín, que nutriu a miña minerva con manxares denantes coñecidos?. Están por outra banda tamén aqueles outros que aínda nacidos en Betanzos, e por tanto sentíndose fachendosos por tal suceso, apenas viñan por aquí, pero que levaban a Betanzos no seu corazón. Refírome a don Fernando Cortés Buxía, o extraordinario artista do lápiz, director que foi da Escola de Artes e Oficios da Cruña; don Xosé García Acuña, prestixioso literato, membro significado da carreira diplomática, mestre de xornalista, académico, a cuio enterro asistín aquí en compañía das figuras máis representativas da cultura galega daquel tempo, e don Salvador Cabeza de León, decano da Facultade de Dereito e rector da Universidade de Santiago. A todos eles vaia o meu máis emocionado recordo que non se esvaíu nunca e que eles saberán que é certo si están, como é de supoñer, na rexión da luz eterna.

Recordo tamén con certa nostalgia un día xa lonxano en que fora da España atopeime cun señor que estivera en Betanzos nos seus anos mozos e asistira á xira festeira dos Caneiros. O primeiro que me preguntou foi si seguíase facendo a travesía polo río; opinaba él que con tantas mutacións que trouxeran ventos adversos, quizaves aquela festa desaparecera para sempre, cousa que o tiña entristecido. Ao decirlle eu que a festa non morrera, mirou para min dun modo particular para agradecerme a boa noticia. Véxase como Betanzos, aparte de ser coñecida polo seu ricaz tesouro artístico o é tamén por esa xira polo Mandeo á que hai que calificar de feiticeira.



(Foto Fersal.)

Respecto dos Caneiros venme a memoria que cando era neno e ouía falar de Betanzos, inmediatamente asoiaba tal nome ao da festa. Do burgo betanceiro e do paraxe tiña unha idea —a traveso daquelas referencias—, que estimaba un tanto fabulosa. Pero cando aquí viñen, pasados algúns anos, non sufrín desencanto algún: é máis, a realidade fíxome ver que a miña imaxinación quedárase curta. Desta visita, como de outras que fixen a diversos puntos do país galego en tenra idade, gardo o millor dos recordos. Está tan vivo aínda como ao seguinte día de tela realizado. Entón as impresións grabábanse no cerebro como si éste fose de cera, e así podo facilmente describila. Un día dazaoito de agosto cheguei a Betanzos. Acompañábame un amigo cruñés que coñecía Betanzos moi ben e que xa tiña vido aos Caneiros varias veces. Era un admirador apaisoado de Betanzos e dos seus arredores feiticeiros, cousas das que me falou entusiasmado no tren. Moitas veces atribuío este afecto meu por Betanzos ao bó amigo, morto xa hai anos...

Unha parte da mañán daquel día empleámola en recorrer o pobo. Nada quedou de interesante, do moito que garda, que nono houbera visto e ate gustado. Cando chegamos ao alto vimos o río que corre bordeando a extensa horta do contorno. Pareceume que na súa calada corrente había unha gran poesía e unha infinita tenrura. Despois o aprecie máis de perto cando, embarcado, fun ao Campo dos Caneiros, en donde celebrábase a festa. Alá fumos, pois. Con ducias de lanchas detrás e outras tantas diante de nós, a nosa embarcación escorregábase prácidamente. O río, que espella nas súas augas as frondosas ribeiras festoneadas de ricaces viñedos, levaba tamén a risas frescas das mozas que nos acompañaban; baixo a súa profundidade transparente advertíanse os seixos branquísimos...

Todo canto se diga deste cacho de río enmarcado en dúas ribeiras de ensono é pouco. Algunhas descripcións que teño lido debidas a prumas relevantes non me deixaron satisfeito. Como non creo, probe de min, que satisfaga a naide ésta. Tal é de soberbio todo.

O meu amigo facíame ousar aquilo en un tono inspirado entre doce e melancónico e aínda señalóume os pámpanos dalgunhas viñas próximas, agobiadas por un sol incrementemente. Chegamos ao fin ao campo. A concurrencia era enorme e privaba entre ela un mullerío fermosísimo. Os sotos, aos que chegaban débilmente os raios daquel sol, lucían unha tupida e fresca herba. Alí se comeu e se danzou ate cansarse. A potencia estomacal do país estivo ben representada.

Cando retornamos, xa posto o sol, as embarcacións adquiriron un tono pantástico. Os faroles de coores que as adornaban, proxectaban sobre nos outros unha luz bermella, cuasi pantasmal. Improvisados coros entonaban moi agradables cancións e algún que outro afinado solista erguía a súa voz para cantarnos unha fermosa balada do país. Como nun sono chegamos á

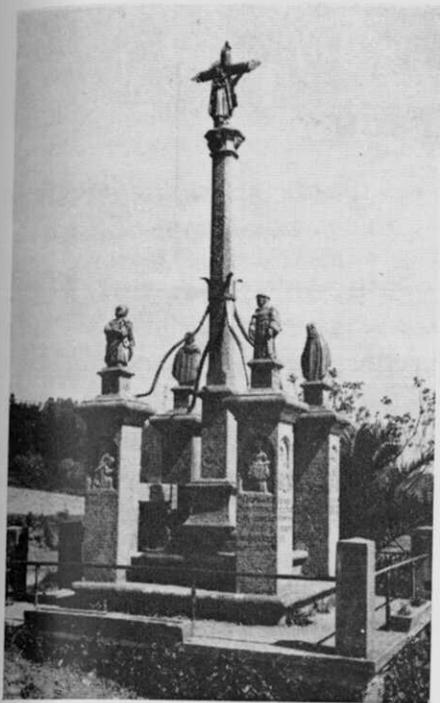
Ponte Vella, donde embarcáramos.

Fóiseme o tempo con este recordo dos Caneiros e sinto non poder adicar, aínda que non fose máis que uns minutos, ao valor histórico e artístico desta vella urbe, como se fai sempre nestes casos; falar da súa paisaxe e recordar que así como en Castela é corrente que se diga que «Galicia é a horta e Ponferrada a porta», do mesmo modo pode asegurarse que esta cidade é a que anuncia e da entrada na extensa comarca de ambas Mariñas, e aos continuados vales que as constituíen e que baixo estes ceos cheos de lus e claridade, é donde se falou, quizaves coa meirande corrección e era máis ricaz o noso docísimo idioma; porque ao pasar a lingua as alturas de Melide a Sobrado, que a conservaban hai anos na súa total enxebreza, nada perdía nestas ribeiras en que parecía debera extinguirse ou corromperse, porque os litoráis son abertos a toda clase de mudanzas. A todo isto poderíame referirme, mais penso que saberedes perdoarme en gracia a que son temas que vos sabedes moi ben e que nada novo tería de engadir ao xa coñecido e dito polos sabios estudosos que están na memoria de todos. Quizaves recordar o atractivo que Betanzos ten para os espíritos selectos, como o de Unamuno, que hai perto de setenta anos manifestou que aquí, en Betanzos viviría a gosto, ou o máis recente expresado por outra persoa tamén moi docta en letras, como a do doctor Rafael Caldera, ex presidente de Venezuela, que tamén tivo para este pobo as millores gabanzas.

Así que aquí finalizamos o pregón, non sin antes volver a saudar á xentil Raiña das festas e á súa Corte, dexellándolles as meirandes venturas. Feito isto, soio queda por dicir que as portas das festas de Betanzos están abertas. A divertirse, pois, e a gozar todos nelas ate esgotar este tesouro de ledicia de boa lei que Deus nos regala cada ano.

DIXEN.

CRUCEROS DE LA COMARCA



PARROQUIA DE SANTA EULALIA
DE ABEGONDO.—«O CRUCEIRO
BONITO.» SIGLO XVIII.

Este crucero ha sido costeado por un rector de la aludida feligresía, quien dejó para conservación del mismo varias fincas rústicas situadas en las cercanías de la iglesia, según antecedentes que se conservan en el archivo parroquial.

Una réplica del crucero de referencia se levantó hace algunos años en La Coruña, frente al templo de San Jorge, si bien aquí las imágenes que figuran al pie del monumento abegondense han sido sustituidas por otras estrechamente vinculadas a la capital marinera.—V.

(Foto Fersal.)

PARROQUIA DE SAN VICENTE DE
FERVENZAS.—CRUCERO GOTICO.
SIGLO XV.

Para muchos vecinos de la feligresía, esta interesantísima pieza procede de Sobrado, según otros, hallábase el ejemplar en la Plaza del Campo de Betanzos a inmediaciones de la iglesia conventual de Santo Domingo. La documentación examinada hasta ahora nada nos dice acerca del particular.—V.

(Foto Fersal.)



Treinta años de cultivo de lúpulo en la comarca de Betanzos

Por LUIS SEVILLA GONZÁLEZ

Ingeniero Técnico Agrícola

Hace treinta años, en el ANUARIO BRIGANTINO de 1951, publicábamos unas líneas dedicadas a exponer la importancia del cultivo del lúpulo en Betanzos.

Decíamos entonces, que la extensión que había alcanzado el cultivo en esta comarca, merecía que figurara entre los clásicos o típicos de la región, y que las plantas en cultivo, 450.000, eran suficientes para suministrar algo menos de la mitad de las necesidades de la época, de la industria cervecera nacional.

Con realismo, una gran fe y un no menos esperanzado optimismo, augurábamos un gran porvenir a este cultivo y, consecuentemente, una importante riqueza para el agro mariñán.

El panorama estaba claro. En el año 1946, en que se había hecho cargo del fomento del cultivo la Entidad concesionaria, se habían recogido 4.300 Kg. de flor seca. En 1948, se construyó un gran almacén de 640 metros cuadrados de superficie y dos plantas, para recibir y preparar en él los 4.600 kgs. a que ascendió la cosecha dicho año. Y, en 1951, ante el incremento habido en las plantaciones, se inauguró la primera factoría construida en España para tal fin, constituida por un edificio de cinco plantas y de 640 metros cuadrados de solar, en el que se instalaron seis cámaras de desecación, para poder atender a la industrialización de los 300.000 kgs. de lúpulo fresco que se produjeron, como estaba previsto, los cuales importaron cerca de 3.200.000 ptas.

Nuestras previsiones habían quedado confirmadas. Y así, en el año 1952, primero y en el 1953, después, se continuó ampliando la factoría, hasta disponer de un magnífico edificio de más de mil quinientos metros cuadrados, con catorce cámaras de desecación y dos prensas especiales de fabricación alemana y de gran rendimiento.

Todo lo anterior suponía el poder disponer de unas instalaciones capaces para industrializar, en una campaña normal de veinte días de duración, los 1.500.000 kgs. de lúpulo fresco que se calculaban poder alcanzar en los siguientes años, equivalentes a unos 375.000 kgs. de flor

seca y cuyo valor se estimaba en cerca de 32.000.000 de ptas.

Pero, desgraciadamente, nunca se alcanzaron las anteriores cifras, pues aunque en años sucesivos la producción fue en aumento, hasta alcanzar en el año 1963 la cota máxima de 240.000 kgs. de lúpulo seco, con un valor real de cerca de 20 millones, a partir del siguiente año las circunstancias variaron notablemente y comenzó un decaimiento del cultivo, fundamentado en múltiples y diversas causas que no vienen al caso tratar ahora.

Desde 1964 se abandonan y arrancan plantaciones. La producción se merma paulatinamente, y se llega al año actual de 1981, en el que nos encontramos en idénticas cifras de producción que en 1946: el lúpulo ha desaparecido prácticamente en la comarca betancera. La cosecha de 1981 ha sido de escasamente 4.500 kgs.

Esta es, brevemente, la historia. La historia real, auténtica, en cuyo análisis, el análisis de las causas que la han motivado, creemos que no es oportuno entrar, ni creemos que interese. Lo que interesa es la realidad; la realidad lisa y llana: el cultivo del lúpulo ha desaparecido de Betanzos.

¿Cuáles son las posibles consecuencias importantes de esta pérdida?. Francamente, como profesional del campo, estimo que la importante, la



Testigo mudo de lo que pudo haber sido en nuestra comarca, y no fue.

(Foto Fersal.)

verdadera, la trascendente, es la desaparición de una importante riqueza agrícola para la comarca. Veamos unas cifras.

De haberse mantenido exclusivamente en esta comarca la producción del año 1963, los 240.000 kgs. de entonces, representarían hoy la respetable cifra de más de 98 millones de pesetas anuales. Pero todavía hay más: si se hubiera nada más que alcanzado la capacidad prevista de la factoría, es decir, la de 375.000-400.000 kgs., la anterior cifra se elevaría a 160 millones de pesetas al año. Y, finalmente, si de los 2,5 millones de kilogramos que hoy se producen en España, todos ellos, prácticamente, en la provincia de León, Betanzos produjera, lógicamente, la mitad, la riqueza anual sería de 500 millones de pesetas.

Las cosas no han sucedido así. Los hechos históricos son inapelables.

Betanzos, 1981.

El cultivo del clavel, rentable

Por JUAN MARÍA RUIZ REVUELTA (1)

Hacia el año 1973, se introduce en la comarca de Las Mariñas la técnica de «cultivos protegidos»: los invernaderos de plástico.

Es aceptada por los hortelanos y se construyen numerosos invernaderos. Es ésta una evolución que puede resolver, en parte, la decadente horticultura brigantina. La nueva técnica significa una multiplicación sustancial de las producciones y unos precios más remuneradores, al lograr productos fuera de época. La proliferación de la moderna técnica no tarda en presentar problemas: crece la oferta a mayor velocidad que la demanda. Consecuencia lógica: descienden los precios.

Extensión Agraria se siente responsable de este problema por haber sido el promotor de la técnica. En reuniones con los hortelanos se trata de organizar la venta en común, pero el volumen producido no permite intentar abrir nuevos mercados. Como primera solución se fomenta la ampliación de especies de hortalizas en las alternativas de los invernaderos. Sencilla pero eficaz solución. Del cultivo protegido de lechuga, pimiento y tomate, se amplía con judía de verdeo, espinaca y, en menor cantidad, pepino y fresa.

El éxito económico del cultivo en invernadero continúa y, consecuentemente, la construcción de tales, que aumentan la superficie. El problema, demanda inferior a oferta, no tardará en presentarse.

Nuevo estudio, tratando de encontrar solución. ¿Y el cultivo de flores?. No parece fácil. Fuertes inversiones, técnicas complejas y... sin conocer el mercado, que presumiblemente se supone escaso.

Acción: Visita a algunas floristerías de La Coruña. Conclusión inmediata: se venden más de 1.000 docenas diarias y en épocas y fechas determinadas se triplica. Sí, esto puede descongestionar la oferta de las hortalizas de invernadero y aumentar sustancialmente los ingresos de 40 ó 50 familias ya participantes en el programa.

En la primavera de 1981, se inicia el cultivo del clavel con 6 familias, que totalizan unos 2.000 m.². Dificultades, muchas y muy variadas, pero se van superando. Hoy, a un año del principio, primavera de 1982, el cultivo de flor cortada no sólo se limita al clavel, también se ha introducido el gladiolo. Doce familias están manejando unos 8.000 m.² de clavel en in-



El clavel, hoy, ayuda a relanzar la agricultura mariñana.

vernadero, que supondrá un producto bruto/año del orden de 16.000.000 pesetas. De las 0,50 Has. establecidas a gladiolos, se esperan unos ingresos brutos de unos 2.000.000 de pesetas.

El cultivo hoy en esta comarca es altamente rentable. Es costosa su implantación, es complejo su cultivo y demanda mucha mano de obra, pero proporciona altos ingresos por unidad de superficie, con lo que se consigue viabilizar muchas de las reducidas explotaciones hortícolas de nuestra fe-raz campiña. La demanda de mano de obra del cultivo es intensa pero liviana, no requiere esfuerzo físico y es una actividad adecuada para la tercera edad; además, en el invernadero se está a cubierto de las inclemencias del tiempo.

La comercialización no parece presentar problemas inmediatos, la demanda es grande y esperamos que continúe aumentando, naturalmente, a costa de reducir precio. Es posible.

La calidad de la flor producida es óptima y las amas de casa que la conocen piden en la floristería clavel de Betanzos.

Proyecto inmediato del Servicio de Extensión Agraria es lograr una comercialización común. Esto permitirá servir mejor y mejores precios. Fomentará el aumento de la superficie de cultivo, con lo que se estará en condiciones de abrir nuevos mercados, no muy lejos de Galicia.

Es indudable que este cultivo de flor cortada: clavel, gladiolo, crisantemo y rosal, en invernadero o a pleno campo, puede resolver la existencia de explotaciones hortícolas de la comarca, hoy al límite de la supervivencia. En cultivo de flor cortada, la comarca brigantina —si el planteamiento es correcto, la flor de la calidad hasta ahora lograda, la producción abundante y la comercialización adecuada— llegará en breve a ser un importante centro nacional de producción de flor, a nivel de algunas zonas de Cataluña, Almería o Valencia.

(1) (De la Agencia Comarcal de Betanzos del
Servicio de Extensión Agraria.
Ministerio de Agricultura
y Pesca.)

Altas Industriales en 1.981

(Según datos que obran en el Ayuntamiento)

INDUSTRIA O COMERCIO	TITULARES	DOMICILIO
Venta al por menor de prendas	M.ª del PILAR ABELEDO AMADO	Roldán, 6
Molino de cereales	M.ª MANSO RIVAS	Marina, 26
Sucursal bancaria	BANCO DE GALICIA	Valdoncel, 32-B
Venta al por menor droguería	ANTONIO DOLDAN BARRAL	Av. García Nvra., 3
Mercería paquetería	CARMEN FARIÑAS LOUREDA	Roldán, 35-B
Casa comidas-taberna	JESUS CARRO LENDOIRO	Valdoncel
Café-bar	RAMONA SEARA GIL	2.ª Travesía Progre
Venta menor de vidrios	SEVERINO OTERO PEREZ	Fraga Iribarne, 14
Supermercado	FRANCISCO EDREIRA DANS	Emilia Pardo Bazán
Carpintería	DAVID FERNANDO CASTRO SILVA	Las Angustias, 26
Venta menor de calzados	JOSE ROMAY VAZQUEZ	Sánchez Bregua, 13
Mercería	ELISA VAZQUEZ RILO	Méndez Núñez, 20
Floristería	LUIS ZAPATA BREA	Santiago, 21
Taller mecánico	MANUEL REGUEIRO MOAR	Muelle
Dosificadora de hormigón	JOSE M.ª FERNANDEZ VILA	S. Pedro das Viñas
Matadero frigorífico	ANDRES MARQUES VELO	Montellos
Panda deportes	ADOLFO PANDO CANDELAS	Valdoncel, 65
Taller mecánico	FRANCISCO VILLAVERDE RDGZ.	Muelle, s/n.
Venta menor de vidrios	ANGEL LUIS VAZQUEZ MENDEZ	Estación Pueblo
Peluquería caballeros	MANUEL GARABOA CARNOTA	Pintor Seijo R., 7-B
Floristería	JUAN PEREZ ALLEGUE	Cervantes, 7-B
Librería	M.ª DEL CARMEN FARIÑA	Pintor Seijo R.
Taberna	M.ª AMALIA CARRO SANCHEZ	Guiliade, s/n.
Taberna	ELVIRA GOMEZ VAZQUEZ	Tomás Dapena, 3-5
Café-bar	JOSE MANUEL GABIN DOPORTO	Alcalde Beccaría
Café-bar	JOSE VERDES PENA	Pintor Seijo R., 5
Gimnasio	JUAN C. MARTINEZ SUAREZ	Rosalía Castro, 9
Artículos de confección	JOSE CORTES GARCIA	Sánchez Bregua, 12

INDUSTRIA O COMERCIO**TITULARES****DOMICILIO**

Artículos decoración	JOSE M. ESPINEIRA TORRES	Tomás Dapena, 4-B
Optica	ANTONIO M. ^a DIAZ VILLAR	Venezuela, 37-B
Paquetería	NIEVES MARTI VAZQUEZ	2. ^a Tr. de La Marina
Guardería infantil	DOLORES RUBIO FERNANDEZ	Valdoncel, 14-1
Artículos deportes	MANUEL ARES GARCIA	Gral. Franco, 3
Academia danza	VICTORIA EUGENIA CANEDO R.	Tr. Rúa Traviesa
Venta menor de calzado	M. ^a CARMEN CHAPELA PONTE	P. Seijo Rubio, 7-9
Venta menor comestibles	M. ^a ISABEL DOPICO REY	Saavedra Meneses
Compra-venta vehículos	MARIA JOSEFA ESPADA CAL	Crta. Castilla, s/n.
Venta cocinas	JUAN A. AMARANTE ARES	Venezuela, 20
Venta muebles	PEDRO FERNANDEZ CAGIAO	Gral. Franco, 7
Venta tejidos	EUGENIO DIAZ DANS	P. Seijo Rubio, 1
Taller chapa	VICENTE CARRO CARTELLE	Av. Fraga Iribarne
Carnicería	ANDRES LOPEZ VILLAR	Carta. Castilla, 14
Cafetería 1. ^a	PEDRO VAZQUEZ BONOME	Rosalía de Castro, 11
Carpintería	JOSE SAS DIAZ	S. Pedro Abelares
Venta vinos	JOSE M. ^a VELLON DE LA FUENTE	Castro-Pontellas
Venta comestibles	M. ^a LUISA LOPEZ LOPEZ	Castro-Pontellas
Almacén papel usado	PEDRO OTERO QUINTIAN	Aguiar Seijas, 10
Depósito gasóleo	HNAS. ANCIANOS DESAMPARADOS	Lugar de El Coto
Café bar 3. ^a	JOSE MANUEL PERMUY	Emilia Pardo Bazán

Para mejorar nuestras ferias

Se trata de ordenar las ferias. Son de categoría media, con tendencia al crecimiento. Acuden a ellas, habitualmente, los vecinos de los municipios de Oza de los Ríos, Paderne, Coirós, Miño, Abegondo y Bergondo. De modo esporádico los de Irijoa, Monfero, Villarmayor, Cesuras, Aranga y Sada.

Ordenarlas sobre dos recintos: la nueva feria (Cruz Verde) y la Plaza del Campo. La primera presenta infrutilización de sus instalaciones en cuanto al comercio de productos agrarios. Va bien, en cambio, la compra-venta de caballar, vacuno y cerda. Para la maquinaria agrícola hay problema de acceso: angosto. Este recinto, en general, presenta desnivel para alcanzarlo. Debe, por lo demás, desinfectarse ganados y vehículos, problema higiénico del que no escapan salazones y embutidos.

En la Plaza del Campo se compravenden productos agrícolas y bienes de consumo en general. Los puestos carecen de medidas homogéneas y de agrupamiento por las mercancías a vender. El paso por la Plaza de la carretera N-VI es un obstáculo importante para el tráfico ferial. Los vendedores, a veces, se enfrentan entre ellos; lesionan los intereses, al pagar menos matrículas, de los comerciantes establecidos, quienes desean: 1) la reducción del número de ambulantes; 2) que el comercio agrícola ferial permanezca en esta Plaza, pero que desaparezca de la calle de Sánchez Bregua.

El ordenamiento comprende una mayor utilización del recinto de la Cruz Verde y una distribución más racional de los puestos en el Campo. Entre éstos deben crearse «calles» de 2 m. de ancho; pagarán sus dueños la «reserva de puesto», y abonarán semejantes tasas que los industriales establecidos. Los puestos, además, serán de medidas similares, pintados de verde, por armonizar este color con el medio ambiente y por incitar a la compra, o de azul claro. Y desde luego que se respeten las disposiciones oficiales en materia de venta ambulante de determinados productos comestibles.

La feria de Betanzos, de origen medieval, a celebrar cada quincena.

presentará un aspecto distinto en la Plaza referida por más coherente con las necesidades de la industria ciudadana, que el que recogió «Fersal» en 1968, y que ilustra estas líneas.

(Ideas y datos tomados del estudio que, a petición del Ayuntamiento, hizo, en 1981, el Gabinete de Asesoramiento Técnico de la Cámara Oficial de Comercio, Industria y Navegación de La Coruña. Firma el estudio, que se complementa con planos y relación de disposiciones estatales y municipales que vienen al caso, lo firma María Teresa Orduña Domingo, economista.)



(Foto Fersal.)

Asociación de Empresarios del Comercio de Betanzos

A la Asociación de Empresarios del Comercio brigantino se le pide una exposición de la obra realizada durante el período de gestión de la actual directiva. Su Presidente, Tomás Pérez do Porto, pasa a exponer lo que a continuación sigue:

La Asociación de Empresarios del Comercio local se fundó en junio de 1980. Su misión, como es público y notorio, se basa en la defensa del comercio local en toda su gama, y la protección al agricultor comarcano, promotor a su vez de la prosperidad mercantil. De ahí que entendamos como un todo Comercio-Agricultura.

Nace esta Asociación con unas miras de principio encaminadas a solventar el caos del comercio ambulante, para ello elabora un plano de la Plaza del Campo con el fin de dar acomodo ordenadamente a los vendedores que concurren en días feriados. A su vez, hicimos un reglamento que llena de contenido al dicho plano, para una eficiente y seria solución definitiva de nuestro plan propuesto. Logrado lo antedicho en breve espacio de tiempo, intentamos darle estado oficial, acudiendo a los distintos organismos de la Administración. Como es normal en estos casos y en este país, la solución estaba a la vuelta de la esquina. Empezamos a caminar y la esquina se nos esfumaba, cuando nos parecía que la habíamos alcanzado. Y así meses y meses, hasta que al fin hemos aunado esfuerzo con las autoridades locales, logrando llegar a un entendimiento, creemos que completo, a la solución de inicio de aquello por lo que venimos luchando desde hace casi dos años.

Al momento aceptamos la Gerencia Compartida, con la supervisión de la Permanente Municipal, que si bien nos faculta ampliamente, quedamos sujetos siempre a lo que esta Permanente dictamine en cada caso.

Una vez vencido este problema —que esperamos y deseamos sea pronto— iniciaremos distintas promociones tales como la feria de ganados, productos del campo en las distintas especialidades, artesanía y un largo etc. imprevisto todavía.

Todo ello, necesario es decirlo, estará a la altura de nuestra capacidad económica. Sin dinero, sabido es, que sólo soñar nos sería permitido. Para dar cima a lo que nos proponemos y que consideramos beneficia a todos, pedimos a los asociados que nos sigan prestando su confianza, y, a los que todavía no han llegado a nosotros, lo hagan, en la seguridad de que su colaboración nos hará más fuertes y optimistas, logrando todos juntos más prosperidad para nuestro querido Betanzos, y en particular para los que en él trabajamos.

Investigación

SOBRE TEMAS BETANCEROS EN 1981

Pareció conveniente a la dirección de este ANUARIO que se dejase constancia en el mismo de aquellas publicaciones aparecidas durante el presente año, cuyos temas se refiriesen directamente a la vida de Betanzos y su comarca.

La conveniencia se justifica, bien por el interés de las obras en sí, cuando permiten un mayor conocimiento de nuestro medio, de nuestra historia, de nuestra cultura, bien por lo de mérito que deba reconocerse en una labor de estudio, investigación o creatividad.

Dado el reducido número de ejemplares y escasa difusión que tienen algunas de estas publicaciones, podría suceder que títulos reseñables no figuren en esta lista, por carecer de la correspondiente noticia.

I

Siguiendo un orden cronológico, debo comenzar por «La educación en Betanzos y su comarca». Su autor, Santiago de la Fuente García, pertenece a la Compañía de Jesús desde hace más de veinte años. De ellos una buena parte los vivió en Hispanoamérica. Allí publicó varias de sus obras: «Geografía dominicana», «Educación para

Por DOMINGO JOSÉ VARELA PAZOS el desarrollo», «Las instituciones educativas de la Iglesia en Sto. Domingo».

Como quiera que es un hombre de iniciativas y con facilidad para los



proyectos, a su regreso a Betanzos promovió y participó en la realización de trabajos relativos a nuestra ciudad, así como en la constitución del Grupo Untía. A esta breve estancia entre nosotros se debe el estudio arriba mencionado.

El propio autor lo califica como «memoria educativa», y en ella persigue dos finalidades: aportar información para un conocimiento más objetivo de la realidad estudiada y contribuir a que mejoren las condiciones de esa misma realidad.

El cuerpo del trabajo está precedido de un resumen y de una interpretación de los datos preparados, en la que se señalan los aspectos negativos, con vistas a su corrección, cuando ya no sea demasiado tarde. En la parte central se examinan las circunstancias y características de las instituciones educativas: colegio nacional, escuela hogar (Atocha), institutos de bachillerato y formación profesional y médico-pedagógico. Así mismo son objeto de estudio los componentes de la comunidad educativa, sus particularidades; los resultados académicos; actividades culturales; economía, etc. Igualmente, se proporcionan datos estadísticos y comparativos de la población escolarizada. Dentro de lo posible, estos estudios se realizan también sobre las instituciones de la comarca.

Probablemente la parte introductoria es la más asequible: interpretación y síntesis ya se le dan elaboradas al lector. Existe el peligro de quedarse en ella, con lo que no se le reconocería a la obra todo el esfuerzo que supuso.

Creo que, en conjunto, es meritoria, porque alcanza los objetivos propuestos. Sin embargo, en algunos puntos da la sensación de estar confeccionada con algo de prisa y de que ciertos análisis necesitarían una mayor matización; pero ya el propio autor nos

previene de las limitaciones de la misma.

Es penoso hacer constar, por último, que no siempre se le ha facilitado la colaboración requerida.

(El Ayuntamiento editó este libro y lo repartió gratuitamente entre los centros educativos del partido judicial y diversas instituciones del mismo.—Nota de la Redacción.)

II

Es bien conocido el interés que el secretario de la Real Academia Gallega, don Francisco Vales Villamarín, ha puesto a lo largo de su vida en los temas de carácter histórico y etnográfico.



fico relacionados con Betanzos y su entorno. Ejemplo de ello son títulos como «El sepulcro de Andrade o Boor», «Contribución al estudio de los gremios brigantinos. Las danzas de labradores y mareantes», «El santuario de los Remedios», «Heráldica galega. Un

ha interesante pedra de armas da bisbarra betanceira». A ellos hay que añadir su más reciente libro publicado: «Temas brigantinos. La cofradía gremial de los zapateros».

Este trabajo está dividido en dos apartados. En ellos se describe una extraña mojiganga que el día de Corpus Christi ofrecía dicho gremio, y el grupo de danzas creado por la misma entidad en el siglo XIX. Siguen unas páginas de interesantes notas y unos apéndices, en los que se reproducen las ordenanzas de la cofradía y escritos relacionados con ella. Por último, varias láminas ilustran el texto.

Intención del autor es mostrarnos el interés etnográfico de la mascarada, así como su arraigo popular, porque, a pesar de que las autoridades eclesiásticas la habían prohibido terminantemente en repetidas ocasiones desde comienzos del siglo XVII, continuó representándose hasta la segunda mitad del XVIII.

Como base de estudio para este apartado toma las constituciones que regían la cofradía a finales del siglo XVI

La descripción que realiza del grupo de danzas es detallada: indumentaria de los integrantes, tiempos y movimientos del baile, así como una reproducción fotográfica de la melodía con que comenzaba.

A mi modo de ver, el mérito de esta obra, al igual que el de otras anteriores de Vales Villamarín, radica en esa paciente labor de recuperación de datos extraviados, unas veces; de salvarlos antes de que se pierdan definitivamente, otras; y siempre, en esa traba-

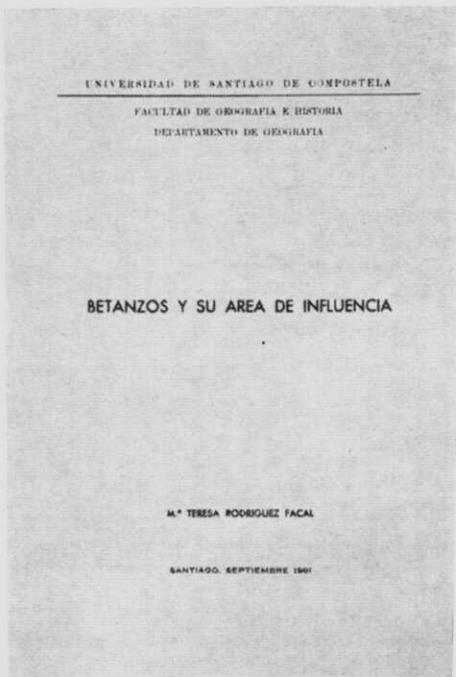
josa aproximación a la verdad histórica, aludida en la cita que encabeza el libro comentado.

La portada y otros dibujos alusivos al tema son obra de Alfredo Erias.

III

La última de las publicaciones aparecidas en el presente año es una memoria, presentada en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Santiago por doña María Teresa Rodríguez Facal, para la obtención del grado de licenciado, bajo el título «Betanzos y su área de influencia».

En los primeros capítulos describe las características geográficas y demográficas del núcleo de población. Seguidamente estudia el paisaje urbano: morfología, elementos y estructura. Analiza con más detalle el casco de la ciudad, y lo divide en seis zonas o



barrios: Central, Ribera, C o n d e s a, Nuevo (Rollo, Cascas), Cruz Verde-Bellavista y Puente Viejo, para fijarse en sus características físicas y de población.

En el capítulo IV examina la jerarquía funcional de los barrios, atendiendo al número de bienes y servicios que se dan en ellos, y una vez determinado su rango y alcance.

En el capítulo V se fija en las funciones existentes en el núcleo: comercial, industrial, administrativa, educativa, sanitaria, etc. Aquí desliza un pequeño error: entiende que todavía presta servicios el Hospital de la Caridad.

Por último, estudia sobre qué área

geográfica ejerce influencia Betanzos; y establece una gradación de tres zonas, según la mayor o menor dependencia del núcleo.

Algunos de los hechos que aparecen subrayados en el trabajo son, por un lado, la clara tendencia al envejecimiento de la población y, por otro, el lento desarrollo económico.

Para los que vivimos en la ciudad desde hace bastantes años, esta memoria no nos presenta sorpresa alguna, lo que no es, naturalmente, ningún reproche. Sí debo confesar, en cambio, que, por mi mayor familiaridad con el lenguaje humanístico que con el de la estadística, entre algunas páginas del libro y yo se mantuvo un «prudente distanciamiento».

IV

Relación de trabajos sobre temas que hacen referencia a Betanzos, aparecidos en diversos diarios a lo largo de 1981:

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Betanzos: A fonte dos Anxeles*, en «El Ideal Gallego», 30-8-81.

ALFREDO ERIAS: *Betanzos y su comarca: Algunas líneas históricas estructurales*, en «La Voz de Galicia», I (30-8-81, II (1-9-81) y III (2-9-81).

FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *El jabali de Andrade «O Boo»*, en «El Ideal Gallego», 16-12-81.

MANUEL NÚÑEZ RODRÍGUEZ: *El sepulcro de Fernán Pérez de Andrade*, en «Bracara Augusta», enero-diciembre 1981, pp. 397-415.

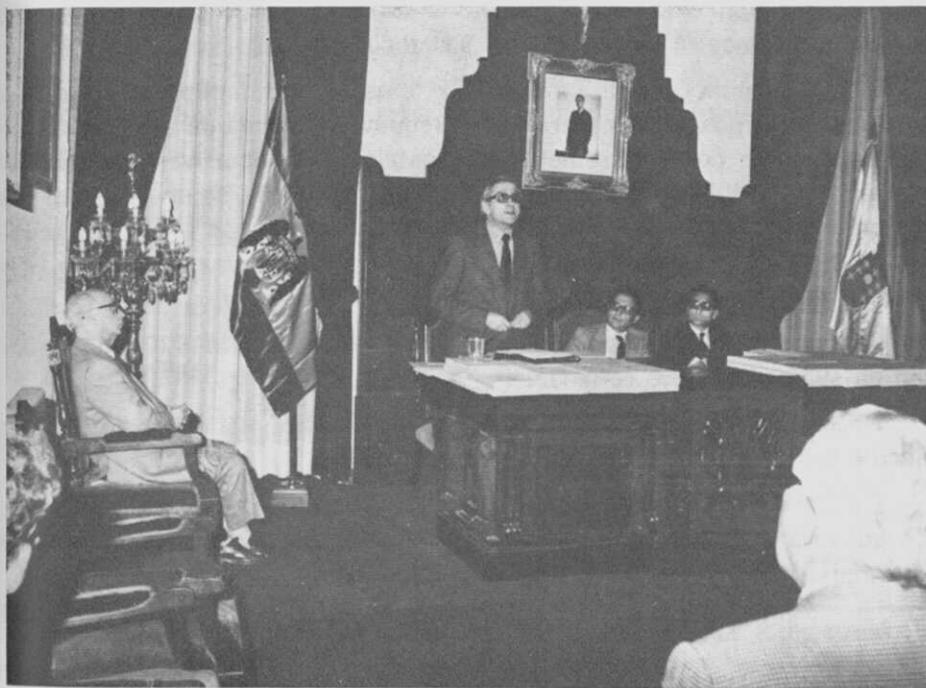
Un bon betanceiro

SANTIAGO DE LA FUENTE GARCIA

Por BRAIS DA BOUZA

Polo vran do 1979 apareceu por Betanzos. Con el viña unha arela de mirar pola promoción cultural dos seus paisáns. Non era novo nel esto de repartir o pan educativo entre as xentes. Tíñao feito na República Dominicana.

Cando estudou en Norteamérica escolleu o tema «Educación para o desenrolo» para graduarse. En Betanzos, ao vir, mellor dito, ao volver, porque aquí naceu, fala coa xente que el estimou idónea. Home metódico, estudoso, de amena conversa, é xeralmente ben aceptado. Quere que os



Santiago de la Fuente, de pé, na presentación do seu libro *La educación en Betanzos y su comarca*, a comezos do 1981. Á esquerda, sentado, o presentador, José A. Miguez.

(Foto Fersal.)

betanceiros sexamos conscientes do noso pasado, do que temos, do que tivemos, das posibilidades que hai de lle quitar bon froito ao que gardamos na casa. Sigue visitando. Viaxa. Pescuda por aquí e por alá.

Para que seipamos de nós, será ben que na biblioteca municipal estean os traballos e artigos que falan de Betanzos. O sistema da fotocopia ven que nin pintado para que o investigador, ou o simple curioso, teña a man ese material orixinalmente perdido por boletíns, periódicos e revistas moitas veces de dificultoso acceso. Complemento dos textos son as fotos antigas. Pois non se diga máis. Man á obra.

Como non é dos que se cren imprescindibeis, ademáis de facer el, complica a uns cantos na tarefa. Pon en marcha un grupo, aúna esforzos, escoita. Grupo precisamente para contribuir ao desvelamento do pasado local, deste Betanzos cabeza de antiga provincia, berce de homes e mulleres dignos de recordación ou, no seu caso, de respeto.

Neste *ANUARIO* dáse conta do estudo de Santiago de la Fuente sobre a educación na nosa bisbarra. Ao fronte del estampóu esta consideración, entre outras: «En Betanzos, no puede ser bueno: buen Gallego, Español, ni Cristiano, quien no es Buen Betanceiro». Traballo longo ese, merecedor de contrapostas opinións unha vez dado a coñecer. Ahí queda o testemuño dun home betanceiro na liña súa de promoción humá.

«Promoción da Fe e da Xusticia» é o lema xesuíta, instituto ao que este garelo do que imos falando pertenece. Seguindo co tema da educación, non se esquece de cómo incrementar as instalacións deportivas dos centros estatáis da localidade. E por mor desto ven o seu poñerse en contacto cos responsabeis da Fundación «García Naveira», filántropos —os ben recordados «Subelas»— que tanto fixeron por Betanzos. Deles ocuparáse Santiago na *Enciclopedia Gallega*.

Ao rematar o 1981 está destinado en Madrid. Tivo, neste ano, un baixón na súa saúde, pero refíxose.

Na capital de España temos un bon betanceiro. Haberá mais, non se discute.

Destes dous anos que pasóu, xeira en Betanzos, xeira na Cruña, entre nós queda a súa obra coas persoas e na cuestión cultural. Podemos saber algo mais do noso onte e, de paso, do hogano e do mañán.

Movimiento de población en Betanzos

Por AYÁN

Durante el año 1981 se ha registrado en Betanzos el siguiente movimiento de población:

NACIMIENTOS

El número de nacimientos acaecidos en el transcurso de dicho año ha sido de 115, concretamente 59 varones y 56 hembras. Los nombres impuestos a las féminas que más abundaron fueron los de Lorena, Marta, Ana-María, Lucía, María, Patricia y Natalia, por este orden, mientras que los padrinos de bautismo de los niños eligieron como nombres mayoritarios los de David, Adrián, Oscar, Diego, Sergio y Antonio.

MATRIMONIOS

Se han celebrado un total de 57 matrimonios, 53 canónicos y 4 civiles. Hubo un enlace entre dos viudos. Otro lo fue entre viuda y soltero. Los restantes contrayentes estaban solteros en el instante de casarse.

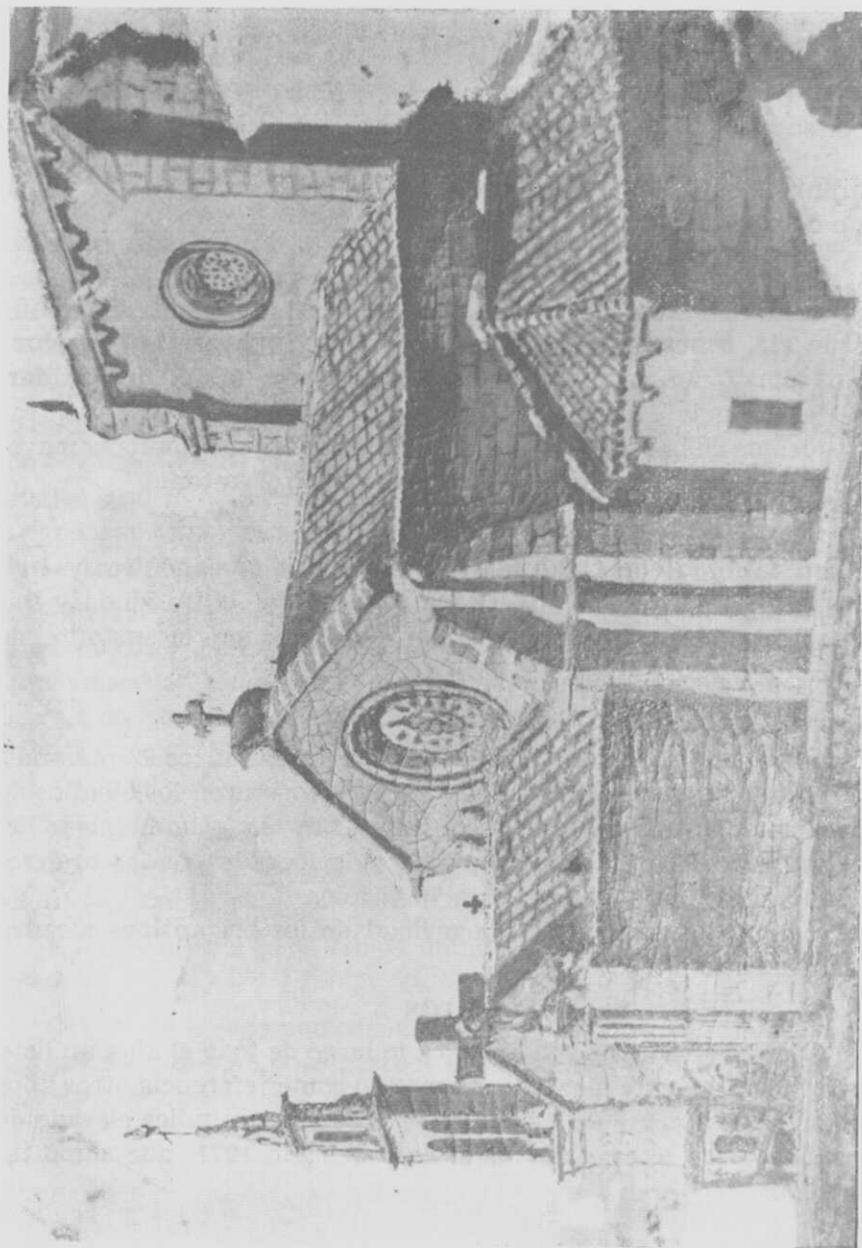
DEFUNCIONES

Durante el año 1981 han dejado de existir en Betanzos 92 personas, 56 mujeres y 36 hombres. Doce de las mujeres superaron los 90 años de supervivencia, mientras que, por el contrario, tan sólo ocho hombres llegaron a octogenarios. La edad media de vida lograda por las mujeres fue de 79,10 años; la de los hombres, 70,47 años.

Como se puede apreciar, la longevidad de los brigantinos alcanza cotas francamente altas.

ABORTOS

No se ha registrado ningún aborto a lo largo de todo el año, un dato comparativo ciertamente alentador, tomando como referencia otros años pasados, en el transcurso de los cuales se producía un índice elevado de alumbramientos de fetos, como es el caso del año 1971, que sumó un total de ocho.



La iglesia de San Francisco de Betanzos a comienzos del siglo actual. (Oleo de Manuel Crestar Díaz.)

DEPORTES

Balance positivo para el deporte brigantino en 1981

Por F. J. CASTIÑEIRA

No hay la menor duda de que el ochenta y uno fue un año realmente positivo para el deporte brigantino, pero si no hay duda de esto tampoco la hay en que siempre, por uno u otro motivo, hay algún escéptico que opina lo contrario. Es por ello por lo que, de una forma somera, vamos a analizar lo que fue en sí el deporte de nuestra ciudad en sus diferentes especialidades, empezando por el deporte rey, que no es otro que el fútbol, y casi terminando por una clarísima novedad como puede ser el taekwondo, muy poco conocido en Betanzos pero no por ello menos interesante que los demás. El ajedrez del Club "San Roque" remata nuestra crónica.

Así pues, como se suele decir, yendo al grano comencemos, como decíamos, con el fútbol.

FUTBOL

Muy poco se puede decir de esta disciplina deportiva que no sepan los forofos de la misma.



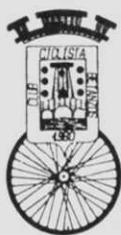
Cabe destacar, por una parte, la gran proeza, podríamos decir, realizada por nuestro primer equipo en 1981 cuando llegó a la categoría de Primera Regional, en donde el más optimista de todos no apostaba ni un solo céntimo por la permanencia del equipo en la referida categoría y al final a punto estuvo de lograr el ascenso, si bien hay que aclarar que debido a remodelación en la categoría superior ascendía un mayor número de equipos, aunque también es cierto que el número de participantes en esa categoría superaba la veintena. En la actualidad con un equipo joven y, lo que es más importante, con jugadores de la cantera, el Brigantium "A" se codea con los "gallitos" de su división en busca de una plaza que le permita el ascenso a Regional Preferente. Creemos, sinceramente, que hace un par de años ningún aficionado se imaginaba a lo que podía llegar el equipo representativo de Betanzos y prueba de ello es que muchos aún se creen que es un sueño, quizá un espejismo, pero en definitiva una realidad.

Por lo que al equipo "B" respecta, diremos que el mismo fue la gran revelación de la temporada al conseguir un meritorio tercer puesto y quedando tan sólo a dos puntos del segundo clasificado, puesto éste que si llegasen a ocupar los brigantinos habrían visto cumplido el sueño del ascenso. Después de esto, sobran las palabras.

Hay que señalar, por último, la actuación del equipo juvenil del Brigántium porque si destacada fue la temporada del equipo "A" y meritoria la del "B", la del cuadro del preparador Barallobre puede calificarse como la de la gran hazaña del fútbol local al proclamarse campeones de Cuarto Grupo del Campeonato Regional de Juveniles antes de que el mismo llegase a su término oficialmente, lo que pone de claro manifiesto la superioridad de los betanceiros sobre sus demás contrincantes. Lograron además del título, ser el equipo menos batido de su división y por otra parte el más realizador, pues encontrar el camino del gol para los jóvenes y entusiastas jugadores del Brigántium juvenil era cosa de coser y cantar y para ello baste decir que vencieron al Curtis por 8-0, al Sada y Miño en sus propios feudos por 4-1 y otras goleadas que jornada tras jornada se iban sucediendo tanto en el campo de El Carregal, como en los terrenos de juego de sus rivales. Fue sin duda alguna, como ya mencionamos, la actuación de este equipo la de la gran hazaña al proclamarse campeones en una liga larga y discutida en la que ellos llegaron solamente a perder el liderato en una ocasión, lo que pone una vez más de manifiesto la superioridad total y absoluta que tenían sobre sus oponentes.

CICLISMO

Sin temor a equivocarnos podemos asegurar que el Club Ciclista Betanzos fue el que a lo largo del año ochenta y uno, un mayor número de actividades llevó a cabo. Por este motivo vamos a resumir, en su mayoría, las mismas dejando de esta forma un mayor espacio para lo más resaltante de esta disciplina deportiva.



Empezaron la temporada los organizadores del mencionado Club Ciclista con la segunda Gymkhana Infantil, logrando en esta ocasión una mayor concurrencia de jóvenes aficionados a este deporte, alcanzando el primer puesto, en sus tres diferentes categorías, Alberto Concheiro Fernández, categoría de siete años; Berta-María García Otero venció en la de ocho y finalmente, Vicente Garma Otero se impuso en la de once años.

En el mes de mayo se forma la Escuela de Ciclismo y se organiza el "I Premio Inauguración de Temporada", celebrándose las pruebas en



(Estudios Blanco.)

BETANZOS



HOMENAJE

A las que fueron grandes figuras
del ciclismo gallego

HERMANOS RODRIGUEZ

de Puentearreas

DOMINGO
27
Septiembre
1982
10 mañana

Organiza:
Club Ciclista Betanzos

CICLISMO







Para completar el homenaje a los hermanos Rodríguez, el Club Ciclista Betanzos publica un boletín con las biografías de los conocidos deportistas y un saludo especial de Federico Martín Bahamontes.

el circuito urbano de la calle Argentina con una participación de cincuenta y cuatro corredores, el resultado final en cada prueba quedó establecido así: Alevines, José-Angel Vidal Martínez, de Padrón; infantiles, Manuel Oliveira Boga, también de la localidad de Padrón; cadetes, Pablo Arufe Espiña, de Santiago de Compostela; veteranos "A", José García Varela, de Betanzos y veteranos "B", José Rey Fernández, perteneciente al igual que el anterior, al Club Ciclista brigantino. Destacaron por otra parte en esta carrera, Luis Vilariño Fernández, segundo en alevines; Ignacio de la Fuente Lago, ocupando también la segunda plaza en infantiles; Joaquín Garma Castro, tercero en infantiles y por último Francisco Javier de la Fuente Lago que ocupó la tercera plaza en la categoría de cadetes.

Ya para dar término a este deporte de la bicicleta, en pleno auge tanto en el pasado como en el presente año, mencionaremos el "VIII Premio Ciudad de Betanzos", en donde el Club Ciclista logra un gran éxito al conseguir reunir para el mismo a nada más y nada menos que ciento doce corredores. Hubo en este importante Premio un betanceiro que consiguió un primer lugar, se trata de José García Varela-Ventosa, quien venció en una prueba de gran emoción, en la categoría de veteranos "A", ocurría esto en el mes de agosto.

Pero al mes siguiente, septiembre, día veintisiete, el éxito es el mayor del Club Ciclista Betanzos. Ese día gran número de público se congregó en el circuito del Malecón-Magdalena, para presenciar las diferentes pruebas que se iban a celebrar en homenaje a los hermanos Rodríguez, de Pontearreas, Delio, Pastor, Emilio, Manuel y el fallecido José. El éxito fue total y absoluto. Los homenajeados, después de la recepción por parte de la Corporación Municipal y de la directiva del Club, en el Ayuntamiento, en donde les fueron impuestas unas medallas de plata, se trasladaron al referido circuito para ver en evolución a los ciclistas que en aquel día les rendían homenaje. Al finalizar las pruebas los hermanos Rodríguez acompañados de un total de 422 personas, se reunieron en un restaurante de la cercana localidad de Miño, en donde después de una comida de fraternidad los mismos recibieron unas placas conmemorativas del acto con el escudo de Betanzos y al final una frase, dicha por el decano de los hermanos, Delio, que quedará en la historia del Club Ciclista Betanzos: "Recordaré este día hasta que me muera".

TENIS

Podríamos calificar, y de hecho lo es, a este deporte como el de los mayores triunfos deportivos del año.

La Sociedad Deportiva "O Salgueiro", que cuenta con un centenar de socios, tiene tres equipos; el "A", que juega en Primera Categoría Regional y tras la consecución de unos excelentes resultados obtenidos por sus tenistas, logra la permanencia; el "B", que se codea con los mejores de Tercera Regional, y el equipo femenino, que viene actuando en este ochenta y uno en Segunda Categoría Regional, consiguiendo esperanzadores resultados.

Organizaron en el año anterior cuatro campeonatos sociales masculinos, otros tantos en la categoría femenina, los mismos en campeonatos de dobles masculinos y dos campeonatos abiertos denominados: Torneo "Doctor Mosquera" y Torneo "O Salgueiro".

Pero para poner broche de oro, así se puede calificar, los tenistas de esta Sociedad consiguen los siguientes títulos: Campeonato Gallego de Simples en súper-veteranos, el Campeonato Gallego de Simples en Veteranos-júnior y los mismos campeonatos, por supuesto también a nivel regional, en dobles. En definitiva, cuatro importantes títulos que pusieron a la ciudad de Betanzos en lo más alto del tenis gallego, creemos, muy sinceramente, que lo hecho por los tenistas de "O Salgueiro" es todo un récord, el cual se nos antoja casi imposible de poder superar.

BALONCESTO



Serán muchos los que se digan que fue este deporte un auténtico fracaso y es posible que tengan algo de razón, siempre y cuando se miren las cosas por el lado malo. Nosotros vamos a decir todo lo contrario ya que vamos a ser un poco objetivos en cuanto a este deporte.

Consideramos plenamente que el baloncesto, tanto en la categoría sénior como en la júnior, fue un auténtico éxito y nos basamos para mencionar la palabra éxito, en que el Santo Domingo-Betanzos, club que nos representó en 1981, acudía por primera vez, en una y otra categoría, a unas pruebas, bien podríamos calificarlas así, en las que eran totalmente inexpertos y unas veces por esa falta de experiencia, otras por la mala fortuna, otras por los malos arbitrajes y otras, todo hay que decirlo, por la superioridad de sus oponentes, obtenían totalmente resultados negativos jornada tras jornada, eso en lo que se refiere a los comienzos, pero, como todos sabemos, es muy difícil, por no decir imposible, empezar

ganándolo todo. Sin embargo, los "chicos" del Santo Domingo-Betanzos, que en los primeros partidos salían prácticamente doblados por sus oponentes en el marcador, finalizando los respectivos campeonatos eran serios rivales para el más "gallito" de la división, pues habían aprendido, cobrado confianza en sí mismos y perdido los nervios que al principio les atenazaban, no permitiéndoles demostrar las buenas cualidades que poseen, porque estamos seguros de que las tienen, para al final seguir perdiendo, pero en estas ocasiones por pocos puntos de diferencia, lo cual viene a demostrar clara y contundentemente que el comienzo no fue bueno, pero que si continúan en la misma línea ascendente es muy probable que para un futuro no muy lejano podamos contar en nuestra ciudad con un equipo de baloncesto que sepa por donde anda. De todos modos habrá que esperar para ver si se confirma, pero si esto ocurre que los que antes se mostraban descontentos e incluso avergonzados por la marcha del equipo, sepan reconocer que estaban totalmente equivocados. Nosotros estamos seguros de que nuestra, digamos profecía, la van a hacer buena los jugadores del Santo Domingo-Betanzos.

FUTBOL-SALA

Poco hay que decir de este deporte, que hasta el momento no acaba de coger la aceptación necesaria entre los brigantinos.

Lo único que podríamos resaltar en cuanto a esta bella disciplina que de hecho lo vamos a hacer es mencionar la organización del "I Campeonato Fiestas de la Octava de la Ribera de Fútbol-Sala", muy bien llevado en todo momento por la peña betanceira "La Ría".

Participaron en este cuadrangular los equipos del Calzados "Yolanda", de La Coruña, Talleres "Luan", de Cortiñán, "Avenida", de Betanzos y la peña organizadora, "La Ría", asimismo también de Betanzos.

El triunfo final correspondió al cuadro de Cortiñán, que se impuso en una discutida final al conjunto del Avenida.

Jugaron para el puesto tercero y cuarto, pues, los equipos del Calzados "Yolanda" —a priori el gran favorito—, y "La Ría", en donde se impusieron los primeros en la tanda de penaltys, después de que concluyera el tiempo reglamentario con empate a tres tantos.

También se jugó, el día de la final, un partido de infantiles entre Talleres "Luan" y Peña "La Ría", venciendo los de los mecánicos, por lo que se alzaron con el trofeo en litigio. Ahora sólo resta esperar que este deporte, como ya dijimos, bello, llegue hasta la sensibilidad del deportista y así pueda desarrollarse con mayor asiduidad en Betanzos.

Continuando con él diremos que se celebra, con gran brillantez, el "Segundo Campeonato de Fútbol-Sala de Empresas", con un total de doce participantes.

Al mismo asistió numeroso público, el cual siguió desde la primera jornada todo el Campeonato con sumo interés. La jornada inaugural comprendía los partidos que habrían de dilucidar los conjuntos del "Tradema" frente al "Vía Mar" y "Rey" contra "Seat Arrojo". Al final del tiempo reglamentario los resultados fueron favorables al equipo de "Vía Mar", por ocho a uno, y al cuadro de "Seat Arrojo", por el tanteo de cuatro tantos a dos. Era el día veintiuno de julio, martes, y desde entonces hasta elmiércoles nueve de septiembre, en que se jugaría la final, la afición siguió concurriendo en gran masa a cada uno de los choques que se jugaban, como ya decíamos. Pero, como es lógico, en las instalaciones deportivas del Instituto de Formación Profesional, escenario de todos los encuentros, el día del último encuentro entre "Seat Arrojo" y "Vía Mar", quienes marcaron la pauta durante todo el Campeonato, se aglomeró en mayor número para ver quien era el campeón, pues los primeros tan sólo necesitaban el empate para proclamarse campeones, mientras que los otros necesitaban imperiosamente la victoria para alzarse con el triunfo final.

Terminado el tiempo reglamentario el resultado fue de empate a dos goles, por lo que el equipo de "Seat Arrojo" se proclamó brillante vencedor del torneo sumando diecinueve puntos, y "Vía Mar" habría de conformarse con la segunda plaza al conseguir un punto menos. No obstante, los blancos fueron dignos rivales de los que a la postre serían campeones y durante el último partido siempre fueron por delante en el marcador y a punto estuvieron de conseguir el "Segundo Campeonato de Fútbol-Sala de Empresas", pues lo estuvieron acariciando durante muchos minutos ya que estaban dominando al "Seat Arrojo".

Se celebra, por otra parte, en el mes de agosto el "Trofeo de Fútbol-Sala Fiestas San Roque-81" con participación de trece equipos. Lo mismo que en el Campeonato de Empresas, el público aficionado a esta disciplina del deporte sigue muy de cerca la marcha de cada encuentro. El que registra un mayor número de goles es el que disputan "Buenos Aires" y "Magdalena", que termina con el claro y contundente triunfo de los primeros por nueve goles a tres.

Se jugaba este campeonato en dos grupos por lo que el campeón de cada uno de ellos sería el que jugaría la gran final. Por una parte el "Avenida" y por otra el "Talleres Luan" logran la clasificación para disputar la final del Trofeo, el cual conquista de forma merecida el "Avenida", al derrotar a sus oponentes por cinco a tres.

El puesto tercero y cuarto se lo juegan los subcampeones de cada grupo, "Tucos" y "Club Juvenil", al final victoria de los primeros por cuatro tantos a dos y conclusión del Campeonato con la correspondiente entrega de trofeos.

NATACION

Aunque con bastante concurrencia de público, pero sin demasiada brillantez y con buena organización, se celebró en el pasado mes de agosto el "Primer Campeonato de Natación Ciudad de Betanzos", patrocinado por la comisión de fiestas y organizado por la "Peña La Ría".

Consideramos lógica la poca brillantez, a la que antes hacíamos referencia, por ser la natación un deporte que no se practica ni lo más mínimo en nuestra ciudad, debido a la carencia de piscinas. No obstante, este campeonato se llevó a cabo y podríamos decir que hasta cierto punto estuvo aceptable. Hubo un número de participantes total de catorce, seis en la categoría sénior y ocho en la infantil, al final los jóvenes participantes, con frío, debido al mal tiempo reinante, recibieron sus respectivos premios en metálico, así como medallas de recuerdo. Hay que hacer constar que los tres últimos de cada prueba tan sólo fueron obsequiados por la comisión organizadora, con medalla, mientras que los tres primeros de sénior recibieron, además del trofeo, 2.000, 1.500 y 1.000 pesetas, según orden de clasificación. En infantiles hubo premios en metálico para los cinco primeros, mil para el vencedor, setecientas para el segundo y quinientas para el tercer, cuarto y quinto clasificados.

FUTBITO



Se desarrolló en nuestra ciudad, concretamente en las instalaciones deportivas del Instituto de Formación Profesional, el "VIII Campeonato de Futbito", el cual tuvo un resonante éxito y en el que al término de la liga, entre los seis equipos participantes se proclamó campeón, con todo merecimiento, el organizador del mismo, el F. C. de Xockey, si bien tenemos que poner en conocimiento de los lectores que los contrincantes de este justo vencedor no eran más que conjuntos carentes de la adecuada preparación y que difícilmente concebían con la debida claridad este deporte. No por ello hay que quitar sus méritos, pues los tiene más que sobrados, al campeón del torneo que aparte de conseguir el título se mantuvo imbatido a lo largo de las diez jornadas del campeonato.

No hay otra cosa digna de hacer mención con respecto a esta disciplina deportiva, pues hasta el momento no hay en Betanzos el suficiente número de equipos para que la misma tenga el auge que debiera, pues consideramos que es sumamente interesante y bonito. Esperemos que más adelante se creen equipos como el F. C. de Xockey, equipo éste que es un claro ejemplo de lo que debe ser el deporte.

TAEKWONDO

Vamos a terminar casi, como ya anticipamos en la introducción, con la máxima novedad del deporte en Betanzos, el taekwondo.



Desde que en el mes de julio de 1981 entró en funcionamiento la clase de artes marciales existente en la calle de Rosalía de Castro, no nos cabe la menor duda de que esto supone, de una forma u otra, un gran avance deportivo para nuestra ciudad, pues estamos seguros de que los jóvenes aficionados a esta magnífica e interesante disciplina del deporte y que ahora dan en ella sus primeros pasos, algún día podrán llegar a destacar entre las más grandes figuras nacionales. Nos basamos en que no en vano las clases que ahí se imparten son por un profesional y campeón de España, se trata de Juan-Carlos Martínez Suárez. Hasta el momento tan sólo hay taekwondo, que comprende también la defensa personal, gimnasia femenina y sauna, pero según palabras del cinturón negro Primer Dan, es posible que en un corto plazo se introduzca el judo.



(Foto Masaca.)

Ya no hay que salir de Betanzos para saber de artes marciales.

Hasta el momento no hay ningún alumno que participe en competiciones oficiales, pero lo más seguro será, según palabras de Juan-Carlos Martínez, que dentro de un año se empiece a competir, pues ya hay alumnos que vienen destacando últimamente. La prueba de esto está en que en los exámenes realizados el día veinticuatro de octubre se consiguió un alto porcentaje para los cinturones amarillos, incluso hubo uno que

consiguió el naranja, esto fue en mayores, y en niños también se consiguieron grandes éxitos en el examen para el cinturón blanco-amarillo.

Nosotros creemos, realmente, que la escuela de taekwondo irá adelante y podemos asegurar que pronto comenzarán a salir de ahí grandes figuras, como ya anticipamos antes. De todos modos no deja de ser una esperanza que supongo tendrán todos los simpatizantes de las artes marciales, pero que al final puede convertirse en una realidad.

AJEDREZ



Se funda el dieciséis de octubre de mil novecientos ochenta el segundo club de ajedrez de nuestra localidad. Se trata del que pasaría a denominarse "Club Ajedrez San Roque".

Sus fundadores, los hermanos José y Carlos Seoane Medín, son claros y objetivos: No quieren un club para lograr títulos, quieren fomentar esta disciplina en Betanzos y prueba de ello es que la mayoría de sus jugadores son juveniles e incluso infantiles.

Las actividades realizadas a lo largo del ochenta y uno por este Club —las más importantes—, son el "Campeonato Social del Club", primero que organiza y en el cual participan treinta ajedrecistas. Da comienzo en octubre del ochenta para finalizar, con el triunfo de Carlos Seoane Medín, en el primer mes del ochenta y uno. En febrero organiza el "Primer Open Juvenil Ciudad de Betanzos", el cual culmina con gran éxito, saliendo vencedor el jugador de este Club Eduardo Muñoz Vidal, entre veinte participantes.

En el mes de abril, el juvenil Manuel Muñoz Vidal consigue una buena clasificación en el "Campeonato Provincial Juvenil", al quedar en quinta posición.

Es en el mes de agosto donde el "Club Ajedrez San Roque" consigue su mayor éxito al lograr mediante sus gestiones traer a Betanzos el "Primer Campeonato Gallego" lo que pasará, indudablemente, a la historia del ajedrez brigantino precisamente por ser el primero de los campeonatos gallegos disputados de forma oficial; participan en el mismo tan sólo el campeón y subcampeón de cada provincia de nuestra región, es decir, ocho participantes. El ganador del codiciado trofeo es el orensano David Baltar. Este interesante e importante Campeonato dio comienzo el día seis de agosto para finalizar el quince del mismo mes con la entrega de los trofeos a los participantes.

Por último, decir que ya en el mes de octubre participa este Club, por segunda vez, en el "Campeonato Provincial de Segunda Categoría", alcanzando uno de los primeros lugares y a punto de conseguir el ascenso a primera categoría. Ya en el último mes del ochenta y uno organiza el "Primer Campeonato Brigantino" en el que vence Secundino Fernández, perteneciente al "Club Ajedrez Betanzos", quedando segundo Carlos Seoane, del "Club Ajedrez San Roque", quien fue un digno oponente y a punto estuvo de conseguir el triunfo final.

El Club Ajedrez Betanzos (C. A. B.)

En cuanto a fecha de fundación, es el primero de la ciudad.



En 1981 organiza el «1.º Torneo de Reyes», a 12 tableros, con participación del Club Ajedrez Carballo y del propio C.A.B. Se celebró en la Cafetería «Bottle». Ganaron los visitantes: 7'5-4'5. En esas vacaciones navideñas monta, en Formación Profesional, unos cursillos para todos los interesados, siendo monitores socios de este Club, que se traslada, más adelante, a Carballo para enfrentarse al citado Club Ajedrez de esa localidad, ganando de esta vez los betanceros por 7-5.

Los socios Carlos de Pablos Arribas, Antonio Palla Cabanas y Secundino Fernández Fernández, representando a este Club, participan en el Campeonato Provincial Absoluto, quedando bastante bien clasificados todos, sobre todo el primero. En el primer trimestre organiza el «1.º Campeonato de Promoción», para principiantes, en él participan 18 jugadores, resultando este torneo un éxito. En mayo es, a iniciativa del Club, el «1.º Torneo Cuadrangular de Betanzos por Equipos», en el que intervienen: Casino de La Coruña, La Sagrada Familia, El Círculo Ferrolano y, por supuesto, el C.A.B., con 10 tableros por equipo, en el Edificio Archivo. Tuvo gran aceptación, compensándose así los esfuerzos de organización realizados.

En agosto, coincidiendo con las fiestas patronales, monta el «2.º Campeonato Ciudad de Betanzos» en la modalidad—novedosa en la provincia—de partidas semirrápidas, con premios en metálico y trofeos. Los participantes son 64; en cuanto a calidad, estaban los en teoría mejores jugadores de Galicia; participó, incluso, algún extranjero. Se disputó también en el Edificio Archivo, que pasa a ser como una segunda sede provisional del C.A.B.

Envía dos elencos al Torneo Provincial por Equipos. El A, en la primera división, compite con Salesianos, Casino, Círculo Ferrolano B y Sagrada Familia; el B, en segunda, con ocho equipos. Ambos elencos tuvieron una buena actuación, sobre todo el B, que se clasificó de quinto.

Ya en el nuevo local social, que cede el Ayuntamiento, en el antiguo Convento de Santo Domingo, organiza el «2.º Campeonato Social-Liga», con

participación de 23 jugadores, muchos de ellos juveniles. Paralelamente se celebra el «1.º Campeonato Social Juvenil», con una docena de jugadores, la mayoría infantiles. Finalmente, el C.A.B. monta el «1.º Torneo Abierto Navideño de Ajedrez Infantil»: durante cinco mañanas 17 niños y niñas menores de 15 años lo disputan.

FUNDACION

En octubre de 1979 Carlos de Pablos Arribas agrupa a unos cuantos ajedrecistas para participar en el Campeonato Provincial por Equipos, y federa el conjunto. Algunos de esos jugadores, antes, en agosto, habían organizado el «1.º Torneo Ciudad de Betanzos»: eran José Manuel López Lodeiro, Carlos Seoane Medín y Miguel Mendoza Verdes. Participan en este Torneo 24 jugadores.

En septiembre de 1980, en la Cafetería «Bottle», los citados, con otros más, deciden la fundación del C.A.B. En octubre, noviembre y diciembre siguientes organiza el nuevo Club el «1.º Campeonato Social-Liga», que disputan 11 jugadores en la cafetería citada, primer domicilio social. Gana el Campeonato Carlos de Pablos.

Entre noviembre del 80 y febrero del 81 participa, en segunda división, en el Torneo Provincial por Equipos, logrando una digna clasificación.

(Información facilitada por el
Club Ajedrez Betanzos.)



Se disputa el II Campeonato de Ajedrez «Ciudad de Betanzos», que organiza el Club Ajedrez Betanzos. En la calle estamos en la fiesta sanroquera.

(Estudios Blanco.)

FLAVIUM

Club de Atletismo y Deportes

POR MAINO

Este Club, desde su fundación (30 de abril de 1973), está presidido por Marcelino Alvarez López, siendo—también desde dicha fecha—el director técnico Ysauro Rodríguez Pombo.

Los atletas del «Flávium», para poder participar y competir, deben trasladarse a La Coruña, Ferrol y Santiago, únicas ciudades de la provincia que cuentan con pistas de atletismo.

Los entrenamientos tienen que llevarse a cabo —por deferencia de la Dirección del Instituto Nacional de Bachillerato «Francisco Aguiar», de esta ciudad— en el gimnasio y pistas polideportivas del mismo y por las «corderoiras» de los alrededores de la ciudad.

A pesar de todos estos inconvenientes, las actuaciones de nuestros atletas durante este año 1981 han sido muy satisfactorias, habiéndose alcanzado notables marcas, incluso nuestros atletas Antonio Pandelo Fuentes y Miguel López Pena batieron récords provinciales: el primero de ellos estableció los récords provinciales de salto de longitud y 80 metros lisos (categoría infantil), y el segundo de los citados estableció el récord provincial de 160 metros lisos en pista cubierta.

Los atletas del «Flávium» tomaron parte —en la temporada 81— en 14 concentraciones atléticas, habiendo llevado a cabo 74 participaciones.

Queremos hacer resaltar que el atletismo es una de las especialidades deportivas que —además de La Coruña capital— solamente se practica en Santiago de Compostela (Club Atlético Universitario) y en El Ferrol (Concepción Arenal y Equipo de la Marina Española), lo cual hace que Betanzos sea la cuarta ciudad de la provincia que cuenta con un equipo de atletismo de categoría provincial, toda vez que los equipos de los centros de enseñanza realizan sus competiciones propias.

En 1981 no han sido muchas las participaciones del «Flávium», toda vez que debido a las obras de remodelación del Estadio de Riazor, y no haberse terminado las obras de las pistas del Estadio Universitario de Santiago, hubieron de suspenderse casi todas las pruebas de aire libre de la temporada.

La pesca fluvial en la zona de Betanzos

Por MANUEL SÁNCHEZ-CANDAMIO MEIGIDO

Resulta difícil la tarea de comentar la situación de la pesca fluvial en la comarca brigantina, si lo que debemos tratar es de la pesca, sus problemas y sus soluciones. Por ello nos limitamos a la pesca solamente.

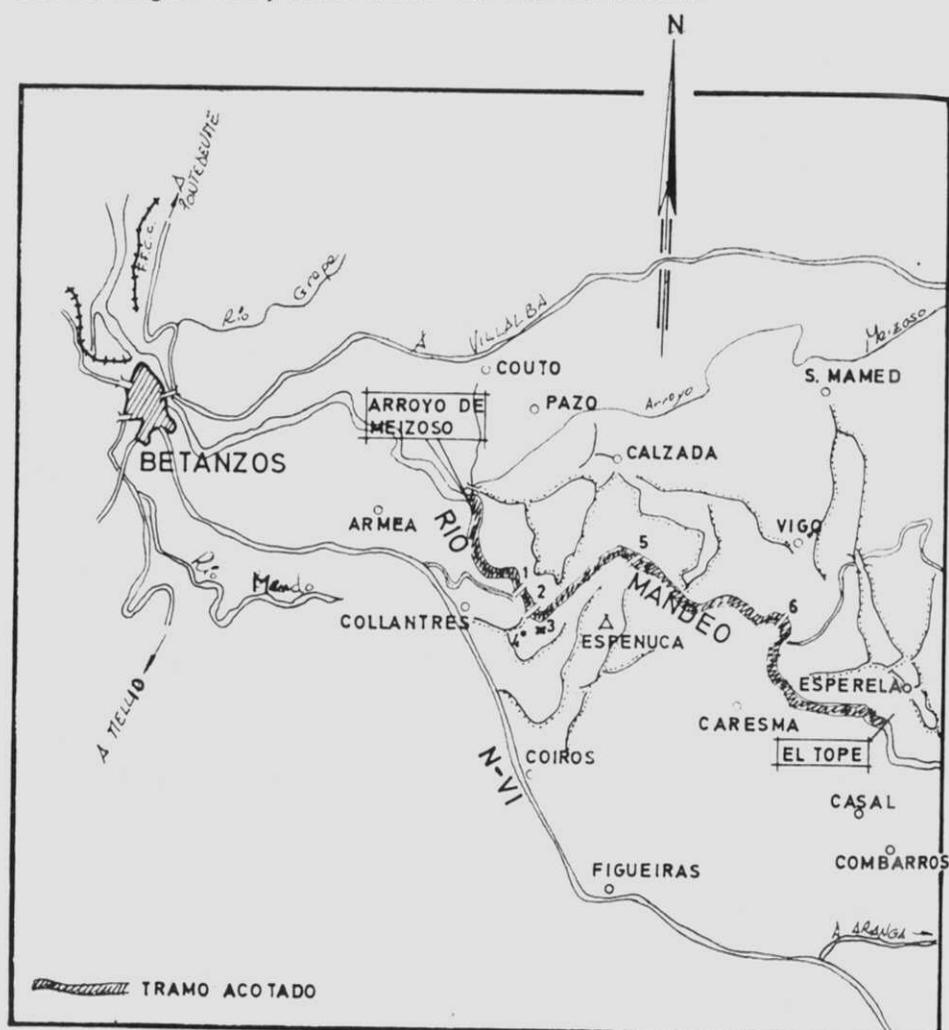
Lo limitaremos más: nos vamos a referir al río Mandeo que, con sus 43 kilómetros de recorrido, con aguas claras, lecho pedregoso en gran parte de su recorrido, angosto en algunos puntos, representa un río ideal para el aficionado a la pesca. Cuenta en sus aguas con abundantes truchas, especialmente en Muniferral y Aranga, reos e incluso algunos restos de salmones en la parte baja y media, que pasa bajo los arcos del antiguo Puente Viejo de Betanzos y que, después de cruzar los «caneiros», viejas trampas ya inútiles y los meandros de las Xunqueiras, transita por un largo estuario hasta encontrarse en la ría de Sada.

Decimos que siempre han abundado las truchas en todo el río y, preferentemente en la parte alta y media. Pero debemos mencionar que estas truchas de la zona media son pequeñas. Este es un problema que requiere una atención especial si se quiere mejorar esta especie.

Pero el Mandeo es famoso por la abundancia de reos en sus aguas, los cuales alcanzan tamaños poco comunes. El Coto de Chelo es muy conocido por los pescadores no sólo gallegos sino que incluso traspasó los límites de nuestras fronteras. Prender un reo y tratar de vencerle en sus carreras y saltos, con fuertes tirones para desprenderse, es una de las cosas más gratas que pretende lograr un aficionado a la pesca deportiva. Claro que los pescadores noveles serán en bastantes ocasiones vencidos por los recursos de estos valientes peces, alcanzando con ello como premio su libertad. Pero también debemos mencionar a este río como salmonero, aún cuando en la actualidad apenas se consigue algún que otro salmón, pero no podemos olvidarnos que sus aguas han albergado muchos salmones de gran peso y que constituían una riqueza ya perdida.

Queda claro que la pesca es uno de los motivos obligados para que los aficionados acudiesen a Betanzos. También los no pescadores, los que deseaban paladear las delicias de unos bien condimentados reos lo hacían de manera constante. Pero la pesca se acaba. Ya no existen apenas salmones y los reos llevan también camino de su extinción. Esta riqueza a la que no se cuida y a la que no se le presta la más mínima atención está en tran-

ce de desaparecer. Este río que discurre por la población y al que se vierten masivamente toda clase de inmundicias y detergentes, plásticos, etc., convirtiéndolo en algo sucio y maloliente, hasta llegar a ese largo estuario en donde se utilizan toda clase artimañas que imposibilitan la entrada en el río de las especies migratorias, y tantas actuaciones ciudadanas que atentan contra el medio ambiente, si no se le ponen remedio pronto, ni habrá peces ni el río podrá ser un delicioso lugar de esparcimiento y al que se acude a disfrutar de unas silenciosas corrientes plateadas en donde, con la caña en la mano, disfrutar de la apacible tranquilidad de un atardecer o, simplemente, a ver discurrir las limpias aguas caminando hasta encontrarse con el mar. Para llegar a esta situación se requiere la cooperación de todos los brigantinos y sería motivo de otro comentario.



- 1 PASARELA PORTÁTIL - 2 PASARELA DE CHELO - 3 CASA DE GUARDA
 4 REFUGIO - 5 PASARELA DE PEDREGAL - 6 PASARELA DEL ZARZO

ENTIDADES BRIGANTINAS

ASOCIACIONES VECINALES

Por JOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

A. DE V. DE LOS REMEDIOS "A PONTE VELLA"

Sin duda al hablar de las AA. de VV. de Betanzos tenemos que empezar haciéndolo por la de Los Remedios «A Ponte Vella», por ser ésta la que abriría en nuestra ciudad la tendencia asociacionista de las gentes de barrios.

Dos años después de estrenada la democracia en España, el afán de las personas por unirse en una lucha contra la continuación del silencio y el mal quehacer de los pequeños dirigentes de pueblos, sólo necesitaba una chispa para poner en marcha la unión de los vecinos con el fin de reformar su entorno vital.

Y la chispa llegó para los vecinos de esta barriada, por un lado de la mano de los jóvenes, que ya habían creado su Asociación Juvenil, y por otra, la unánime preocupación en torno a la variante de la N-VI, que a su paso por el centro del barrio era (y sigue siendo) un constante peligro, que atenta contra la integridad de las personas que a sus alrededores viven.

Con este y otros muy variados problemas, se sienten molestos un grupo de vecinos, por lo que deciden intentar formar la hoy ya realidad A. de V. de Los Remedios «A Ponte Vella».

El día 31 de enero de 1978 son aprobados definitivamente los estatutos que dan legalidad a la antedicha asociación.

El ámbito de acción de dicha A. se extiende sobre los siguientes lugares: las tres Carañas, Enrique IV, C/. de Nuestra Señora, C/. Saavedra Meneses y Mandeo.

Su local social será en todo momento el salón parroquial, gracias a la colaboración del párroco D. Norberto Lema Rodríguez.

La primera directiva y que lo fue de un modo provisional, quedó constituida de la siguiente forma:

PRESIDENTE.—Antonio Lagares Pérez.

VICEPRESIDENTE.—Andrés Otero Crespo.

SECRETARIO.—Prudencio Martínez.

TESORERO.—Alejandro Martínez Guerra.

VOCALES.—Manuel García, Alfredo Sánchez, Enrique Marti y Amador Pérez.

Cabe resaltar entre la labor realizada por esta junta directiva la creación de un «Régimen Interno» que junto con los estatutos marcaría los límites y modos de actuación de la A.

En mayo de 1980, se nombró una nueva directiva que sería la que marcaría la mejor etapa de la existencia de la Asociación. Dicha directiva quedó constituida de la siguiente manera:

PRESIDENTE.—Andrés Otero Crespo.

VICEPRESIDENTE.—Antonio Medín Lage.

SECRETARIO.—Mónica Amor.

TESORERO.—Alejandro Martínez.

VOCALES.—Lourdes Vía, José Fernández, Juan Cagiao, Antonio Buyo y Luis Tato.

La actuación de dicha junta directiva se prolongaría hasta el día 24 de mayo de 1981, fecha en la que la totalidad de la directiva presentó su dimisión.

En la actualidad la asociación está regida por una junta gestora, que más adelante se encargará de nombrar una nueva directiva.

Aunque no se puede satisfacer a todos, creemos que el balance de los cuatro años de labor de esta asociación fueron bastante positivos.

Entre otros, los logros conseguidos por esta A. de V. fueron los siguientes:

Instalación de un buzón de Correos; cabinas telefónicas; riego asfáltico para Saavedra Meneses; alumbrado de la C/. Mando; arreglo del camino de la Veiga; arreglo de la plaza de Enrique IV, etc.

En fin, varios problemas resueltos que por serlo pierden todo su interés para quien los contemple.

Otros aspectos de la asociación han sido las actividades de carácter cultural, entre las que destacan:

La creación del boletín informativo de la entidad «O Cirolañas», que vio la luz en varias ocasiones; el Día de las Letras Gallegas, en el que siempre se programaron diversos actos culturales (conferencias, exposiciones, demostraciones de arte popular, etc.); patrocinio de las fiestas de Los Remedios y la idea de resurgir la fiesta de los Alborotados (ahora llamada fiesta del Mosto); concierto a cargo del Grupo «Albéniz», etc.

Está en el ánimo de todos que la junta gestora consiga crear una sólida directiva, para así poder mejorar lo hecho y aunar definitivamente a todos los vecinos, con el propósito de conseguir la continuidad de la labor iniciada por las anteriores directivas.

A. DE V. DE SAN PEDRO DAS VIÑAS

Por la iniciativa de un grupo de personas se reúne a la mayor parte de los vecinos, para exponerles la necesidad de crear, a la vista de las grandes necesidades parroquiales que les rodean, una A. de V.

En el transcurso de la reunión, que tuvo lugar el día 12 de mayo de 1979, quedó constituida la que sería la segunda A. de V. de Betanzos.

Por unanimidad de todos los vecinos presentes la directiva de la A. de V. de «San Pedro das Viñas» se formó de la siguiente forma:

PRESIDENTE.—Elías Montero Agra.

VICEPRESIDENTE.—Manuel López Pérez.

SECRETARIO.—Antonio Fernández Sánchez.

TESORERO.—Carlos Iglesias Fraga.

VOCALES.—Manuel Sánchez Varela, Julio Vaamonde do Campo y Antonio Fernández Otero.

Hay que hacer constar que la labor desarrollada por esta directiva fue continuada hasta la fecha, con la sola salvedad de que el vocal Manuel Sánchez Varela fue sustituido por Leopoldo Doldán García.

Los trabajos y logros realizados por la directiva de esta asociación son entre otros los siguientes:

—Acondicionamiento del campo de la fiesta.

—Alumbrado público en la carretera N-VI a su paso por todo lo largo de la parroquia.

—Parada de autobuses en el Cepiño, con instalación de una marquesina y aplanado de la rampa que allí existía.

—Firme y ensanche del camino real que va desde Cepiño a Castro.

—Asfaltado del camino que va de La Angustia a Illobre.

—Alumbrado público en los lugares de Castelo y Abelares.

—Acondicionamiento del camino real que va de la Angustia a la Magdalena.

—Mejoras en la traída del agua.

Dentro del terreno cultural, la directiva desarrolló una gran labor durante el año 1981. Lo más destacable y acertado ha sido el resurgimiento de la Romería de la Angustia, que alcanzó un rotundo éxito popular.

Los proyectos y necesidades con los que se enfrentan de cara al año 82 son los siguientes:

—Alumbrado de la carretera local a Sada, que en estos momentos se

- encuentra aprobado y pendiente de realización.
- Alumbrado rural que va de Calexa a Illobre.
- Acondicionamiento del camino de Abelares.
- Construcción de un cementerio parroquial.
- Creación de un parque infantil en la Angustia.
- Alumbrado público del Cepiño y del camino que va de Loureiro a Vista Alegre, etc.

Esperamos que esta enérgica directiva siga con las fuerzas suficientes para poder llevar a cabo todos estos proyectos y otros muchos, que van encaminados a mejorar las condiciones del entorno en el que viven.

A. DE V. «AS MINAS»

La asociación de vecinos «As Minas», de San Martín de Tiobre, nace el día 4 de junio de 1979, fecha en la que son aprobados legalmente sus estatutos.

La junta directiva con la que cuenta dicha asociación está constituida por las siguientes personas:

PRESIDENTE.—Carlos Romay Dopico.

VICEPRESIDENTE.—Pedro Porca Permuy.

SECRETARIO.—Antonio Vázquez Lorenzo.

VICESECRETARIO.—Manuel Muiño Gómez.

TESORERO.—José Cabanas López.

CONTADOR.—Luis Núñez Porto.

VOCALES.—José M.^a Gómez Raposo, Constantino Vidal Porto, José A. Suárez Teijo, José Dopico García.

Los motivos que llevan a la constitución de la A. de V. «As Minas» son las inquietudes de un grupo de personas de esta parroquia, que sienten la necesidad de organizarse para luchar en común y conseguir de esta manera una serie de beneficios para su comunidad vecinal.

Tenemos que tener en cuenta que en esta parroquia de San Martiño funcionó de una manera bastante notable una asociación de agricultores y ganaderos. La fecha de la extinción de tan añorada asociación data del año 36, en la que se ve forzada a desaparecer por los imperativos del gobierno de la época, teniendo conocimiento de que se le fueron incautadas propiedades materiales que poseían, entre las que se encontraba su local social.

Los vecinos de San Martiño sienten la necesidad de recordar y al mismo tiempo continuar la labor de sus antepasados, realizada para mejo-

rar las condiciones de vida de los campesinos y de los habitantes del medio rural.

Las actividades de la asociación de vecinos durante el año 81 fueron dirigidas a conseguir mejoras elementales que desde hace mucho tiempo deberían de ser una realidad, pero aún ahora, según los vecinos, encuentran serias dificultades para la consecución de las mismas.

Como ya todos sabemos sobradamente, las deficiencias en el medio rural son muy grandes (las vías de comunicación; las fuentes; los lavaderos públicos; las marquesinas para las paradas de autobuses; el alumbrado público, del que no sólo carecen de puntos suficientes de luz, sino que también carecen de tensión para los existentes).

El ir paliando todas estas deficiencias es la meta que se marcaron los miembros de la directiva de la A. de V. de «As Minas», que por otro lado esperan en todo momento la ayuda de cualquier tipo que les puedan ofrecer los organismos oficiales.

A. DE V. «SANTA MARIA - A RIBEIRA»

Es la última de las AA. de VV. constituída legalmente hasta el momento en nuestro municipio.

Esta A. nace a raíz de la junta parroquial de Santa María constituida hace ya unos años y presidida por su anterior párroco D. Manuel Veiga Castiñeiras.

Dicha junta con el paso del tiempo se dio cuenta de que sus funciones se estaban ampliando desmesuradamente y se salían fuera de su labor benéfico-caritativa, por lo que decidieron crear una A. de V. que pudiese dar resolución al resto de los problemas vecinales.

Hay que dejar bien claro, que las dos asociaciones son completamente independientes, a pesar de que en sus directivas aparezcan en algunos casos las mismas personas.

Las primeras reuniones que se celebran se llevan a cabo en el salón parroquial, donde nace la junta gestora presidida por D. Hipólito Borrazás, encargada ésta de elaborar los estatutos que más tarde serían aprobados en asamblea general.

Los estatutos fueron aprobados por el Gobierno Civil el 30 de julio de 1979, quedando desde este momento constituída legalmente la A. de V. de «Santa María-A Ribeira».

A partir de este momento se celebran varias reuniones entre el vecindario y por fin el 26 de octubre de 1979 es elegida la Directiva que quedaría de la siguiente forma:

PRESIDENTE.—Manuel Doval Vales.

VICEPRESIDENTE.—Francisco García.

SECRETARIO.—José Pérez Sánchez.

VICESECRETARIO.—Francisco Díaz Pereira.

TESORERO.—José María Villaverde.

CONTADOR.—Antonio Pedreira.

VOCALES.—José Lagoa Fernández y José Luis Méndez.

Los primeros años de actividad de dicha asociación podemos decir que están dedicados a la adquisición y restauración del local social.

El local le fue solicitado al Ayuntamiento, concediéndole éste las antiguas escuelas de San Francisco. Quedándole desde este momento a la asociación una ardua labor de acondicionamiento del mismo, por ser su estado totalmente ruinoso.

Como anécdota del mal estado de este local les diré que las primeras reuniones que se celebraron tenían que hacerse con abrigo y velas, cambiando en el transcurso de las reuniones varias veces la mesa de sitio, para escapar de las abundantes goteras, debido a lo cual también se perdieron y deterioraron bastantes documentos de las primeras actividades de la asociación.

La directiva por su parte quiere agradecer la colaboración del Ayuntamiento por haber donado la uralita para el tejado, y a la empresa «Trade-ma» por haber donado paneles de madera para la restauración del techo. Por otro lado quieren hacer constar que el resto de los materiales y mano de obra, que ascienden a más de 600.000 ptas. por el momento, son a cargo de la asociación, queriendo de esta forma reclamar la atención de todos los vecinos para que colaboren con la misma y al mismo tiempo se hagan socios.

Al margen de esta difícil labor de puesta en marcha por parte de la directiva, también hay que resaltar una serie de adquisiciones de utilidad pública y que hoy ya están en servicio:

Buzón de correos; cabinas de teléfonos; arreglo de C/ del Curro (Par-diñas); alumbrado del Malecón; arreglo de la fuente de Santa M.^a; servicio de taxis para el vecindario; etc.

También es de resaltar el acto que tuvo lugar el día de la inauguración del local social, en el que se realizaron diversas actividades de carácter cultural.

Los proyectos de la A. de V. «Santa María-A Ribeira» de cara al año 82, una vez que ya tienen el local social terminado, son bastante ambiciosos, destacando, entre otros, los siguientes:

- 1.º—Gestiones para la terminación de las obras en la C/ de la Marina.
- 2.º—Arreglos en el edificio del Matadero municipal.
- 3.º—Charlas y conferencias; teniendo ya confirmadas las que se darán sobre fútbol de cara a los Mundiales 82.
- 4.º—Actuaciones de grupos de teatro infantil, etc.

Esperamos que los betanceros se conciencien de que, entre todos, los problemas se solucionan con más facilidad y que al mismo tiempo reconozcan las labores llevadas a cabo por las juntas directivas de las cuatro AA. de VV. que existen hasta el momento en nuestro término municipal, animándolos a que sigan creando nuevas asociaciones, pues sinceramente hay barrios que las necesitan con carácter de urgencia.

La Asociación de Amas de Casa y del Consumo Familiar

El 23 de enero de 1981 la presidenta provincial de la Asociación, Begoña Bonet, asiste a la constitución oficial de la sección betancera. El acto es en la sala del Banco de Bilbao. El alcalde asiste a la celebración con las directivas y socias locales, y varios concejales.

Desde noviembre de 1980 actúa esta sección, de la que es presidenta Elvira Otero Rivera, vicepresidenta Esther Camino Rodríguez, secretaria Mercedes Bugallo Varela y María del Carmen López Díaz tesorera: acondicionan el local que en el antiguo Hospital de San Antonio les cede el Ayuntamiento, local que comparten con otras asociaciones; captan socias, que a fines de ese año andan por las 180; hacen un curso de Navidad con demostración práctica de cocina a cargo de Pilar Sierra, y otro de decoración por Chicha Solla.

Colaboran, en 1981, en la Cabalgata de Reyes; en febrero hacen demostraciones típicas de cocina de carnaval, y organizan un baile infantil de disfraces; visitan, en marzo, la exposición de grabados de Goya, en La Coruña, a cuya capital vuelven para celebrar el Día Provincial del Ama de Casa, Día que se celebra cada tres meses por una asociación local de la provincia; y les habla, en Betanzos, sobre la droga Teresa Levikwi; en abril viajan a Portugal y visitan, en Sada, la fábrica de cerámicas del Castro, a donde van, en mayo, las socias que no habían podido ir entonces, mes ése en que les habla José María Hernández Cochón sobre «Problemas sanitarios del verano»; a las instalaciones de «Cevisa», en Infesta, van en junio unas y en octubre otras; viene, en julio, la presidenta provincial para dar a conocer la postura de la Asociación ante la nueva estructura de ferias y mercados; en setiembre, en Teijeiro, asisten al Día Provincial del Ama de Casa; para ayudar en la campaña de reponer el prestigio del mejillón y de las conservas nacionales, intervienen, en La Coruña, en una degustación de esos productos, en octubre, mes, ahora en Betanzos, en que les habla César Torres Díaz sobre «Familia y divorcio» y en que Manuela Cerqueira les da un cursillo sobre conservas de tomates, pimientos, etc. Será en noviembre cuando Laureano Alvarez Martínez les hable de «Betanzos en las alforjas del tiempo», cuando vuelven a Portugal y cuando Mary Marcos y Carmen López les den cursillos de policromado. Finalmente, en diciembre, se desplazan a Padrón para un nuevo Día Provincial; continúan con los cursillos de policromado, les proporciona Chicha Solla un curso de Navidad, con motivo de este tiempo les habla María Luisa Cano sobre «La familia

cristiana», les ofrece Pilar Sierra una demostración de cocina propia de esa época y celebran como se merece el primer aniversario de esta Asociación betancera.

A finales de 1981 son 300 las socias, que pagan 100 pts. al mes. Sus maridos, hijos, padres o cualquier otro pariente pueden ser socios familiares, siempre que tengan cumplidos los 18 años. Votan estos socios familiares, en las asambleas, a través de las asociadas, y abonan 25 pesetas mensuales.

(Información dada por la Asociación de Amas de Casa.)



(Foto Masaca.)

Nuestras amas de casa se organizan. Entre la presidenta local—a su derecha—y la provincial, el alcalde da fe de ello.



(Foto Masaca.)

En 1981 comienza en el Ambulatorio el Servicio de Urgencias.

EL AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL

Sirve los municipios de Betanzos, Abegondo, Bergondo, Oza de los Ríos, Aranga, Cesuras, Sobrado de los Monjes, Coirós, Curtis, Vilasantar, Paderne, Irijoa, Miño y Villarmayor. Comenzó a funcionar el 14 de agosto de 1976.

En 1981 lo atienden 11 médicos que se ocupan de las especialidades de Medicina Interna, Análisis Clínicos, Radiología, Tocología, Odontología, Pediatría y Medicina General. Auxiliados los galenos por 6 enfermeras-ayudantes técnicos sanitarios, 1 A.T.S.-fisioterapeuta, 5 auxiliares de clínica, 2 administrativas, 3 celadores, 1 planchadora y 4 limpiadoras. Existe, también, un servicio de Fisioterapia-Rehabilitación, y otro de practicantes-A.T.S.

En 1981 registró el Ambulatorio las siguientes prestaciones: consultas de Medicina General (nuevas), 10.472, y sucesivas, 30.465; Tocología, 2.710; Odontología, 4.362; Pediatría, 3.421; Medicina Interna, 3.868; Puericultura (menores de 1 año), 447 y de 1 a 7 años, 2.962; Radiología, 6.452; Análisis

Clínicos, 51.282. Practicantes: curas: 2.192; inyecciones, 9.233.

Tiene, desde el 29 de junio de 1981, Servicio de Urgencias, que funciona desde las 17 horas hasta las 9 del día siguiente los días laborables, y las 24 horas los festivos. Este servicio lo había solicitado la Alcaldía en 29 de mayo de 1980, cumplimentando un acuerdo de la Comisión Municipal Permanente de 20 de enero anterior, efecto, a su vez, de las reuniones mantenidas por el alcalde con médicos del servicio de Asistencia Pública Domiciliaria de los ayuntamientos de Betanzos, Paderne y Coirós. Con estos dos últimos, limítrofes del betancero, hay buenas comunicaciones viarias y servicio telefónico automático, sirviéndose sus vecinos en las farmacias de Betanzos. Se daba el caso insólito, además, de que teniendo el Ambulatorio departamento de Medicina Interna carecía del de Urgencias.

(Datos facilitados por el Ayuntamiento y por el director del Ambulatorio «San José» de La Coruña, del Instituto Nacional de la Salud, Ministerio de Sanidad y Consumo.)

Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer

CONSTITUCION

El día 17 de noviembre de 1981 se constituyó la Junta local de damas de la Asociación Española de la Lucha contra el Cáncer.

FINES

La Asociación atiende a los enfermos que no tengan Seguridad Social, aunque también el Centro Oncológico tiene un concierto con la misma.

La misión es canalizar los casos que se presenten, así como conseguir fondos para la medicina preventiva y curativa de esta enfermedad.

JUNTA LOCAL

Presidenta, María Isabel Lago Pagliery.

Vice-presidenta, Sara Fernández Martínez.

Secretaria, María Teresa Quiroga Pereira.

Vice-secretaria, Mary Marcos Alonso.

Tesorera, Lola Lizarriturri Fiaño.

Vice-tesorera, María José Hernay Urrutia.

Vocales, María Luisa Castro Aldecoa, Begoña Cerrillo Ortiz, María Dolores García Teijo, María Lourdes Iglesias Eiras, Elvira Otero Rivera, Encarnación Sanjurjo Pérez.

(Nota facilitada por la Junta local de damas de la A. E.
de la Lucha contra el Cáncer.)

La Cruz Roja local

Por JOSÉ LUIS MAURI GARCÍA



La Cruz Roja Española, constituida en Betanzos hace unos diez años aproximadamente, está realizando una labor bastante considerable en el traslado de accidentados de carretera a centros asistenciales, debido a que la zona que este puesto tiene que cubrir es una de las de mayor índice nacional de accidentes de tráfico por carretera.

Durante el año 1981, que es lo que más nos interesa en estos momentos, la Cruz Roja local cuenta con una dotación de once soldados y un cabo primero, para atender dos puestos de socorro, equipados cada uno de ellos con una ambulancia.

Uno de los puestos está situado en el centro de la ciudad, en una dependencia del antiguo Hospital de San Antonio, donde permanentemente hay un soldado de guardia para atender a

la ambulancia, que en este caso es municipal, cedida por el Ayuntamiento a la Cruz Roja y dedicada en especial al traslado de enfermos.

El otro puesto se encuentra situado a dos kilómetros de Betanzos, a la orilla de la carretera N-VI, en el punto kilométrico 580,8.

Este puesto tiene destacados permanentemente tres soldados, a cargo de la otra ambulancia, propiedad ésta de la Cruz Roja, y dedicada al traslado y evacuación de accidentados en carretera.

La actividad desarrollada por estos dos puestos durante el año en cuestión fue la de trasladar enfermos y heridos, teniendo en cuenta que también se realizaron diversas charlas instructivas en centros de enseñanza oficiales, sobre primeros auxilios, y que estuvieron dirigidas por los propios soldados.

Durante este año se estuvo preparando la creación de la Asamblea Local para no tener que depender tan directamente de la sede provincial instalada en La Coruña.

El número de evacuaciones a lo largo de este año hizo un total de 196, quedando repartidas de la forma que nos muestra el siguiente cuadro:

	LEVES	GRAVES	MUERTOS
Tráfico	78	36	5
Hogar y ocio	31	29	7
Laborales	6	4	—

Espero que para el próximo año la estadística de traslados que nos refleja el cuadro se vea reducida considerablemente como ha venido sucediendo con años anteriores, pues los accidentes de tráfico en esta zona se redujeron de modo apreciable.

Por si les fuese de utilidad, cabe recordarles que los teléfonos son los siguientes:

Puesto Hospital de San Antonio:
77-01-01.

Puesto de Carretera en la N-VI:
77-15-15.

LA HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

Es una Asociación con plena personalidad jurídica, declarada de utilidad pública, en la que se excluye todo provecho material y afán de lucro. Su propósito es agrupar a todas aquellas personas que, sintiendo el espíritu de fraternidad humana y solidaridad social, estén dispuestas a donar periódicamente un poco de su sangre en beneficio de los demás.

El fin y objetivo principal y fundamental de toda Hermandad de Donantes es facilitar sangre, con garantía y gratuitamente, a toda persona que la necesite. Para ello hacen falta muchas personas que estén dispuestas a dar sangre dos veces al año como mínimo.

A pesar de que «donar sangre» es una obra humana, desinteresada y altruista, sin embargo los donantes tienen algunos derechos, como son:

- Disponer de sangre, en caso de necesidad, para los propios donantes o sus familiares.
- Beneficiarse de los servicios, ayudas, asesoramientos, actividades



(Estudios Blanco.)

Para dar sangre, ayudando así a los demás, Betanzos es tierra hidalga.

- y atenciones sociales que establezca la Hermandad.
- Entrada preferente para visita a familiares en las Instituciones de la Seguridad Social.
 - Asistir a las asambleas generales, con derecho a voz y voto.
 - Ser elegido miembro de la Junta Rectora.
 - Ser acreedor a los diplomas o distinciones honoríficas que puedan corresponderle por su ejemplaridad y colaboración hacia los fines de la Hermandad, etc.

BETANZOS RESPONDE BIEN

La Hermandad de Donantes de Sangre comenzó en Betanzos el 23 de Julio de 1975. La Unidad Móvil y el equipo médico de la Seguridad Social se trasladó a Betanzos, instalándose en el Edificio Liceo, y se hicieron las primeras extracciones a los primeros donantes, que fueron 85. Luego, dicha Unidad se trasladaría a Betanzos dos veces al año. Los donantes fueron aumentando poco a poco, la Unidad se instalaba en el Ambulatorio de Betanzos, y algún día se hicieron más de cien extracciones.

En 1981 se incrementó el número de donantes y la Unidad Móvil se trasladaba a Betanzos una vez cada mes.

La Hermandad adquirió una nueva Unidad, grande, equipada para atender allí a los transmisores, la cual se estrenó en Betanzos el 3 de Junio de 1981, instalándose en la Plaza García Hnos.

En este año 1981 acudieron 682 donantes, de los que dieron 490, fueron rechazados 192 y se hicieron 126 nuevos donantes.

Actualmente hay unos 700 proveedores, la mayoría son mujeres, hay bastantes jóvenes y esperamos que para 1982 acudan más betanceros.

DONAR SANGRE ES DAR VIDA.

DAR SANGRE A TIEMPO ES DONARLA AHORA.

SER DONANTE ES UN PRIVILEGIO.

(Colaboración de la Sección local de la Hermandad de
Donantes de Sangre.)

CONSEJO INTERPARROQUIAL DE «CÁRITAS»

Este Organismo benéfico-social, nacido en Betanzos en la época de la post-guerra civil española, para ayuda de las clases más indigentes, se sostenía en principio con fondos procedentes de donativos de personas particulares y entidades, con colectas llevadas a cabo en los templos, y con la total recaudación de la «Tómbola de Caridad» que durante un buen número de años ha venido funcionando con gran éxito, bajo la dirección de D. Angel Vidal Bao, vecino que ha sido de Betanzos. Se unían a estos fondos, los donativos extraordinarios recibidos con cargo a la «Ayuda americana», principalmente por lo que se refiere a ropas y productos alimenticios.

Al desaparecer la indicada «Tómbola», que representaba uno de los ingresos más fuertes, fue decayendo en el aspecto económico la actividad de «Cáritas» en Betanzos, que, no obstante, ha podido subsistir hasta el presente, siempre sin interrupción, con las limosnas y donativos que se podían recoger en mayor o menor cantidad, en cada año.

En los últimos meses de 1980, y merced a las normas recibidas de la Junta Diocesana de Santiago de Compostela, de la que depende directamente este Consejo Interparroquial, se reorganizó tan importante entidad, que viene desarrollando las actividades comprendidas en el Reglamento de «Cáritas», y que son, entre otras, las siguientes:

Entrega de alimentos o cantidades en metálico, a personas pobres, ancianas o vergonzantes, que los necesiten a causa de enfermedad o carencia de trabajo. Gastos médico-farmacéuticos a enfermos que no figuren en la Seguridad Social ni en la Beneficencia. Auxilios a transeúntes enfermos o sin trabajo. Entrega de donativos en metálico o especies durante las fiestas de Navidad. Ayudas para el pago o arreglo de viviendas. Gestiones para la tramitación de documentos a efectos del ingreso en establecimientos benéficos o docentes, de ancianos, enfermos, enajenados o niños, así como para el disfrute de beneficios de la Seguridad Social a los que lo necesitan, y que por sus escasos conocimientos o circunstancias no pueden realizar por sí mismas los trámites indispensables. Traslado de niños, ancianos, etc., a los establecimientos que quedan mencionados. Estancia de niños cuyos padres deseen llevarlos a albergues parroquiales; y, en fin, cualquier actividad que tienda a promover, coordinar o instrumentar la comunicación de bienes en todas sus formas, ayudando a la promoción y desarrollo integral de todas las personas que lo interesen, principalmente de las más humildes o menesterosas, por su mayor necesidad, buscando en lo

posible soluciones, conforme a la dignidad humana y a las exigencias de la justicia, según determinan los artículos 4 y 5 del aludido Reglamento.

Actualmente, el mentado Consejo está integrado por las siguientes personas:

Consiliario: D. Román Bretal Sieira, párroco de Santiago.

Presidente: D. Antonio Gómez-Iglesias Casal.

D. José Couto Pérez, en concepto de párroco de Santa María.

D. Norberto Lema Rodríguez, en concepto de párroco de Nuestra Señora-Tiobre.

D. José Gómez Fernández, tesorero.

Srta. M.^a de la Paz Fiaño Miravalles, secretaria.

Srta. M.^a Dolores García Teijo, vocal seglar de la Parroquia de Santiago.

Srta. M.^a Carmen Morandeyra Fajardo, vocal seglar de la Parroquia de Santa María.

D. Andrés Otero Crespo, vocal seglar de Ntra. Señora-Tiobre.

Y recientemente ha sido agregada a este Organismo, la vocal de Caridad de la Rama de Mujeres de Acción Católica, D.^a Pilar Novo Vía.

En el año de 1980, fecha de su reorganización, el Consejo Interparroquial ha realizado un gasto total de 386.441 pesetas.

Por lo que respecta al ejercicio de 1981, se ha invertido la suma de 299.743 pesetas obtenidas de colectas realizadas en los templos de la ciudad y donativos de entidades y particulares, así como una subvención de 75.000 pesetas otorgadas por el Excmo. Ayuntamiento con cargo al presupuesto de 1980; habiendo sido distribuida la expresada cantidad en la forma que se indica a continuación:

Alimentos a familias necesitadas	106.000 Ptas.
Libros de Educación General Básica a escolares pobres ...	11.800 Ptas.
Ayudas para viviendas	30.000 Ptas.
Auxilios a transeúntes pobres o enfermos	33.500 Ptas.
En ropas y viajes	5.000 Ptas.
Servicios médico-farmacéuticos	11.943 Ptas.
Limosnas en metálico y bolsas facilitadas durante las fiestas de Navidad	101.500 Ptas.
<hr/>	
Total	299.743 Ptas.

El Consejo Interparroquial de «Cáritas» se rige por los Estatutos aprobados por «Cáritas» Diocesana de Santiago de Compostela.

Para el mejor servicio de las personas que necesiten de la atención de «Cáritas» se tiene el propósito de instalar, en fecha próxima, una oficina local adecuada, cuyo horario de funcionamiento se dará a conocer oportunamente en la prensa y otros medios de difusión.

Betanzos, diciembre de 1981.

(Información facilitada por «Cáritas» local.)

La Asociación Benéfica "San Roque"

POR BRAIS DA BOUZA

En 1981 distribuye bolsas con alimentos por valor global de 200.000 pesetas. Sigue, por lo demás, esperando por la actualización de sus fines fundacionales. Los directivos, que prácticamente son los mismos de la época inicial (1972), siguen preguntándose cuándo se les releva como tales porque por más que lo intentaron no hallaron reemplazo. Hace algún tiempo que no se les pasa el recibo a los, más o menos, 800 socios, proviniendo los fondos de la entidad de la ayuda municipal y del remanente de años anteriores.

¿BASTABA SÓLO CON PAGAR EL RECIBO?

En febrero de 1972, tras un partido de fútbol, nace la idea de una asociación benéfica. Llevada a la práctica, toma la nueva sociedad el nombre de «San Roque», sin que por esto se considere religiosa. En octubre de ese mismo año es legalizada.

Va creciendo. Poco después de empezar, los socios, que inicialmente eran 40, se aproximan a los 800. Sin embargo, de este número, en las preceptivas asambleas anuales, y entre directivos y afiliados, se reúnen unos veinte. Entretanto, la Asociación ayuda a necesitados de Betanzos y de su comarca. Obtiene fondos de festivales que organiza, de subastas, de venta de llaveros, de lotería, de partidos de fútbol, de boletos con puntos en algunos bares... Publica unos boletines anuales para dar cuenta del estado de la sociedad.

El Ayuntamiento y la Diputación le conceden ayudas. De los socios, anualmente, los adultos pagan 200 pesetas, las mujeres 125 y los niños de hasta doce años, 60. Hay, ciertamente, muchas necesidades que atender, y la Asociación contribuye a paliarlas en lo que puede. Para ayudar procede así: recibida, por un socio u otra persona desligada de la entidad, la noticia de que hay que prestar un socorro a tal o cual ciudadano, la Asociación comisiona a tres socios para que se enteren bien e informen del caso y así ver si procede prestar el auxilio.

Un año organiza la Cabalgata de Reyes, y lo hará más veces. Cortejo que recorre diversas zonas del pueblo para, finalmente, recibir los reyes el saludo de los pequeños en el atrio de Santo Domingo; a cambio, los niños se llevan golosinas. Era a los directivos a los que se veía ir de un lado

para otro para que la Cabalgata saliese bien, en cambio los socios no se apresuraban a prestar ayuda. Los afiliados pagaban su cuota anual, eso sí.

Los rectores de la Asociación, que son los del tiempo inicial, quieren que se les sustituya, que venga gente nueva con nuevas ideas porque, tal vez, el reparto de comida, de ropa, de dinero y el pagar los entierros, esto en algún caso, necesite esa finalidad un ajustarse a las condiciones sociales, que van cambiando de año en año. Pero ya se ve que los directivos no lograron su propósito.

Nueve años después de aquel partido de fútbol que dio origen a la Asociación, al pagar con la recaudación una comida a los acogidos en el Asilo «García Hermanos», es tiempo de decidir si se revitaliza la entidad o ya se la considera no necesaria.



Hasta 1981, en febrero, en su aniversario fundacional, la Asociación Benéfica «San Roque» ofrece una comida a los acogidos en el Asilo «García Hermanos».

ACTIVIDADES DEL GRUPO «UNTIA» EN EL AÑO 1981

El Grupo «Untia» tiene su origen en el verano de 1979 con el deseo de respaldar y multiplicar la labor de don Francisco Vales Villamarín, aspirando a ser sus colaboradores y amplificadores para facilitar un puente con las nuevas generaciones. El promotor fue don Santiago de la Fuente, S. J., quien estableció contacto con don Francisco Vales, con José Raimundo Núñez Lendoiro y con Eduardo José Fuentes Abeledo; unos meses después con Alfredo Erias Martínez y finalmente con Juan Manuel Andrade Vidal, contando además con colaboradores en diversos campos.

La labor realizada por el Grupo «Untia» se centra en una línea de recuperación, recopilación y conservación de todo aquello que recoge el pasado histórico de nuestra ciudad. En el año 1981 se concreta así:

- 1) Se continuó el trabajo de rescate de documentación para el Archivo Histórico de Betanzos, así como su limpieza y primera fase de selección.
- 2) Se finalizó la recopilación de la obra de D. Francisco Vales Villamarín, de la que hizo entrega el Ayuntamiento a la Fundación «Barrié de la Maza», para su publicación.
- 3) Se realizaron proyectos sobre edificios públicos a cargo del equipo técnico del Grupo en La Coruña.
- 4) Se recopiló el material, se reprodujo y se montará la exposición fotográfica «Betanzos Onte».
- 5) Los miembros del Grupo «Untia» forman parte de la Comisión Pro-Recuperación de los Grupos Escultóricos robados de la Iglesia de Santa María del Azogue de Betanzos.
- 6) Para el fondo bibliográfico, se continuó con el fotocopiado de todo escrito referente a Betanzos y su comarca.
- 7) Se recibieron donaciones de material de tema Betanzos, así como abundante documentación generosamente prestada por vecinos para su estudio y copiado.
- 8) Con carácter individual, los miembros del Grupo publicaron trabajos, unos bajo patrocinio corporativo y otros en revistas y prensa regionales.

(Datos proporcionados por el Grupo «Untia».)

Memoria del Club Juvenil "Betanzos"

correspondiente a 1.981

Por JOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

En la actualidad el Club funciona con seis grupos de actividades: Danzas, Banda, Fotografía, Náutica, Prensa y Teatro. Posteriormente se puso en funcionamiento el Grupo de Aire Libre.

Cada grupo tiene un responsable, que es al mismo tiempo miembro del Consejo de Dirección. Estos representantes, de acuerdo con la resolución del Instituto de la Juventud y Promoción Comunitaria de fecha 13 de enero de 1981, se eligen de entre todos los miembros del Club mayores de 14 años y con más de un año de antigüedad en el mismo.

Al frente del Club hay un Consejo de Dirección, compuesto por los representantes de los grupos, más un presidente y un director técnico, que es funcionario del Ministerio de Cultura.

De acuerdo con la votación efectuada en la Junta General de socios que tuvo lugar el día 23 de mayo del corriente año, el Consejo de Dirección quedó constituido como sigue:

PRESIDENTE.—José Luis Mauri García.

VICEPRESIDENTE.—Justo Javier Pedreira Dopico.

VOCALES.—Luis Martínez López, responsable del grupo de Danzas.

—Fernando Noguero Fariña, responsable del grupo de Banda.

—Jorge García García, responsable del grupo de Fotografía.

—Antonio Eugenio Simón Barallobre, responsable del grupo de Náutica.

—Luis Carlos Galán Teijeiro, responsable del grupo de Prensa.

—Ramiro Moldes Barreiro, responsable del grupo de Teatro.

—Oscar Couceiro Seoane, responsable del grupo de Aire Libre.

DIRECTOR TECNICO.—Ysauro Rodríguez Pombo, funcionario del Ministerio de Cultura.

En la actualidad el Club cuenta con 150 socios, de los cuales unos 80 vienen usando con regularidad las instalaciones.

Las actividades realizadas durante el año 81 se pueden agrupar de la siguiente forma:



1.º—*GRUPO DE DANZAS*: Ensayos quincenales a lo largo del año, intensificándose los días anteriores a las actuaciones.

Actuación en el homenaje a D. Francisco Vales Villamarín, celebrado en Betanzos y que abriría la temporada.

—Actuación en el IV Festival Internacional del Mundo Celta celebrado en Ortigueira, donde se obtendría la mejor crítica dentro de la especialidad de Danzas.

—Actuación en el Día del Apóstol, celebrado en Santiago de Compostela, donde por primera vez en la historia de las Danzas se las hizo bailar tres veces consecutivas.

—Actuación en las fiestas patronales de La Coruña.

—Actuación en el Festival «Así es Galicia», celebrado en el Palacio de los Deportes de La Coruña.

—Actuación en las fiestas patronales de Betanzos.

2.º—*GRUPO DE BANDA*: Ensayos mensuales a lo largo de todo el año.

—Actuación en la Cabalgata de Reyes, en Lalín.

—Actuación en la procesión del Corpus, en Betanzos.

—Actuación en las fiestas patronales de Villagarcía.

—Actuación en las fiestas patronales de Betanzos.

—Actuación en las fiestas patronales de Villalba.

3.º—*GRUPO DE FOTOGRAFIA*: Utilización del laboratorio de fotografía por todos los socios que lo solicitaron y que fueron un total de 46.

—Montaje de una exposición interna de temario libre.

4.º—*GRUPO DE NAUTICA*: Se pusieron a disposición de los socios, como en años anteriores, las dos embarcaciones de que dispone el Club. A finales de julio hubo que suspender la actividad debido a la contaminación del río, que producía enfermedades de la piel a los socios que practicaban este deporte.

5.º—*GRUPO DE AIRE LIBRE*: Realizan una expedición a Los Ancares, durante los cinco días de vacaciones de Semana Santa. Se estableció el campamento en Piornedo (Sierra Lucense), haciendo excursiones a las cimas de Mustellar, Peñarrubia y Pena Longa.

Por otra parte el Club Juvenil organizó las siguientes actividades:

—Torneo de fútbol-sala y de baloncesto de Navidad, con participación de equipos de jóvenes de la localidad.

—Excursión de los padres de los socios que se encontraban acampados en Los Ancares.

—Colaboración con la Comisión de Fiestas Patronales de San Roque.

El Centro de Jóvenes de Santa María

POR BRAIS DA BOUZA

EN 1981

Después de «Jesucristo Superstar», y de la aceptación que tuvo, preparaban ahora «Evita». Valiéndose de letra y música grabadas en disco, ensayaban la puesta en escena —con todo lo que eso lleva consigo de gestos, posiciones, movimientos, luces, decorados— de la ópera-rock que trata de la caudilla de los descamisados argentinos. Continuaba, por lo demás, la vida de convivencia en el local parroquial de Santa María do Azougue, lugar donde el Centro se aposentaba.

Pero, a comienzos de verano, por discrepancias con el encargado de la parroquia, sustituto provisional del hasta entonces rector oficial y de hecho, el Centro dejó de funcionar.

ANTES

Con la edificación de la actual sacristía-salón parroquial, adosada también al ábside del templo referido, sólo que del lado de la calle de Santa María, comienza sus actividades el Centro, en agosto de 1975, que son culturales y religiosas pero sin continuidad. En octubre de 1978, una vez más, se abre de nuevo, ahora para seguir constante hasta el verano de 1981. El club se hace mixto.

Organizan en esta etapa conferencias; reparan la techumbre del grupo de viviendas baratas «Martín Ballesteros»; realizan el censo parroquial; adaptan, escriben y escenifican obras teatrales, con alguna de las cuales son llamados para representarla fuera de Betanzos; en el atrio de Santa María, al pie de la portada gótica del templo, hacen, dos años, un nacimiento viviente; proyectan y realizan viajes; redactan su reglamento interno; publican, a multicopista, *O Azougue*, subtítulo *Voceiro da mocidade de Sta. María*; confeccionan y lanzan algún globo; practican el fútbol, el ajedrez, el ping-pong, la acampada, la supervivencia, la escalada; no descuidan el aeromodelismo.

Pero, sin duda, lo que más proyectó el Centro de Jóvenes de Santa María hacia el exterior fue «Jesucristo Superstar». En el referido atrio, en marzo de 1980, lo ofrecen por vez primera, remate de ensayos previos lleva-

dos con ilusión. Mímica, posiciones, iluminación, vestuario, decorados: dentro de la modestia de medios, y de la no profesionalidad de estos jóvenes. procuraron escenificar dignamente la música y la letra de esa ópera-rock. Más tarde, con ocasión de las fiestas patronales, ofrecen «Jesucristo Superstar» desde el atrio de Santo Domingo, y lo llevan en otra ocasión a Pontedeume.

EL CENTRO PARROQUIAL DE JOVENES "SANTIAGO"

Por JOSÉ A. VARELA GARCÍA
JOSÉ M. SANTOS COBELO
y JOSÉ A. GALÁN TOSAR

Casi once años han pasado, desde que el 30 de octubre de 1971, iniciara su andadura el Centro Parroquial de Jóvenes de Santiago. En todo este tiempo han sido varias las generaciones de jóvenes betanceros que han pasado una de las etapas más importantes de su vida compartiendo sus inquietudes en común.

Desde un principio se vio la necesidad de fijar una serie de fines sobre los que basar sus actividades: estos serían:

- Ayudar a la formación integral de sus componentes.
- Servir de cauce a las inquietudes e iniciativas de sus miembros.
- Facilitar los medios adecuados para cubrir el ocio.
- Tratar de fomentar una vivencia auténtica del Cristianismo.

Nuestro período de actividad se vincula al curso académico, que se inicia en el mes de septiembre, con una asamblea general, en la cual se eligen los miembros que han de dirigir las distintas actividades. En cuanto a éstas las más importantes son las reuniones semanales, en las cuales se tratan temas de carácter interior, así como coloquios sobre cuestiones de actualidad y proyectos a realizar.

Otro apartado importante en el campo de las actividades lo constituyen las actividades de índole cultural. En este grupo podrían citarse las audiciones musicales, representaciones teatrales, recitales y charlas que a lo largo de todo el curso se van intercalando, y en las que los miembros colaboran de forma activa. También en el campo de la formación cultural es importante resaltar la pequeña biblioteca y la colección de discos, que cada año se amplían. La biblioteca, constituida en gran parte por libros de consulta, es usada con asiduidad.

El aspecto recreativo es tenido en cuenta a la hora de programar las actividades, máxime si se repara en que uno de los fines es el de «Facilitar los medios adecuados para cubrir el ocio». En este sentido actividades en concreto son: Campamentos celebrados durante el verano, excursiones a las cuales son invitados los familiares de los miembros; competiciones deportivas y de juegos recreativos.

El aspecto recreativo es tenido en cuenta a la hora de programar las actividades, máxime si se repara en que uno de los fines es el de «Facilitar los medios adecuados para cubrir el ocio». En este sentido actividades en concreto son: Campamentos celebrados durante el verano, excursiones a las cuales son invitados los familiares de los miembros; competiciones deportivas y de juegos recreativos.

El Centro presta su colaboración a cualquier iniciativa que contribuya al mejoramiento de la comunidad, como ocurre en la ayuda prestada en la realización de la Cabalgata de Reyes o alguna parte del programa de fiestas.

En lo referente a su financiación, el Centro es autosuficiente, y no admite subvenciones de ninguna procedencia. Esta autofinanciación se consigue a través de las cuotas aportadas por los miembros y otros trabajos esporádicos.

El Centro está abierto a los jóvenes de ambos sexos dispuestos a aceptar las normas de régimen interno a partir de los 14 años. Y desde luego la sabía de nuevas generaciones siempre encontrará nuestra buena acogida y preferencia.

La Coral Polifónica

Por MARÍA DEL CARMEN ALVAREZ ALONSO

Ha sido fundada la Coral Polifónica de Betanzos en 1969 por el que es su director, D. Manuel López Castro.

En la actualidad está integrada por unas cincuenta voces mixtas divididas en bajos, barítonos, tenores, contraltos y sopranos, con edades los coristas entre los 16 y los 70 años.

De la Coral se puede decir que es en realidad una sociedad de amigos en la que nos reunimos para charlar y ensayar las canciones.

La frecuencia de ensayos, normalmente, es de dos días cada semana por cuerdas y un día ensayo general, con una duración aproximada de una hora cada uno.

Nuestro repertorio lo componen obras de polifonía sacra y clásica, polifonía gallega y de otras regiones españolas, temas extranjeros, así como habaneras, villancicos, etc.

En este año de 1981 hemos participado en Santiago, y a finales de julio, en el certamen «Rosalía e a música coral», que organiza el Patronato Rosalía de Castro, presentando «Xan vai», de Angel Barja. Dimos conciertos en La Coruña, Lugo, Ribadeo, Cines (Oza de los Ríos), Cesuras, Villagarcía de Arosa. El 5 de junio fue nuestra actuación número 250 (en el Pazo de Mariñán durante la IV Reunión de «Hispania Nostra»). Nuestra actividad, este año, fue menor que en años anteriores debido a enfermedad del director; por este motivo se tuvo que suspender una actuación en París, ciudad en la que ya había estado la Polifónica en 1978 dando varios conciertos e interviniendo en una misa solemne en la catedral de Nôtre-Dame. En otros años, también, actuó en Televisión Española, en Radio Nacional y en Radio Galicia. Ha grabado un disco de larga duración.

En Betanzos suele la Coral intervenir en Semana Santa (organiza el Pregón de la misma, además. Este año el pregonero fue D. Rafael Taboada Vázquez, abad de la Colegiata coruñesa), antes de las fiestas de agosto —Concierto de Verano—, durante el Festival de Santa Cecilia, que organiza, también, y en la época navideña. Es precisamente durante ese Festival —este año fue el XIII— cuando dispone conferencias, conciertos de otras colectividades, proyecta películas, monta un concurso de narraciones para

niños y jóvenes, ofrece sesiones de teatro, organiza exposiciones, etc. Para sufragar los gastos que todo esto conlleva, los componentes no percibimos cantidad alguna por nuestras actuaciones. También, por dicho Festival, se hace una cuidada edición del programa de actos.

Por lo demás, la Coral subsiste gracias a las subvenciones de la Diputación, del Ayuntamiento, de la Caja de Ahorros de Galicia, del Banco Pastor, de la Fundación «Barrié de la Maza, Conde de Fenosa», del Banco de Bilbao y del Banco Etcheverría, además de las aportaciones de los socios, unos seiscientos, parte de los cuales son también componentes de la misma.

Nuestra Polifónica está abierta a todo el mundo. No se precisa ningún conocimiento especial de Música, sino afición y asistencia a los ensayos.



(Foto Fersal.)

La Polifónica es de cita obligada cuando se habla de la vida cultural betancera.

Las Majorettes Brigantinas

Por NATALIA UCHA SÁNCHEZ
IRMA TELJEIRO BARGE
y ENCARNACIÓN CARRO FARALDO

El día 5 de enero de 1974, hace siete años, unas ilusionadas niñas be-tanceras, de edades comprendidas entre los 6 y los 10 años, nos deleita-ron con su actuación por las calles de nuestra ciudad. Eran nuestras majo-resses. Preparadas por D. Manuel López Castro, aprendieron el desarrollo de diversos números para así poder amenizar las fiestas de algunos pueblos. Tres años continuó D. Manuel enseñando a estas chavalas para después proponerle a doña Pura Vázquez hacerse cargo de ellas ya que ésta, viniendo de Norteamérica, y habiendo formado parte de uno de estos grupos en su juventud, tenía más conocimiento para un mejor desarrollo de dicha actividad. Poco a poco fueron incorporándose nuevas niñas y mejo-rando el grupo hasta formar el actual. Fueron surgiendo nuevas actua-ciones cada vez más importantes, de las cuales deben citarse las gran-des y famosas fiestas de Gijón, a las que acudían también grupos espe-cializados en diversas variedades procedentes de distintas regiones.

La mejor época para las majorettes es el verano, ya que coincide con la mayoría de las fiestas, y muchas veces se vieron obligadas a rechazar contratos puesto que no disponían de tiempo por las frecuentes actua-ciones.

Actualmente el grupo de las Majorettes Brigantinas está dividido en cuatro subgrupos:

El primero de ellos con niñas de edades comprendidas entre 4 y 6 años.

El segundo, con niñas de edades entre 6 y 10 años.

El tercero, las niñas entre 10 y 14 años.

Y el cuarto subgrupo, las edades de las majorettes oscilan entre 14 y 19 años.

Es también en verano cuando dedican más tiempo a los ensayos. En invierno se realizan los sábados. El local donde practican está en el ex-convento de Santo Domingo. Al principio se encontraron con muchos pro-blemas cuando se trató de buscar un sitio para ensayar y el primer lugar fue en el antiguo local del Liceo de Betanzos, en el Edificio Archivo, pero tuvieron que dejarlo porque estaba en malas condiciones, y fue cuando les cedieron el actual.

La crisis existente en nuestro país afectó a las majorettes betanceras, de modo que se registró un descenso en las actuaciones, pero no por eso han faltado éstas.

EN 1981

El 5 de enero actuaron en la Cabalgata de Reyes de Betanzos.

En junio fueron a Villalba.

En julio actuaron en A Xunqueira, Caldas de Reyes, Ribeira y Lugo.

En agosto desfilaron en Betanzos, el día 8, con ocasión de una cena celebrada a favor de la Lucha contra el Cáncer en el local «Rey Brigo». También, en este mes, pasearon por las calles de esta ciudad con ocasión de las fiestas patronales.

En octubre actuaron en La Coruña.

Cabe decir que las Majorettes Brigantinas subsistieron gracias a la ayuda prestada por personas particulares, si bien hoy el Ayuntamiento les da 40.000 pts. de subvención anual, y que el pueblo, en un principio, no las había aceptado muy bien. Esto pronto se solucionó, ya que estas jóvenes lo supieron conquistar con su simpatía y con su alegría.



(Foto Masaca.)

Muchachas betanceras alegran, disciplinadas, las fiestas de su propia ciudad.

Atrás da obra, o home

Betanzos e Manuel López Castro

POR BRAIS DA BOUZA



Manuel López Castro, ao cumprir dez anos na Polifónica, recibe a Medalla de Ouro da mesma de mans de Manuel Vidán Torreira, delegado provincial de Cultura. O alcalde, Vicente de la Fuente García—esquerda—e Edmundo López Díaz, presidente da Polifónica, ven a imposición.

/

O seu interés pola Música provén, dunha banda, da influencia familiar, e doutra, da parroquial. Nacéu na feligresía de Santa Comba de Louro-Cordeiro, concello de Valga, Pontevedra, o 12 de xullo do 1944. Foi fillo de labregos e membro de familia numerosa. De neno tiña moito ouvido para a Música. Con nove anos ingresa no Seminario compostelán. Aquí a súa voz de tiple fai que se fixen nel, e axiña témolo na Schola Cantórum dese centro e ao tempo como neno de coro na Catedral. Desta experiencia ven a súa inclinación pola Polifonía. No Seminario, en Música, levóu as máximas calificacións. Dirixirá esa Schola por confiar nel o coengo responsábel da mesma. Nos seis últimos anos de seminarista, polos vrans, e sempre ca

vista posta na Polifonía, vaise para Salamanca, en cuia Escuela Superior de Música completa a súa formación: cursa Solfeo, Armonía, Composición, Estética Musical, Paleografía Musical e Dirección Coral. Gradúase de mestre e de licenciado en Canto Gregoriano. Tivo nesta Escuela como profesores, entre outros, a Samuel Rubio e a López Calo.

O 13 de agosto do 1966 é ordenado crego. Celebra a primeira misa na súa parroquia nadal. Padrón é o seu inicial destino, e logo vense para Betanzos.

Chega aquí o 5 de xullo do 1968.

II

Trece anos nesta cidade para un home como el, sacerdote proietado a diversas actividades sempre ca mira de elevar culturalmente ao pobo, e de elevarse con el, un crego que, nesa liña, fundóu e sostén co seu interés unha polifónica; que tivo que ver ca instalación da filial do Conservatorio de Música da Coruña; que está implicado na Hermandad de Donantes de Sangre; que fundóu, aquí, as majorettes; que era chamado polas comisións de festas para montar o Día do Emigrante e para animar a festa infantil; que dá clase de Relixión nun instituto da localidade, trece anos nese plan a vivir en Betanzos danlle pé para que nos diga cómo nos ve.

Pois venos apáticos; positivamente atopa o que esixamos cousas boas, ben feitas, pero non hai unha correlativa responsabilidade para logralas e, no seu caso, sostelas; ganaríamos con que houbese menos crítica negativa, e tampouco é para poñerse tan farrucos co pasado do pobo, supoñendo que se coñeza ben, como non hai por qué mirar por riba da hobreira a todo señor ou señora que non sexa de Betanzos. Pechámonos en nós, e como consecuencia ven a crítica ao persarmos que o que fan os demais non ten demasiado valor. Respondemos millor cando hai que remediar necesidades inmediatas que cando temos diante obxetivos a longo prazo: solucionamos antes unhas escaseces dos vellos para mañán mesmo que contribuímos con perseverancia a que se lles vaia facendo un novo asilo. Reina o bon humor entre nós —pode verse cando os Caneiros— pero ao tempo non nos responsabilizamos como é debido no caso de que as cousas vaian mal.

III

Dun tempo a esta parte retróuxose á hora de se meter en actividades. Ten levado os seus desplantes e ademáis atopa que últimamente hai unha excesiva politización do que se fai. Síntese demasiado visto en Betanzos. Son dúas empresas as que, principalmente, o reteñen nesta cidade: a Polifónica e o Catecismo de Santo Domingo. Por este está en contacto cos nenos e cas súas familias.

Na Polifónica fíxose moito pero eso non quita que el, como todo impulsor, desexase e desexe chegar con ela mais alto. Humanamente, está satisfeito da Coral: nela reina a amizade, hai un algo afectuoso que vencella á xente. Esta —agás unha minoría, e á cabeza dela Carlos Alvarez López— non é constante para ir aos ensaios. Comparte a crencia de que cando el se vaia desfaisese esa colectividade, inda que tería unha grande lelicia que non sucedese tal cousa.

Manuel López Castro, desde Betanzos, preocúpase por estar ao tanto das novas en materia polifónica, e por eso apúntase a cursiños que se fan en diversas localidades. Por outra banda, síntese, entre nós, sin compañía á hora de ter con quen compartir as súas inquedanzas musicáis.

Porque é home temperamental, porque se verte na tarefa que teña diante —dirixindo os ensaios, por exemplo—, dálle ás veces o xenio. Pero todo pasa axiña. É mais: pode que ao pouco tempo xa non se acorde do que dixo.

Este ano tivo unha delicada intervención quirúrxica na gorxa: menos mal que o pólipo foi collido a tempo. Ten —ao rematar o 1981— que andar calado e para comunicar algo debe valerse dunha pizarra.

IV

O alcalde di que gracias á Polifónica, principalmente, os betanceiros temos un saber escoitar a música e, correlativo, un saber estar para escoitala. Digo eu —o que esto firma— agora que será ben que o Axuntamento vaia pensando en darlle a Manuel López Castro unha distinción. Xa sabemos que este crego non fai o que fai —nin fixo o que fixo— para conseguir recompensas, antes ben xa se dixo que a súa actividade está baseada na intención de promocionar culturalmente ao home, e concretamente ao home betanceiro. Isto non quita que se lle ofrezese esa distinción.

Ca Polifónica, de portas afora, vai o nome de Betanzos con dignidade.



(Foto Gabín.)

Manos betanceras, de varia edad pero igual afición, que mantienen la hermosa tradición rondallista «nosa».

LA RONDALLA “NOSA”

En Betanzos, durante 1981, actúa en la iglesia de La Angustia (enero), en la inauguración del local social de la Asociación de Vecinos «Santa María-A Ribeira» (junio) y en la Misa del Gallo de Los Remedios. En mayo y junio sale a Ferrol, en diciembre va a Mugar dos al II Festival do Nadal, a beneficio de los acogidos al padrón de la beneficencia municipal, y a Carballo, previamente seleccionada para el I Certamen de Coros y Rondallas Juveniles a celebrar allí, donde quedó de segunda.

40 componentes de distintas edades integran esta agrupación; los instrumentos que tocan son mandolinas, bandurrias, laúdes y guitarras. Su repertorio comprende música clásica y gallega. Francisco-Carlos Seijo es el director musical. La entidad la preside Juan Suárez Barros, secretario Marcelino Álvarez López y tesorero Fernando Bouza Mesía. Ensayan en un local cedido por el Banco Pastor. Se nutre, económicamente, de las aportaciones

de los socios —unos 150, incluyendo niños—, y de una ayuda municipal de 75.000 pesetas.

Algunos de los componentes lo fueron de la antigua Rondalla de Educación y Descanso. Algunos de estos, a su vez, emigraron, dándose cuenta en la lejanía de los valores que hay en el suelo natal. Así que, a la vuelta, hace pocos años, fueron el germen, con Francisco-Carlos Seijo, del renacer rondallero, sólo que ahora decidieron incorporar niños para conectar con las nuevas generaciones. El 2 de mayo de 1979 constituyen esta agrupación, que es legalizada el 25 de noviembre siguiente. En este último mes, el 28, se presenta la Rondalla «Nosa» al público en el Cine Capitol, en un acto conjunto con la Polifónica. Entre los «rondalleiros» honorarios que designa está Francisco Vales Villamarín, a cuyo homenaje, en junio de 1981, se adhiere obsequiándolo con un hórreo de plata.

Un home para a Rondalla

Manuel Fernández Rosende



De neno, de mozo e de maior; en España o fóra dela, vai con Manolo Fernández Rosende, betanceiro, a afición musical.

Por BRAIS DA BOUZA

Se fai falta algún exemplo mais para decir que os gordos son optimistas, Manolo proporciona un. Fillo de labregos betanceiros, da familia dos «Faroleiros» —chamada así, di Manolo, porque un devanceiro adicábase a acender e apagar faróis—, é precisamente do seu padre, Manuel Fernández Hermida, de quen recibe as primeiras ensinanzas musicáis e con elas empeza nel a traballar esa afición polos instrumentos de pulso e púa que chega hasta hoxe. Manolo nacéu en Betanzos no 1925; tiña vinte anos cando lle morréu o padre.

Foi á escola do Asilo, como tantos nenos mais da nosa cidade. Ensinanza aquela baseada no memorístico, recorda Manolo. Cando salían da escola, iban os nenos de cada barriada de dous en dous cara as súas casas. Emprégase, despois, nun comercio local, e no 1950 emigra ao Brasil. Vai con outro betanceiro, Juan Luis Suárez Faraldo, un bon ebanista, di Manolo. No Brasil, e concretamente en Sao Paulo e en Santos, pasa épocas boas e tamén moi malas. Aquelo, di, con miles de millas marinas interpostas entre ese país e España, aquilo era emigración, e non ir a Alemania e coller

vacacións todos os anos na terra natal. Esa afición musical, que lle ven do pai, que a continúa na agrupación que guiaba Manolo Caabeiro, que a sigue cando forma parte da Rondalla de Educación y Descanso, esa afición non tivo ocasión de practicala no Brasil porque había que atender a cousas máis perentorias.

Hai uns anos volvéu, para se quedar, a España, enganado, di el, porque lle tiñan dito que isto, social e economicamente, iba máis ben. Foi vi-xiante dun banco e hoxe é subalterno nun centro escolar da localidade.

Ao volver practica de novo a súa afición musical. Está na fundación da Rondalla «Nosa». A disposición dela pon o seu interés. Preocúpase, efectivamente, de abrir o local, con puntualidade, todos os días que toque ensaio; enséñase con paciencia aos nenos, inda que Manolo non sabe solfeo —foi un ano ás clases da filial do Conservatorio pero non volvéu porque aquilo non lle interesaba— pero dálle ben á mandolina, hoxe, porque onte adicábase á guitarra, ao laúd, á bandurria. Persuadido da importancia da paciencia na enseñanza, de que sempre unhas boas palabras ben ditas, que non firen, que non molestan, consiguen máis que unhas verbas ditas con enfado, ahí o temos ao pé do cañón «noso» e substituindo de vez en cando ao director musical nas actuacións. Manolo é dos que pensan que lle hai que dar paso á mocidade e polo tanto non enquistarse nas ideas vixentes fai anos. Isto ás veces, di el, costa recoñecelo.

Téño, no seu trato, por home humilde. Non me refiro á súa procedencia social, circunstancia esta, por outra banda, que a el sempre o tivo sen coidado, nin a que non viñese espectacularmente cheo de millóns do Brasil, senón a que, como intelixente que é, sabe calar, ou, dito doutro modo, e co debido respecto para el, que non estira máis a pata do que dá a manta. Como bon galego ten a súa retransca, e procura non complicar a vida máis aló do necesario. Por exemplo: se un día, por un casual, dá unha opinión sobre cómo facer algo e ve que é acollida con desprego, non recuncará.

Do Brasil fala con simpatía. Daquel mundo en constante transformación, sen tanto miramento social como entre nós, onde as obras públicas fanse pónase quen se poña diante, mundo de grandes ricos e de probes moi probes, de favelas e de meiguerías, de calor climática canta se queira. Ten pensado volver, inda que sea só para unha visita.

Xente coñecida

Francisco Carlos Seixo
(Carlino)



Rezuma humor a súa prosa,
é un debuxante xenial
e rexe a «Rondalla Nosa»
—esa agrupación famosa—
de maneira maxistral.

V.

(Ilustróu Andrade.)



Un debuxo do globo de Betanzos do 1981.

(Información sobre o noso aerostato e mais ilustracións do
deste ano nas páxinas 208 a 210.)

E T N O G R A F I A

MUSA POPULAR

TEÑO UN AMOR EN BETANZOS...

Teño un amor en Betanzos,
outro teño en Gandarío;
namoréime da Manoela
e estou metido nun lío.

Músico de profesión,
de cote ando de parranda;
vou ledo de festa en festa,
tocando a frauta na banda.

Coa Manoela estiven onte
na romaxe de Miodelo,
coma é rapaza moi seria,
non deixa tocarlle a un pelo.

Deberéi levala á igrexa
para casarme con ela;
samente así dese xeito
teréi o amor de Manoela.

Ando a matinar no asunto
e remato por pensar
que se caso co' esta nena,
vou deixar de troulear.

Luisa Crestar Díaz

BETANZOS

Betanzos, terra bendita,
pobo digno de querer,
aloumiñáchesme sempre
e non te podos esquencer.

Betanzos dos Cabaleiros,
berce de xente fidalga,
rica xoia de Galicia
e orgullo grande de España.

Betanzos, París e Londres
din con fachenda unhos cantos,
e non se trabucan, non,

pois podemos demostralo.

J. C. Gómez

AMOR MEIGO

Es unha real donceliña,
gallarda, moi feiticeira,
garimosa, xeitosiña;
ti es a miña compañeira.

Das ilusíons, tecelana;
beizos feitos pra bicar;
arrecende a túa faciana...
Lémbrote así, natal lar.

Coa sorriso das Mariñas,
rapaza de ollos belidos,
onde choran as mociñas
os seus amores fuxidos.

O louro millo pendura
das antergas balconadas,
namentras o mozo xura
cumprir as palabras dadas.

Cariña meiga, brillante,
fiandeira dos cariños,
beleza pro camiñante,
fachenda pros teus filliños.

Nai que nos has cobexar
no teu regazo amoroso,
ó deixar de pronunciar
o teu nome tan fermoso.

As túas trenzas do pelo,
loiras cal raios de sol,
fanse crechas d'ouro belo,
semellando a nena en frol.

Os teus brazos relocentes,
eses ríos enmeigados,

esas pontes esplendentes
e as portas dos namorados.

Eiquí quero rematar.
Os meus amores contigo
nunca terán de finir,
nin siquera no xacigo.

Ricardo G. Gondell

CANTIGAS DE LA COMARCA

En Padrón hai boas nenas
e por Santiago a frol delas;
na Coruña, as coruñesas
e en Betanzos, as garelas.

A subila e a baixala
a costa de Miodelo,
a subila e a baixala
perdín a cinta do pelo.

A subila e a baixala
a costa de Trasanquelos,
a subila e a baixala
perdín a roca dos cerros.

Padre nuestro vello
vai por Reboredo,
leva calzas brancas
e calzón bermello.

Reboredo tral-a costa,
esquencer a Reboredo
moito traballo me costa.

O gaiteiro de Viuxe
malo costado cho mate,
que non quer tocal-a gaita
sen tomar-o chicolate.

San Antonio de Cuiña
ten unha pipa no monte;
as mulleres beben viño
e os homes, auga da fonte.

Para Sada vai o mare,
para Betanzos, o río;
para pasar a Fontán
hei de alquilar un navío.

A aldea de Touriñáu
está no alto e dalle o vento;
hai unha neniña nela
que me leva o pensamento.

A Virxen de Pastoriza
está sentada no adro
para vel-os betanceiros
como rezan o rosario.

Nosa Señora de Aranga,
¿qué has de dar ós teus romeiros?
Auguiña da túa fonte,
sombra dos teus castiñeiros.

As garelas de Betanzos
todas toman chicolate;
agora ben lles abonda
o aire do miriñaque.

Heiche de contar un conto,
un conto de mil mentiras:
polo mar andan as lebres
e por Talái as anguías.

Polo río do Mandéu
vai un gato dando berros,
que lle cortaron o rabo
para bigote de cregos.

Na miña vida tal vin
na carreira do Refoxo;
vintecinco costureiras
da cabalo dun raposo.

San Paio de Vilacova
ten unha pipa ó torno;
os homes beben o viño
e as mulleres, un corno.

San Xulián de Mandaio
feito de pau de ameneiro,
irmauciño dos meus zocos
e mais do meu tabaqueiro.

San Cristóbal de Mesía,
San Pedro de Burrifás,
San Antonio de Cabrúí,
todos tres eran irmás.

Sempre me andas preguntando
de qué romaría veño.
Veño de Santa Lilaina
do convento de Monfero.

No convento de Sobrado
hai un frade galiñeiro,
que total-as tardes berra
«¡Churras, churras, ó poleiro!»

Nosa Señora da Laxe
e mais a de Vilariño
foron facer unha festa
a San Roque de Xabriño.

Maruxiña do Penedo
foi chorando hastra Teixeira,
porque os gatos lle comeron
a manteiga do pucheiro.

San Paio de Vilacova
ten us zapatiños brancos,
e as neniñas de Loureda
vanllos ver ós días santos.

A Virxen de Sarandós
ten unha mantilla nova
para ir a visitar
San Miguel de Figueiroa.

Se á Madanela
non vou, meu amor,
en todo o ano
non fago labor.

Paséi a Ponte do Porco,
botéille a man polo lombo;
San Antonio te bendiga,
porquiño, que estás ben gordo.

A Betanzos lo comparo
a la hechura de una taza;
todas son cuestas arriba
hasta llegar a la Plaza.

San Paio de Vilacova
ten us zapatiños brancos;
a Saleta de Presedo
vaillos ver os días santos.

Mariquiña de Xanrozo,
onte túa nai cocéu;
dame un bocado de bola
pola nai que te paréu.

¡Toca Orto! ¡Viva Orto!
Que nas parroquias de Cambre
todos son homes pequenos
e teñen barriga grande.

Anque che son das Mariñas,
das Mariñas de Betanzos,
anque che son das Mariñas
non che vendo garabanzos.

Falas e falas sen tino,
botas a pacel-a lingua,
non gardas nunca un segredo;
erel-a Porta da Vila.

(Recogidas por diversos vecinos
de Betanzos.)

Betanzos é boa vila,
(falta el segundo verso)
levando cartos no peto,
pan de trigo haino na Plaza.

Adiós, feira da Viña,
feira de perdel-o tempo,
que por ela se pasean
cuatro cabezas de viento.

Paseéina, paseéina,
e volvina a pasear;
a aldea de Escañói
yo no la puedo olvidar.

Quédate con Dios, Ambroa,
la espalda te voy virando;
la despedida es buena,
la vuelta sabe Dios cuándo.

(Recogidas por José Abeal López.)

O ÚLTIMO ZOQUEIRO DA BISBARRA BRIGANTINA

Por XOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

Unha tarde do mes de xaneiro, acompañado dun amigo meu, mestre do colexio «Francisco Vales Villamarín», fun en busca dun dos derradeiros artesanos da zoca que quedan na nosa comarca, co fin de esculcar un pouco na súa sinxela vida e no seu manual traballo.

Se lles contase todas as incidencias da nosa viaxe para atopar a este home, que previamente me citara con el na feira do dazaséis daquel mes, non me chegarían as páxinas deste ANUARIO.

Aínda me parece ouvir a Ramón —o mestre—, cando me decía que o camiño que o vello nos pintara no chan co rabo do galleto, non se parecía en nada ao que nós seguíamos. Despóis de moito andar e perdernos, e moito preguntar, encontramos a ditosa corredoira, en pendente, que nos levaría ao sitio onde vive este petrucio. O lugar en cuestión chámase Castromil e pertence á freguesía de Muniferral. Eiquí, en Castromil, é onde vive Constantino, artesano dende neno no oficio da laboura das zocas e persoa que moi amábelmente aceptou a colaborar na tarefa que me propoñía.

Pío, que asín é como o coñecen na aldeia, salnos a recibir moi

cordialmente, a pesar de que xa é noite, e aínda encima viñémoslle a interrompir a cea. Unha vez no interior da casa, preséntanos á familia coa que vive, atopándose todos nese intre arredor da cociña de fe-



O zoqueiro de Muniferral dando os derradeiros toques a unha peza.

rro, con sonrosadas cores nas meixelas, debido ao caloríño do fogo, que tamén a nós nos iba a facer alí moi agradábel a estancia.

Despóis de acomodarnos á beira del, para seguir de cerca a súa la-

boura, comencéi a escarabellar na súa vida, observado en todo momento pola súa xente, que igualmente participaba na conversa e todos iban lembrando cousas.

Pío é un home de cincuenta e cinco anos e, polo de agora está solteiro, e digo polo de agora, porque as zocas fanse para recorrer os camiños e como el as usa sempre, quen lles di a vostedes que o día menos pensado, nun deses vieiros de Deus, topa cunha rapaza de bon ver, que sexa a que lle dea o herdeiro que necesita.

Leva xa cuarenta e tres anos adicado ao mester das zocas, artesanía que herdou de seu pai e que, sen dúbida algunha, morrerá con el.

Cóntanos, tristeiro, que empezou a traballar neste oficio cando tiña doce anos, obrigado polas necesidades económicas de entón, tendo como mestre ao pai e de compañeiro a un irmán.

Á morte do proxenitor seguíu choiando co irmán, que pouco despois marcharía para as Américas, residindo na actualidade en Buenos Aires. Dende ese intre, Pío faríase cargo el soio do taller.

Un pouco mais ledo lembra aqueles anos, nos que a profesión de zoqueiro estaba ben remunerada, chegando incluso a vender en varias ocasións mais de cen pares de zocas por xunto.

En cambio, agora, a situación é completamente distinta, e moitas veces douxe o caso de que os

cartos que sacaba vendendo uns pares na feira de Betanzos, non lle chegaban nin para pagar o xantar e a viaxe de volta, polo que cada día é menos o tempo que pasa no obradoiro.

Moi secamente di: «O problema está en que as persoas vellas son as que compran as zocas e como pouco a pouco se van morrendo, cada día son menos os que quedan para compralas».

Hoxe en día, Pío traballa na terra e coida toda clase de bichería, que é o que lle dá para vivir, e cando ten un anaco libre, ou non pode traballar na terra, métese no taller e con mais tranquilidade que antes vai facendo as zocas.

A petición nosa, vai recadando as farramentas para mostrarnos cómo se fai esa clase de calzado, mentras tanto o meu compañeiro Ramón vai facéndolle unha serie de fotografías, que despois serán reveladas polos seus alumnos dos cursos 7.º e 8.º de E.X.B., das que dúas delas son as que ilustran este traballo.

Cando Pío empeza a xornada parece que se retrá un tanto e deixa de falar, polo que me vexo na necesidade de facerlle un sin fin de preguntas, que nos vaian aclarando a confección dos exemplares, e o momento en que ten que utilizar os diversos instrumentos.

A madeira que utiliza é de buxo e adóitase cortar no mes de xaneiro, por ser nesta época na que o vexetal está mais verde e as cor-

tizas son mais doadas, conseguindo así a limpeza da madeira para facer unhas zocas perfectas e sen fallos.

Xa coa árbore caída, cun *tronzón* —serrucho de man— vaise fendendo o toro en pezas duns cincuenta centímetros, e logo con estas pezas, cun *machado*, fanse as toradas.

As *toradas* que se obteñan de cada *torozo* xa dependen do grosor do mesmo, pero sóense facer catro toradas por peza.

Agora que a torada xa está lista, é de eiquí de onde se vai sacar a zoca.

Para darlle esta forma á torada, emprégase o machado. Unha vez que con esta ferramenta chegou a conseguirse unha peza aínda tosca, é cando se utiliza a *anxola*, instrumento co que pouco a pouco vai desbastando por fora a madeira e dándolle xa un xeito mais vistoso á zoca.

Despóis de rematada esta operación, cunha *xubia*, pola parte superior da peza, márcase o sitio onde excavar, para logo poder meter o pé.

A tarefa de excavar a madeira, onde vai ir acomodado o pé, chámase *tradear*, e o chisme que se utiliza é un *trade*, sendo esta laboureira moi delicada, pois córrese o risco de traspasar a madeira, rompendo deste modo a zoca.

Estará o lector preguntándose, seguramente, cómo fai este home para saber qué medida darlle ás zocas para que lle sirvan a un.

O que adoita facer Pío, para obter a lonxitude, é meter dentro dun zapato normal un pau, sacándoo logo e medindo, tendo desta maneira unha referencia en centímetros. E en canto ao ancho, xa os soe facer por encargo, acondicionando deste xeito os defeitos do pé —como ben poden ser os xoanetes— ás zocas.

Cando a zoca xa está tradeada, pasa a moldearse, e esto faise cunha *ierga*, que se mete dentro daquela con moito coidado e rebaixando a madeira con grande precaución. Despóis rebócase arredor da entrada por onde vai meterse o pé, e isto faise cun *rebocador*. E para rematar, alísase a zoca por fora, afeitándoa cun *coitelo* e pasándolle seguidamente unha lixa.

Despóis de acabada, pódese debuxar tamén o exterior decorosamente, facéndose isto cun *risco*, quedando xa a zoca lista para a súa comercialización.

Verdadeiramente podo asegurar que o traballo de Pío é puramente artesanal, conservando os costumes de moitos séculos, sen ningunha modificación, sendo unha grande pena que esta interesantísima tradición teña que parecer cando desapareza a actual xeneración.

Tería que buscarse unha solución para potenciar tal tipo de artesanía, por meio da creación de escolas profesionáis, interesándose, ao propio tempo, polo progreso do mercado.

Espero que con este pequeno artigo, confeizado gracias á amabilidade de Constantino Espiñeira Cachaza (Pío), poida renderlle a el

e a todos os seus compañeiros de profesión a cordial homenaxe a que son verdadeiramente acreedores.



Toradas, zoca a meio facer, zoca rematada e ferramentas empregadas na tarefa.

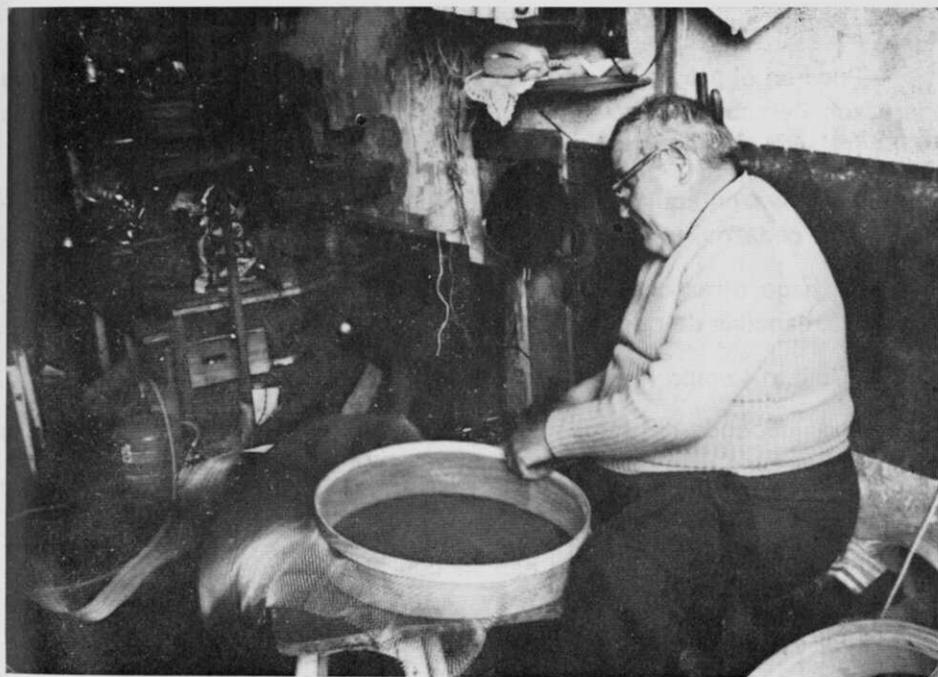
SEVERINO GONZALEZ:

MAS DE MEDIO SIGLO DEDICADO AL ARTE DE CONSTRUIR "PENEIRAS".

Por F. J. CASTIÑEIRA

Como de todos es sabido, Betanzos es una ciudad en donde hay un gran número de artesanos y la mayoría de ellos trabajan en la madera. Unos tallan figuras, otros hacen sellas, alguno se dedica a la construcción de hórreos del país y también existe el artesano, en nuestra localidad, de las «peneiras» o cedazos, como se les quiera llamar. Se trata de Severino González Quevedo, un orensano que se vino para Betanzos hace ya más de cuarenta años y que viene dedicándose a esta faceta desde que contaba tan sólo diecisiete años, y todavía, pese a su avanzada edad —tiene ahora setenta y cuatro—, continúa en la brecha.

Con este hombre, que lleva toda una vida dedicado al arte no sólo de hacer «peneiras» sino también de confeccionar canadas de queso, moldes de lata, etcétera, mantuvimos una agradable entrevista.



(Foto Blanco.)

El «peneireiro» Severino González en su trabajo.

—Díganos, ¿cuántos años, exactamente, lleva dedicándose al arte de hacer cedazos artesanales?

—Cincuenta y siete años. Comencé a los diecisiete y tengo ahora setenta y cuatro.

—¿Qué madera utiliza para realizar este trabajo?

—Generalmente, pino, aunque también el eucalipto es bueno para esto y lo utilizo de vez en cuando.

—¿Qué herramientas usa para trabajar en los cedazos?

—Principalmente un martillo que es especial para este tipo de trabajo, cepillo, tijeras, alicates y otras pequeñas herramientas de mano.

—Por lo que tenemos entendido, vive usted de esto, ¿es cierto?

—Sí, efectivamente. Vivo de esto desde hace muchos años.

—¿Resulta rentable esta profesión?

—A mí, particularmente, aún me dio algo. La casa que tengo es mía y otras cosas. Pero hay que decir que si no se trabaja, nada es rentable; hay que dedicarle muchas horas al oficio para poder salir adelante.

—¿Dónde suele vender las «peneiras»?

—Pues en el propio taller de mi casa y en las ferias a las que voy, que ahora son Betanzos, Ordenes y Pontedeume. Antes trabajaba mucho más en las ferias, pero ahora ya voy viejo y entonces solamente tengo tres.

—Tenemos entendido también que hace más cosas artesanales, además de los cedazos, ¿qué son concretamente?

—Sí, hago otras cosas como moldes de lata, que tienen mucho uso, coladores, canadas de queso, bozales, etc.

—¿Cuánto tiempo le lleva construir una peneira?

—Todo depende del tamaño. No se puede calcular con exactitud, pero no suele llevarme más de veinte minutos, si es normal la «peneira».

—¿Qué precio tiene un utensilio de éstos?

—No tienen precio exacto; eso va con la clase y el tamaño del cedazo. Los hago desde 125 pesetas hasta 1.500; ya digo, todo depende del tamaño y clase.

—¿Cómo hace usted los cedazos?

—Hay diversas formas de hacerlos; la más corriente es sencilla: con-

siste en meter el alambre en el cerquillo o cinta de la «peneira»; hecho esto, se quitan conjuntamente el alambre y la tela del fondo, luego hay que dar la vuelta al cedazo, poner tela y alambre en el arco y clavar, quedando hecho el cedazo.

—Ya, para terminar con esta agradable charla, ¿hasta cuándo va a seguir dedicándose a este tipo de artesanía?

—Hasta que deje de alentar. Mi clientela estará atendida en cuanto yo viva y pueda trabajar.

REFRANEIRO AGRÍCOLA - METEOROLÓXICO (*)

Por PEDRO DE MERILLE

AOS LEUTORES

Esta obra non me pertenece. Saleu do pobo e ao pobo volve. Eu non teño mais mérito que ó de haber ido recollendo e gardando, pouco a pouco, para agora colleita xunta.

A «cencia popular» non ten dono. Com'as augas do mar son d'aproveitamento común, así é aquela.

Ao publicar estes refrans non fago mais que alixeirar a miña carteira de notas, aseguralas pra que non se perdan, e darlles carauter de permanencia poñéndoas baixo á custodia de todo o mundo.

Mais non van pol-o d'agora en forma definitiva. Van, coma quen dí, á feixe, sin orden nin método, reservándome ordenar e compretar este traballo moi logo, non ben outras tarefas urxentes me deixen o tempo que preciso e de qu'agora non dispoño.

Non busco nin quero mais galardón pra o meu traballo que o de que outros o milloren e compreten.

Eu fixen o que puider; agora «o que mais valla que mais faga».

Pedro de Merille

REFRANEIRO GALLEGO AGRÍCOLA-METEOROLÓXICO

A

A castaña e o besugo, en Febreiro non ten zumo.

Abril frío, pan e viño.

Abril frío e mollado, enche o celeiro e farta ao gado.

Abril augas mil, coadas por un mandil.

A chuvia por San Xoan, tolle o viño e non da pan.

A chuvia no mes d'Agosto, ne chuvia qu'él mel e mosto.

A Galicia ven a fame nadando.

Aa besta golosa, taleiga d'area.

Arco d'a vella ao Levante (pol-a mañán), anda cos bois para adiante.

Arco d'a vella ao Poniente, recolle os bois e vente.

(*) En las páginas de «La Defensa», semanario de Betanzos, ya desaparecido, publicó, en 1906, Salvador Golpe, con el seudónimo de «Pedro de Merille», este *Refraneiro*, que reproducimos íntegramente. El trabajo se insertó en forma de folletín encuadernable.

A casta d'a horta sal da corte pol-a porta.
Arreboles ao sol posto, mañán andarás enxoito.
A galiña pol-o bico pon.
Altas ou baixas, pol-o Abril son as Pascuas.
A moita terra, da duas cheas: unha de traballo e outra de miseria.
Anada aas carreiras non se pilla.
Anadiña pouca, anadiña moita, vai chegando unha co'a outra.
Ao labrador descuidado, os ratos lle comen o sementado.
A viña en seco, a horta con rego.
A lua d'Octubre, sete cubre.
Ano de nevadas, ano de fornadas.
Aire de Lugo, auga n'o puño.
Ano d'ameixas, ano de queixas.
Ano de landras, ano de grasas.
Ano de noces, ano de voces.
Auga de tronada, nuns sitios moita e n'outros nada.
Auga d'Outono mata á seu dono.
A nugalla nin come pan, nin dorme na palla, nin viste camisa lavada.
Abril, si por mal quer vir, as portas non deixa abrir.
Alá vai serodio con temperán, mais non na palla nin n'o gran.
A auga de Mayo carga o carro.
A auga de Mayo non fai daño.
Ara e compón, e agarda sazón.
Aire Sudán, chuvia n'a man.
Ave de pico, non fai á seu dono rico.

B

Besta grande, ande, non ande.
Besta mular, comer e andar.
Besta que xeme, a carga non teme.
Boi bravo, rego largo.
Boi morto, vaca é.
Brencellao e caíño, os pais son do viño.
Brétema no monte, millor é pol-a mañán que pol-a noite.
Brua Gandarío (1), panos ao río.
Brua Alba, tempo en calma.
Brua Balcobo (2), tempo revolto.

(1) *Gandarío*, é unha praya situada entre Sada e Muruxo.

(2) *Alba* e *Balcobo*, son dous prayazos no término municipal d'Arteixo.

C

Cada cousa no seu tempo, e os nabos en adviento.
Can moi ladrador, nin por eso mais mordedor.
Cando a Candelaria chora, metá do inverno vai fora; que chore ou que
deixe de chorar, a metá do inverno está por pasar.

Cando as rans cantan en Xaneiro, sinal de fame no rueiro.
Cando non chove en Frebeiro, non hai bon prado nin bo centeo.
Come mais un día de sol en Frebeiro, que cantos cabalos ten o reino.
Cando o río non fai ruído, ou leva moi pouca auga ou vai moi crecido.
Cando a carballeira canta, gusta ben a manta.
Cando o domingo chove despois da misa, a semaniña enteira vaixe de risa.

Cando chove é fai sol, alegre está o pastor.
Cando Dios quer dal-á anada, non-a tolle vento nin xiada.
Cando a ruliña rular, colle o foliño e vai sementar.
Cando o Pico Sagro pon touca, auga temos, pouca ou moita. (Refrán local da comarca da Ulla.)

Cando non fai vento, non fai mal tempo.
Cando ven o cuco, ven o pan ao suco.
Carcaxia (ou carcacia), norte pía.
Cando o Pico-Sagro cubr'o seu capelo, meniñas da Ulla cubrid'o mantelo.

Ceo empedrado, piso mollado.
Ceo escamento, ou chuvia ou vento.
Cerdeiras e ladrós, anque prendan non son boos.
Cáves ben, cáves mal, cava ben no carreiral.
Cebada do día, non fai andar caballería.
Cóbras (ou cóbregas) en Marzo, neve en Abril.
Casa na que vivas, viñas das que bebas, rentas as que poidas, terras as que vexas.
Colleita mollada, e media anada.
Coida o prado e terás gado.
Con abono e rega, non hay mala terra.
Con auga e con sol, Dios e criador.

CH

Chuvia en Marzo, nin o mexo d'un rato.
Chuvia d'Abril, enche o carro e o carril.
Chuvia na somana d'Ascensión, nin boa faba nin boo melón.
Chuvia na somana d'Ascensión, cría nos trigos mourón; pro é un regalo, San Pedro co seu xarro; San Cristobo, co seu cobo; Santa Mariña, co-a sua regazadiña; Santiago, co seu canado; San Lourenzo, co seu caldeiriño penzo; Nosa Señora, co-a sua ola, e San Miguel, co seu tonel.

D

Da fror de Xaneiro, ninguen encheu o celeiro.
De boa nai busc'a filla, e de boa cepa pranta á viña.
De pequeniño verás que boi terás.
De marco a marco non hai arco.

Desque chega o cuco, logo ven ó pan ao suco.

Deita o teu gado na herba do teu prado.

Dende Santos á Nadal e o inverno natural.

Día de San Nicoláo está a neve de pao en pao, e si non no chao.

Dix'o liño ao sementalo: aos tres días nado.

Día de San Martiño, proba o teu viño.

Día de Santa Inés, chuvia unha sola ves (tod'o día).

Dixo no monte unha vella: «Vaite Frebeiriño corto c'os teus días vinteito, que, si tiveras mais catro, non quedaba can nin gato». Frebeiriño contestou: «Moito: os teus becერიños oito, deixa, que meu hirman Marzo hachos de volver en catro».

Dure a mala veciña o que a neve frebeiriña.

Decruame tarde, arrandame cedo e pagareich'o que che debo; dixo na terra o millo.

Día de Santa Lucía, enchente d'auga ou de sardiña.

Dios sobre todo, e sobre Dios nada.

E

En Xaneiro, un pouco ao sol, outro ao fumeiro.

En Xaneiro, berza vella val carneiro.

En mingunte de Xaneiro, corta o madeiro.

En Xaneiro, pon o alleiro.

En Marzo, iguarzo.

En Marzo, Espigarzo.

En Marzo, nin rabo de gato mollado.

Entre Marzo e Abril, sal o cuco do cubil, que co-a neve non quer vir.

Entre Marzo e Abril, o cuco ou a fin.

En Abril, augas mil.

En Abril, déixame durmir.

En Abril, espárragos pra min; os de Mayo, pra meu amo.

En Mayo, inda bebe o boi no prado.

En Mayo, de meu me cayo.

En Mayo, aínda a vella queim'o tallo. (Outros dín: quent'o sayo»).

En Mayo, millo sementado, cal enxoito, cal mollado.

En San Xoan, xa a sardiña pinga o pan. (Outros dín: «molla o pan».)

En San Xoan, fouce na man.

Enxameo pobre, no inverno nace e en Mayo morre.

En Agosto, sol posto, noite conosco.

En gado tratarás, e medrarás.

En cada terra o seu uso, e en cada roca o seu fuso.

Esterco de charamela, todo e candela.

Esterco de feito, grau pol-o peito.

Esterco de xesta, grau pol-a testa.

Esterco de palla, grau pol-a barba.
Esterco de silva, grau pol-a crisma.
Esterca e traballa, terás boa anada.

F

Fiadeira ¿qué fiache? ¿pr'onde fuche? ¿pr'onde andache qu'en Marzo non branqueache?

Fidalgos pobres e bestas vellas, acaban as nosas terras.
Froles en outono, fame en ano novo.

G

Galiña que cacarexa, algo venta ou ovo deixa.
Grau debaixo do terrón, grau morto, e debaixo da pedra, torto.

H

Hastra San Pedro, o viño ten medo.
Horta de San Martiño, manten a seu dono e ao veciño.

L

Labrador cazador, coellos na despensa e fame no comedor.
Labrador chalan, non colle viño nin pan.
Labradores novos, mal pol-os comareiros.
Labra feita, bois ao monte.
«Labada. ¡Aos tres días náda», díxoll'o millo á liñaza. E contestou ela:
«Nugallazón! Un mes baix'o terron, e inda si vou si non vou!».

M

Marzo marzán, pol-a mañán cara de rosas, pol-a noite cara de can.
Marzo marzolas, trebón e rayolas.
Mayo chuvioso, vran caluroso.
Mayo pardo, San Xoan craro.
Maínzo ralo, da cesto e carro; maínzo mesto, nin carro nin cesto.
Moitas paradas fan os días pequenos.
Muiño parado non gana maquíá.
Mentras tempo non ven, sazon non pasa.

N

Na seman d'Ascensión, tres días carne e tres días non.
Nabos e fidalgos, raros.
No mes de Xaneiro, súbete ó outeiro; si ves terrexar, ponte á cantar;
si ves verdexar, ponte á chorar.
No marzo abrigo, noces e pan trigo.
No mes de Marzo que choiva tanto com'a mexeira d'un gato.
Non fagas horta en sombrizo, nin edifiques ao pe do río.
Nin viña no baixo, nin trigo no cascaxo.

Non se pillan troitas á bragas enxoitas.
Nin besta de solo herba, nin home de moita verba.
Norte escuro, vendabal seguro.
Nin por sol nin por solexo, nunca deixel'o mantexo.
Nubes a montaña, vellas a borralla; nubes a ribeira, vellas a raxeira.
Neve frebeiriña picaa a galiña.
Norte escuro, vendabal seguro.
Nunca chove como trona.
Nunca choveu que non escampase.

O

O que poidas facer hoxe non-o deixes pra mañan.
O que queira comer morriña, coma carneiro en Xaneiro e en Mayo galiña.
O pan de trigo fixo Dios, e o de millo mandouno facer.
O que queira comer patacas en San Xoan, bóteas cand'o pan.
O mainzo por San Marcos, nin nacido nin nos sacos.
O que en Mayo se molla, en Mayo se enxuga.
O que en Agosto e Setembre non da cebada, en San Xoan non fai xornada.
O sol que madruga, pouco dura.
¿Onde irás boi, que non ares?
O inverno come e non cría.
O millo rascado enche a cesta e o ferrado.
O centeo, basto na ucha, non no tarreo.
O castiñeiro, na man ao burato e o carballo no carro.
O rocío d'Agosto da pol-o rostro.
O antroido co-as suas artes botou á San Matías fora do martes.
O que se quenta ao lume e vay pro rio, ten despois mais frio.

P

Pol-o Abril, augas mil.
Por San Matías (24 de Frebeiro), comezan as enxertías.
Pra tí choiva todo o ano e pra min Abril e Mayo.
Pra a tua casa, en Xaneiro corta o madeiro.
Por San Mateu, dí o inverno: alá vou eu.
Por Pascua de Resurrección, tres cousas non tén razón: sardiñas saladas, castañas asadas e predicación.
Poda en Xaneiro, vendimia no sombreiro.
Poda en Marzo, vendimia no regazo.
Podeme quen seiba, e áteme que queira; dixo á viña ao labrador.
Pascoas molladas, moitas sobradas; Pascoas enxoitas, nin moitas nin poucas.
Pol-a Candeloria, metá do inverno vai fora; si chove ou venta, inda entra.

Pol-a Candeloria, cásanse os paxariños e vaise a galiñola.
Por San Pedro da Cuadrela (*Cuadragésima*), sal a cobra (ou cóbrega)
da sua pedra.

Porca de Mayo, val mais no principio que no cabo.

Por San Antón, toda galiña pon; pol-a Candelaria, a boa e a mala.

Polvo en Abril, lama en Agosto.

Por San Xoan, as nove con día dan.

Por San Xoan, xa a sardiña pinga o pan.

Pol-o San Pedro, burro quedo.

«Pol-a Santa Mariña, báixame a porretiña»—dixo a cebola.

Pol-a Santa Mariña, deixa a sacha e colle a fouciña.

Pol-a Santa Mariña, vay as tuas viñas, e cal as cates tal as vendimas.

Por Santa Mariña, sala a sardiña.

Pol-o Agosto, frío no rostro.

Por San Andrés, toma o porco pol-o pé.

Por Santa Erea (Irene), toma os bois e semea.

Por San Martiño, nin fabas nin liño.

Por San Lucas, saben ben as uvas.

Por San Simón, apreta o baldón.

Por San Martiño, proba o teu viño.

Por Santa Lucía, medra a noite e mingua o día.

Por sol que vexas, non deixel-a capa.

Potro de potrela, becerro de vaca vella.

Pouca terra ben estercada, val a moita mal traballada.

Por oir misa e dar cebada, nunca se perdeu xornada.

Q

Quen sementa en boa terra, sempre ten boa colleita.

Quen sementa no camiño, cans'aos bois e perd'o trigo.

Quen seu carro unta, seus bois axuda.

Quen non traballa, non ten nin migalla.

Quen non decrua, n'arranda...é sua.

Quen ao sementar e mesquiño, na seitura (sega) escusa fouciño.

R

Remenda o sayo, durarache mais un ano.

Roibeces ao mar, galas á sollar.

Rubiás á sol nado, pigoreiriño andarás mollado.

Rubiás á sol posto, pigoreiro (1) mañan andarás enxoiro.

Roibeces á sol posto, mañan andarás enxoiro.

(1) *Pigoreiro*: pastor d'ovellas; do latín *pecus-oris*.

S

Sol de Xaneiro, sempre detrás do outeiro.

Sol de Xaneiro, sai tarde e ponse cedo.

Sol de marzo, queim'aas donas no pazo.
Sol madrugador, nunca moi quentador.
San Matías, anda co antroido aas porfías.
Si ques ter bon cabazo, sementao en Marzo.
Si ques ter prixel todo o ano, seméntame en Mayo.
Sementa e cría, terás alegría.
Si non oiche o cuco á mediados d'Abril, ou morreu o cuco ou ven a fin.
«Si o millo fore pouco, mudalo d'un saco n'outro» —dixo a galiña cando falou.

Si sábado chove e domingo ante misa, pol-a seman adiante verás que risa.

San Migueliño das uvas maduras, moito me tardas e pouco me duras.
Sau Mateu (vinteun de Setembro), vendimia tí, vendimiareu eu.
Santo Tomé, agarra o cocho pol-o pé.
Sementeira na seman de San Roman (Novembre), nin palla nin gran;
na de Santa Baya (Decembre), grau e mais palla.

Si ques ter abellas, miraas pol-as Candeas, (Candeloria); e si ques mel, pol-o San Miguel.

Si ques ter bo viño, enxerta de boa cepa.

San Martiño, sempre quel-o seu graíño.

Si a noite de Navidá foi de luar, labra ben pra sementar; si a noite de Navidá foi de escuro, sementa no terron duro.

T

Terra que da o cardo, pra mín a gardo; a que da o espiño, pr'o meu veciño.

Terra sin abono, acaba con seu dono.

Trono de solano, pouca auga, e si cadra moito daño.

Tantos días ten Xaneiro, tantos o alleiro.

Tal e o carro, tales as fungueiras.

Tres anos de can novo, tres anos de bon can, tres anos de can vello, tres anos lacazán (Esa é a vida dos cans).

U e V

Unha sebe dura tres anos; tres sebes un can; tres cans un cabalo; tres cabalos un home; tres homes un corvo; tres corvos un elefante.

Este refrán parés que non se axusta ben co anterior, cando di qu'un can dura tres sebes ou sean nove anos; mais ao noso xuicio non hay contradicción ningunha, posto que non di vive, sinon dura, dando á comprender qu'o can no cuarto período da sua vida, vive, pro non sirve mais que d'estorbo.

Viño de peras non o bebas, nin o des a quen ben queiras.

Viño bebido, nin ten sustancia nin fai amigo.

Val mais nublado d'Agosto que sol de Setembro.
Vento solan, auga n'a man.
Val mais o qu'o sol deixa, que o que a auga trai.
Viva a galiña anque sea co a sua pebida.

X

Xaneiro mollado, si n'e bon pra o pan, n'e malo pra o gado.
Xaneiro, xeadeiro.
Xiada sobre lodo, neve hastra o xionllo.
Xiada na lama, aa chuvia lle fai a cama.

PRENÓSTICOS DO TEMPO

Si aa posta do sol andan pol-o aire nubes de mosquitos aa altura d'un home, e sinal de que o día seguinte será craro e despexado.

* * *

As nubes que despois da chuvia baixan sobr'a terra e parés que rolan pol-os campos anuncian bon tempo.

* * *

Si ao poñerse o sol enroxecen as nubes do poniente, ese e indicio de vento ou tempo seco.

* * *

Si durante o mal tempo se presenta néboa, o bon tempo virá axiña; mais si a néboa aparece no bon tempo, e levántase leixando nubes, o mal tempo e seguro.

* * *

Cando os patos de monte voan d'un lado pra outro, no bon tempo, be-r-rando e solagándose nos ríos e lagoas, osman chuvia e tempestá.

* * *

Cando os corvos en grandes bandos berran moito pol-a mañan, anuncian tamen día chuvioso.

* * *

Si as palomas no bon tempo andan como axotadas, d'un lado pra outro, bañándose nas fontes e rigueiros, osman chuvia, pouca ou moita.

* * *

Si de noite mingua a craridade das estrelas sin que se vexan nubes, e sinal de que hay moitos vapores n'a atmósfera e de que logo teremos tempestá.

* * *

As croas ou circos brancuscos que se poñen as veces arredor do sol.

da lua, ou das estrelas, indican que logo verá a chuvia.

* * *

Si cambea moito o vento, sinal e de borrasca,

* * *

Cando o vento do sur ou do solano sopra moi baixo, erguendo remuíños de polvo, indica que virá moi logo a chuvia.

* * *

Os ventos qu'emprincipian á soprar durant'o día son moito mais fortes e duradeiros que os qu'empezan de noite.

* * *

Si despois do vento sigue unha xeadá branca que se desfai en néboa, fará mal tempo.

* * *

A xiada qu'encomeza con vento Nordés, é a pior e dura mais.

* * *

As nubiñas brancas que, ao pasaren baixo do sol, cando éste está cerca do poniente, vólvense roxas, verdes, moradas, amarelas, etc., dín que vai a viral-o tempo e que logo haberá chuvia.

* * *

Cand'as galiñas se espiollan moito, escallan na terra e contra ela fregan a barriga, anuncian tempo mollado.

* * *

Cando as moscas están moi feras e pegañosas, sinal de tempo inver noso ou de tronada.

* * *

Cand'os sapos non cantan, deixan os seus buratos e andan saltando pol-os arredores das leiras e pol-os camiños, quer decir que vay á chover moito, e que non queren agardal-a auga nas suas madrigueiras.

* * *

Cando as arañas baixan pol-as paredes leixando as teas, e sinal de moito inverno.

* * *

Si o fume das casas e das rozas sube dereito, e sinal de bon tempo; mais si en ves de subir, baixa, e esparéxese acaron da terra, indica moito peso na atmósfera e pol-o tanto tronadas e mal tempo.

* * *

Si as gaviotas en grandes bandos andan pol-o aire chiando moito e

n'el facendo remuíños, e logo se poñen quedas nos penedos da costa, e sinal de moito vento e tempo invernosos.

* * *

Mais sobre do dito hay que ter en conta sempre que *cando Dios quere, con todo-los ventos chove; porque*

DIOS SOBRE TODO

* * *

A P É N D I C E

Cerrado xa o *Refraneiro agrícola-meteorolóxico* n'estas páxinas, recibeu *Pedro de Merille* unha alegría grande con unhas cantas cuartillas que unhs colaborantes anónimos lle remitiron; mostra segura de que hay nas aldeas de esta bendita terra xentes intelixentes e cursidosas (mais das que se pensa) que tamen se entreteñen en recoller as máximas da ciencia tradicional e enxebre do pobo rústico.

Agradécelles moito a súa axuda; e non podendo xa poñer os refrans recibidos pol-o orden alfabético en que van os outros, acordou *Pedro de Merille* pubrical-os en capítulo aparte, pra que non se perdan, e, ademais, como satisfacción aos colaborantes, rogándolles, ao mesmo tempo, que non desmayen e que sigan recollendo e remitindo, pois esta non ha de sel-a única edición que do folleto se ofrezca ao público.

Dos refrans recibidos hainos que non se refiren ao cultivo do campo e aos anuncios do tempo, e eses sirven e gárdanse pra outra colección. Os que tratan da agricultura e meteoroloxía son os que siguen:

Vento terral, con néboa ao noitecer, son com'a mala muller.

Dendes da punta d'Estaca (de Vares) aa ribeiriña de Foz, canto mais lonxe millor.

(Quer decir qu'os barcos débense alonxar de esa costa.)

Das illas Cíes, non te fíes.

(Os refrans que anteceden son de mariñeiros).

A horta d'Outono mantén a seu dono.

Auga de Frebeiro, fai o palleiro.

Ano de moita herba, ano de moita perda.

Antes de compral-o becerro, facerll'o cortello.

A terra ben labrada, a seu dono da ganancia.

A ucha sin centeo, e com'o prado sin rego.

Auga en Mayo, pan tod'o ano.

Besta de herba, besta de perda.

Canto mais seca, mais arde a leña.

Cando a carballeira zoa, sabe ben a broa.

Cando a mora madura, xa pinta a uva.
Cando Abril recacha, queima a vella a maza.
Cando do Este chove, hastra as pedras move.
Cando o trigo e louro, e o barbo coma un touro.
Cando a pita pica ao galo, sinal de pitos pra o ano.
Cerco na lua, enxuga a lagua.
Choiva por Abril e Mayo, e non choiva en todo o ano.
Compra na casa e vende na feira.
De besta a mular, e de homes o de pouco falar.
Dend'as cereixas aos nabos, ben estamos; dend'os nabos aas cereixas,
todo son queixas.
Despois de San Martiño, deixa a auga e bebe o viño.
Día de San Martiño proba o teu viño.
De San Xoan a San Pedro, cinco días van no medio.
Entre San Xoan e Santiago líbrenos Dios d'un nublado.
En Agosto, está a auga tras do toxo.
En Agosto secan os montes e en Setembre secan as fontes.
En Mayo inda bebe o boi no prado.
Agosto pasou, e que mallou, mallou.
O can no celeiro, non quer compañeiro.
O sol madrugadeiro mete ao can no palleiro.
Por San Xoan tanto queixo coma pan.
Bendito mes, (San Martiño), que entra con Santos e acaba con San Andrés.
San Simón, proba o viño, e o porco San Martiño.
Terra de cardo, pra min a gardo; terra de fieito, pra outro a deixo.
Si Nadal nada, sinal e de boa anada.
Pascuas temprás, ou molladas, ou marzas.
Probeza e priguiza, son nay e filla.

Leyendas y tradiciones brigantinas

La aparición de la imagen de los Remedios

I

Hacia el segundo tercio del siglo XV, o sea entre los años 1430 a 1450, cuando empuñaba el cetro de Castilla el débil y apocado monarca D. Juan Segundo, hallábase el país de Galicia agitado por sangrienta y desigual lucha, en la que las clases populares y los habitantes de las villas y ciudades, enarbolaban la tea del espanto y la destrucción, para sacudir de un golpe la horrenda e ignominiosa institución del feudalismo, cuyo poder a medida que se aproximaba la época de su fin, se hacía cada vez más tenebroso y más cruel, desbordándose en el cieno de asquerosos vicios y de pasiones degradantes.

Nada estaba seguro: la rapacidad y la ambición de aquellos orgullosos nobles no tenía límite, y en aras de sus caprichos y desenfrenos, sacrificaban la sociedad en que vivían y el país en que habitaban. Los templos eran profanados, los monasterios y hospitales saqueados, los bienes de las iglesias usurpados, los pueblos y caseríos incendiados, la libertad y la seguridad individual no existían; y los asesinatos, los robos, las violaciones y toda suerte de crímenes, habían engendrado la miseria y el terror por todas partes en aquella despiadada guerra, la más terrible y encarnizada que en

sus páginas registran las crónicas de Galicia.

El poderoso Conde de Andrade ambicionaba al Ferrol, Puentedeume y Betanzos; el de Altamira se ensañaba contra los preladados de la Silla compostelana; Orense gemía ante el bra-



Imagen de Nuestra Señora de los Remedios. Granito policromado. Silo XVIII.
(Foto Fersal.)

zo de hierro de los condes de Ribadavia y Monterrey; Tuy y Bayona estaban supeditados al de Camiña, al

tiempo que el de Lemos trataba de enseñorearse del Obispado de Lugo, y el tristemente célebre Pardo de Cella, fraguaba la usurpación de los bienes y señoríos de la Iglesia de Mondoñedo.

Los Concejos y Ayuntamientos organizaban sus milicias y hermandades, los prelados y abades ponían en pie de guerra hombres de armas y, en suma, Galicia entera, se levantaba, sin tregua ni descanso, a tomar parte en aquella lucha gigantesca, que en el reinado de la grande Isabel había de terminar para siempre con el poder y el dominio de los tiranos del feudalismo.

II

Betanzos, como todos los pueblos de Galicia, fue teatro de crueles escenas: sus calles y sus plazas bañáronse en sangre, y sus murallas y baluartes ennegreciéronse con el humo de los incendios de las casas nobles, (1) sus gremios y hermandades tomaron activa participación en aquellos sucesos, resistiendo tenazmente el poder de la nobleza y sosteniendo con energía sus franquicias y libertades que, en mal hora, pretendió hollar el de Andrade.

(1) Las hermandades de Betanzos en esta guerra quemaron el palacio de los condes de Andrade, situado en la plaza del Reloj (hoy de la Constitución), saqueáronle su casa y cometieron toda suerte de desmanes. El expresado palacio se hallaba frente a la puerta lateral de la iglesia de Santiago, en el sitio que hoy ocupan las casas de los Sres. Maristani, Bugallo, Arias, hasta el soportal; una calle la separaba del Conde de Taboada, cuya calle se extendía a la Rúa Traviesa, junto a la capilla del Sr. de Misericordia. También tenía el palacio de Andrade, soportal que ocupaba la acera que actualmente hay en aquel lugar.

Dióse el grito de rebelión a las órdenes de Pedro Fernández, caudillo ambicioso a quien las mismas hermandades y milicias concejiles hubieron de castigar después de vencido y derrotado el de Andrade, cuyos hechos y los que con tanta gloria llevaron a cabo unidos a la hermandad que capitaneaba Alonso de Lanzós, fueron causa de que monarcas posteriores otorgaran a Betanzos distinciones y privilegios a que se había hecho acreedora por el valor y merecimientos de sus habitantes. (2)

No es objeto de este trabajo describir la agitación que reinaba en Galicia, ni tampoco presentar una detallada y minuciosa relación de los acontecimientos que tenían lugar en Betanzos, sino tan solo exponer lo necesario para dar una idea general del estado del país y de las circunstancias especiales de la localidad en lo que puedan contribuir a ilustrar la historia que nos ocupa.

Basta, pues, a nuestro objeto, decir que la situación por que atravesaba el pueblo en aquella época, era, como se desprende de las indicaciones que dejamos apuntadas, sumamente angustiosa y crítica, cual nunca se había pasado desde tiempos remotísimos: la guerra de las hermandades en Galicia excedió en crueldad y encarniza-

(2) Don Enrique IV concedió a Betanzos el título y carta de ciudad en 1455, concedió privilegios de nobleza personal a todos sus habitantes, la eximió de ciertos impuestos y tributos, dióle jurisdicción sobre determinadas comarcas y otros privilegios que han sido confirmados por los Reyes Católicos en 1480 como asimismo otros que habían sido otorgados por don Alfonso XI, Juan II y también los del gremio de labradores de esta ciudad que tomó activa parte en las guerras de entonces.

mientos a los peores tiempos de la conquista de los Romanos y a las parcialidades y escaramuzas de la monarquía Sueva; por eso se comprende perfectamente que aquellas gentes creyesen llegado el fin del mundo o cuando menos viesan en los acontecimientos de la época un azote con que el Señor castigase los yerros y maldades de la Sociedad.

A aquella guerra había precedido una espantosa epidemia en el año 1404 (3), que dejó diezmadas las poblaciones, y la miseria se había enseñoreado por completo del país.

III

Betanzos del siglo XV no era el mismo del siglo presente: esa red de carreteras y caminos que hoy cruzan en todas direcciones las fértiles y panorámicas campiñas que rodean al pueblo, era sustituida por ocultos y tortuosos senderos que, al través de las enramadas, ora conducían algún turbulento guerrero de la época, ora encubrían algún vasallo fugitivo, que huía de algún poderoso de entonces; y muchas veces eran teatro de secretos crímenes y siniestras venganzas, que quedaban sepultados en la tenebrosidad de aquellos tiempos y ahogados con la sangre humeante de las víctimas.

En vez de los jardines y hermosas posesiones que hoy con profusión vemos esparcidos en torno nuestro y que añaden nuevos encantos a los que

(3) En 1404 y 1416 la peste afligió a Galicia, especialmente a los pueblos de la costa donde ocasionó destragos inmensos. Ferrol quedó casi despoblado y Betanzos desde entonces se puso bajo el patrocinio de San Roque.

la Naturaleza pródiga dotó a este privilegiado suelo, veíanse por doquiera los torreones de los señores, los castillos y fortalezas, los calabozos y los rollos. En lugar de las plantaciones y cultivos en que hoy con admiración contemplamos lo que puede el trabajo del hombre libre, y cuan grande es la bondad y sabiduría del Hacedor Supremo, sólo se observaban inmensos y despoblados bosques; terrenos incultos o los acotamientos de aquellos propietarios, donde humildes y abyectos colonos arrastraban una existencia lánguida y miserable, cual sierros de la gleba unidos a la tierra, que tan pronto conducían el arado, como empuñaban las armas en defensa de los dueños de sus haciendas y sus vidas.

Por su parte el aspecto que presentaba la ciudad, aunque libre y exenta del dominio feudal, merced al arrojo y valor de sus moradores, guardaba el más perfecto contraste con lo que llevamos dicho respecto a su comarca. Más bien que un pueblo parecía un gran castillo, una enorme fortaleza, un cuartel inmenso, donde se alojaban multitud de combatientes; no asalariados u obligados por la fuerza como los que seguían al pendón del señor feudal, sino hombres libres, bravos como su propia libertad por la que peleaban valientes y atrevidos, para los cuales el miedo y el peligro jamás habían existido.

Torreones y almenas, fosos y contrafosos, rastrillos y puentes, murallas y baluartes, he ahí el conjunto que presentaba el pueblo, que entonces como ahora, sonrientes acariciaban las cristalinas aguas del Mandeo.

La animación que imprime el carácter mercantil e industrial de la edad presente, era reemplazada por los acompasados movimientos de las cuadrillas y rondas de soldados aguerridos, que al son de trompetas e instrumentos de guerra, recorrían las calles y sitios de la Ciudad, ocupando las posiciones que a la estrategia militar de entonces eran convenientes. Las costumbres eran esencialmente diversas a las nuestras, y a las señales de las campanas recogíanse a sus hogares las personas que no servían para la defensa del pueblo, quedando sumergido por la noche en un profundo y lúgubre silencio que sólo era interrumpido por las voces de los caudillos y capitanes que vigilaban diligentemente la custodia de la ciudad.

IV

En la Rúa Traviesa habitaba la familia de los señores de Misericordia, su apellido Bermúdez de Osorio, dueños de los cotos y lugares de San Pantaleón das Viñas, parroquia inmediata a Betanzos y enclavada en el camino que desde esta ciudad conduce a la villa de Puente deume. Era este camino un sendero estrecho y tortuoso como todos los de aquel entonces, que arrancando desde la terminación del Puente Viejo que está sobre el Mandec, subía por los terrenos inmediatos pertenecientes a la parroquia de San Martín de Tiobre; por el mismo sitio que hoy ocupa la calle de Nuestra Señora y por donde aún hoy se va hacia el sitio que denomina la Xerpe.

Los señores de Misericordia residían alternativamente en Betanzos y en San Pantaleón das Viñas, y a con-

secuencia de este género de vida, atravesaban con frecuencia el camino que unía ambos lugares.

Entre las personas que componían esta familia, había uno llamado Don Rodrigo Bermúdez de Osorio cuya vida era un ejemplar de todas las virtudes, poco común en los agitados tiempos en que vivía. La caridad, la devoción a la Virgen, la oración y toda clase de buenas obras, eran su principal y primera ocupación. Socorría a los pobres despojándose de sus bienes; visitaba a los enfermos y les prodigaba palabras de consuelo y resignación; protegía a los desvalidos, auxiliaba a los necesitados, servía a todos y en suma era un modelo de las máximas que enseñó y practicó el divino Redentor del género humano.

Una tarde, D. Rodrigo Bermúdez de Osorio, salió de Betanzos con dirección a sus señoríos de San Pantaleón das Viñas, con objeto de atender allí sus asuntos que reclamaban urgentemente su presencia. La fatiga del viaje, los recios temporales y el estado débil de su cuerpo por las continuadas vigiliias y mortificaciones, fueron causa de que el camino le rindiese y al terminar su viaje y llegar a San Pantaleón, se sintiese acometido de grande cansancio y debilidad. Echóse en cama y un profundo sueño se apoderó de su cuerpo, abatido y molestado. Durmió tranquilamente y cuando más gozaba del descanso la SANTÍSIMA VIRGEN se dignó visitarle y aparecersele llamándole por su propio nombre; el buen caballero sorprendido por tan celestial visión oyó de la Virgen la revelación siguiente:

«Grandes males afligen a la Sociedad por los pecados de los hombres, pero las oraciones de los justos llegan hasta el trono de mi Hijo, dispuesto siempre a derramar los inmensos tesoros de su bondad y su gracia sobre el mundo y sobre aquellos por quienes un día arrojó el más terrible de los suplicios en lo alto del Calvario. Por eso para que las gentes tengan un medio más de interesar el poder y la misericordia de mi Hijo, he querido aparecerme a tí en este día y manifestarte mi voluntad como premio a tus virtudes y como remedio que quiero proporcionar a todos los que me invoquen».

La Virgen Santísima prosiguió en sus palabras y dijo al caballero Rodrigo Bermúdez: «En el camino que conduce desde este sitio a la inmediata ciudad de Betanzos, te aparecerá una luz y mandarás allí mismo hacer una excavación donde encontrarás mi imagen: te encargo que en el mismo sitio me levantes un templo con la advocación de los Remedios». Dicho esto desapareció la celestial visión y nuestro caballero despertó y oró; dió gracias a la Virgen, hizo multitud de oraciones y penitencias, recibió los santos sacramentos y se dispuso a dar ejecución a lo que la Soberana Reina de los Angeles le había encomendado.

Al día siguiente se puso en camino acompañado de porción de personas y gentes para dar principio a las excavaciones: al llegar frente a Betanzos y en lo alto del camino, vio la luz que le señalaba el lugar donde debía encontrarse la sagrada imagen: paráronse, adoraron a la Virgen y luego comenzaron los trabajos. Al poco tiempo aparece una pequeña imagen de piedra admirablemente tallada y en muy buen estado de conservación la

que por señales que se le encontraron y por haber desaparecido la misteriosa luz, fue reconocida y adorada como la verdadera imagen de Nuestra Señora de los Remedios.

V

La noticia del descubrimiento llegó inmediatamente a Betanzos y se extendió con rapidez por todos los pueblos y caseríos de la comarca, siendo numeroso el gentío que acudió a visitar la nueva imagen y enterarse del portentoso suceso que acababa de tener lugar. Edificóse provisionalmente una pequeña capilla, donde se depositó la imagen; se celebraron solemnes cultos de acción de gracias por el favor que la Santísima Virgen acababa de dispensar a este pueblo, y desde entonces empezó esa serie interminable de milagros, que sería casi imposible enumerar, hechos por Nuestra Señora de los Remedios y de los que en otro capítulo daremos relación de algunos.

La casa de los señores de Misericordia se encargó de costear las obras del nuevo templo; pero mucho antes de terminarse, falleció D. Rodrigo Bermúdez y por consecuencia de esto hubieron de sufrir algún retraso y de continuar con poca actividad, haciéndose con algunos fondos que fue facilitando la casa y con las limosnas y oblações que los fieles depositaban en el Santuario.

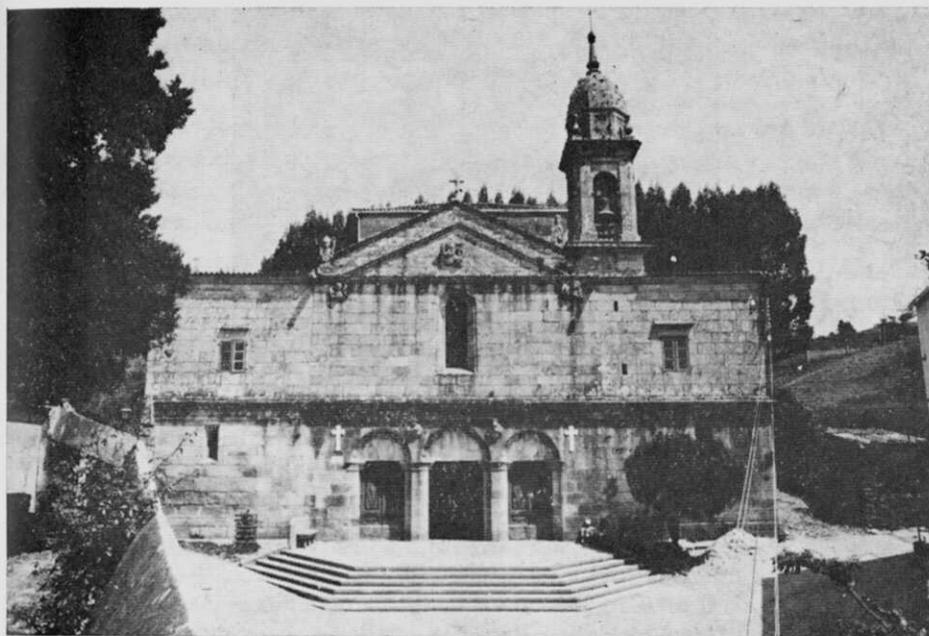
La guerra de las Hermandades en Galicia había terminado y la ciudad de Betanzos vióse libre y exenta de las acometidas de los Condes de Andrade, entrando en una era de prosperidad y ventura, merced a la cual,

pudo atender con desahogo a todas las necesidades de entonces. Estando altamente interesado el pueblo en la pronta terminación de las obras del Santuario, la Municipalidad las tomó a su cargo y dio fin al templo que en la actualidad subsiste.

Dotósele de muchas alhajas y objetos para el culto; fundáronse beneficios y capellanías y el Ayuntamiento y

la casa de los señores de Misericordia, ejercieron el patronato hasta que más tarde quedó constituido definitivamente en favor de la ciudad, la que lo conservó por espacio de muchos años, hasta que las revoluciones y mudanzas de la época cambiaron los usos y costumbres de antiguo, y Betanzos se vio privado, a la vez que de otros privilegios, del de patronato del Camino que tan justamente había adquirido.

[Este texto, bajo el epígrafe de «Reseña histórica», figura en las páginas finales del opúsculo *Novena a María Santísima con el glorioso título de los Remedios, según se venera en el santuario del Camino en la ciudad de Betanzos* (Betanzos, 1881), relato que algunos años más tarde reprodujo, en parte MANUEL MARTÍNEZ SANTISO en la *Historia de la ciudad de Betanzos*, de que es autor. Acerca de la citada aparición y erección del actual templo mariano, véase lo que escribe FRANCISCO VALLÉS VILLAMARÍN en su monografía *El santuario de los Remedios de Betanzos* (La Coruña, 1968).]



Santuario de la Virgen del Camino o de los Remedios. Siglo XVI.

(Foto Blanco.)

ESTAMPAS BETANCEIRAS

O G A M A C H I Ñ O

Por FRANCISCO VALES VILLAMARÍN



Facendo garatuxas, mil acenos,
xurde do fato o inqueda gamachiño,
fiel trasunto dun mouro demachiño
que ven tentar a grandes e pequenos.

Sacode co galleto ou cos cotenos
a quen se lle atravesa no camiño
e arrechégase ás mozas, demansiño,
lembrándolles devasos e rabenos.

Asaña ós danzarís e ó da bandeira
coas súas incordiantes pallasadas,
coa sempre bufonesca brincadeira.

E estala en estrondosas gargalladas
ó bater cos cornechos na moleira
dalgún dos que contemplan as bailadas.

NOTA

O gamachiño era un personaxe emascarado, representación de Lucífer, que formaba parte da agrupación coreográfica pertencente á confraría dos mariñeiros de Betanzos, xa desaparecida, e que aínda na actualidade desempeña importante papel noutras moitas danzas nacionás e estranxeiras. Lembremos, entre aquelas, a de San Acacio, ou de *Los Judillos*, na viliña de Utande, da provincia de Guadalajara; a de Ribera de Negrillos, na provincia de León; a *Danza de la Loa*, en Molina de Aragón; a chamada *del Dimoni*, na illa de Mallorca, e as que en lonxanos tempos se exhibían en varios puntos de Galicia, das cales, en opinión de certos autores, só nos resta a extravagante figura de Satanás, que en Castro de Lameiras ven ser o famoso *Irrio*, o *Cigarrón* nos vales de Laza e Verín e o *Choqueiro* en diversas localidades mais. O *Centulo* de Pontevedra, que adoitaba sair alí dende o día da Trindade ó do Corpus, estimo eu que era, asinmesmo, un vestixio da danza de espadas encellada á irmandade dos mareantes da referida capital galaica, congregación que tiña como padroeiro ó Arcanxo San Miguel, como a homónima da cidade do Mandéu. Debemos advertir que os bailarís do conxunto brigantino empregan arcos pintados de diversas cores, portando únicamente o guía, na man dereita, unha espada núa. (Véxase a descrición que do citado mimo helenense fai Filgueira Valverde na súa interesante monografía *El Corpus viejo en Pontevedra*—Vigo, 1975—, páxinas 40 e ss., separata de «El Museo de Pontevedra», tomo XXIX.)

Algús significados etnógrafos queren ver en todas estas máscaras unha clara reminiscencia dos feiticeiros ou magos prehistóricos, que o pobo, na Idade Media, transmudou en diabos, facéndoos intervir con este carácter nas festas sacramentás.

Nas contas da devandita corporación galega désígnase tamén ó *gamachiño* cos nomes *gamacho*, *gamachino*, *magachiño*, *demachino*, *demachiño*, *fetouro* e *fetoiro*, variantes das—aquela forma e éstas—do vocábulo *demo*, non aparecendo rexistada nengunha delas nos dicionarios galegos até agora publicados, a excepción do apelativo *demachiño*.

Pérez Costanti (*Notas viejas galicianas*, tomo II—Vigo, 1925—, pág. 112, nota) pregunta se o *gamachiño* en cuestión podería ser o individuo que presidía ou moderaba o baile dos dados na antiga procisión do Corpus, hipótese ésta desprovista totalmente de fundamento, polo que acabo de expoñer.

Este grotesco *felo* acompaña hoxe—segundo con grande acerto a práctica da época medieval—á actual danza de mariñeiros, dependente, como a dos labradores, do Ministerio de Cultura, adscritas ambas antes á Organización Xuvenil Española. (Non fai moito, un grupo de entusiastas mozos betanceiros criou aquí outra danza de mareantes, que leva incorporado igualmente un figurón semellante ó reseñado. Denomínase a nova colectividade «Xuventude do Pobo» e conta, ó parecer, coa xenerosa protección do Concello. No meu xuício, sería conveniente que estes simpáticos rapaces, ateigados, polo que vexo, de moi boa vontade, trataran de substituír a danza que veñen utilizando por algunha das tradicionais—a de xastres ou a dos zapateiros, por exemplo, tan vistosas elas—, evitando deste xeito unha inxustificada repetición de bailes.)

Procede facer notar que estes agrupamentos non teñen carácter profesional; son algo máis que un fidedigno recordo dos cuadros ou elencos coreográficos que as anteriores asociacións de labregos e mariñeiros presentaban en determinadas solenidades para o goce de convicciós e foráneos.

(O léxico empregado tanto nesta como noutras «Estampas», é o que se usa na miña comarca nativa.)

(Foto Masaca.)

O globo de Betanzos

«No primeiro terzo do século actual, nas festas padroeiras, elevábanse dous globos de dimensións extraordinarias —conforme se viña facendo tempos atrás e se efeituou despóis en contados ensexos—, un, o día 15 de agosto —a Asunción de Nosa Señora— e outro, o 16 seguinte —San Roque—, sendo a desta noite bastante máis comprido. De aí, a denominación de *grande*. Houbo anos en que foron lanzados tres globos, existindo constancia no arquivo municipal de que en 1868 o encarregado da confección dos mesmos era un tal Luis Abella, polos que abonou o Concello a suma de 96 escudos.* É de supoñer que o máis pequeno dos enxeños en cuestión se botase o día 14, comenzo das xubilosas e incomparables xornadas conmemorativas, pois o do 15 coñecía-se co nome de *mediano*.

A primeira noticia que temos encol da «aeronave» betanceira remóntase —como dixemos xa noutra parte— ó 29 de maio do 1814 —cuasi trinta e un anos despóis do invento dos Montgolfier—, data en que, para festejar a onomástica de Fernando VII, celebróuse no chamado Campo da Feira —hoxe praza dos Irmás García Naveira— unha magna verbena, dándose solta en tal ocasión a un «voluminoso globo» de papel que causou a admiración da moitedume asistente.

* Durante varios lustros o coste samente do globo grande foi dunha onza de ouro—¡aquelas famosas e cobizadas peluconas!—ou a súa equivalencia—oitenta pesetas—, importe que, segundo a crenza das xentes—desprovida, por certo, de fundamento—, era entregado a Abella e posteriormente ó globeiro Claudino Pita, sempre que o aerostato, na súa ascensión, rebasase a torre de Santo Domingo. Polos globos das décadas derradeiras foron satisfeitas cantidades moi variables—radicou a causa, principalmente, no frecuente encarecemento do papel empregado—á prestixiosa empresa «Sucesores de Claudino Pita», notable continuadora da obra deste xenial conterráneo, dirixida con gran pericia polo seu fillo Xaime, varón exemplar, cuio pasamento, acaecido non hai moito, sinceramente todos lamentamos».

Esto escribiu Vales Villamarín ó pé dunha das súas «Estampas». Nós, agora, engadimos algo que fai referencia ós debuxos humorísticos que venen figurando no mentado aerostato. Temos noticia que foi un destacado

ustrador dos cuarterós o sempre lembrado artista e douto académico cru-
s Seijo Rubio. Outros distintos decoradores foron Eduardo Crestar, Fran-
sco-Carlos Seijo —para nós *Carlino*—, os irmás Muñoz Vales, Antonio
apena, Palla, Andrade, Vázquez Míguez, e tantos outros.

Véxanse a continuación diversas mostras dalgús dos deseños que
pareceron no montgolfier correspondente ao presente ano.— MONCHO

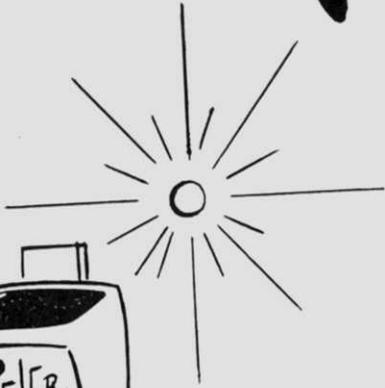


FUNERARIA.



UTOM.

-VIGILA LA TIENDA, VOY
A BUSCAR CLIENTES...



ANDRADE ---
81

FIESTA DE LOS "MAIOS"

La fiesta de los «maios» en Betanzos data de tiempo inmemorial. Por el antiguo Ministerio de Información y Turismo ha sido declarada de interés turístico, figurando como tal en el anuario que publicaba dicho Departamento.

Esta fiesta está dedicada a ensalzar la primavera, el amor, las flores, siendo éste el contenido de las canciones que ese día interpretan los distintos

calde D. Julio Romay Beccaría y con el gran entusiasmo de José Núñez Ledoiro siendo éste concejal de la Comisión de Cultura, se convocó un concurso.

A este concurso presentó el Colegio Nacional Comarcal Mixto cuatro grupos y la Sección Femenina uno, habiendo obtenido el Colegio los tres primeros puestos.

Desde este año de 1973 se vinie-



El tradicional «maio» brigantino. (Dib. de Angel Aller.)

grupos que recorren las calles de la ciudad.

Sufrió un lapso, o sea que estuvo sin celebrarse bastantes años, hasta que por el Ayuntamiento, y siendo al-

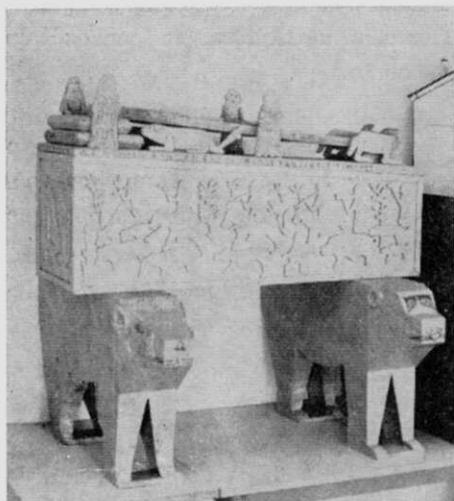
ron celebrando ininterrumpidamente estos festivales, que llevaron consigo una nueva modalidad, de que cada grupo de «maios» iba acompañado de un monumento o figura alegórica, que

se confeccionaron siempre en las clases de pretecnología del citado centro, y así desfilaron por las calles de la ciudad las maquetas del Arco del Puente Viejo, el Arco del Puente Nuevo, el Arco del Cristo de La Ribera, el Palacio de Bendaña, el edificio Archivo de Galicia (Liceo), Lareira, Jarrón con flores, Lagar, Prensa para

Sepulcro de Fernán Pérez de Andrade, etc. Estos monumentos eran portados en andas por alumnos del Centro.

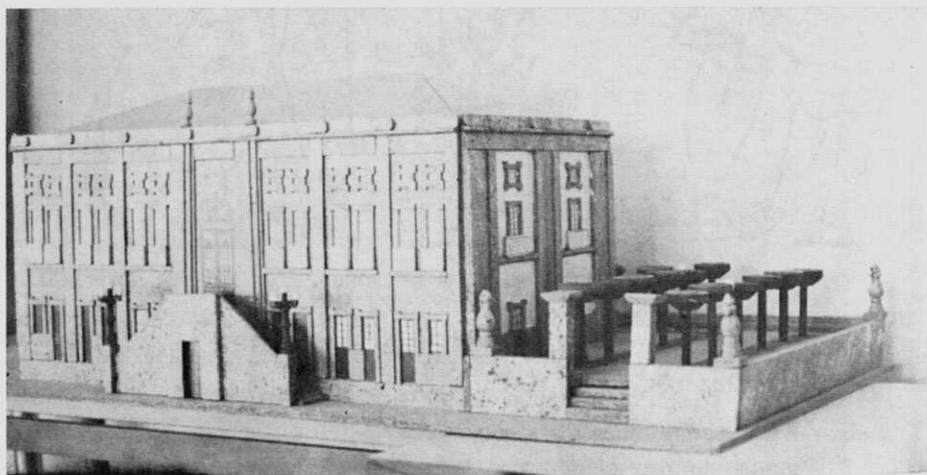
Una vez terminado el desfile y en el atrio de Santo Domingo, menos el año 1981, que fue en el palco de la música, se actuó ante un jurado compuesto por diversas representaciones de la localidad y presidido por el cronista oficial de la ciudad y secretario perpetuo de la Real Academia Gallega D. Francisco Vales Villamarín, interviniendo los diversos grupos y actuando fuera de concurso las secciones de gaitas y danzas del Colegio, para seguidamente proclamar a los grupos vencedores y proceder a la entrega de premios.

Se editan las coplas que cada grupo interpreta y mediante una pequeña aportación se entregan a las personas que las solicitan, y con lo recaudado con este motivo más el importe de los premios se organiza una excursión o viaje cultural al que asisten todos los que de una manera u otra participaron en la organización.—M. P. C.



Cenotafio de Andrade «O Boo».

uva, Torre de Hércules, Crucero de Santa María, Iglesia de Santa María,



Reproducción del edificio «Archivo de Galicia».

O ENTERRO DA SARDIÑA

Por JOSÉ LUIS MAURI GARCÍA

Surge de nuevo este movimiento cultural de la mano de un grupo de jóvenes de la localidad interesados en la recuperación de tradiciones ya desaparecidas. Esta, por su parte, fue una actividad censurada por el régimen de la época y por la Iglesia, debido a la crítica y a la burla que se hacía de las primeras autoridades locales y del clero.

Después de contactar en varias ocasiones con personas mayores que recordaban como se desarrolló en su día «O enterro da sardiña», se empezó una serie de preparativos que llevarían a que esta tradición reapareciese el miércoles de ceniza de 1980. Los preparativos en líneas generales fueron los siguientes:

Fabricación de un nicho con una gran sardina de cartón dentro, al mismo tiempo que se confeccionaban ropas para la ocasión y caretas que más tarde ayudarían al público en la identificación de las primeras autoridades locales a las que se criticaban.

Pero, sin duda, la tarea más importante fue la de hacer coplas satíricas para el regocijo de niños y mayores, que en sus argumentos recogen críticas de diversos temas locales y nacionales. La construcción de las mismas corre a cargo de varios jóvenes, entre los que se intercambian ideas y que poco a poco les van dando forma.

Una muestra de la creatividad de estos muchachos queda reflejada en la recopilación de coplas que se muestran seguidamente:

«En esta cidade nosa
que en Agosto está de festas,
a cultura non é moita
todo se gasta en orquestras.

Presidente e vocales
orgullosos e ufanos,
desfilan polas rúas
gastando os nosos cartos...

Das festas xa falamos

e non de todo mal,
imos tocar problemas
da Casa Consistorial.

Pensamos que o da feira
éche cousa de tolos,
unhos anos leva feita
e non chegaron os porcos.

As rúas son estreitas
feitas para os peatós
mais cos coches que circulan
hamnos deixar en calzós.

Temos un parque de bombeiros
e non mui ben entrenado,
cando hai un incendio
cada un vai polo seu lado.

Nesta ilustre cidade,
¿cándo faremos deporte?
Mentras tanto, compañeiro,
haiche que correr no monte.

¡Señores do consistorio
non nolo tomen a mal,
que ninguén de nós quere
chegar a ser concellal!

Por la Costa de la Sal
vienen funjando los frenos.
el cameón desbocado
en el Campo es avistado.

Entre petido e petido
el choto non controla,
el paso non é respetado
i el cameón pasa mangado.
La tragedia se ve venir
al divisarse la curva

la cruz roxa preparada
sale para la curva citada.

Entre chillidos e berros
la xente se apelotona,
darredor do coche esnafrado
del que sale el chófer escachifado.

Por Betanzos dous ríos pasan
que son o Mendo e o Mandeo,
coñecidos ambos eles
polo «Merdo» i o «Merdéu».

Un certo día avistóuse
un submarino enemigo,
que pola bandeira que traía
parecía de Brabío.

Mais cando de cerca foi visto
resulta ser un porquiño,
que por circunstancias extrañas
foi tirado ao río...»

NOTA.—Recordamos que el lenguaje con el
que están escritas estas dos últimas coplas es
en castropo, para darles un mayor carácter.

La organización de este singular duelo es una parte fundamental dentro de la brillantez que el mismo encierra, pues el orden de puestos que se debe seguir en el «entierro» es importante.

La comitiva se abre con dos ángeles que van anunciando la farsa, seguidos de cuatro personas vestidas y pintadas grotescamente que sobre sus hombros llevan el nicho donde va la sardina muerta. Alrededor del nicho van cuatro mujeres de negro, que representan las lloronas tan características de Galicia. Detrás del nicho va situada la viuda de la sardina acompañada del doctor, seguidos de cerca por un grupo de curas que son los encargados de recitar cantando las coplas. Detrás del clero van situadas las autoridades locales con el «alcalde», que juega un gran papel en esta farsa. A continuación de las autoridades y cerrando la comitiva van toda clase de personas disfrazadas que quieran acompañar la misma.

El recorrido que se hace regularmente por las rúas betanceras es el siguiente:

Empieza el mismo en el Hospital de San Antonio, dirigiéndose hacia la C/. Argentina, después a la C/. Venezuela, bajando seguidamente a la Carretera de Castilla para dirigirse a continuación a los soportales donde se hace un pequeño descanso, para continuar hacia la Ribera y por último al Puente Viejo, donde desde el mismo se arroja al río el nicho con el simulado pez dentro, dándose por concluido de esta forma «O entierro da sardiña».

A lo largo del recorrido la comitiva va haciendo altos donde se cantan las coplas y se echa un trago de vino.

Hay una estrofa que sirve de estribillo y está bien mencionarla, pues



En 1981 continúa el renacimiento de una jocosa tradición.

(Foto Masaca.)

fue favorablemente acogida por el público, que acabó cantándola con los componentes de aquella:

Curas: «Un, dos, tres».

Acompañantes: «Cuatro, cinco y seis».

Curas «Al paro iremos».

Acompañantes: «Ya lo sabemos».

Por último tengo que decir que la acogida por el pueblo fue de una singular simpatía y gran regocijo, dando de esta forma ánimo y fuerza moral para que la organización de esta actividad cultural continúe a lo largo de los años.

A FESTA DO MOSTO

Por ANDRÉS OTERO CRESPO

ORIGENES

La romería conocida por Los Alborotados tenía lugar en el barrio del Puente Viejo de Betanzos. Se celebraba el día 28 de septiembre en honor de Nuestra Señora de los Remedios, como segunda festividad, ya que, como es sabido, la primera es el día 8 del mismo mes, día de la Natividad de la Virgen.

Desde tiempos atrás concurrían a Los Alborotados numerosos romeros de las comarcas eumesa y ferrolana, y en menor cuantía de otras. Era, tiempo ha, una de las mayores atracciones para forasteros que nuestro pueblo tenía, era una fiesta en la cual no dormía ningún vecino de este lugar en la noche de ese día porque con sus estruendosas troulas, conchas, panderetas y gaitas armaban esos forasteros tal alboroto (de ahí el nombre de Alborotados con que es conocida) que ni levantados ni acostados podían pegar ojo los nativos.

Sucedía que por estas fechas era la época de la vendimia, y por esta zona del Puente Viejo, y antes más que ahora, casi en todas las casas se recogía uva de la cosecha para la elaboración del vino, que era la atracción mayor —devoción aparte— para venir a la fiesta los romeros. Era típico ver en una casa sí y en otra también el ramo de laurel, en el dintel de la puerta, indicador inequívoco, con la cortina blanca tapando la entrada de ésta, de que allí había *mosto*. El propietario vendía éste a la gran concurrencia de *alborotados* que a las bodegas acudían deseosos de sorber el rico caldo.

Pero como todas las cosas que se descuidan, esta romería fue muy a menos en los últimos tiempos, llegando casi a desaparecer como tal; los motivos son varios y van aparejados: hoy se cultiva la vid en menor cantidad, hay menos necesidad en el cultivador, éste se guarda el vino para su consumo, las fiestas en fechas fijas coincidiendo en días laborables impiden acudir a ellas a los ocupados, etc.

NACE «A FESTA DO MOSTO»

Por eso, hace pocos años, en una reunión de vecinos a la que asistía el Sr. cura párroco, éste expuso la idea de trasladar la celebración fija del 28 para la del último domingo del mes de septiembre, se apuntó la idea de

denominarla «fiesta del mosto» y hacer la ofrenda a la Virgen de las uvas, del pan y del vino, tratando con esto de darle un mayor realce e impulso a la fiesta. No cayó en vacío la idea, y hace tres años un grupo de animosos jóvenes se propuso llevarla a cabo, y así resurgió la fiesta de Los Alborotados y nació la «1.ª Fiesta del Mosto», que va celebrándose estos tres últimos y a la que cada vez acude más gente. Como ahora no se vende el



Vale la pena aguardar por el mosto betancero.

(Estudios Blanco.)

vino en las bodegas como antaño, y sólo algunos bares, muy pocos, lo hacen, las comisiones respectivas han optado por pedir a los cosecheros que les donen o vendan las uvas, que luego son pisadas en tinajas colocadas bajo un cobertizo en la Plaza de Enrique IV (A Eira Vella), lugar donde se expende todo el día al público.

A la una de la tarde se celebra en el santuario de Los Remedios la misa solemne, en la que se hace la ofrenda de las uvas, del pan y del vino por un nutrido grupo de niños y niñas que partiendo de la citada plaza suben hacia el santuario portando en cestitos los preciosos frutos que ofrecerán a la Virgen.

Durante todo el día reina la alegría por todas partes; un grupo canta un alalá, óyense los alegres sonos de una gaita, y las conchas, panderetas y tamboriles trepidan y repiquetean incitando a la fuliada a mozos y ma-

yores, y mientras tanto el rico *mosto* del Mandeo, Caraña, Penso y de otras monterías privilegiadas para el cultivo de la uva es degustado por forasteros y propios. Y al final, la verbena.



(Estudios Blanco.)

Difícil, muy difícil, desconectar la joven «festa do mosto» de la vetusta y popular de «os alborotados». Por lo menos para las presentes generaciones.



Cruceiro dos Remedios, apunte de Xosé Antón.

ENTROS DOCENTES

En 1980 - 81

El colegio público comarcal "Francisco Vales Villamarín"

Este Colegio consta de cincuenta unidades escolares reales, aunque la constitución jurídica actual según O.M. de 23-9-81, B. O. del E. de 18-11-81, consta de ocho unidades de pre-escolar, cuarenta y cinco de Educación General Básica y dirección sin curso.

Número de profesores, cincuenta y uno.

Director sin curso, uno.

Número de alumnos:

Pre-escolar, doscientos cuarenta y dos.

Educación General Básica:

Ciclo inicial, cuatrocientos cuatro

Tercero, ciento sesenta y uno

Cuarto, ciento ochenta y ocho.

Quinto, doscientos once.

Sexto, ciento noventa y ocho.

Séptimo, ciento cuarenta y siete.

Octavo, ciento noventa y dos.

El total de alumnos es de 1.748.

Utilizan el transporte oficial, 822;

El transporte de mediodía, 612;

El comedor, 210.

Días de comedor por curso, 160.

Alumnos con prórroga de estudios, 121.

Títulos de Graduado Escolar expedidos:

En junio, 49.

En septiembre, 50.

Certificados de escolaridad, 18.

La organización del Centro es la siguiente: Dirección, Consejo Directivo, Junta Económica, Secretaría.

Departamentos por áreas: Filológica, Matemáticas y Ciencias de la Naturaleza, Sociales.

Funcionan ocho equipos docentes en Educación General Básica y uno en pre-escolar.

Coordinadores generales: Uno en pre-escolar, uno en primera etapa y otro en segunda etapa.

Coordinadores de niveles: Uno en pre-escolar y ocho en E.G.B.

Personal no docente: Un conserje y cinco limpiadoras.

Personal de cocina: Una cocinera y una ayudante.

Actividades:

Concurso de redacción patrocinado por leche «Leyma».

Concurso de redacción patrocinado por «Coca-Cola».

Participación en el concurso de «maios» con tres grupos, portando cada uno un monumento o figura alegórica: Maqueta del Edificio Archivo, Maqueta del Sepulcro del Señor de Andrade e Iglesia de Santa María, realizados en el centro.

Se realizaron viajes con fines culturales a Orense, visitando el embalse y central hidroeléctrica de Belesar (con ciento cincuenta alumnos).

A Ferrol, visitando el Arsenal Militar y realizando una gira en barcos de la Marina de Guerra por la ría.

El viaje de fin de curso, por Salamanca, Sevilla, Córdoba, Granada y regreso por Madrid.

Cuenta también este centro con laboratorio de Física y Química, taller de pretecnología, laboratorio fotográfico, así como biblioteca en 1.ª etapa con más de seiscientos volúmenes y biblioteca en segunda etapa con más de mil quinientos volúmenes.

En relación con la educación física —a pesar de no contar con profesorado especializado— se dispone de tres pistas polideportivas y un gimnasio —en el patio cubierto— de mil metros cuadrados.

El servicio de transporte oficial se realiza de la siguiente manera y por las empresas que también se detallan:

Oficiales: Ois-Betanzos, Insua-Betanzos y Souto-Betanzos, por la empresa IASA.

Coirós-Betanzos y Villamourel-Betanzos, por la empresa «El Rápido».

Castro-Betanzos, Villosás-Betanzos y Caraña-Betanzos, por la empresa «Autos Rivas».

Viladesuso-Betanzos, Montellos-Betanzos y La Graña y Roibeira-Betanzos, por la empresa «Gilsanz».

También hay servicio de autobuses escolares privados para alumnos de menos de dos kilómetros desde la zona urbana al Colegio servidos por la empresa «Gilsanz», con dos autocares, «Autos Rivas» con uno y «F. Vidal» con dos.

Se celebró un curso de perfeccionamiento para profesores sobre dislexias al que han asistido cincuenta.

Cuenta el centro con un grupo de gaitas del país, un tambor, un bombo y 16 gaitas.

Los grupos de danzas, dirigidos por una profesora, son cuatro, en los que participan unos cincuenta niños de ambos sexos.

Por una orden del Ministerio de Educación y Ciencia de 23 de septiembre de 1981, publicada en el Boletín Oficial del Estado de 18 de noviembre siguiente, este Colegio lleva el nombre de Francisco Vales Villamarín, maestro nacional, jubilado, nacido en Betanzos, investigador histórico, cronista oficial de Betanzos y secretario de la Real Academia Gallega.



Chavales procedentes de los municipios de Betanzos, Paderne y Coirós reciben aquí educación básica.

Durante el curso 1980-81

EL INSTITUTO NACIONAL MIXTO DE BACHILLERATO "FRANCISCO AGUIAR"

552 alumnos están matriculados. De ellos, 151 son de primer curso, 144 de segundo, 139 de tercero y 118 del Curso de Orientación Universitaria. 37 profesores componen el claustro, de los cuales María del Carmen González Madrid es la directora, José Antonio Miguez Rodríguez el vicedirector; Antonio Barros Varela, jefe de estudios y Luis Sevilla González, secretario.

La «Semana de las Letras Gallegas» en este centro incluyó la proyección de cortometrajes de cine gallego, una conferencia de Carlos Alonso del Real, catedrático de Prehistoria de la Universidad de Santiago, sobre el tema «Encol das meigas»; otra de Alfredo Erias Martínez, encargado de la biblioteca y archivo municipales de Betanzos, sobre «Importancia de los trabajos arqueológicos de campo»; un recital de poesía gallega contemporánea por alumnas de Bachillerato y del C.O.U.; una conferencia de Jesús Ferro sobre «Problemática de la lengua gallega»; entrega de los premios del concurso de cuentos en gallego: 1.º, a Ana Recio Sánchez (3.º A) por *Lembrouse cedo*; 2.º, a José Luis Campos Seoane (C.O.U.-C) por *Unhos veñen e outros van polo camiño de San Xoán*; 3.º, a María Jesús Deibe García (C.O.U.-B) por *Homenaxe á persoa que eu tanto améi*; accésit, a Javier Borrazás Lorenzo (3.º D) por *Foise Xurxo*. Se entregan también los premios del concurso de carteles murales: 1.º, a Luis Carlos Galán Teijeiro (2.º C) por la mejor interpretación del Día de las Letras Gallegas; 2.º, a Manuel Muñoz Vidal (C.O.U.-C) por la originalidad de su obra presentada; 3.º, a Luis Fuentes Bustamante (C.O.U.-C) por la mejor realización técnica de su cartel; 4.º, a Miguel Celdrán González y a Fernando González Silva por el mejor estudio de color; accésits Esperanza Longueira Gómez y a Esperanza Helguera Rey (ambas de 1.º D). Finalizaron los actos con motivo de esta «Semana» con una conferencia de Laureano Alvarez Martínez, sobre «Instrumentos típicos gallegos».

Otros actos culturales durante este curso fueron proyecciones cinematográficas con material facilitado por la Embajada de Francia y diversos viajes y excursiones de estudio: a la exposición de los grabados de Goya, en La Coruña; al monasterio de Sobrado de los Monjes; a la exposición, en el Museo do Pobo Galego, en Santiago, titulada «Obras públicas en la His-

pania Romana»; al Museo Histórico y Arqueológico del Castillo de San Antón, en La Coruña; al castro de Elviña y a la exposición «Cántabros, astures y galaicos», en La Coruña; a la central térmica de Meirama; y a la fábrica de jabones de La Toja.

EL NUEVO EDIFICIO

Comienza a ser utilizado en enero de 1980.

Posee 16 aulas, y una de dibujo. Asimismo despachos, seminarios, salón de actos, biblioteca —que está bien dotada de libros—, laboratorios, gimnasio, vestuarios, cafetería, dos pistas para deportes, vivienda para el conserje, etc. Pero, dado el número de alumnos, se hace problemático acomodar los diversos grupos. El gimnasio y los vestuarios debieran ser más espaciosos. Al exterior, presenta porches esta nueva sede del Instituto de Bachillerato.



Desde enero de 1980 ocupa su nuevo edificio el Instituto de Bachillerato. Sigue con el nombre de Francisco de Aguiar Seijas y Ulloa, betancero que fue arzobispo de Méjico, donde falleció en 1698 en olor de santidad.

(Foto Fersal.)

El Instituto de Formación Profesional

Al finalizar el año académico 1980-81, este centro docente cuenta con 722 alumnos, distribuidos en las especialidades de Administrativo, Electricidad, Automoción, Delineación y Metal. Los profesores son 44. El director es Pedro Carro y Carro, el subdirector Antonio Selgas Goyanes, la jefe de estudios María Jesús Fernández Ramos y Rosa Amado Lorenzo la secretaria.

Al comenzar el curso 1981-82 los alumnos son 685, distribuidos en las mismas especialidades, si bien la de Metal está a extinguir por falta de discentes. Sigue el mismo director; Miguel Cobián Babé es subdirector, el jefe de estudios Pedro Carro Breijo y Montserrat Rodríguez Lago secretaria. Los profesores, en total, 47.

Se han realizado viajes de estudio a Santiago de Compostela, con visita al Museo do Pobo Galego y en Padrón a la Casa-Museo «Rosalía de Castro»; al monasterio de Samos, Portomarín y Lugo; a la exposición de grabados de Goya, en La Coruña; los alumnos de Automoción al banco de pruebas de Edelmiro Rodríguez, en dicha capital. Alrededor y con motivo del Día das Letras Galegas se proyectaron películas en lengua vernácula, se dieron conferencias, se hizo una exposición con obras de Castelao y se celebró una comida. Hubo en otras fechas un festival en que actuó el grupo musical «Tótem» y una sesión de teatro a cargo de alumnos.

El nuevo edificio se empieza a usar antes del inicio del curso 1978-79. Cuenca con cinco laboratorios, tres aulas de dibujo, dos de mecanografía, cinco talleres, un gimnasio, tres pistas para deportes, despachos, oficinas, biblioteca, botiquín, comedor y cocina, cafetería, vivienda para un conserje, amén, claro está, de aulas para las clases teóricas. No cuenta con porches en su exterior.

Es en el período académico 1975-76 cuando en Betanzos se inaugura la Formación Profesional, tal como la concibe la Ley General de Educación de 1970. Provisionalmente es en el antiguo convento de Santo Domingo donde se ubica, impartiendo las tres primeras de las especialidades citadas al comienzo de este artículo, y lo hace como sección delegada de La Coruña, hasta que en el curso 1977-78 se constituye en Centro, que ahora se llama Instituto en virtud de lo dispuesto en el Estatuto de Centros Escolares.

Se debe principalmente a Pedro Carro y Carro, el citado director, el que la Formación Profesional se instale en Betanzos. Nació Pedro Carro

en Oza de los Ríos, en 1928, si bien desde pequeño reside en La Coruña. Es maestro de taller, y fue presidente nacional de los de ese oficio. Fue él, asimismo, el que más se interesó por la construcción de la nueva sede.

En el curso 1979-80 se expiden los primeros títulos de técnicos especialistas en este Instituto betancero. En cuanto a la colocación de los alumnos en el plano laboral, no puede sustraerse Betanzos y su partido judicial, de donde proceden éstos, a la crisis económica, por tanto, y más de lo debido, se hace dificultosa la colocación de los titulados. Y dígase lo mismo, claro, de los que sólo obtienen el título de técnicos auxiliares.



En el verano de 1978 la betancera Formación Profesional estrena su nueva sede.

(Foto Fersal.)

EL INSTITUTO DE FORMACION PROFESIONAL DE CURTIS

Comienza a funcionar en el curso 1981-82. Está situado en Curtis-estación. Este año académico, inicial de la implantación paulatina de los dos grados de Formación Profesional, cuenta con 170 alumnos distribuidos en las ramas de Automoción, Electricidad y Administrativo. Es el director Martín Iglesias Salorio; el jefe de estudios José Faraldo Mosquera y el secretario Manuel Facal Zas. En total son 8 los profesores.

El edificio, construido al efecto, tiene capacidad para 440 alumnos. Posee, entre otras dependencias, dos talleres, una sala para prácticas administrativas, 14 aulas, salón de actos, cafetería, vivienda para conserje; aneja, una pista polideportiva. En su fachada una marquesina; posee, asimismo, un patio central semicubierto.

Sirve este centro al alumnado vecino de los municipios de Curtis, Vilasantar, Mesía, Frades, Boimorto, Sobrado y de parte de los de Mellid, Ceras y Aranga.



La Formación Profesional, en Curtis, empieza en modernas instalaciones.

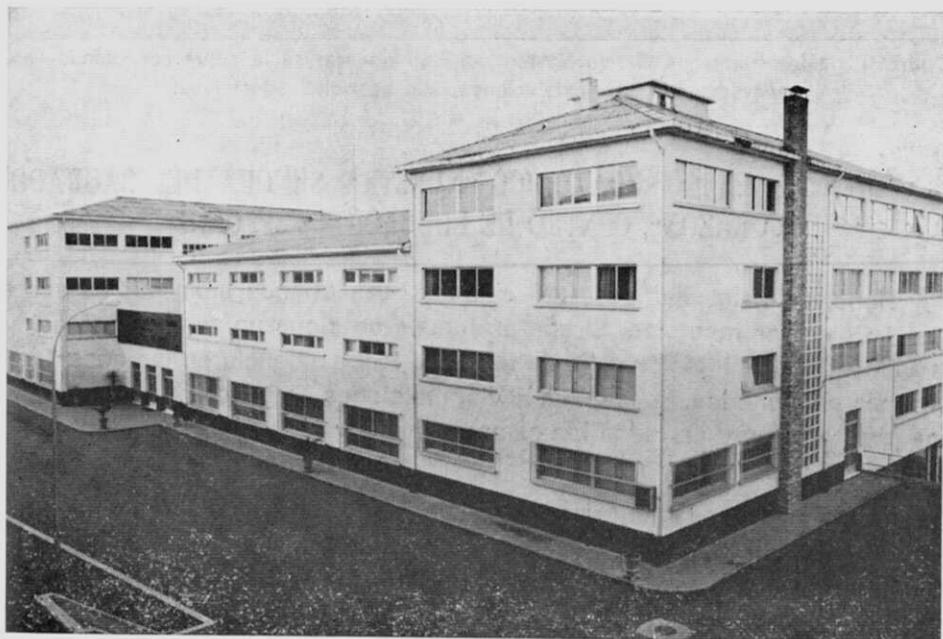
(Foto Masaca.)

LA GRANDE OBRA DE ATOCHA

Al terminar el curso 1980-81 tiene 550 alumnas, y 590 al comenzar el de 1981-82. Imparte los estudios de Preescolar (I y II), Educación General Básica y Bachillerato Unificado Polivalente. Veintidós profesores enseñan en este centro; la directora es Pastora Vega Delgado y la secretaria Encarnación Camino Huertas.

En el curso 1976-77 empieza a utilizarse el actual edificio. Entre sus dependencias cuenta con 19 aulas, 3 laboratorios, un gimnasio, vestuarios y duchas, sala de estudios, salón de actos, sala de visitas, comedor escolar, internado, vivienda para el personal de la Grande Obra, 2 patios cubiertos, también algunos al aire libre; está en proyecto un campo de deportes.

En noviembre de 1940 comienza a funcionar en Betanzos la Escuela-Hogar «Nuestra Señora del Carmen», segunda filial de la Grande Obra de Atocha de La Coruña, en un inmueble del Valconcel.



El moderno edificio betancero del Instituto religioso fundado por D. Baltasar Pardal Vidal.

(Foto Fersal.)



Fundación de los hermanos García Naveira, el Refugio—así se le sigue conociendo—ha renovado, con sus instalaciones, sus servicios educativos.

EL INSTITUTO MEDICO-PEDAGOGICO "NUESTRA SEÑORA DEL SAGRADO CORAZON", CENTRO DE EDUCACION ESPECIAL

Tiene, a finales de 1981, 128 alumnas. Las atiende sean cuales sean sus deficiencias mentales. Si son profundas se sigue un tratamiento asistencial y de rehabilitación a fin de lograr la independencia en las necesidades más elementales. En las demás disminuciones se busca con lo anterior una puesta a punto en todos los campos para conseguir la máxima integración social y laboral.

Para todo ello se cuenta con aulas de educación especial donde se imparten enseñanzas pedagógicas, con pretalleres ocupacionales que las orientan en las actividades domésticas y de futuros empleos y con programas de rehabilitación psicomotriz.

Están al servicio de este Centro 8 profesores en aulas; profesores de Música y de Gimnasia; un psicólogo; un psiquiatra, además del personal

que atiende la limpieza, los lavaderos, la cocina, etc. Es la directora Pilar Ayuso Fernández, y Soledad Munarriz Caballero la directora pedagógica. A las alumnas que alcanzan tercero, cuarto o quinto de Educación General Básica se les solicita el certificado de escolaridad.

Las aulas son 8, y 1 de Logopedia. 3 los salones de juego. Un gimnasio de rehabilitación, dos talleres, salas de música, peluquería, biblioteca, salón de actos y campo polideportivo completan las instalaciones del Centro.

Nuestra filial del Conservatorio coruñés

El Conservatorio Profesional de Música y Declamación herculino tiene en Betanzos, desde hace unos años, una filial.

En el curso 1980-81 sus 64 alumnos se distribuyen así:

Solfeo 1.º	11
Solfeo 2.º	49
Y Solfeo 3.º	4

En cuanto al de 1981-82 la repartición es la siguiente:

Solfeo 1.º	10 alumnos
Solfeo 2.º	12 »
Solfeo 3.º	27 »
Y Solfeo 4.º	4 »

Total 53 alumnos

Este último curso, en Piano, hay 27 aprendices: 26 en el curso preparatorio, y 1 en cuarto curso.

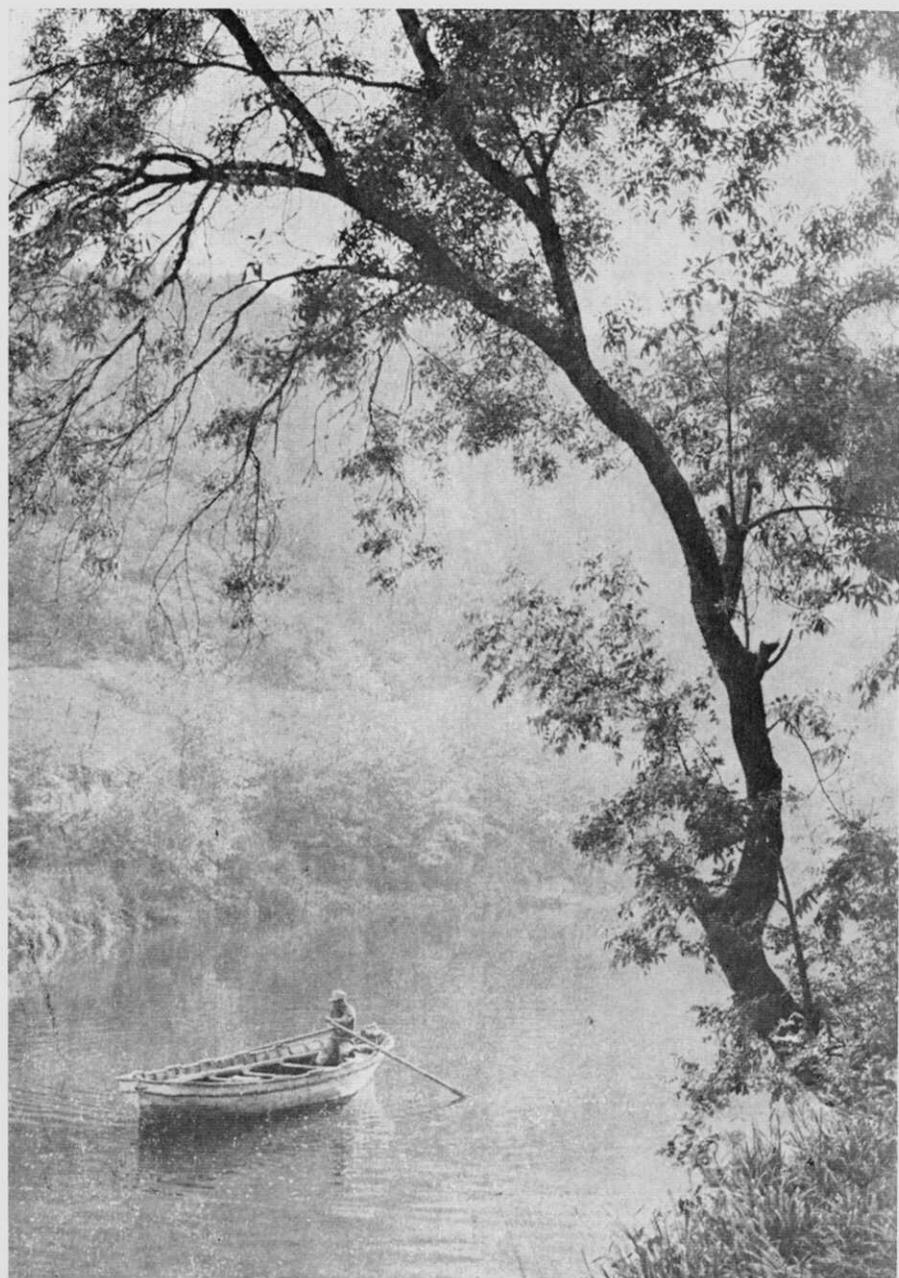
El Ayuntamiento cedió, para las clases de esta filial, un espacio en el antiguo Hospital de San Antonio. Además, abona la mitad del importe total —cinco mil pesetas— de cada matrícula y, en 1981, adquirió, para esas clases, un piano marca «Petrof» por 228.600 Ptas., de las que la Diputación Provincial abonó 100.000.

(La información correspondiente a esta Sección nos ha sido facilitada por los centros citados en la misma, a los cuales agradecemos muy cordialmente tan delicada atención.)



Fuente de San Francisco (Betanzos)

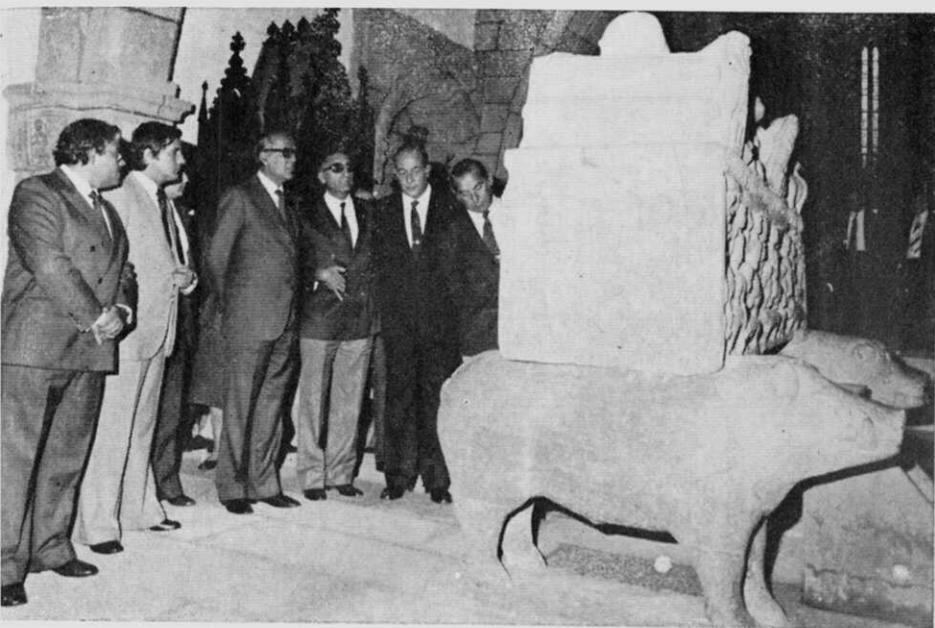
(Foto de J. Veiga Roel)



Paisaje de «Los Caneiros».

(Foto de J. Veiga Roel)

NOTICIARIO GRAFICO



(1.—Foto Fersal.)

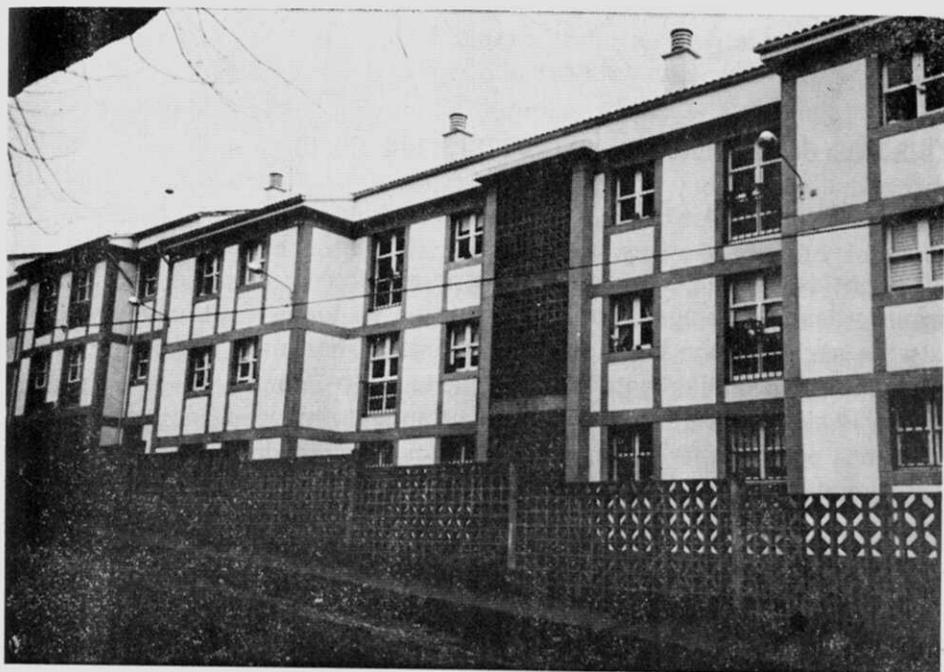


(2.—Estudios Blanco.)



(3.—Foto Gabin.)

Leopoldo Calvo Sotelo, presidente del partido Unión de Centro Democrático y jefe del Gobierno español, visitó Betanzos el 6 de octubre, dentro de la campaña electoral para el primer Parlamento gallego. Su estancia fue privada. Estuvo en la iglesia de San Francisco (foto 1); vio el desmantelado retablo mayor de Santa María do Azougue, explicándole (foto 2) los desperfectos el encargado de la parroquia, José Manuel Iglesias González, sirviéndose del trabajo que sobre las tallas desaparecidas publicó Francisco Vales Villamarín, nuestro director, en el ANUARIO de 1951; subió a la nueva Residencia «García Hermanos» (en obras); se le mostraron los terrenos donde irá la pista polideportiva y se le pidió la puesta en funcionamiento del Museo del Traje Gallego en el Pazo de Bendaña (foto 3), hace tiempo concedido oficialmente a Betanzos.



(Foto Gabiñ.)



El nuevo Cuartel de la Guardia Civil es inaugurado oficialmente el 18 de octubre. Preside el acto el ministro del Interior, Juan José Rosón—semitapado por el sacerdote, izquierda—, el capitán general de la VIII Región, el del Departamento Marítimo del Cantábrico, el delegado del Gobierno en Galicia —por este orden, a la derecha del ministro—, el presidente de la Diputación, el gobernador civil, el alcalde, etc. Antes, en la Plaza del Campo, el ministro había revistado una fuerza de la Guardia Civil, y asistido a una misa de campaña.

El nuevo cuartel—foto superior—de hecho venía siendo ocupado desde el 1 de abril. Tiene 24 viviendas, entre otras dependencias.

(Estudios Blanco.)

Palabras del alcalde en la inauguración de la casa-cuartel de la Guardia Civil

Considerando la Guardia Civil, desde el punto de vista del servicio que presta, resulta de origen muy antiguo, pues en todos los tiempos y en todas las naciones han existido fuerzas organizadas para cumplir los fines encomendados actualmente a este Instituto. En España, podemos remontarnos al siglo XIII, en que se fundó la Santa Hermandad instituida principalmente para limpiar de malhechores los montes de Toledo, la cual se fue extendiendo por Castilla y León durante el siglo XIV y XV por casi toda España.

El decreto fundacional, se considera, de fecha 13 de mayo de 1844, dado por el Ministerio de la Guerra y firmado por el Duque de Ahumada, de acusado carácter militar, aun cuando su fondo e incluso su propio nombre era civil.

El origen de la casa-cuartel arranca del primer Reglamento Militar, del mismo año, y posteriormente, por la circular de fecha 12 de diciembre de 1845, a la casa cuartel se la trata más que para el alojamiento de la fuerza, para lugar de reunión de alertar para salir y acudir allí donde el servicio lo requiera; más que un lugar de descanso se piensa en un objetivo a vigilar desde el interior. La orden dispone, además, que las luces estén encendidas de noche. En otra circular, del año siguiente, también se cita que «en todas las poblaciones en que haya alumbrado, se deberá solicitar de la Autoridad Municipal correspondiente, que de uno de los faroles de la calle se coloque de manera que se pueda leer el letrero para que cualquiera que necesite el auxilio de la Guardia Civil pueda hallarlo con la mayor facilidad». Es decir que desde un principio se fomenta lo que hoy se denomina sala de armas y solicita la colaboración municipal.

Este Instituto, creado para una actuación en el medio rural, ha ido desarrollando su labor con toda clase de servicios, si bien por su peculiaridad se puede citar el servicio de correrías, y la figura del comandante de puesto, que todavía hoy es valorado sobre todo en los más pequeños pueblos y aldeas, donde su desaparición ha llevado a enérgicas protestas del vecindario y aun en los menos militaristas, ya que saben que el tenerlos cerca es una fuerte medida de seguridad y es una garantía del orden y del respeto a la propiedad, base muy sólida entre nuestro campesinado.

Según datos que obran en el Archivo Histórico de la Guardia Civil, lle-

gó ésta a Betanzos el mismo año de su fundación, es decir en 1844, con un brigada y dos guardias segundos, para la línea, y un sub-oficial, un cabo y 6 guardias para el puesto. En el año 1944, es decir justo un siglo después, se crea la 3.ª Compañía de Betanzos, la cual, fue suprimida el 25 de octubre de 1968.

En cuanto al acuartelamiento, hay constancia municipal de haber sido alojada en el Edificio Archivo, y también con fecha 7 de agosto de 1899 por acuerdo plenario se acordó ceder gratuitamente el ex-convento de Santo Domingo propiedad del Municipio, para casa-cuartel, así como realizar por su cuenta las obras necesarias, ofrecimiento aceptado un mes más tarde por el Ministerio de la Gobernación y en cuya aceptación se decía: «Que el expresado edificio reunirá buenas condiciones para alojar la fuerza que se destina». En dichas dependencias han permanecido durante los 80 últimos años.

Hoy, inauguramos una casa-cuartel, a cargo del Estado y sobre terrenos cedidos a este fin por nuestro Municipio, donde se albergarán estas fuerzas de Orden Público. Al igual que lo que se decía en la circular de diciembre de 1845, deseamos que las mismas tengan un lugar digno de reunión y de alerta, y es por ello por lo que como prueba de la colaboración, tenemos el honor de ofrecerles esta sala de armas, decorada a cargo municipal, y en reconocimiento a la seguridad que representa el poder contar con ellas en nuestra ciudad. Entre nuestras gentes más sencillas, el tricornio es símbolo de autoridad y es añorado en aquellos lugares en los que por reorganización del Cuerpo ha desaparecido el Puesto. Las reacciones ante las ausencias son sin duda alguna los mejores termómetros de la auténtica valoración de las personas y de las Instituciones.

Por el bien de España y de todos sus pueblos, deseamos de todo corazón que se siga observando tan estrictamente como hasta ahora el artículo 1.º de la Cartilla de la Guardia Civil que dice:

«EL HONOR HA DE SER LA PRINCIPAL DIVISA DE LA GUARDIA CIVIL. DEBE POR CONSIGUIENTE CONSERVARLO SIN MANCHA, UNA VEZ PERDIDO NO SE RECOBRA JAMAS».

Finalmente como alcalde, sólo me queda el ofrecer seguir colaborando conjuntamente al igual que lo venimos haciendo en pro de la paz y del orden establecido, con la fe y esperanza de que tengamos cada vez más un mundo más justo y equilibrado, que genere orden y respeto, donde pueda ejercitarse la auténtica autoridad para beneficio de nuestra comunidad, de nuestros hijos y de los hijos de nuestros hijos.

Con el fin de perpetuar este homenaje de hoy, entregamos esta placa en recuerdo y reconocimiento de Betanzos, a la Guardia Civil.

Betanzos, a 18 de Octubre de 1981.

Vicente de la Fuente



Luis Ortiz, ministro de Obras Públicas y Urbanismo, visita Betanzos el 14 de octubre, dentro de la campaña electoral para el primer Parlamento gallego. Vio la ampliación del Puente Viejo, el Paseo Marítimo, el Edificio Archivo—para donde se trasladará el Ayuntamiento—, y bajó a Las Cascas—en la fotografía; el ministro está de perfil, con gafas oscuras—para que se le explicase la edificación de 98 viviendas y al tiempo interesarse por la variante de la Carretera Nacional-VI. El puente de Las Cascas será ensanchado, prometió el ministro al alcalde.

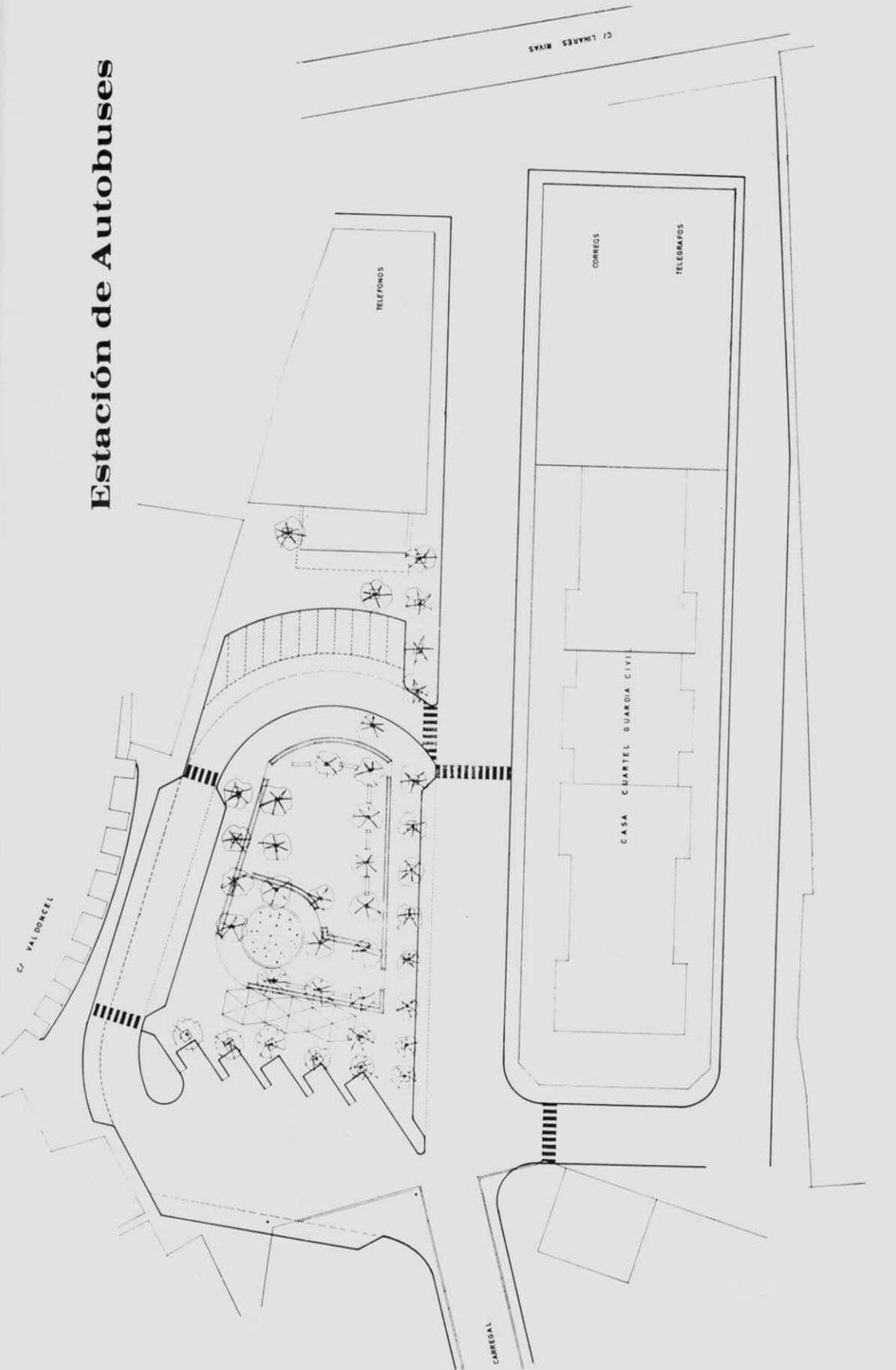
Dichas viviendas, primera fase de un total de 200, fue aprobada su contratación en el Consejo de Ministros de 27 de noviembre. Primera fase que constará de 25 edificios, alguno adaptado para minusválidos, viales, calles peatonales, plazas, etc. La contratación es por valor de 187.792.000 Ptas.

(Estudios Blanco.)



En noviembre de 1981 dieron comienzo los trabajos de replanteo de la estación de autobuses, en la Feria Nueva. Se calcula la duración de las obras en cuatro meses. Presupuesto: 7.485.000 pesetas. Se incluye la obra en Planes Provinciales de la Diputación. (La foto, de «Masaca», fue tomada a comienzos de 1982.)

Estación de Autobuses





María de la Paz Fiaño Miravalles, funcionaria municipal jubilada, tras 48 años de servicios, el 31 de octubre de 1980, es distinguida por el ministro de Sanidad, Seguridad Social y Trabajo, con motivo del santo del Rey, con la Medalla de Plata al Mérito en el Trabajo, distinción que para ella había solicitado el Ayuntamiento el 3 de octubre de dicho año. En enero de 1981, con motivo de su jubilación—y al igual que se viene haciendo con todos los funcionarios que pasan a situación pasiva desde el comienzo del mandato de la actual Corporación— y en un acto informal en el salón de sesiones concejal, el alcalde le hace entrega de un obsequio, momento que recoge el grabado.

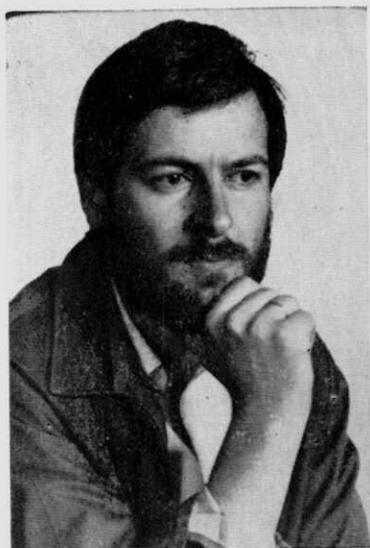
(Foto Masaca.)



Francisco Vales Villamarín, en junio, recibió un merecido homenaje por parte del Ayuntamiento y pueblo betanceros. Se descubrió una placa a él alusiva en la fachada de su casa natal; se celebró, en la sala del Banco de Bilbao, una exposición de documentos, retratos y objetos de su pertenencia, y se le ofreció una comida. En ella el alcalde anunció que la Fundación «Barrié de la Maza, Conde de Fenosa», de la que Vales es becario, y el Ayuntamiento publicarán su obra reunida. Al homenaje se sumaron autoridades de ámbito provincial y regional. (En la foto, tomada el día del agasajo, D. Francisco está en medio del alcalde—izq. del grabado—y del presidente de la Diputación coruñesa, entre otros.)

En noviembre se da, por parte del Ministerio de Educación y Ciencia, y a petición municipal, el nombre de Francisco Vales Villamarín al Colegio Público Comarcal.

(Estudios Blanco.)



Alfredo Erias Martínez publica en el último número del Boletín de la Real Academia Gallega un trabajo sobre recuentos post-mórtem efectuados en la comarca compostelana a mediados del siglo XVIII, ante notario.

Desde enero es el encargado del archivo y biblioteca municipales, plaza de nueva creación.

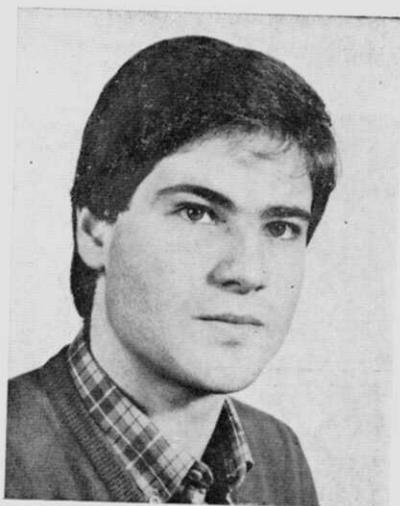
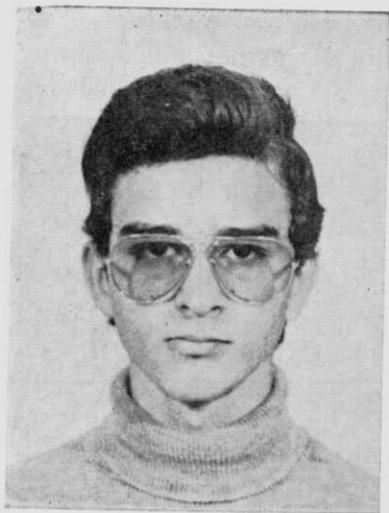
Nació en Presedo (Abegondo). Es licenciado en Historia. Además, pinta y dibuja: expuso, hasta el momento, en Betanzos y en Santiago de Compostela.

(Foto Masaca.)



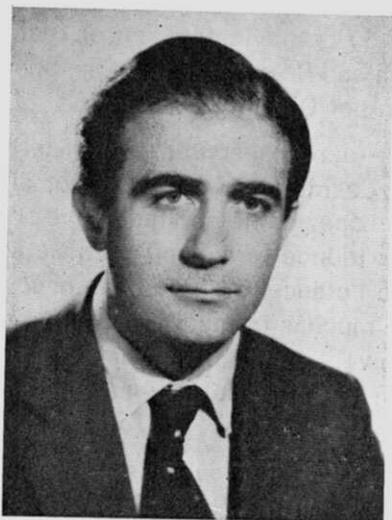
El popular «Chao» (José Nieto Souto), antiguo jugador del «Betanzos», recibe un homenaje el 1 de agosto. En el grabado, el alcalde, Vicente de la Fuente García, le hace entrega en el campo de O Carregal de un obsequio. Se enfrentaron en su honor una selección coruñesa contra una ferrolana: 2-0 ganó la primera. De lo obtenido en taquilla, más la aportación municipal, se le entregaron días después a «Chao» 200.000 pesetas. Un poco más adelante, el 4 de noviembre, falleció.

(Foto Gabin.)



Juan Manuel Andrade Vidal—izquierda—y Eduardo José Fuentes Abeledo, respectivamente, alcanzan los lugares primero y segundo de su promoción en la Escuela Universitaria de Formación del Profesorado de Educación General Básica de La Coruña. Tienen, por ello, acceso directo al cuerpo de profesores de E. G. B. Ambos son de nuestra ciudad.

Fuentes Abeledo—derecha—ejerce en un colegio de la ciudad herculina. Andrade Vidal está cumpliendo el servicio militar.



El betancero Juan-Enrique Dapena García, doctor ingeniero en Caminos, Canales y Puertos, y licenciado en Ciencias Empresariales, recibe, a comienzos de año, el premio nacional sobre Geotecnia de la Fundación «José Entrecanales» por su trabajo *Los materiales pétreos utilizados en las obras públicas*.

Juan-Enrique Dapena es hijo del ex-alcalde Tomás Dapena Espinosa.



El compositor betancero, afincado hace años en Buenos Aires, Carlos López García estrena el 30 de noviembre, en el Teatro Colón de la capital porteña, su poema sinfónico «Ra-ra», que interpreta la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires dirigida por Claudio Zorini.

En la foto aparece—derecha—durante una de sus últimas visitas a Betanzos, en compañía de Manuel López Castro, director-fundador de la Polifónica. Sobre Carlos López opina el citado López Castro: «En varias ocasiones, en Buenos Aires (donde lo conocí) y en Betanzos, tuve ocasión de charlar con este insigne betanceiro, que desde hace muchos años vive en Argentina. Hablamos de muchas cosas, pero sobre todo de *música*. Se interesó por el ambiente, nivel y calidad musical de España, de «nuestra Galicia» y sobre todo de su Betanzos natal, y no podía faltar la Coral, a la que escuchó, cantó y dirigió.

Hablamos de su actividad musical como es principalmente la Composición, de su contacto con los músicos más importantes de todos los países, de su participación en cursos internacionales de alto nivel musical. También pude conocer algunas de sus composiciones, de las que poseo varias partituras.

Carlos López García es hoy uno de los mejores y más importantes músicos del momento, es un compositor que domina la más moderna, avanza-

da y elevada técnica del arte musical. Sus composiciones, sobre todo para orquesta, tienen que ser interpretadas por profesionales de elevado nivel y calidad artística.

Las mejores orquestas del momento ya tienen en su repertorio algunas de sus composiciones y ya se están interpretando en los escenarios más importantes, sobre todo en el Teatro Colón de Buenos Aires, que es uno de los de más prestigio.

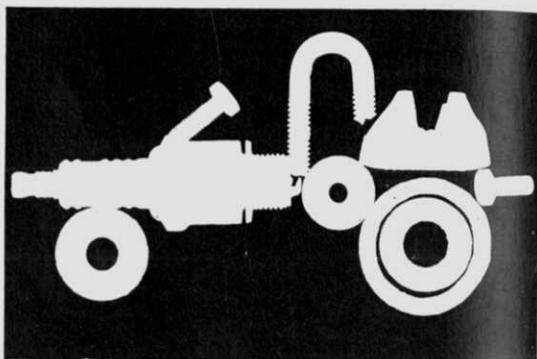
Un brigantino internacional, un hombre privilegiado para la Música, al que hay que tener en cuenta, apoyar y ayudar».

(Foto Fersal.)

Organiza: ESCUDERIA
CENTOLLO

Una muestra de 38 fotografías expone Antonio Río López en la sala del Banco de Bilbao, en enero. Antonio Río, natural de Paderne, es profesor de Educación General Básica. Como piloto y miembro de la coruñesa Escudería «Centollo» es el principal organizador de la «Subida Automovilística a Villosás», que este año celebró su segunda edición, y autor del heliograma que ilustra la portada del avance del reglamento de esa prueba. Esta es puntuable para el campeonato gallego con el máximo coeficiente (4).

Antonio Río, asimismo, investiga y publica sobre temas arqueológicos.



II SUBIDA A VILLOZAS

23 DE AGOSTO DE 1981

AVANCE DEL REGLAMENTO



(Estudios Blanco.)



Masaca (Manuel Sánchez Carabel) expone 29 fotografías en la sala del Banco de Bilbao, en enero, una de las cuales muestra el grabado. En agosto expone, también fotografías, en el local de la Asociación de Vecinos «Santa María-A Ribeira».

Con ocasión de la primera muestra, el presentador, Alfredo Eriás Martínez, dijo que en las fotos se observaba belleza en el paisaje que en ellas se ofrecía, se armonizaba la soledad con la estética y había una perfecta adaptación al tiempo.

En la sala del Banco de Bilbao en julio, hubo una exposición colectiva de los pintores Abelenda, Branca, Caruncho, Criado, Chelín, Argüelles, Galán, María del Carmen Gallego, Pascual González, Gutiérrez de la Concha, Laxeiro, José Luis Martínez, Michinal, Gerardo Porto, Varela Guillot y otros. Organizó la muestra el betancero Manuel Lousa Rodríguez.

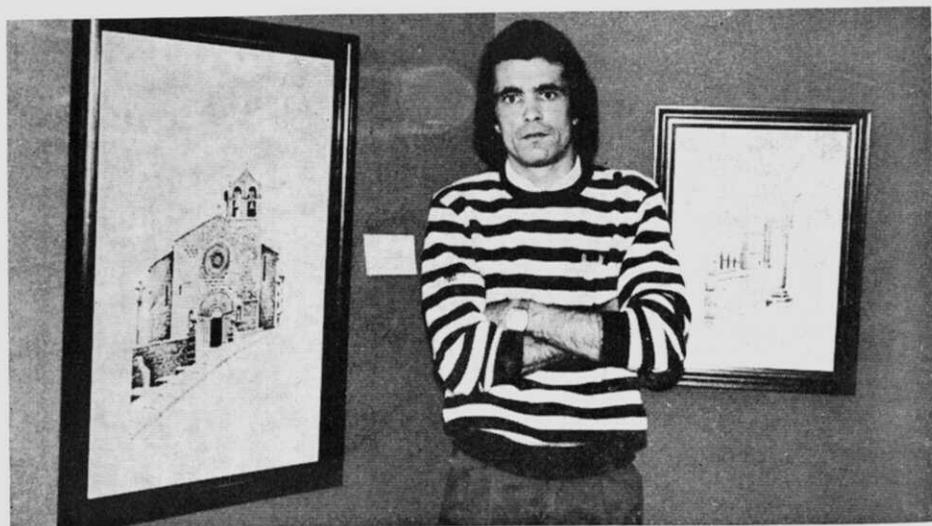


(Foto Fersal.)

Blasón de Andrade «O Boo» sostenido por un tenante, pieza que campea en uno de los contrafuertes del ábside central del templo de San Francisco.

(Siglo XIV.)

(Dibujo y policromía de Xosé Antón.)



Xosé Antón, en julio, expone dibujos con motivos betanceros en la sala del Banco de Bilbao. (Estudios Blanco.)

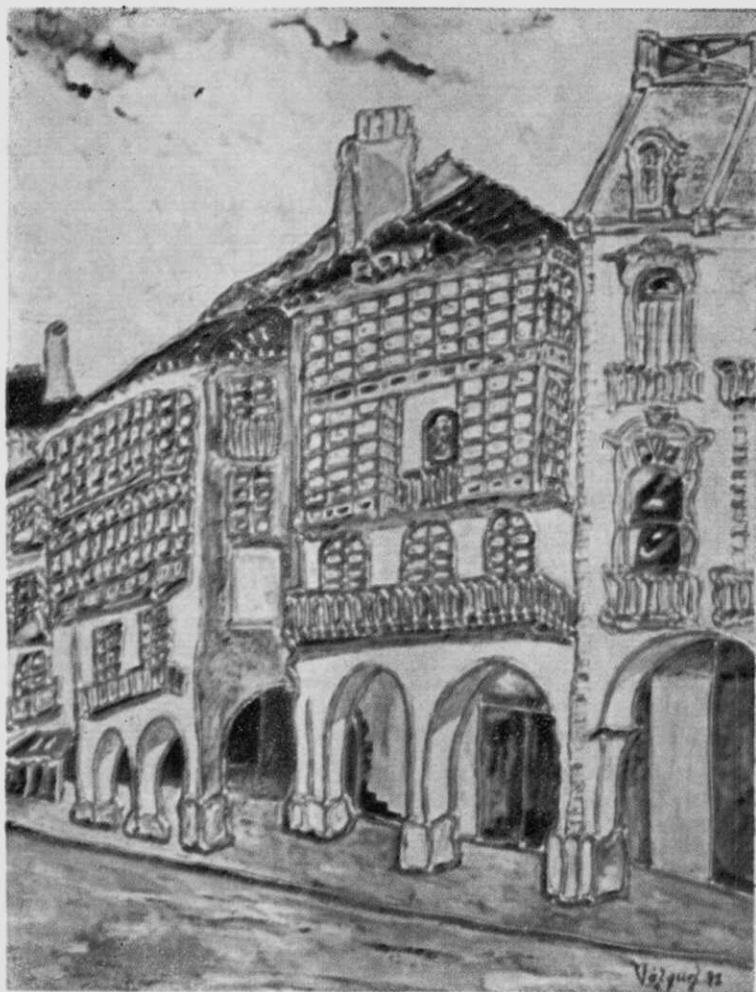


Enrique Vázquez Freire expone dibujos, en agosto, en la sala del Banco de Bilbao, buena parte con motivos betanceros. En el grabado, una de las obras de la muestra.



Rosina Martínez, betancera, maestra que fue en nuestra ciudad, expone en la sala del Banco de Bilbao óleos y acuarelas, en octubre. La pintora es hija de Francisco J. Martínez Santiso, investigador del pasado local.

(Estudios Blanco.)



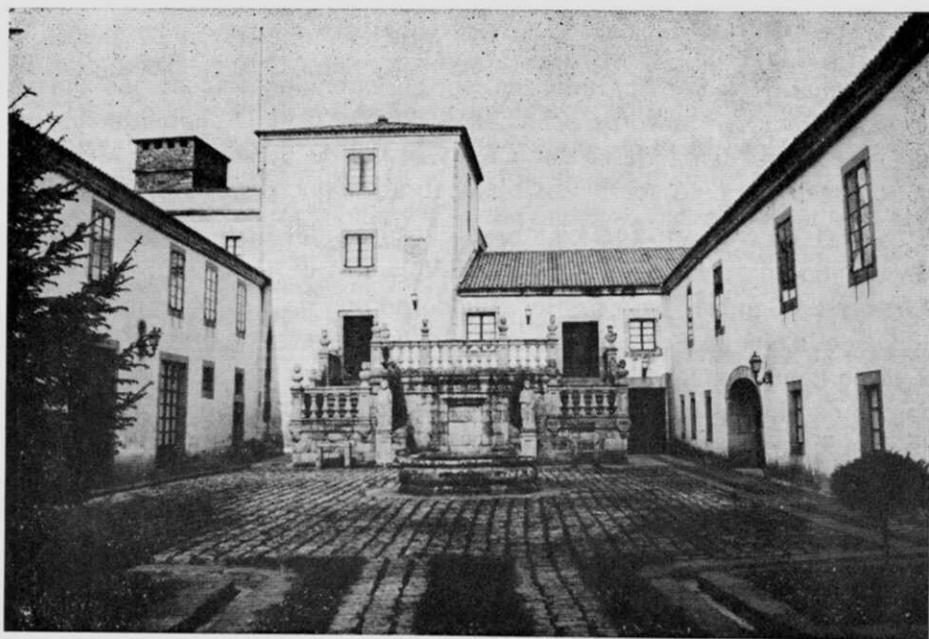
El betancero Agustín Vázquez Maceira muestra al público, por vez primera, su obra, y lo hace en su ciudad natal en diciembre, en la sala del Banco de Bilbao. Organiza la muestra la Coral Polifónica. Expone 32 obras de técnica mixta, acabada al esmalte, con paisajes gallegos y aragoneses. En el grabado, una de las obras expuestas.

Lo
co
do
Int
mi

la

co
no
bié
Los
sor

a q
His
los
das
balc
San



En el Pazo de Mariñán, en abril, se celebró el I Encuentro Nacional sobre el Grabado. Lo organizaron los artistas Jesús Núñez (betancero) y José Lapayese. Fue notable la concurrencia, incluyendo críticos. De los viajes que efectuó uno fue a nuestra ciudad, donde Jesús Núñez, para el año próximo, pensaba montar, en el Edificio Archivo, la Bienal Internacional del Grabado «Estampa 82», pero meses después del citado dificultades administrativas le impedirán llevar a cabo su idea.

En el Pazo de referencia, el 6 de junio, el alcalde leyó la siguiente comunicación en la IV Reunión de «Hispania Nostra»:

«Betanzos, una de las 7 capitales del Antiguo Reino de Galicia, todavía conserva un fuerte sabor histórico derivado de su pasado medieval, y ello no sólo es observable en lo que respecta al aspecto urbanístico, sino también en muchas de sus costumbres que todavía perviven en sus gentes. Los mercados semanales y las ferias comarcales del 1 y 16 de cada mes son sumamente ilustrativas.

Este ambiente de conjunto es posible sin embargo y en buena medida, a que con fecha 31-12-70 por R.D. 3850 se consideró a Betanzos «Conjunto Histórico-Artístico». En razón de dicha declaración, la Administración, por los perjuicios individuales que de aquí se derivan, nos ofrece contrapartidas, y buena prueba de ello lo tenemos en: las restauraciones de las casas balconadas típicas de las calles de las Monjas, Castro de Unta, Plateros, San Francisco y travesía de Santa María, así como del palacio del Mar-

qués de Bendaña, palacio del Marqués de Figueroa, arcos de la ciudad, etc. También está en vías de restauración la Torre municipal de Santiago o del Reloj, existiendo estudios para otras obras.

PROBLEMATICA GENERAL

A pesar de todo esto, Betanzos, por su extensión y acentuado tipismo medieval, requiere mayores acciones por parte de la Administración, especialmente por parte de la Dirección General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas, y en este sentido es obligado decir que estamos avanzando.

Por D. de fecha 10-10-74, se creó el Museo del Traje Gallego, y en el pasado año se adquirió por parte del Ministerio de Cultura el palacio del Marqués de Bendaña para tal fin, situado en una de las zonas más privilegiadas de la ciudad. Por parte de la Dirección General de Bellas Artes existe ya un compromiso oficioso de disponer lo necesario para la puesta en marcha de dicho Museo. Consideramos este proyecto de mucha importancia para la cultura de nuestra ciudad y su comarca, y pretendemos que sea en lo posible un Museo vivo en donde además de mostrarnos el traje regional gallego nos muestre la etnografía de nuestra rica comarca de Las Mariñas, al tiempo que algunos artesanos, que todavía quedan, pudieran tener allí su taller cara al público, manteniendo de este modo la tradición de nuestros oficios.

OPERACION PILOTO DE REHABILITACION INTEGRADA

Un capítulo aparte lo constituye la acción de la Dirección General de Arquitectura a través de la «Operación Piloto de Rehabilitación Integrada». Es ésta una de las 30 acciones emprendidas en todo el territorio nacional compartiendo Betanzos este privilegio en Galicia con Combarro en la provincia de Pontevedra.

En la fase «A» del estudio, hay un área prevista de 3,5 Has. si bien se dice también que en los futuros estudios puede derivarse el incremento de esta extensión hasta las 9,5 Has., que es la superficie de la ciudad dentro de las murallas.

Se trata de estudiar la problemática actual con el fin de elaborar unas propuestas para llegar a la correcta rehabilitación de la zona en que se incide. En este sentido, hay ya algunas propuestas, como son:

1. La infraestructura comunitaria, para su mejora.
2. Condiciones de habitabilidad por manzana.
3. Mejoras de las viviendas actuales.
4. Recuperación de edificios singulares.
5. Peatonalización de calles y plazas.

6. Exenciones fiscales tanto municipales como estatales.
7. Adecuación hotelera con el posible «Centro Turístico Nacional de Interés».

Es pues un estudio profundo que trata de aunar lo antiguo y la calidad de vida propia de los tiempos modernos.

En lo que se refiere a la recuperación de edificios antiguos, tenemos ya una prueba concreta con la oferta por parte de la Dirección General de actuar sobre el Edificio Archivo, de estilo neoclásico (data de 1764) y que está compuesto de planta baja y alta con hermosa fachada de sillería construido en su día para albergar el Archivo del Reino de Galicia, compuesto de 7 naves, una por cada provincia de las existentes en aquella época. Tal rehabilitación convertirá este edificio en Casa Consistorial, puesto que la actual es del todo incapaz. El valor de las obras a realizar es de 60 millones de pesetas con una aportación municipal del 20%. Esta propuesta ha sido ya aprobada por acuerdo plenario de nuestra Corporación municipal con fecha 5 de mayo último, esperando que de manera inmediata se confeccione el proyecto correspondiente y comiencen las obras que están programadas para el trienio 81-82-83.

En este mismo edificio, debido a su amplitud, pues tiene por planta 1.100 m.², es nuestro deseo el ubicar una biblioteca, un archivo, y una casa de la cultura, mediante una operación que en estos momentos se encuentra en fases de estudio entre el Ayuntamiento y la Caja de Ahorros de Galicia y que esperamos esté resuelto satisfactoriamente en las próximas semanas.

Por tanto, cabe esperar que tendremos pronto la rehabilitación de un gran edificio municipal que se encontraba sin uso, y el cual se verá plenamente potenciado cara al pueblo. Todo ello además se complementa con la actuación de un archivero-bibliotecario, cuya plaza ha sido creada a cargo municipal y por primera vez en la historia de Betanzos.

CONCLUSION GLOBAL

Con todas estas acciones, queremos dejar patente la importancia que nos merece la historia, el arte y la cultura, para que pueda decirse que la Administración Central no encuentra trabas ni en nuestra ciudad, ni en la Corporación, ni en el alcalde, de manera que podamos tener un Betanzos (la antigua Brigantium de los romanos) a la altura de las grandes ciudades históricas.

Es por lo que esperamos que dicha Administración Central esté a la altura de las circunstancias para que todas las necesidades, comunicadas personalmente al Ilmo. Sr. Director General de Bellas Artes, Museos y Bibliotecas en su visita a ésta, con fecha 27 del pasado mes de abril, se re-

suelvan en el más breve plazo posible, de forma que nuestras aspiraciones de hoy no se vean defraudadas.

AGRADECIMIENTOS

No puedo terminar esta pequeña comunicación sin hacer referencia a la figura de D. Francisco Vales Villamarín, secretario perpetuo de la Real Academia Gallega y cronista oficial de la ciudad al que precisamente mañana se le homenajeará en nuestra ciudad con la colocación de una placa de granito en la casa donde hace 90 años nació y la apertura de una exposición sobre su vida y obra. Ha sido un constante defensor de nuestro patrimonio artístico y cultural y sobre todo ha sido el conservador del archivo histórico municipal que hoy poseemos y del que nos sentimos orgullosos. Es por tanto nuestro modelo a seguir.

Para terminar, solamente decirles que me siento muy agradecido por la oportunidad que me brinda esta IV reunión de «Hispania Nostra» y así poder mostrar algunas de nuestras consecuciones y aspiraciones de futuro en lo que respecta a la defensa del patrimonio artístico de nuestra ciudad. Muchas gracias.»

Betanzos, a 5 de junio de 1981.

Vicente de la Fuente

(Foto Fersal.)



La Dirección General de Bellas Artes, Archivos y Bibliotecas, del Ministerio de Cultura, comunica, en abril, al Ayuntamiento que incoa la declaración de «jardín artístico» a favor de «El Pasatiempo». A partir de ese momento dicha Dirección General será consultada tanto para las obras que se hagan dentro de ese recinto como en sus inmediaciones.

Los grabados, de «Gabín», muestran dos aspectos del «Pasatiempo» hace veinte años.





Para que el Edificio Archivo sea sede municipal, la Dirección General de Arquitectura autoriza al Ayuntamiento en abril. Las obras a realizar para la consiguiente adaptación, dentro de la Operación Piloto de Rehabilitación Integrada, importarán 60.000.000 de pesetas, de los cuales el Concejo aportará el 20%. Las obras ocuparán 1981, 82 y 83, según el Plan.

El Archivo, que nunca cumplió esa finalidad, fue edificado en el siglo XVIII.

(Foto Gabin.)

La municipal Torre del Reloj será restaurada. 8.000.000 de pesetas concede para ello, en octubre, el Ministerio de Cultura. Había sido presentado previamente el proyecto adecuado.

(Foto Gabin.)





Plano de la segunda planta del Edificio Archivo. Con las otras dos del mismo, su destino será albergar la sede municipal y un centro de cultura.

(Proyecto de los arquitectos J. López Jaén y A. Bisquert.)



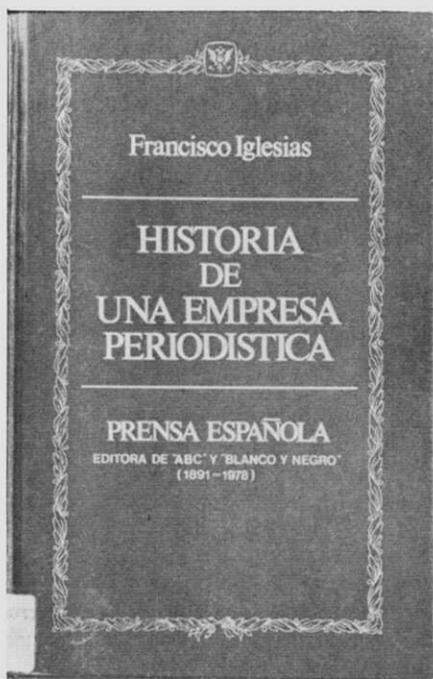
La iglesia de Santa Eulalia de Espenuca, del siglo XII, fue restaurada bajo la dirección de Carlos Fernández-Gago por encargo de la Dirección General de Bellas Artes. En el entorno del templo hay restos de la época castreña, de la romano-cristiana y de la prerrománica. En el dintel—derecha del grabado—del edificio anejo, reconstruido, se ve una estela funeraria romana. En el campanario—separado de la iglesia, en la cumbre del monte—se instaló una campana nueva y se le dotó de tejadillo. Se reformaron, también, el acceso y el entorno del templo.

(Foto Gabin.)

En Ponte do Porco, el 13 de diciembre, se inaugura un monumento a Fernán Pérez de Andrade. Se lo ofrenda al Ayuntamiento de Miño la coruñesa Academia de Bellas Artes «Nuestra Señora del Rosario». El boceto de la obra es de Francisco Vales Villamarín y de Luis Quintas Goyanes, marqués de Almeiras; la ejecución, de Alfonso Sanmartín. Asisten al acto: Fernández Cuevas, subsecretario de Administración Territorial; el delegado del Gobierno en Galicia, Domingo García-Sabell; Manuel Chamoso Lamas, presidente de la citada Academia; Castro Moretón, alcalde accidental de Miño; Vicente de la Fuente, alcalde de Betanzos y representante, para este acto, del presidente de la Diputación, etcétera.



(Foto Fersal.)



Historia de una empresa periodística, del betancero Francisco Iglesias González, es presentada, en enero, en un acto en el antiguo Hospital de San Antonio. El Ayuntamiento, que lo organiza, y patrocinan el Banco Echeverría, el de Bilbao y la Caja de Ahorros, donó a cada centro escolar del municipio un ejemplar de esa obra. Durante la presentación cedió algo el piso de la estancia donde se celebraba, con el consiguiente susto de los allí reunidos.

Francisco Iglesias, profesor de la Facultad de Ciencias de la Información de la Universidad de Navarra, intervino, en marzo, en el programa de Televisión Española «Tribuna de la Historia». Se trató el tema «Historia de ABC y de Prensa Española». Participaron también el historiador Carlos Seco Serrano, Guillermo Luca de Tena—director de ABC—y el ex-ministro José María de Areilza..

La sociedad betancera «Fendetestas» da cuenta, por la vía impresa, de su primer año de vida.

En febrero organiza una marcha pedestre que tiene que ser suspendida a causa del intento de golpe de Estado de 23 de ese mismo mes.

En mayo celebra el II Campeonato de Pesca de Trucha, en el coto de Aranga.

En noviembre, por falta de candidatos a directivos, se hace cargo de «Fendetestas» una comisión gestora.

Por otra parte, se publicó el habitual programa de las fiestas patronales; y —esto por vez primera—el de las fiestas de la Octava de la Ribera.





Eva Bouza Hernández —izq.— fue la reina de las fiestas patronales. Maica Silveira Rey fue la reina infantil (abj., en primera fila, en medio).

(Foto Gabin.)



(Foto Masaca.)



La habitual expansión y algarabía de la jira a Los Caneiros, este año se vio empañada por un suceso que no tuvo más consecuencias que un remojón. El sábado, 22, segundo día de la excursión fluvial, una lancha—formada por bidones engarzados, sobre ellos unas tablas y un toldo rematando todo—volcó al abandonar el lugar rumbo a Betanzos. Era de noche. Sobre la embarcación, con motor fuera borda, iban 25 ó 30 personas, la mayoría sin saber nadar. Tuvo una actuación eficaz el grupo de submarinistas de la Guardia Civil y los tripulantes de la lancha «Zodiac» de la Cruz Roja, estos llamados por el alcalde para que estuviesen presentes en la jira.

(Foto Gabin.)

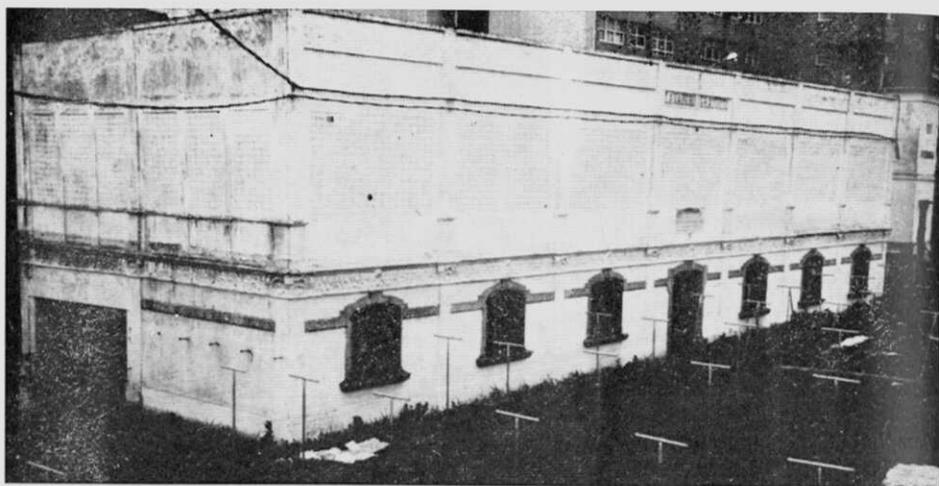
Acróbatas y equilibristas sobre la Plaza del Campo. Novedad. Son «Los Bordinis», alemanes. Actuaron dos días en la primavera.

(Estudios Blanco.)



Los vecinos de los municipios de Coirós, Aranga y Oza de los Ríos siguen sufriendo los perjuicios causados por las caballerías incontroladas.

(Estudios Blanco.)



El lavadero de Las Cascas, en julio, acaba de ser reparado. Con tal motivo vecinos de ese barrio celebran una sardiñada, a la que invitan—y asisten—el alcalde y algunos concejales.

El lavadero, inaugurado a comienzos de este siglo, se debe a los hermanos García Naveira.

(Foto Gabin.)



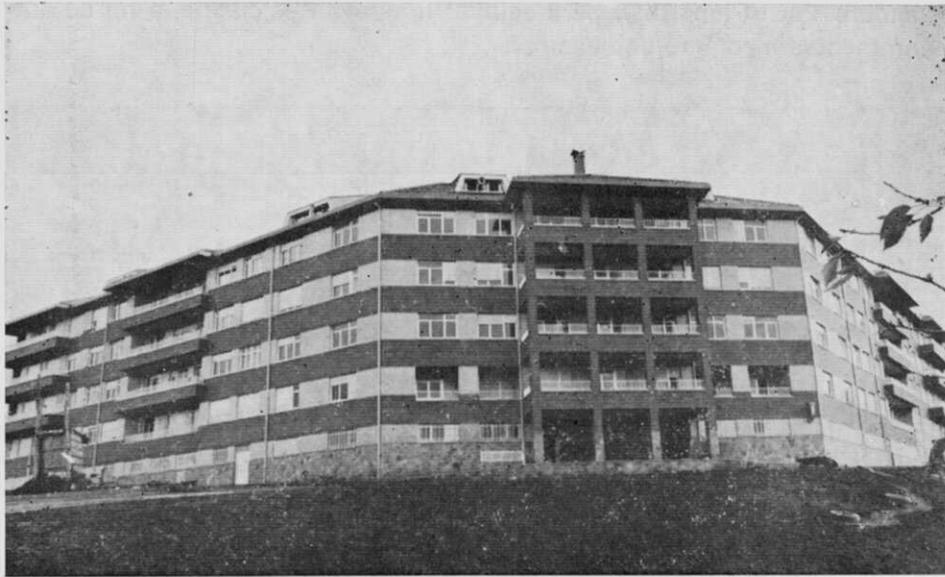
1981 no es—ya se ve—página en blanco en la contabilidad de accidentes en el Valdoncel. Puede ser un camión que baja sin frenos y choca ahí con un vehículo que sube; que uno de ellos, o los dos, se empotren en algún edificio próximo, carece de novedad; que el descendente, y de esta vez por el suelo mojado, patine en esa curva y... (foto).

Van, en los últimos tiempos, contados doce muertos.

Se trata de desviar, al fin, el paso de la Nacional-VI por el centro de la ciudad, y aun por la urbe. El Consejo de Ministros de 18 de noviembre aprobó la contratación de la variante, que irá de Queirís—frente a la bajada a Chelo—a La Angustia. Longitud total: 5.182 m., con una pendiente máxima del 5,25%. Sección normal de la calzada, 12 m. Comprende viaducto, puente, seis pasos inferiores, seis pasos superiores y una pasarela. El Ayuntamiento pidió un enlace en Las Cascas, que se efectuará.

Importa la desviación 418.551.168 pesetas.

(Estudios Blanco.)



(Foto Fersal.)

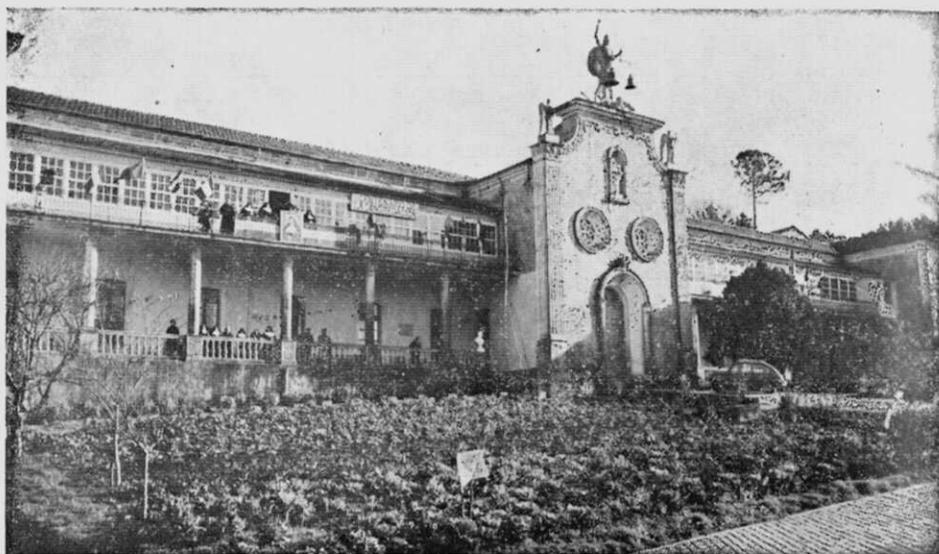
A finales de año comienza a utilizarse la nueva Residencia «García Hermanos», en el lugar de O Coto. El presupuesto inicial, de 364.000.000 de pesetas, rebasó, con el aumento de los costos, los 500.000.000. El Ministerio de Sanidad y Seguridad Social concedió 310.627.000 pesetas para la obra, y 70.000.000 la Gran Area de Expansión Industrial de Galicia.

Ocupa la nueva Residencia 42.000 metros cuadrados, de los que 12.000 son de la edificación. Posee ésta 53 habitaciones sencillas, 33 dobles, 27 triples, 10 salones sociales, 2 bares, peluquería para caballeros y para señoras, 4 ascensores, enfermería, calefacción central y aislamientos térmicos y acústicos. Acoge a 200 personas.

Para ayudar a sufragar la obra, en Betanzos se había montado la «Operación 500»: 500 socios que, mientras durasen los trabajos de edificación, diesen 500 pts. Por su parte, el Patronato «García Hermanos», que cede a las Hermanitas de los Ancianos Desamparados, que rigen dicha Residencia, los 7.000 metros cuadrados del Asilo anejo a las Escuelas «García Hermanos», también gobernado por ellas, solicita que en el nuevo edificio haya una estancia para recordar, a modo de museo, a los citados filántropos betanceros.

La antigua Residencia —foto inferior— había sido edificada a comienzos de este siglo.

Las Hermanitas citadas, un año más, pusieron en marcha la «Operación Kilo-Litro» en Betanzos y su comarca. Pedían un kilo de azúcar, harina, galletas, garbanzos, patatas, chorizos, queso, alubias, etc; un litro de aceite, vino, leche, etc. «Operación» motivada por el «Día del Anciano», el 8 de diciembre. Por otra parte, y para equipar la nueva Residencia, a fin de año piden mantas mediante una campaña.



(Foto Gabin.)

FRANCISCO VALES VILLAMARIN

(De la Real Academia de la Historia)

HERALDICA BRIGANTINA

EL BLASON DE LOS VILOUSAZ



BETANZOS

1981

*A mi muy estimado amigo Vicente de la Fuente
García, alcalde de Betanzos, en testimonio de pro-
fundo y eterno agradecimiento.*

EL AUTOR.

Las armas correspondientes al apellido Vilousaz—transformado al través del tiempo en Villosaz, Villouçás, Villosás, Vilouçás, Vilouzás, Villouzás y Vilozás—no aparecen descritas en los nobiliarios españoles. Esta es la conclusión a que hemos llegado—y creemos no equivocarnos—, después de haber examinado las principales obras relacionadas con la materia (1). Caso verdaderamente inexplicable, si se tiene en cuenta que los señores de aquella casa pertenecían, como es notorio, a la más rancia hidalguía de Galicia. En los apéndices I y II del presente trabajo podemos ver lo que a este respecto dijeron el visitador general de la archidiócesis, Jerónimo del Hoyo, en sus famosas *Memorias*, manuscrito del primer tercio del siglo XVII que se custodia en el archivo del arzobispado compostelano, y el conde de Maceda y de Taboada, don José Benito Lanzós Novoa y Andrade, en el memorial que en 1709 elevó a Felipe V solicitando se le otorgase el título de grande de España, testimonios ambos que nos ponen de manifiesto la alta categoría social de la indicada familia, que dio a la urbe untiense en distintas épocas alcaldes y regidores de gran relieve.

El cardenal Hoyo, en el fragmento transcrito, alude a la heráldica de los Vilousaz —«tres cabras brindadas de amarillo en campo azul»—, siendo ésta la primera referencia escrita que tenemos sobre tal armería. Pero procede advertir que aquí dicho prebendado ha incurrido en un grave lapsus; no son tres las cabras, sino dos, puesto que así figuran en todos cuantos escudos relativos al mentado apellido hemos visto en la comarca betancera —a excepción de un capitel del desaparecido claustro del convento de San Francisco de esta ciudad, motivo arquitectónico que nos presenta en la repetida empresa uno solo de aquellos animales; mas esto vamos a atribuirlo a genialidad del artista y no a justificación alguna de carácter heráldico.

(1) El padre CRESPO POZO, en su estudio *Blasones y linajes de Galicia*, se ocupó, ciertamente, del emblema de referencia, pero como si no lo hubiera hecho, dados los numerosos errores que comete en la información. Según más adelante veremos, nadie puede aceptar tal cúmulo de desatinos.

dico—. En cuanto a los esmaltes, como ninguno de esos ejemplares se halla policromado, tendremos que admitir a cierra ojos la noticia que Hoyo nos proporciona, pues en algún documento—merced regia, ejecutoria, crónica, etc.— vería el metal y color pertenecientes a las armas en cuestión. Si en esto se confundió también aquel eclesiástico, no contamos, de momento, con medios de reconocida solvencia para poder desmentirlo.

El referido canónigo no alude a las fajas que complementan el blasón y que observamos en todos los escudos que conocemos. Las razones que tuvieron los Vilousaz para introducir en su heráldica esas piezas, lo mismo que los expresados rumiantes, no están a nuestro alcance.

He aquí ahora la descripción del escudo indicado, señalando en él los esmaltes que Jerónimo del Hoyo menciona: Cuartelado en cruz: 1.^o y 4.^o, de azul, dos cabras de oro, pasantes, puestas en pal; 2.^o y 3.^o, tres fajas. (Véase figura 1.)



Fig. 1.
(Dibujo de Xosé Antón García.)

El padre Crespo Pozo, en la publicación antedicha, para la armería de los Vilousaz nos da *tres cobras de oro en campo azul*, mala lectura del manuscrito del citado visitador, ya que aquel ilustre genealogista tomó el vocablo *cabras* —así escrito en el original— por *cobras*, y dibujando tres *culebras* (!) en pal (fig. 2), creyó haber interpretado el secular distintivo, torpeza que completa con este erróneo texto: «VILLOUZAS (SAS). Enterramiento de Gonzalo Pérez de Vilousas, fallecido en 1402, en San Francisco de Betanzos; y del canónigo compostelano D. Juan López de Vilousas». No

es «Gonzalo Pérez de Vilousas», sino «García Peres de Vilousaz», ni tampoco «D. Juan López de Vilousas», sino simplemente «Juan Lopez», según se desprende de los epitafios de ambos hermanos, reproducidos fotográficamente en otra página.



Fig. 2

El P. Crespo fijó de este modo el emblema de los Vilousaz, sin reparar en que los sarcófagos de San Francisco—que él había visto en una de sus visitas a Betanzos—ostentan en su frente, ¡y por cuadruplicado!, las armas de aquella esclarecida familia.

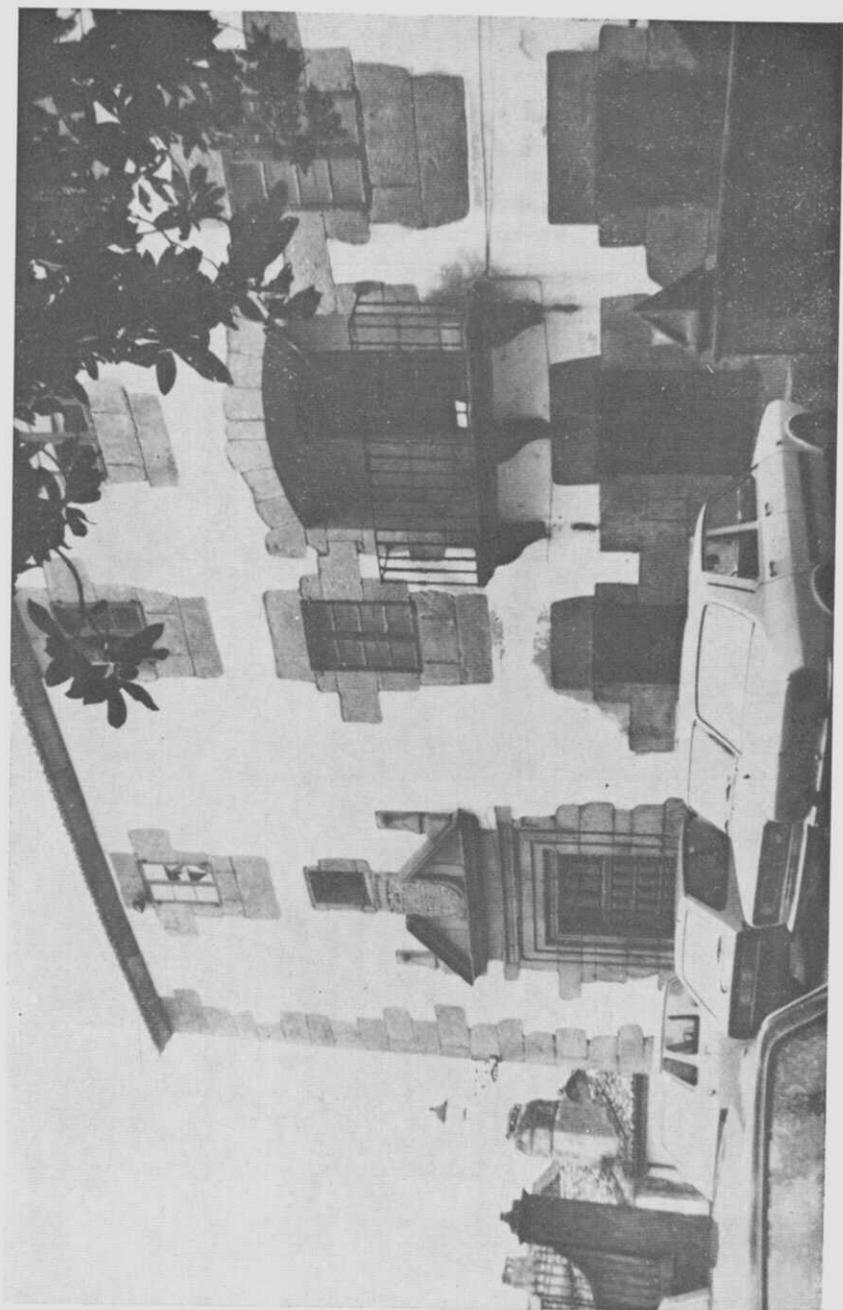
En un extenso escrito anónimo, encontrado hace años en el archivo de la Comandancia de Marina de Sada figuraba, entre otras curiosas noticias, el siguiente pasaje: «A una legua de Betanzos está la torre de Insua, solar de los Vilozás; está en la aldea de Insua, feligresía de San Pantaleón das Viñas; es del conde de Maceda; no tiene sino un paredón». A nuestro juicio, el solar de los Vilousaz debe buscarse en la próxima parroquia de San Salvador de Vilozás —*Villouzás*, en documentos de la segunda mitad del siglo XIII, topónimo que el paisanaje ha convertido en *Velouzás*— y no en Insua como afirma el autor del indicado papel, que presumimos sería el erudito brigantino Ramón Antonio García, abogado, quien desempeñó en Betanzos y Sada, a fines de la última centuria, el cargo de asesor de Marina.

De la torre de Insua, medieval, levantada, probablemente, en la plataforma del castro de este nombre —a semejanza de la que, también en el Medioevo, se erigió sobre la corona de nuestro castro de *Untia*— no resta vestigio alguno, a no ser que consideremos como pertenecientes a aquella

fortaleza las labras heráldicas que se hallan empotradas en dos casas de San Pantaleón, cercanas al pazo de Montecelo.

A continuación y en la sección de LAMINAS, ofrecemos el conjunto de piedras armeras que ostentan el blasón de los Vilousaz, localizadas en diversos puntos de la comarca, dos de ellas con muy originales variantes: la existente, como antes hemos dicho, en uno de los capiteles del claustro del convento franciscano —solamente una cabra, en artística actitud— y la del pazo de Calobre, que nos muestra reunidos en un único cuartel los distintos elementos que integran el aludido emblema.

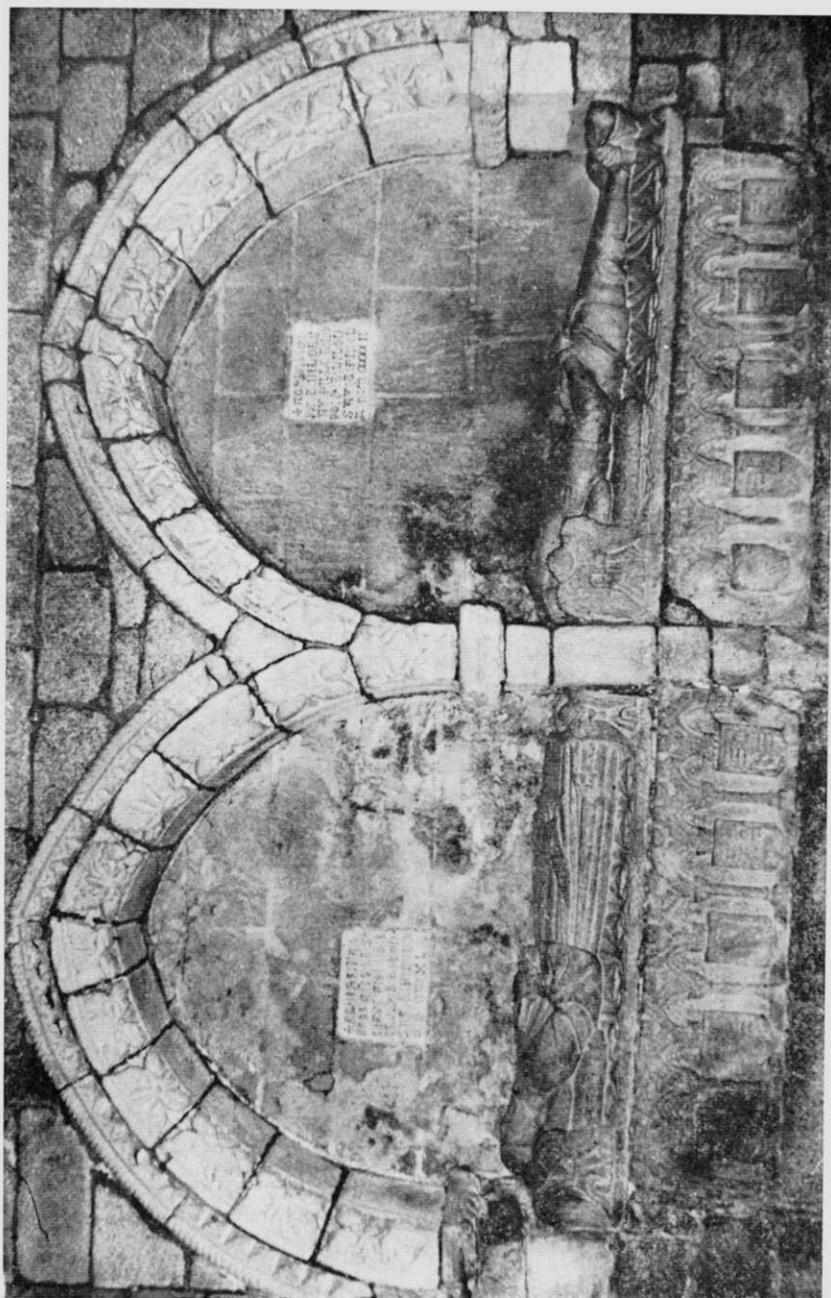
L A M I N A S



← LAMINA I

BETANZOS.—Palacio de Lanzós, que se levanta sobre el solar en que estuvo ubicada la residencia señorial de los Vilousaz. Hállase emplazado en la plataforma o «croa» del céltico castro untiense, frente a la fachada principal de la iglesia de Santiago, y data su construcción de comienzos del siglo XVII. Aquí pernoctó Mariana de Neoburgo cuando, de paso para La Coruña y procedente del puerto de Mugaros, donde había desembarcado, se dirigía a Valladolid para contraer matrimonio con Carlos II el Hechizado. El inmueble contiguo es resto de la almenada torre medieval, que convendría restaurar totalmente, devolviéndole la soberbia fisonomía que presentaba en pasadas centurias.

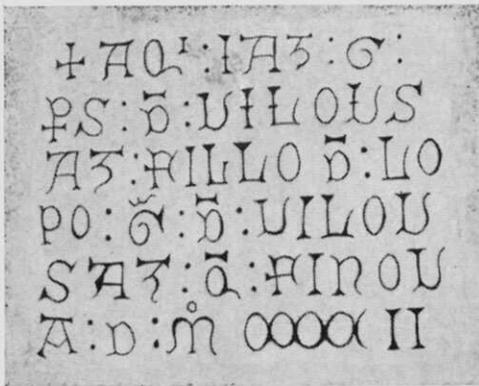
(Foto Xosé Antón García.)



BETANZOS.—Sepulcros de los hermanos Vilousaz, en la iglesia conventual de San Francisco. El de la izquierda pertenece al canónigo compostelano Juan López, hijo de Lopo García de Vilousaz. Al fondo del nicho figura la siguiente inscripción:



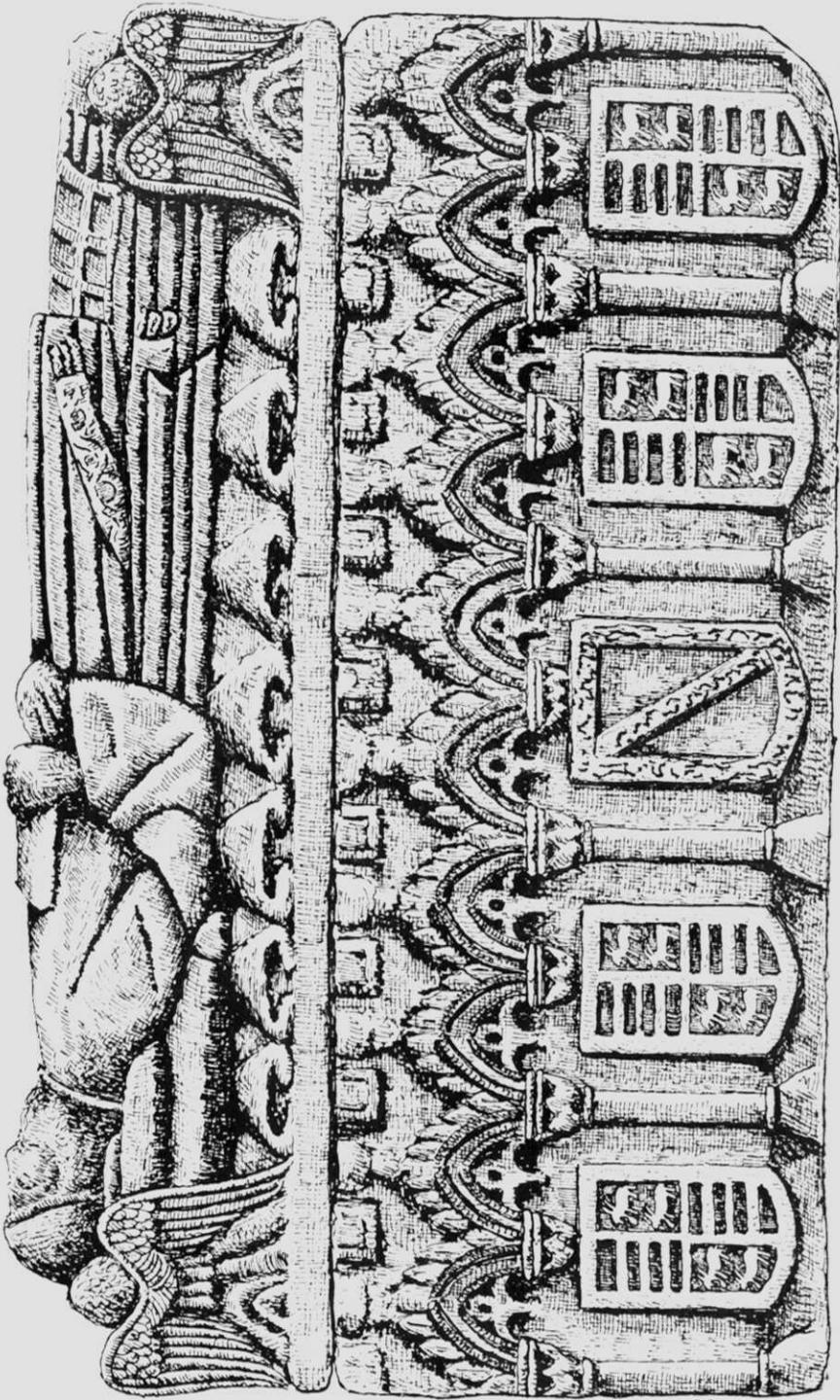
La yacija de la derecha guarda los restos mortales del caballero García Peres de Vilousaz, cuyo epitafio dice:



Se reproducen fotográficamente ambas leyendas, con objeto de que se adviertan los errores de transcripción en que han incurrido algunos de los historiadores que se ocuparon de estos enterramientos.

(Fotos Xosé Antón García y J. L. Gabín.)

LAMINA III

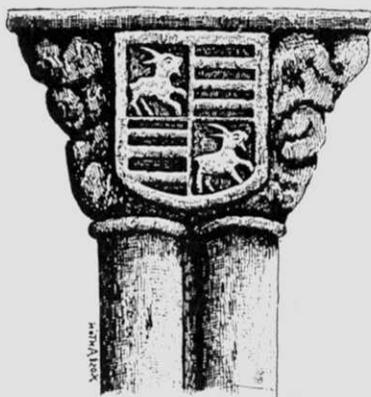


Xosé Anton

← LAMINA III

Blasones de Andrade y Vilousaz que campean en el frente de los antedichos sarcófagos bajo gótica arquería. Como se observará aquí, estas dos ilustres familias se hallan emparentadas, las cuales, andando los años, fueron entroncando también con la mayor parte de la nobleza residente en nuestra comarca.

(Dib. de Xosé Antón García.)



BETANZOS.—Blasón de los Vilousaz, en un capitel del desaparecido claustro del convento de San Francisco. Siglo XV.

El hecho de haberse esculpido tal emblema en ese elemento arquitectónico, nos revela claramente la participación que aquellos señores han tenido en la erección del claustro de referencia, inapreciable joya del gótico gallego que los munícipes brigantinos del último cuarto del siglo pasado no quisieron, lamentablemente, conservar, acordando con la mayor despreocupación e insensibilidad la total demolición del bellissimo conjunto, atrocidad inaudita que se llevó a efecto ante el asombro del vecindario y de los amantes del arte, pasando sus diversas piezas a servir de losas en diferentes calles de la población y como motivo ornamental en fincas de recreo de políticos locales.

En el escudo aquí reseñado solamente se nos muestra, con las heráldicas fajas, la representación de una cabra en lugar de las dos que figuran en la armería de dicho apellido, caso único, que sepamos.

El mencionado ejemplar hállase actualmente en esta ciudad, en el domicilio particular de nuestro distinguido amigo don Tomás Dapena Espinosa.

(Dib. de Xosé Antón Garcia.)



LAMINA V

BETANZOS.—Casa número 5 de la calle de la Cerca—antes, Pardiñas, nombre éste que se eliminó recientemente del nomenclátor viario, restableciéndose la primitiva denominación—, edificada, según parece, por el regidor brigantino Lope García de Villosaz probablemente a fines de la décimoquinta centuria. En la fachada principal, dos hermosos escudos, en uno de los cuales puede verse la empresa heráldica de los Vilousaz.

Es esta venerable morada la construcción civil más antigua que tenemos en nuestra ciudad, merecedora, por sus singulares características—ya lo dijimos en otra ocasión (1)—de la máxima protección oficial.

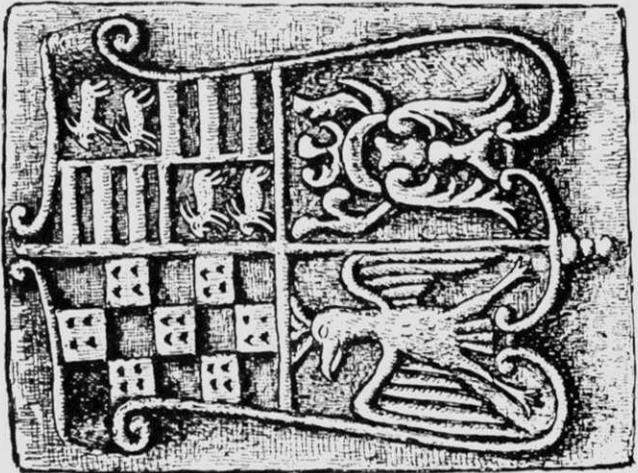
Según referencias, el mentado inmueble fue propiedad de los condes de Vigo (2), que estos señores enajenaron hace ya bastantes años, perteneciendo actualmente al vecino de Betanzos don José Lousa Dapena.

(Dib. de Xosé Antón García.)

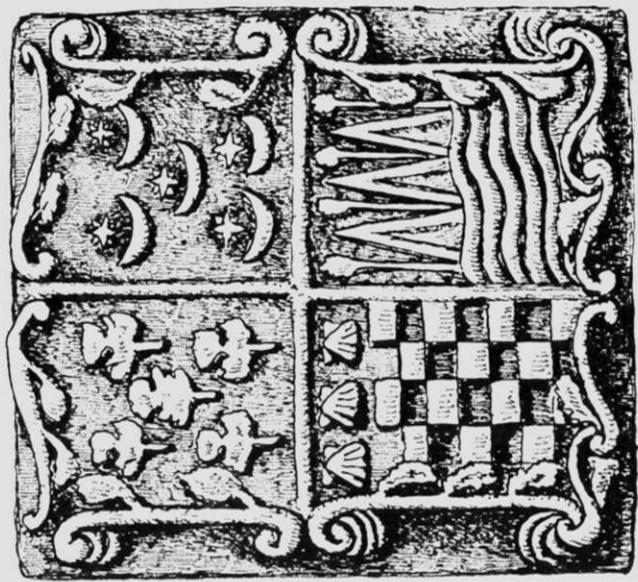
(1) Vid. FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Temas brigantinos. Los enterramientos de la iglesia de San Francisco de Betanzos* (La Coruña 1971).

(2) Un dato más a nuestro favor. Los condes de Vigo descienden del regidor citado y es muy posible que hayan sido dueños de la finca en cuestión. Véase el árbol genealógico del apéndice número IV.

LAMINA VI



X.A.



X.A.

← LAMINA VI

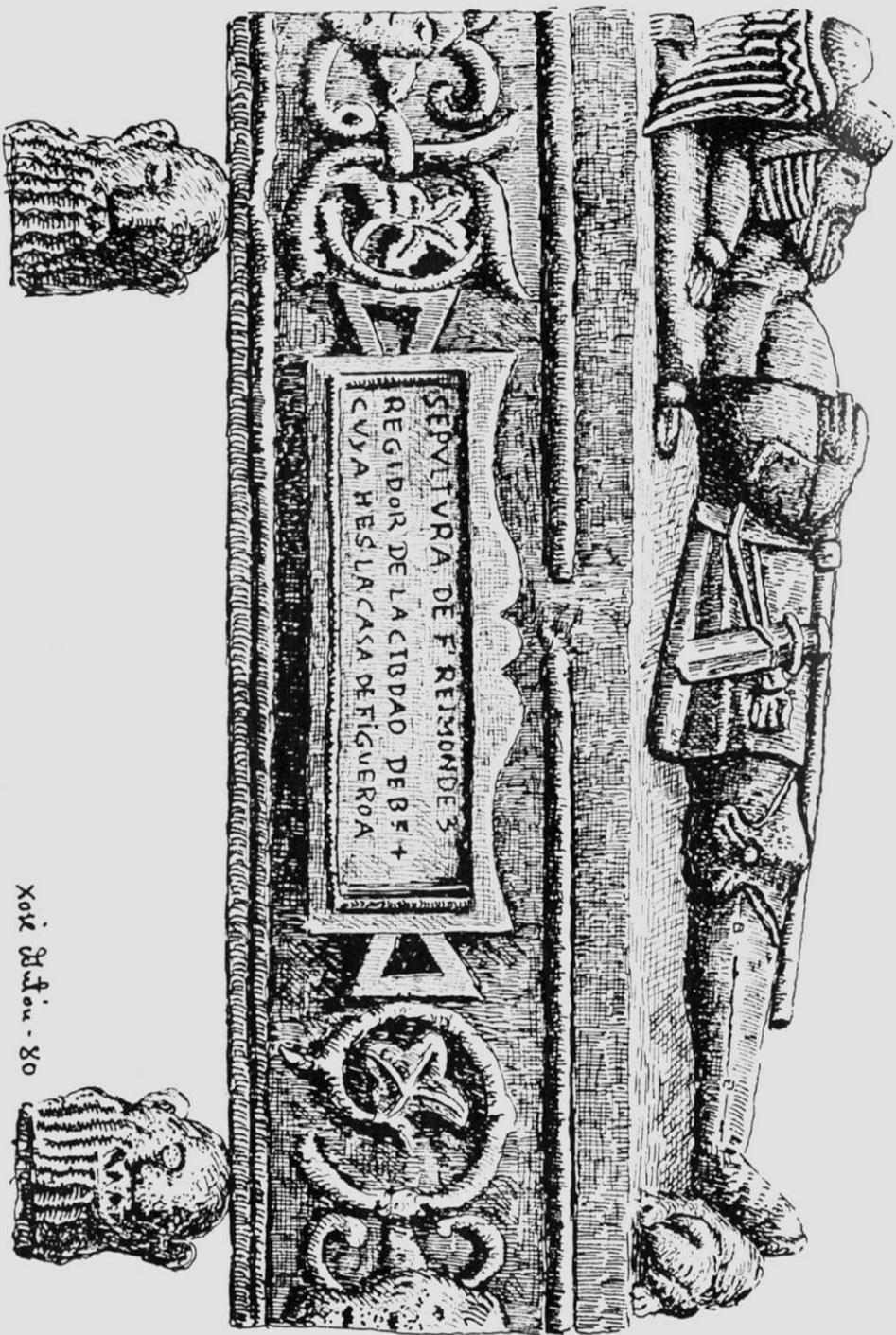
Las dos piedras armeras a que se alude anteriormente.

A.—Escudo del lado izquierdo de la puerta. Cuartelado en cruz: 1.^o, *Cela*; 2.^o, *Villosaz*; 3.^o, *Pardo*; 4.^o, emblema muy confuso y, por lo tanto, de difícil interpretación. (Armas de Lope García de Villosaz.)

B.—Escudo del lado derecho de la puerta. Igualmente cuartelado en cruz: 1.^o, *Figueroa*; 2.^o, *Villamarín*; 3.^o *Arias?*; 4.^o, *Fajardo?* (Los blasones que ostentan los dos primeros cuarteles corresponden a María Ares de Figueroa—no estamos seguros en cuanto a los restantes—, esposa del Lope García e hija de Fernán Reimóndez de Figueroa, señor de la casa de este nombre y regidor también de Betanzos (1).

(*Dib. de Xosé Antón Garcia.*)

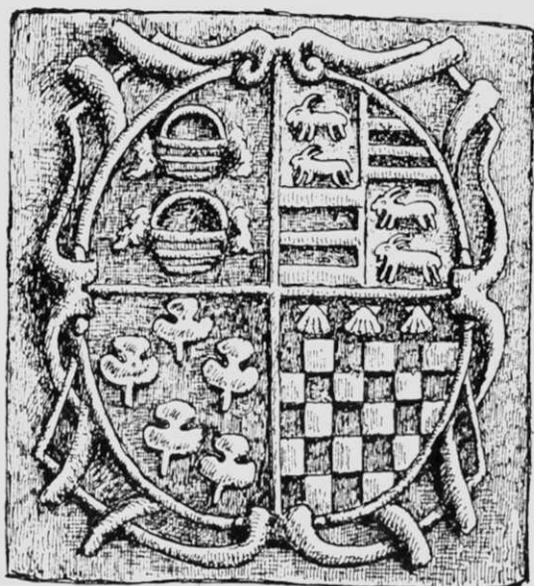
(1) Otro hijo de Fernán Reimóndez—Luis de Villamarín, habido en su primera mujer, Aldonza Rodríguez de Villamarín—, a quien sucedió en el señorío, contrajo nupcias con doña Juana Díaz de Lemos—de la familia de Andrade—, fundadora en dicha localidad de una obra pía para casar doncellas, preferentemente huérfanas.



Xoix Bastou - 80

BETANZOS.—Sepultura del regidor Fernán Reimóndez de Figueroa, padre de Maria

Ares, existente en la iglesia de San Francisco. Siglo XVI.



XA 81

BETANZOS. CALLE DE LA CERCA.—Escudo de la casa número 9 empotrado sobre una artística puerta de arco conopial. Cuartelado en cruz: 1.º, *Noguerol o Taboada?*; 2.º, *Vilousaz*; 3.º, *Figueroa*; 4.º, *Arias?* (La organización del blasón correspondiente al apellido *Vilousaz*, no es aquí, como se ve, la tradicional.) Siglo XVI.

A juzgar por las armas que exhiben los cuarteles 2.º, 3.º y 4.º, los señores que alzaron este inmueble hallábanse entroncados con el matrimonio Lope García-María Ares, mencionado en páginas precedentes. En la actualidad, es propietaria del secular edificio doña Mercedes Beccaría Loureda, viuda de don Emilio Romay Montoto.

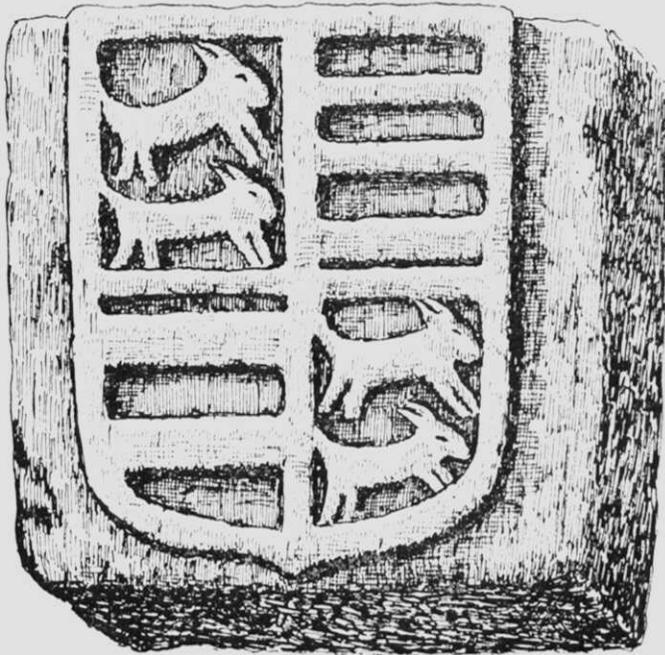
(Dib. de Xosé Antón García.)

LAMINA IX



BETANZOS.—Casa número 9 de la calle de la Cerca, en cuya fachada destacan, con otras, las armas de los Vilousaz.

(Foto Xosé Antón García.)



XA

BETANZOS.—Piedra armera, con el blasón de los Vilousaz, que se hallaba en uno de los muros interiores de la casa señalada con los números 25 y 27 de la calle de la Cerca y que hace algunos años ha sido donada al Ayuntamiento por doña Encarnación Teijeiro Granja, propietaria del inmueble. Siglo XV.

Obsérvese que en la referida pieza se han deslizado varios errores: equivocada organización del escudo; las cabras hállanse contornadas, o sea mirando hacia la derecha del espectador, y únicamente dos fajas en el tercer cuartel.

En esta casa vino al mundo el 23 de octubre de 1768 don José Rafael Pardiñas Villardefrancos y Varela (1)—que tanto hubo de distinguirse en la guerra de la Independencia española—, padre del mariscal de campo y diputado a Cortes don Ramón Pardiñas Villardefrancos, natural de Santiago, muerto heroicamente, en 1838, en la batalla de Maella luchando contra las tropas carlistas. (Debido a la circunstancia de haber nacido en la expresada calle el progenitor del aguerrido militar compostelano, la Corporación municipal brigantina quiso honrar la memoria de éste dedicándole en 1888 la vía en cuestión, acuerdo que derogó recientemente el Concejo actual, según antes hemos indicado.)

Por falta de antecedentes, no nos es posible conocer quién pudo haber sido el primitivo dueño del edificio—hoy bastante alterado por las reformas en él introducidas en los últimos tiempos—; pero sospechamos, teniendo en cuenta el emblema que luce la labra heráldica y la época asignada a la misma, que el primer poseedor sería, bien el ya citado regidor Lope García de Villosaz o alguno de sus deudos más allegados.

El indicado escudo encuéntrase expuesto, con otros más, en el zaguán de la Casa Consistorial, sitio totalmente inadecuado, ya que el lugar de emplazamiento de tan venerables reliquias debe ser, necesariamente, la morada que las ostentó siempre o, de no existir ésta, la que se ha levantado sobre su propio solar.

(Dib. de Xosé Antón García.)

(1) Recibió las aguas bautismales, dos días después, en la parroquial de Santa María del Azogue.



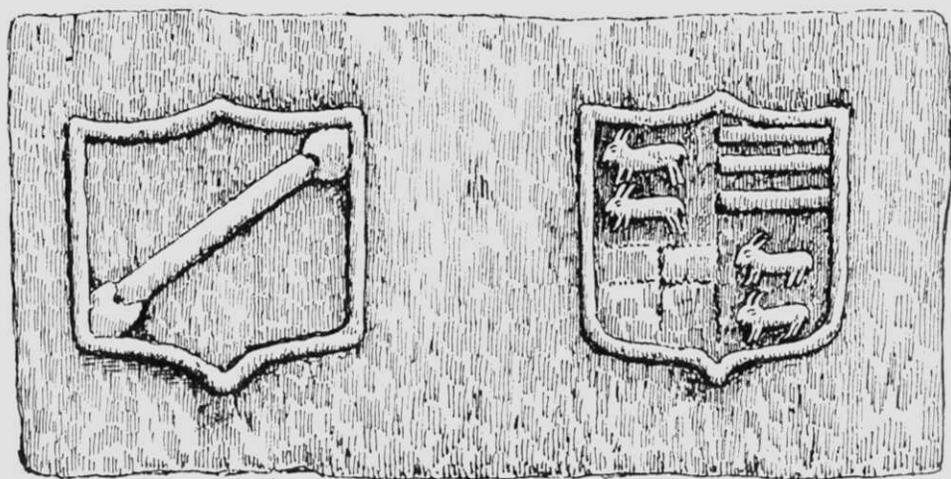
BETANZOS. PARROQUIA DE SAN MARTIN DE BRAVIO. LUGAR DE BARALLOBRE.—

Piedra armera, igualmente con el blasón de los Villosaz, que campea en la fachada principal de la casa número 11 de dicha aldea. Los cuarteles 2.º y 3.º han sido trazados, según vemos, de una forma bastante incorrecta, ya que en ellos aparecen solamente dos fajas, siendo tres, como es sabido, las obligadas. Siglo XV.

Este escudo, de pequeñas dimensiones, hallábase situado en un edificio anterior, a juzgar por lo que manifiestan personas de avanzada edad, nacidas en la feligresía, que aseguran haber oído a antepasados suyos que en aquel punto se levantaba un pazo con torre aneja, cuyos dueños les parecía que eran «los señores de Roade».

Creemos que esta desaparecida construcción, en vista de la pieza que aquí se conserva, sería propiedad, primitivamente, de alguien muy vinculado a la familia del regidor Lope García de Villosaz.

(Dib. de Xosé Antón García.)



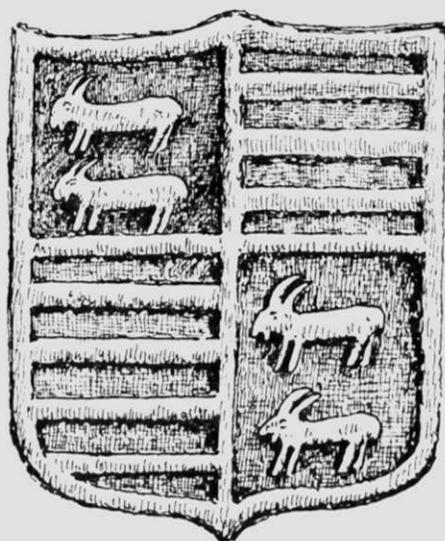
XA-

PADERNE. PARROQUIA DE SAN PANTALEON DAS VIÑAS. LUGAR DE MONTECELO.—

Armas de los Vilousaz que lucen en la casa número 24, contigua a la mencionada en la ficha siguiente. El tercer cuartel, muy erosionado. La organización del emblema es errónea; las fajas debieran figurar en los cuarteles 1.º y 4.º. Siglo XV.

A la izquierda de este blasón y en la misma piedra se encuentra la heráldica de Andrade, sólo que, por descuido del cantero, con la banda transformada en barra. Recordemos que el distintivo andradino aparece igualmente en los sepulcros de los hermanos Vilousaz existentes en el templo de San Francisco de Betanzos.

(Dib. de Xosé Antón García.)

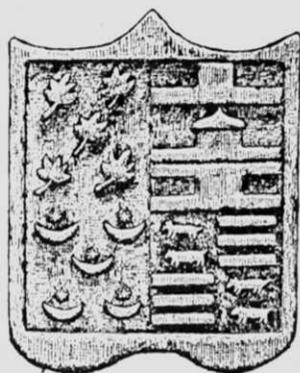


PADERNE. PARROQUIA DE SAN PANTALEON DAS VIÑAS. LUGAR DE MONTECELU —

Piedra con el blasón correspondiente asimismo al apellido Vilousaz, incrustada en el frontis de la casa número 25 del citado punto. También deficiente organización de las armas. En el tercer cuartel sobra una faja. Siglo XV.

Presumimos que tanto esta pieza como la que figura en la casa número 24, reseñada en la página anterior, proceden de la fortaleza medieval que se hallaba situada en la inmediata aldea de Insua, según atrás hemos apuntado.

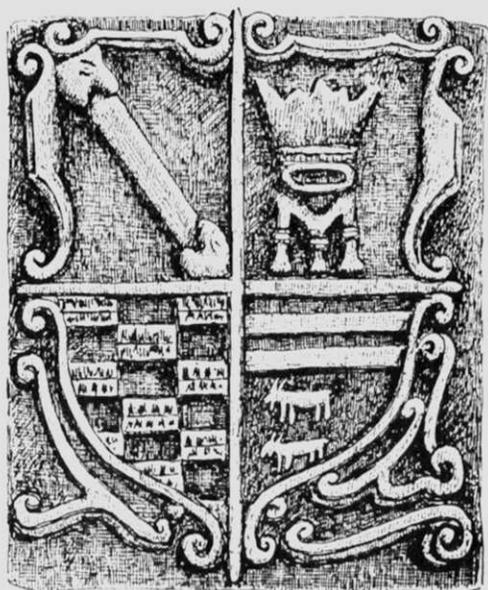
(Dib. de Xosé Antón Garcia.)



XA

MIÑO. PARROQUIA DE SANTA MARIA DE CASTRO. LUGAR DE BAÑOBRE.—Piedra armera que perteneció al pazo llamado de Bañobre, ya en gran parte desaparecido, levantado en dicha aldea—quizás a finales del siglo XV o comienzos del XVI—por el regidor betancero Lope García de Villosaz, atrás mencionado. Hállase empotrada esta pieza en un viejo muro de la capilla adscrita a la referida edificación. Escudo cuartelado en cruz—por desgaste del granito da la sensación de un escudo partido—: 1.º, *Figueroa*; 2.º, *Ce-la*—cuartel muy corroído, pero percibiéndose en él ligeramente las fajas de veros alusivas a este apellido—; 3.º, *Villamarin*; 4.º, *Vilousaz*. (En esta última partición las piezas y figuras no se ajustan tampoco a la colocación clásica.) Los cuarteles 2.º y 4.º, armas correspondientes al Lope García, ostentando los restantes la heráldica privativa de su mujer. Procede señalar aquí que en tal organización se comete un error de bulto, ya que debieran figurar en primer término, es decir, a la derecha del blasón—izquierda del espectador—los emblemas del marido.

(Dib. de Xosé Antón García.)



XA

MIÑO. PARROQUIA DE SAN JUAN DE CALLOBRE. LUGAR DE «O PAZO».—Piedra armera emplazada en el frontis de una antigua casona, conocida con el nombre de «O Pazo», en la que, seguramente, administraría justicia el señor jurisdiccional o un representante suyo. Escudo cuartelado en cruz: 1.º, *Andrade*; 2.º, *Montenegro*; 3.º, *Cela*; 4.º, *Vilousaz*. (En este cuartel debieran haber figurado cuatro particiones, pero el artista no quiso tener en cuenta tal organización, optando por situar sobre los animales heráldicos, superándolos, dos de las tres fajas que complementan el blasón de los Vilousaz.) Obsérvese cómo los motivos ornamentales que luce el escudo tienen muchos puntos de semejanza con los que ostentan los emblemas que campean en la fachada de la casa número 5 de la calle de la Cerca, de Betanzos, anteriormente mencionada. Siglo XVI.

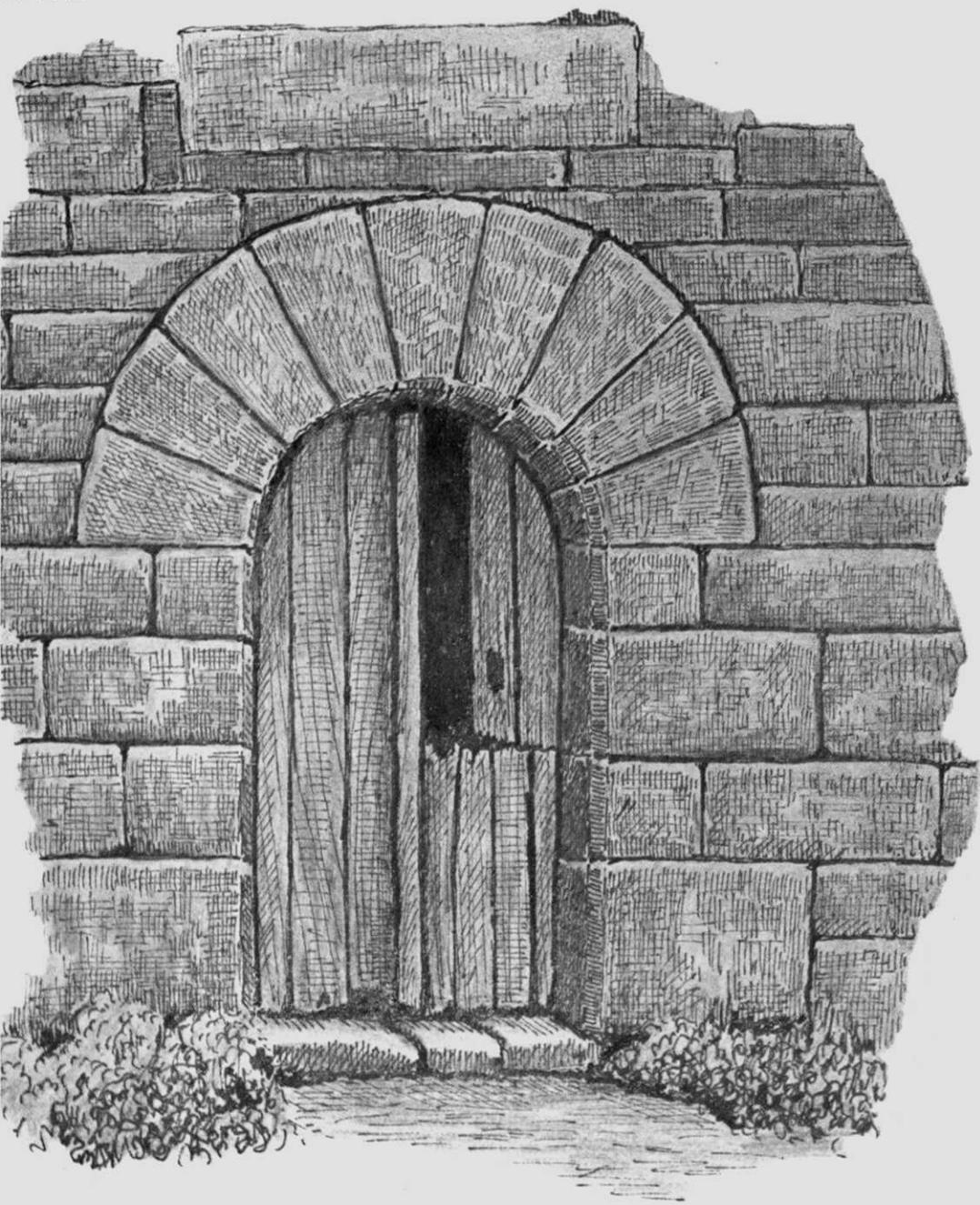
Estas armas nos hacen pensar si de la expresada edificación sería fundador y, por lo tanto, señor de Calobre en la aludida centuria, Ruy Freire de Andrade, regidor que ha sido de la ciudad brigantina, casado con Elvira Ares de Montenegro, hija de Lope García de Villosaz y de María Ares de Figueroa, citados en páginas atrás. Surge la presunción después de haber leído el documentado trabajo de J. E. RIVADULLA PORTA y XOSE ANTON GARCIA, que, bajo el título *Heráldica do antigo coto de Leiro (Santa Maria de Castro-Miño-A Cruña)*, apareció en el boletín coruñés «Brigantium», número 2, correspondiente al año actual.

En el siglo XVIII, según los citados investigadores, era señor de Calobre don Antonio Zabala Bermúdez—hijo del capitán don Manuel Zabala y de doña Juana Bermúdez de Castro—, pasando seguidamente el señorío a su medio hermano don Juan Gabriel Tenreiro Montenegro Bermúdez de Castro Freire de Andrade Pardo de Cela Sotomayor Ribadeneira y Bolaño, padre de don Joaquín Tenreiro Montenegro, conde de Vigo y señor igualmente de Calobre (1).

Hoy pertenece la casa de referencia a don José Anido Pérez, en la cual vive, habiéndola adquirido por compra hace más de veinte años.

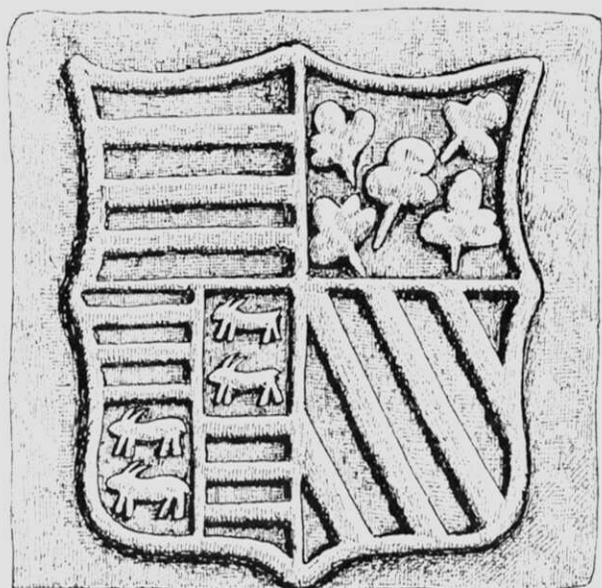
(Dib. de Xosé Antón Garcia.)

(1) Acerca de este último personaje véase FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Documentos históricos. Relación de los méritos y servicios de D. Joaquín Tenreiro Montenegro, primer conde de Vigo* (Vigo, 1973).



PUERTA DEL ANTIGUO PAZO DE CALLOBRE

(Dib. de Xosé Antón García.)



ABEGONDO. PARROQUIA DE SAN TIRSO DE MABEGONDO.—Piedra armera existente en la fachada principal del pazo de Pastoriza. Escudo cuartelado en cruz: 1.º, *Parga*; 2.º, *Figuroa*; 3.º, *Vilousaz*; 4.º, *Varela*? Siglo XVI.

Esta pieza figuraba, sin duda alguna, en una edificación anterior, levantada, probablemente, por el licenciado brigantino don Juan Bugueiro de Parga y Vilousaz, casado con doña Constanza de Figuroa y Castro, compostelana, a quienes corresponden los blasones que lucen los cuarteles 1.º, 2.º y 3.º del escudo. Acerca del emblema que ostenta la 4.º partición, muy poco, realmente, podemos decir. Esas bandas parece que tratan de aludir al apellido Varela, pero esto no es más que una simple conjetura nuestra.

Los señores mencionados eran padres de don Marcos Jacinto Bugueiro de Parga y Figuroa, natural de Betanzos (1)—como su progenitor—, regidor perpetuo de esta ciudad, caballero de la Orden de Santiago y almirante de la escuadra gallega, creada en época de Felipe IV para la defensa de nuestras costas, expuestas a frecuentes ataques de la piratería. Don Marcos Bugueiro enlazó con doña Mencía de Ulloa y Ribadeneira, de cuyo matrimonio descienden varios hijos (2).

El pazo en cuestión pertenece hoy a doña María de los Dolores Pardo de Andrade García, viuda de don Alfredo Malde González.

Según nos informa el ilustre escritor y genealogista don Carlos Martínez-Barbeito (3), la dueña actual heredó esta casa de su padre don Enrique Pardo de Andrade Sánchez, hijo de don César Lisandro Pardo de Andrade Otero y de doña Ramona Sánchez Seoane. El pazo lo había recibido esta última señora de su hermana doña Concepción Sánchez Seoane, que lo heredara de su marido don Tomás Lareo Janeiro. Al señor Lareo se lo había legado don Antonio de Castro Piñeiro, de quien era hijo natural.

Don Antonio de Castro Piñeiro procedía, por su madre, de los Piñeiro de la casa de Bendaña y fue esposo de doña Francisca Ríbera. De tal casamiento nació una hija, que murió sin tomar estado (4), por lo cual dicho señor—manifiesta Martínez-Barbeito—decidió legar todos los bienes de que era propietario a sus descendientes ilegítimos.

Próximo al escudo de referencia se halla otra piedra de armas, de data muy posterior, en la que se contemplan varios blasones, entre los cuales está esculpido el distintivo correspondiente a la familia Parga.

(Dib. de Xosé Antón García.)

(1) Fue bautizado en la iglesia parroquial de Santiago el 8 de mayo de 1608.

(2) En relación con este personaje, véase FRANCISCO VALES VILLAMARÍN: *Papeletas para una proyectada Enciclopedia brigantina*, en la revista «La Coruña, Paraíso del Turismo», verano de 1976.

(3) *Torres, pazos y linajes de la provincia de La Coruña* (La Coruña, 1978), págs. 283 y 284.

(4) Véase el árbol genealógico del apéndice número VIII.

APENDICES

I

CASA DE VILOUSAZ

El cardenal Hoyo en sus «Memorias», al ocuparse de la ciudad de Betanzos, alude a la referida casa en estos términos:

«Tambien es solariega desta çiudad la casa de Villosas, la qual es tan noble como antigua y traye su origen del tienpo de los suebos, en el qual tienpo avia en cada probinçia su rey y muchas parçialidades, y esta casa de Billosas las tuvo muy grandes con la casa de los Pardos, muy çercana a esta çiudad y muy cognosçida en Castilla. Estas se venieron a hermanar por casamientos, lo qual se colige de memorias, costunbre antigua que se guarda oy dia, y es que cada año vienen çierto dia a romeria los señores destas cassas aconpañados de los cavalleros y nobles deste contorno y alli trayen un Rey y una Reyna y un conde en representaçion y otras ynbinçiones de regoçijo, pero guardando cada uno de los vandos çiertos limites con particular cuydado asta que acavada esta representaçion se juntan y ermanan los dos cavalleros y los que los aconpañan, que es señal que por casamientos se consertaron y amistarón. Desta casa de Villosas es señor don Antonio Freire de Andrade y Sotomayor, un cavallero mayorasgo desta çiudad, aunque ay openion sobre qual sea el solar, porque unos dizen que la torre que moran los cavalleros de la casa de Lanços. Otro linaje muy noble y conosçido, porque dizen que por un casamiento se passo a ellos, por ser vienes libres. No dudo que sea esta la casa por la antiguedad que representa y porque las armas viejas que tienen son las de Billosa, que son tres cabras brindadas de amarillo en canpo azul. Otros dizen que la dicha casa esta en Banobre, legua y media de aqui, adonde esta la mayor parte del mayorasgo o binculo de la dicha cassa. Todo puede ser y cada uno creer lo que mas le quadrare.»

II

Fragmento del memorial que el conde de Maceda elevó al monarca en 1709 solicitando la grandeza para su titulo (1).

«CASA DE VILLOUZAS

Es de dicha Casa de Lanzós, y de el Conde por su Baronía, la Casa, y Torre Solariega de Villouzas, sita en medio de la Ciudad de Betanzos, con Jurisdiccion Civil, y Criminal, mero mixto imperio; en que tiene un Alcalde mayor, que en ella actua, y despacha mandamientos á las Jurisdicciones, y Lugares de Medin, Villamorel, Vigo, Meroy y mas agregados, con posse-

ssion immemorial, usada, y guardada á vista, y consentimiento de los Co-
regidores, que pone V. M. en aquella Ciudad, cuya regalia tiene executo-
riada en contradictorio Juicio. Pertencen á esta Casa varias Fortalezas,
como son la de las Mestas, la de Insoa, la de la Mota, y otras en lugares
de su jurisdiccion, y vasallaje, que por su mucha antigüedad se miran ya
desmoronados, conservandose solo en los vestigios de ellas su memoria.
Tiene 220. Vassallos. el patronato, y presentación de ocho Beneficios cura-
dos, y el Oficio de Regidor, y Alferes mayor perpetuo de dicha Ciudad de
Betanzos, que posee el Suplicante, y exerce por Theniente en su ausencia.
Son de su patronato diferentes Capillas Sepulcros, y Entierros Sumptuo-
sos en el Convento de San Francisco, y en las Parrochias de Santiago, y
Santa Maria de la misma Ciudad, con Escudos de Armas, de tal forma, y
fabrica, que muestran claramente el gran lustre, y antigüedad de esta Casa.»

(1) «Boletín de la Real Academia Gallega», *Colección de Documentos Históricas*, t. II, pág. 245.

III

Testamento de Lope García de Villosaz.—10 de octubre de 1553 (1).

En el nonbre de Dios, amen. Como la muerte sea cosa natural y tan
cierta a toda criatura bibiente en este mundo y tan inçierto el dia que ha
de ser e todo fiel cristiano debe estar aparejado para que quando Dios,
Nuestro Señor, fuere serbido de le llevar y pasar desta presente bida, sus
bienes e cosas que son bien hordenadas para su serbiçio e para la paz e so-
siego de sus herederos e utilidad e provecho de su anima, por ende, yo,
Lope Garçia de Billosaz, vezino e regidor de la çidad de Betanços, que soy
presente, malo y en cama, de dolor corporal, estando como estoy con todo
mi sano juizio y entendimiento qual Nuestro Señor me dio, otorgo e co-
nosco por el thenor de la presente carta que hago, hordeno y hestablesco
esta mi manda e testamento, ultima e postrimera boluntad, en que prime-
ramente mando mi anima a mi Señor y Redentor Ihesu Christo que la hizo,
conpro e redemio por su santissima sangre, justa e preçiosa en el arbol de
la Santa Beracruz, e ruego e pido por merçed a la gloriosa, sienpre Birgen,
Nuestra Señora Santa María, su Madre, le quiera rogar e ser interçesora
que por la su santissima clemençia e piedad me quiera perdonar todos mis
pecados e no entre conmigo en juizio e me lliebe con sus santos a la gloria
del paraiso.

Iten, mando que si Dios fuere serbido de me llevar desta presente bi-
da, que mis carnes pecadoras sean sepultadas en el monesterio de San
Françisco desta çidad, en la sepultura donde jaz Juan Lopez Pardo, mi
señor padre.

Iten, mando que llieben el dicho dia de mi entierro con mi cuerpo la

çera e ofrenda que paresçiere a mis cunplidores y se requiere, conforme a la calidad de mi persona.

Iten, mando que me digan e hagan dezir el dia de mi enterramiento e los otros dias de las honrras hasta el año e dia, quinentas misas, de las quales sean las çien cantadas y la quatroçientas rezadas, e las digan el mi capellan de Santa Maria y el retor de Santiago e los flaires del dicho monesterio, segund costunbre.

Iten, mando que digan e hagan dezir treinta misas, cantadas las veinte y las diez rezadas, por el anima de Mayor Rodrigues da Torre, mi madre, con sus responsos sobre su sepultura.

Iten, mando que digan otras treinta misas, las veinte cantadas y las diez rezadas, por el anima de Maria [A]fonso Vermuz (Bermúdez ?), mi abuela, con sus responsos sobre su sepultura.

Iten, mando dezir por el anima de Juan Lopez Pardo, mi señor padre, otras treinta misas, las veinte cantadas y diez rezadas, con sus responsos sobre su sepultura.

Iten, mando al clerigo que me tubiere por la mano quando el anima me saliere de las carnes, un ducado e me encomiende en sus oraçiones.

Iten, mando a las dos iglesias desta çiudad y al dicho monesterio de San Francisco seis reales.

Iten, digo que porque yo soy encargo al hospital de Nuestra Señora Anunçiata de unos seis jornales de binas y otros quatro o çinco que dixen a Grabiell, hijo de Juan Cortes, de Souto, que pusiese e despues se las aforaria el administrador del dicho ospital por los dichos seis jornales de bina y por los quatro que mande poner, le mando treinta mill maravedis, conque las dichas binas queden con mis herederos para siempre jamas.

Iten, mando que se de de comer e sin limosinas a todos los pobres que venieren a mi puerta el dia de mi entierro e de las honrras y den a los lazarados de la Madanela su pitança, a paresçer de mis cumplidores.

Iten, mando para la obra de la iglesia de Santa Maria de Souto çien maravedis y doçientos a la iglesia de Santa Maria de Castro.

Iten, mando que por mi se den los lutos que paresciere a Maria Ares de Figueroa, mi muger, e a mis cumplidores.

Iten, mando a María Afonso Vermuz (Bermúdez ?), mi hija, que yo ube de Mayor Lopez, treçientos ducados, para que con ellos se case y encargo a Fernan Reimondez de Figueroa, mi hijo, mire por ella e la case, si fuere posible, aunque le coste mas de su hazienda, o la meta monja, lo qual le encargo por mi bendiçion e por el mucho amor que siempre le tube.

Iten, mando a Juan de Barros, mi criado, por el mucho serbicio que me tiene hecho, çien ducados, para ayuda de su casamiento, los quales mando

no se le den ni acudan con ellos hasta que sea casado y tenga su asiento, para que no los desvarate y se los paguen en dos años después de mi fallecimiento y en dos pagas.

Iten, mando que paguen a todos mis criados e criadas algun serbiçio, si se les debe y çerca dello encargo la conçiencia a Maria Ares de Figueroa, mi muger.

Iten, digo que yo debo a Juan de Lago çierto fierro que me presto para ferrar un carro; no se lo ques; mando que se le pague lo quel dixere por su verdad.

Iten, debo a Martiño? da Mariña diez e seis ducados; mando que se los paguen.

Iten, debo a los herederos de Diego? Ares de Ledoira diez ducados; mando que se los paguen.

Iten, digo que yo tengo una cuenta con Gomez de Sante de çiertos paños que del he tomado, segund anda la cuenta en tres hojas de papel agujeradas y metidas por una trenza, que se montaran hasta quarenta mill maravedis, poco mas o menos, para en cuenta de lo qual thiene reçevido quinze mill maravedis en una parte e seis mill en otra e ocho pipas de bino de Bañobre a preçio de ocho maravedis cada açunbre, las quales me dio su criado el portugués, segund questá todo esto sentado en las dichas ojas, y demas desta cuenta me presto seis ducados; no soy acordado si se los bolbi; refierome a su libro, y mando que con la dicha quenta y lo que restare a dever, se lo paguen mis herederos.

Iten, digo que çierto paño que tomo Roy da Vezerra a Grabiell del Valle, de que hizo çierto conoçimiento, que aora pedía Gomez de Sante a los herederos de dicho Roy de la Vezerra, el qual paño yo soy obligado a pagar, mando que lo paguen al dicho Gomez de Sante e sus herederos, acebto tres varas e media quel dicho Roy da Vezerra tomo del dicho paño.

Iten, digo que yo tengo enpeñada al licenciado Sosa çiertas pieças de plata por çien ducados, mando que le paguen los dichos çien ducados.

Iten, digo que debo a Pero Pardo d'Andrad nobenta ducados sobre un conoçimiento; mando que se los paguen.

Iten, digo que debo a Juan de Sangiao çincoenta ducados sobre plata; mando que se los paguen los dichos çincoenta ducados e tomen del la dicha plata. E para pagar estas deudas, mando que se venda la casa en que bibe Alonso dos Santos e los bueis e vacas e hiegoas quantor ubiere para hazer las dichas pagas.

Iten, mando que paguen a Juan Lopez d'Andrad çien ducados que me presto, por los quales le hize una obligaçion ante Juan Rouco, escrivano.

Iten, digo que por quanto yo e Maria Ares de Figueroa, mi muger, hi-

zimos donaçion e binculo de mayorazgo en Fernan Reimondez de Figueroa, nuestro hijo, e le amejoramos en la terçia e quinta parte de todos nuestros bienes, segund se contiene en la dicha donaçion e contrato a que me refiero, digo que yo lo apruebo y he por bueno e si nesçesario hes no hendiendo ni quitando en el ni en las condiçiones e gravames de que en el se haze mençion, de nuebo lo confirmo e apruebo e mejoro al dicho mi hijo en la terçia e quinta parte de todos mis bienes de qualquiera calidad que sean e aya e lliebe la dicha mejora e su legitima, conforme al dicho contrato en los bienes en el contenidos, e mando quel dote e casamiento que yo e la dicha María Ares de Figueroa, mi muger, dimos a Elbira Ares de Montenegro, nuestra hija, se cunpla y hefetue, segund e de la manera que en el se contiene e que la dicha Elbira [A]res se contente con la dicha dote en las pieças que le estan dadas e asenaladas, e si por caso no quisiere contentarse con ellos e los quisiere traer a partija, mando e mejoro al dicho Fernan Reimondez, mi hijo, en la terçia e quinta parte de todos los dichos bienes para que los aya, ansi en ellos como en los demas que por la dicha donaçion e contrato le temos hecho con los mismos binculos e condiçiones en el dicho contrato contenidas.

Item, dexo por conplidores desta mi manda e testamento e de las cosas e legatos en ella contenidos al señor Juan Nunez Pardo de Çela, mi sobrino, e a Maria Ares de Figueroa, mi muger, a los quales doy todo mi poder conplido para que tomen tantos de mis bienes que basten para lo conplir e pagar, e despues de conplido e pagado en lo demas remanesçiente dexo e instituyo por mis universales herederos a Fernan Reimondez de Figueroa y Elbira [A]res de Montenegro, mis hijos e de la dicha Maria Ares de Figueroa, para que, quitados los bienes contenidos en la dicha donaçion e mejora de terçio e quinto que ansi tengo hecha e hize al dicho Fernan Reimondez, los demas remanesçientes los partan por iguales partes, con la mi bendiçion, e dexo por tutriz e guardadora e administradora de la persona e bienes de los dichos mis hijos a la dicha Maria Ares de Figueroa y mando y encargo a los dichos mis hijos, so pena de mi vendiçion, le sean serbientes y ovedientes y en todos los dias de su vida no tomen de los dichos bienes mas de lo que ella le plugiere de les dar. Y esta hes mi manda e mi testamento, ultima e postrimera boluntad, e reboco, caso e anulo e doy por ninguno e de ninguno valor y hefeto otro qualquiera manda e testamento que antes desta aya hecho, ansi por escripto como por palabra, que quiero que no valga ni haga fee en juizio ni fuera del, salbo este que agora yo ante Juan Rouco, escrivano de Sus Majestades e del numero de la çiuad de Betanços, que quiero que valga por mi manda e testamento e postrimera boluntad e por la bia que de derecho mejor ubiere lugar e segund questa escripto en tres ojas de papel con esta, escriptas del dicho Juan Rouco e rubricadas e firmadas de mi, el dicho Lope Garçia, que fue fecho e acabado en la çiuad de Betanços, a ocho dias del mes de otubre de mill

e quinentos e çincoenta y tres anos.

Y demas de lo susodicho dixo que mandava e manda a Julian, su criado, un vestido de sayo y capa, de paño negro, bueno, e sus calças e gorra, por el serbiçio que le thenia hecho.=Lope Garçia.=Juan Rouco, escrivano.

Otorgose este testamento en la çiudad de Betanços, dentro de las casas de morada del dicho Lope Garçia de Billosaz, a diez dias del mes de octubre de mill e quinentos y çincoenta y tres anos, e fueron del testigos Gunçal Abellon, escrivano, e Juan Fei... (*ilegibles, las letras finales de este apellido*), clerigo, Jacome de Ledoira e Roy de la Vezerra e Gomez Ares, escrivano, e Pero Fernandez, clerigo, e Françisco Amor e Juan do Souto, clerigo, e Afonso Yanes do (*una palabra de lectura dudosa*), que todos firmaron, y se otorgo ante mi, Juan Rouco, escrivano (2).

(1) Lope García y su esposa María Ares de Figueroa habian otorgado el dia 7 del mismo mes y año escritura de donación e institución de mayorazgo a favor de su hijo mayor, Fernán Reimóndez de Figueroa. Véase J. E. RIVADULLA PORTA y X. ANTÓN GARCÍA, trabajo cit.

(2) ARCHIVO DEL CONDE DE VIGO.—Copia de la época.

NOTAS RELATIVAS AL ARBOL ADJUNTO

Fernán Pérez Parraqués, señor de la Puebla de Parga y de otras tierras, y doña Constanza de las Mariñas, señora de Bergantiños, fueron padres de Pedro Pardo de Andrade (núm. 4 del árbol), Ares Pardo, Juan López Pardo, doña Violante, doña Ginebra de Acuña y doña Teresa de Haro. (ARCHIVO DEL CONDE DE VIGO. Véase lo que a este respecto dice CÉSAR VAAMONDE LORES en su obra *Gómez Pérez das Mariñas y sus descendientes*—Coruña, 1917., pág. 144.)

Rodrigo Freire de Andrade (núm. 8) y Elvira Ares de Montenegro, su esposa (núm. 7), tuvieron, según manifiesta aquél en su testamento, los tres hijos siguientes: Pedro Pardo de Andrade (primogénito) (núm. 16), Lope de Andrade y Villouzás (núm. 15) y Beatriz de Castro, cuyo nombre figura en el árbol en letra manuscrita. La anotación inmediata, manuscrita igualmente, no debe tenerse en cuenta.

Lope de Andrade y Villouzás, llamado también Lope García de Vilouzás, falleció en Filipinas, sin sucesión. Pedro Pardo de Andrade fue general de las Naos del Mar del Sur, habiendo otorgado testamento en el galeón «Santiago» el 15 de agosto dt 1592 a favor de su hija Juana de Castro Vilouzás y Andrade (núm. 18), que casó con Antonio Bermúdez Santiso, teniente general de Artillería (núm. 19). (Véase el trabajo de J. E. RIVADULLA PORTA y X. ANTÓN GARCÍA cit. anteriormente.)

Don Joaquín Tenreiro Montenegro (núm. 37), primer conde de Vigo, vino al mundo el 26 de septiembre de 1758 en la villa de Requena (Valencia), donde su padre (núm. 34) habia ejercido el cargo de corregidor, y murió en Betanzos el 6 de octubre de 1834, recibiendo sepultura en la iglesia parroquial de Santa María de Castro (Miño), en la capilla allí fundada por un antepasado suyo.

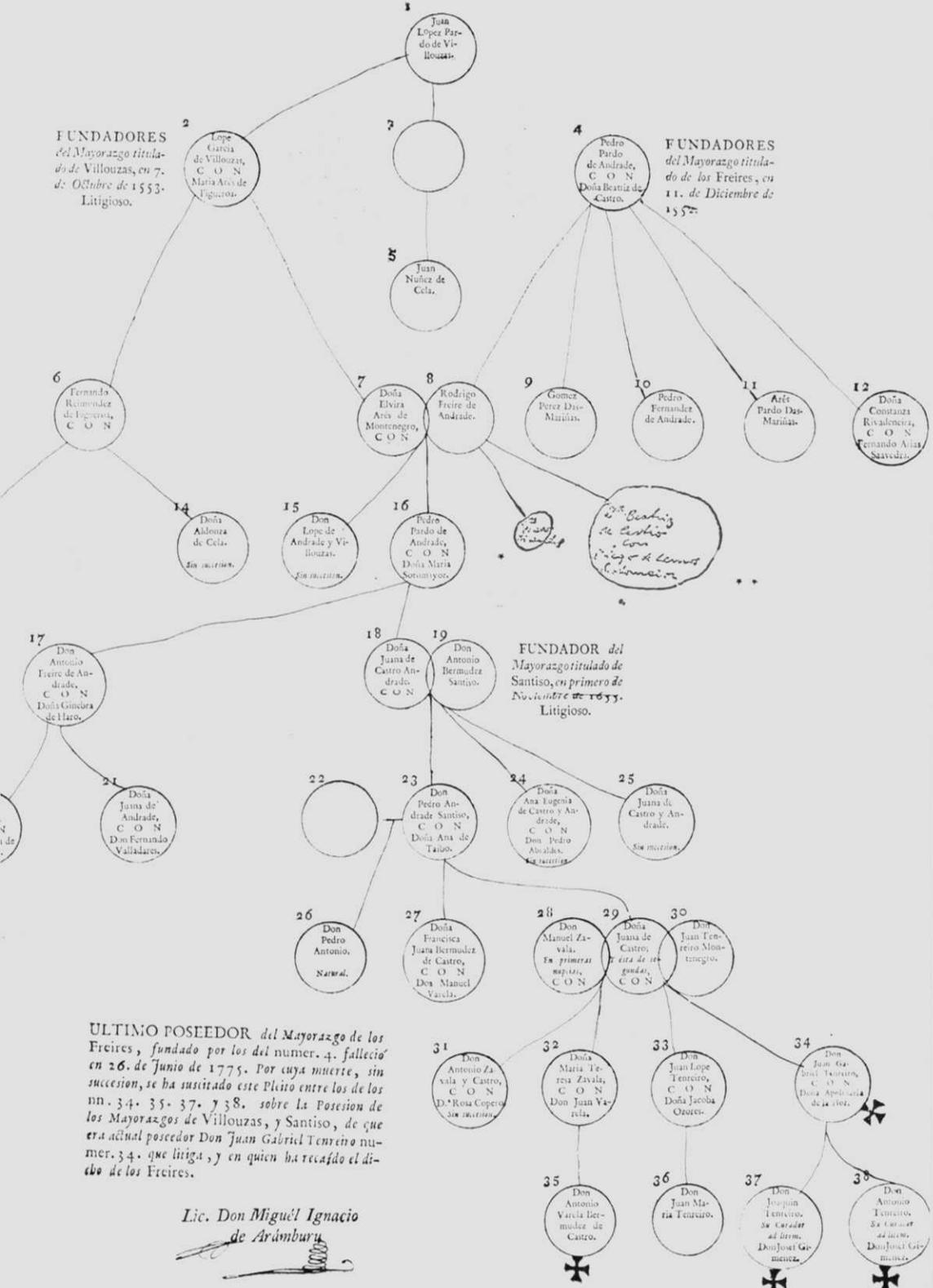
3
Juan
Lopez Pardo
de Villouzas.
das Mariñas.

20
Don
Pedro
Andrade,
C. O. S.
D. La Urraca
Mendoza.

Arbol genealógico, ascendente y descendente, del regidor brigantino Lope García de Villouzas. (Archivo del conde de Vigo.)

FUNDADORES del Mayorazgo titulado de Villouzas, en 7. de Octubre de 1553. Litigioso.

FUNDADORES del Mayorazgo titulado de los Freires, en 11. de Diciembre de 1557.



ULTIMO POSEEDOR del Mayorazgo de los Freires, fundado por los del numer. 4. falleció en 26. de Junio de 1775. Por cuya muerte, sin sucesion, se ha suscitado este Pleito entre los de los nn. 34. 35. 37. y 38. sobre la Posesion de los Mayorazgos de Villouzas, y Santiso, de que era actual poseedor Don Juan Gabriel Tenreiro numer. 34. que ligga, y en quien ha recaído el dabo de los Freires.

Lic. Don Miguel Ignacio de Arámburu

* Dn. Pedro Mirandes
* D.ª Beatriz de Castro con Diego de Lemos Sotomaior

V

CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO

Acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Betanzos en sesión celebrada el 10 de abril de 1875.

«Se dio cuenta de una comunicación del Excelentísimo Sr. Gobernador de esta provincia, su fecha nueve del corriente, en que se inserta otra del Sr. Vicepresidente de la Comisión Provincial de Monumentos, para que se suspenda el derribo o demolición del exconvento de San Francisco, conservándose el claustro y cubriéndole del modo y por los medios de que hace mérito, y el Ayuntamiento, en su vista, acuerda que pase á la Comisión de Obras y Ornato público para que se sirva formar el presupuesto de las obras necesarias para la conservación de la arcada.»

A pesar de tan buenos propósitos, el claustro fue demolido, almacenándose las piezas que lo constituían en un lugar inmediato y dentro de una empalizada, con la finalidad de la reconstrucción del mismo en plazo no lejano, conforme a los deseos de la Comisión Provincial de Monumentos, cosa que no se llevó a cabo, según hemos visto.

VI

Partida de bautismo de José Rafael Pardiñas Villardefrancos.—Año 1768 (1).

En veinte y cinco de octubre del año de 1768, yo, el bachiller don Pedro Andres Vidan Marin, retor de Santa Maria del Azogue desta ciudad de Betanzos y San Pedro das Viñas del nuevo santuario de Nuestra Señora de las Angustias de Illobre, bautize solemnemente dentro de la mi parroquia un niño que nacio dia veinte y tres, hijo de don Ramon Pardiñas y de doña Antonia Varela, su muger; pusele nombre Joseph Rafael Joaquin, Ramon Bentura de Calazan. Fueron sus padrinos sus abuelos don Juan Varela Corvelle y doña Maria Bentura Martinez de Puzo, feligreses desta parroquia. Advertiles el parentesco y mas obligación. Como retor, lo firmo=Bachiller don Pedro Andres Vidan i Marin. [Rubricado.]

(1) BETANZOS. ARCHIVO PARROQUIAL DE SANTA MARÍA DEL AZOGUE.—Libro 5.º de bautizados, folios 80 vº y 81.

VII

Algunas cláusulas del testamento del regidor Ruy Freire de Andrade, otorgado en su casa de Betanzos el 16 de octubre de 1580 (1).

«Iten, mando que siendo Dios servido de me llebar desta presente vida, mi cuerpo y carnes pecadoras sean sepoltadas dentro del monesterio del

senor San Francisco desta çuadad, en la capilla mayor, en la sepultura de donde hesta sepultado Elbira [A]res de Montenegro, mi muger, que sea en gloria.»

«Iten, mando que lleben con mi cuerpo, por hofrenda, dos pipas de bino, la una de blanco y la otra de tinto, y dos almallos y seis carneros y doze gallinas y seis anegas de pan çenteno y tres anegas de trigo.»

«Iten, mando quel dia de mi enterramento den de comer y beber a todos los pobres que binieren a mi puerta y los demas dias de las honrras, para que ruegen a Dios por mi anima, y en el mesmo dia se dee limosna de pan, bino, carne, pescado, como fuere el dia, a los pobres de la carçel y a los del hospital y de la Madalena de a par desta çuadad, y mando se tenga quenta con algunos pobres bergonçosos, si los ubiere en esta çuadad, para que se les dee de comer bien los dichos dias.»

«Iten, mando a la alfondiga desta çuadad doze anegas de pan çenteno, las quales se le den dentro de un mes y resçiban dellos carta de pago, y se entienda que son de la clausola del testamento del dicho senor Pedro Pardo, mi padre.»

«Iten, mando que den a Domingos Gonçalez y a [*palabra ilegible*], a cada uno su capa y caperuza de beintedoseno y a Andrad le mando quatro mill marabedis y le paguen lo que le mando mi hermano Fernan Perez Parragues, y a Domingos Sanjurjo mando se le dee un capirote y una caperuça.»

«Iten, digo que por quanto yo tengo afixion y amor a don Lope Garçia de Billosaz, mi hijo y de Elbira [A]res de Montenegro, hi muger, el qual me a sido sienpre obediente, por tanto, por la mejor via que de derecho lugar aya, demas y allende de su legitima y mayorazgo quel tiene de mejora, le mando la mitad sincura de la iglesia da Bina con toda la propiedad que yo en ella tengo y en la felegresia que con ella testare; con mas le mando el casal que se dize de Sa, questa sito en la felegresia de Bemantes, con mas la cassa de la Plaça que fue de la senora Juana Diaz de Lemos, que sea en gloria, con mas la azienda toda que yo herede por Juan Lopez Raxado, por donde quiera que ella hestubiere, los quales dichos vienes arriba nonbrados y declarados, mando al dicho don Lope Garçia de Billousaz para sienpre jamas, con tal pacto y conuixon que todos hellos anden juntos y abinculados con el bincolo y mayorazgo quel heredero de los senores Lope Garçia de Billousaz y Maria [A]res de Figueroa, sus abuelos, los quales no se puedan bender, trocar ni enajenar ni perder ni confiscar a Su Magestad ni por otro ningun delito que el dicho don Lope o sus herederos hizieren y cometieren, los quales aunque agan los tales delitos, no se perdan los dichos bienes, sino que anden juntos y abinculados con los demas ; esten libres y esentos para el suçesor que en ellos subçediere, conque mando y se entienda que si Dios fuere servido de llebar al dicho don Lope

Garçia de Billouzas sin jeneraçion legitima, que en tal caso los dichos bienes que ansi le mando de mejora, se buelban a Pedro Pardo de Andrade, mi hijo, para que anden juntos los dichos vienes con el dicho binculo y mayorazgo quel tiene, y ansimesmo encargo y pongo al dicho don Lope Garçia por mi bendiçion que el consienta por estos tres anos benideros de ochenta y uno y ochenta y dos, ochenta y tres que los frutos que rentasen su mayorazgo y bienes de arriba se guarden y junten y lo que rentaren, sacados çient ducados que tubiere nesçesidad para acabar su hestudio, en cada un ano se paguen las deudas que yo debo y se cunpla mi testamento y los demas y el dicho don Lope, que presente hestaba, como tal hijo de obediencia, dixo que lo consentia y haria lo quel dicho señor su padre le mandaba.»

«Iten, digo y mando quel dicho Pedro Pardo aya y llebe el vinculo y mayorazgo que yo e y tengo y a el le pertenesze como a mi hijo mayor, al qual dicho Pedro Pardo d'Andrade por ansimesmo le tener amor y afixion y me aver sido obediente, por la mejor via que de derecho lugar aya, de mejora le mando el mi coto de Andel con toda la mi jurisdiccion çevil y criminal, mero mesto inperio que yo tenga y me pertenesca en qualquiera manera; con mas le mando todos los frutos, rentas y bienes, ansi muebles que yo tubiere y me pertenesçiere en el dicho coto, para que lo aya y llebe para sienpre jamas, conque mando quel dicho coto con toda la renta que ansi rentare se junte y abincule y ande junto y abinculado con el dicho su binculo y mayorazgo, el qual no se pueda perder ni confiscar para la camara de Su Magestad por ningun delito quel dicho Pedro Pardo y sus herederos ayan echo y cometido, sino que aunque lo agan, sienpre el dicho coto este abinculado con los demas vienes y ansimesmo le mando al dicho Pedro Pardo todos los vienes que yo compre y herede por mis hermanos, los quales, ansimesmo, le mando con tal pacto y condiçion que anden tambien juntos y abinculados en el dicho binculo y mayorazgo y con la mesma condiçion se los compre a los dichos mis hermanos, y los unos ni los otros no se puedan bender, dar, donar, trocar, concanbear y enajenar a ninguna persona y si lo hiziere, la tal benta no bala ni surta hefeto, sino que luego se pasen al suçesor que biniere a suçeder en el dicho binculo y mayorazgo.»

«Y en lo demas remanesçiente de mis bienes, despues de conplido esta mi manda e testamento y los legatos en el contenidos en todos mis vienes, ansi muebles como raizes, oro, plata, axuares y preseas de casa, de-xo, nonbro e instituyo por mis hijos legitimos y de legitimo matrimonio y de la senora Elbira [A]res de Figueroa y Montenegro, mi muger, que sea en gloria, a los dichos Pedro Pardo d'Andrad y don Lope de Billouzas y a dona Beatriz de Castro, mi hija, muger de Diego de Lemos y Canba, los quales ayan y lleben los dichos mis vienes por iguales partes, tanto el uno

como el otro, y les mando, so pena de mi bendición, agan lo que atras les encargo».

«Iten, digo que me debe don Diego das Marinas dos mill reales; mando se cobren del y mas me debe la quinta parte de la casa de la Prueba de Parga y de la casa de La Coruna y de la casa de Bergantinos, otro tanto las partes de las fragas de Parga, que son quatro, y para esto tengo una cama de tafetan doble colorado, mando que no se retenga por ello la dicha cama, pues que me a echo merçed de me la prestar y lo demas le pido por merçed lo pague a mis hijos o le satisfaga en otra parte, pues bee que quedan huerfanos sin padre y madre».

«Iten, digo que la senora dona Costana das Marinas, mi hermana, mando çiertas cosas a Domingos Fernandez, clerigo, y despues aca yo le he pagado y dado algunas cossas y marabedis, mando se junte con el a quantas y el tome en quenta todo lo que ansi a resçivido, segun paresçera por mi memorial».

«Iten, digo que yo tengo dado la quinta parte sincura del beneficio de Santaya d'Espinuca a Diego d'Andrad mientras fuese mi boluntad, mando quel la llebe en todos los dias de su vida y mi heredero se baya a presentar, porques fuero de San Martin».

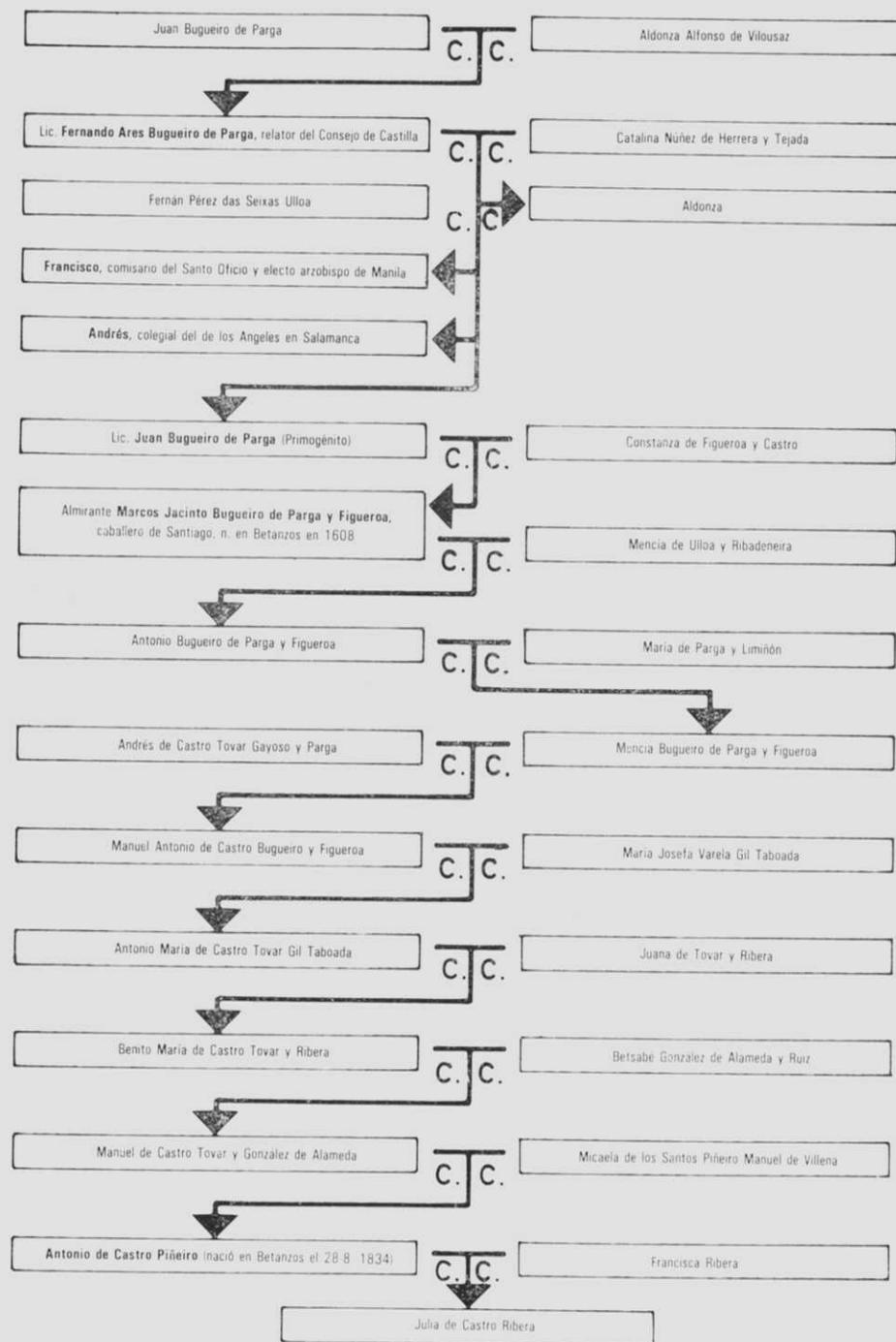
«Iten, digo que ruego y encargo al dicho Pedro Pardo, mi hijo, que por mi bendición y la de Dios que dexee llebar y gozar a don Lope, su hermano, por los dias de su vida las vinas da Pedra, entranbas, una que fue de Pedro, mi senor, que sea en gloria, y la otra del senor Lope Garçia, mi suegro, para quel coma las ubas dellas y para dos pipas de bino rosete y no se las queriendo dexar, mando quel aya y llebe la huerta de la Cal d'Unta por los dichos dias de su vida y dexandoselas, mando que la dicha huerta la aya y llebe el dicho Pedro Pardo d'Andrad, mi hijo, la qual ande junta y abinculada con los demas vienes que atras le mando, la qual no se pueda bender, trocar ni concanbiar ni perder por ningun delito quel dicho Pedro Pardo o los que suçedieren en el dicho mayorazgo agan y cometan».

«Iten, mando que den al senor San Roque para el serviçio de las misas un caliz echo que pese seis ducados».

(1) ARCHIVO DEL CONDE DE VIGO.—Copia de la época. Se han transcrito las precedentes disposiciones testamentarias por estimarlas de cierto interés, ya histórico o etnográfico.

VIII

ARBOL GENEALOGICO DEL LINAJE DEL ALMIRANTE DON MARCOS BUGUEIRO DE PARGA (1)



(1) Este árbol ha sido compuesto tomando como base la información que nos suministra Carlos Martínez Barbeito, ob. cit., capítulo 10 dedicado al pazo de Pastoriza (Parroquia de San Tirso de Mabegondo en el Ayuntamiento de Abegondo), págs. 283 y 284.

A D D E N D A

El escudo A de la lámina VI (pág. 286) es el de la izquierda del autor; el B, el de su derecha.

C O R R I G E N D A

Bajo el título "Notas relativas al árbol adjunto", página 310, línea primera, debe leerse Parragués en vez de "Parraqués".

COLECCION
DE
DOCUMENTOS BRIGANTINOS

X

Contrato de arrendamiento de unas casas y horno pertenecientes a la cofradía de la Concepción de Betanzos - Año 1600 1

En la çiuðad de Betanços, a diez e nueve dias del mes de agosto de mill y seis-
cientos años, ante mi, escriuano y testigos, Christoual Diaz, escriuano del numero e ve-
cino de la dicha çiuðad, mayordomo de la cofradía de Nuestra Señora de la Concep-
cion, ynclusa en el monasterio de San Françisco de la dicha çiuðad, y por y en nonbre
de la dicha cofradía y cofrades della, por quien se obligo y prestó caución de rato que
duran por bueno lo por el en su nonbre hecho y por bertud que el poder que tenia de la
dicha cofradía y en la mexor bia que de derecho lugar obiese, arrendaua y arrendo y dio
en arrendamiento a Pedro Lopez Paradela, labrador, veçino de la dicha çiuðad, questaua
presente, por tienpo y espaçio de tres años primeros siguientes, que corren y se cuen-
tan y an de correr y contarse dende oy, dia de la fecha desta carta de arrendamiento, asta
ser feneçidos y acabados, hes a sauer las casas y horno que fueron del regidor Juan de
Cabrera, que dexo y mando a la dicha cofradía, sitas en la calle de las Moas³ desta çiuðad,
para que las biba y more y llieue y goçe el vssufruto del dicho horno por los dichos tres
años, con estas condiçiones siguientes y no sin ellas: Que a calentar e llegar a perfeto
açimientto el dicho horno y le a de tener bien tratado y reparado y las casas linpias y
bien tratadas, de tal manera que no enpeoren y con que la[s] a de tener bien tratadas,
cubiertas y trastexadas, de manera que no se llueba ni pudra y con que le a de dar y
pagar de renta en cada vn ano treçe ducados, pagos por mitad cada seis meses, llana-
mente y de contado, sin reuvsaçión alguna, e conque feneçidos y acauados los dichos tres
años le a de dexar libres e desenbargadas las dichas casas y horno, con los perfetos,
mejoramientos que en ello obiere hecho y fueren neçesarios para seruiçio del dicho hor-
no, pagandole lo que se tasare y paresçiere valer, so pena de pagar todas las costas y
daños años que por no lo cunplir de lleno se le seguieren y recresçieren a la dicha cofradía,
y para lo qual se obliga, y el dicho Pedro Lopez Paradela dixo que ansi resçeuia y res-
pobio las dichas casas y horno en el dicho arrendamiento por el dicho tienpo y con las
dichas condiçiones e prometio y se obligo de las cunplir y pagar la dicha renta al dicho
açaçio y acauados los dichos tres años dexara la[s] dichas casas y orno libres y desen-
bargadas y el dicho Christoual Diaz se obliga con los vienes e rentas de la dicha cofra-
día auidos y por auer de le açer çierto y seguro el dicho horno y casas y que no le se-
an tomados ni quitados por mas ni por menos renta ni por esta dicha cofradía que los
quiera para si ni por otra causa ni raçon alguna, so pena de le pagar las costas y daños
que por no lo cunplir se le seguieren y recresçiere, y para lo cunplir y pagar dieron poder
cunplido a las justiçias seglares del Rei, nuestro señor, que dello puedan y deban conos-
cer, conforme a su real prematica, a cuya jurdiçion se sometieron para que se lo agan
cunplir e pagar como sentençia defenitiua de juez conpetente a su pedimiento dada e
por el consentida e no apelada e pasada en cosa juzgada e renunciaron a todas y qua-
siquiera leyes, fueros e derechos de que para ir contra lo que dicho es se pueda apro-

har y la ley general que diçe que general renunçiaçión de leis fecha no uala. Y el
Christomas Diaz lo firmo de su nonbre e por el dicho Pedro Lopez no sauer firmar,
o a un testigo lo firme por el de su nonbre, estando presentes por testigos Martin
al Morelle y Aluaro Fresco de Solloso, escriuano real, y Pedro Alvarez [ilegible]. E
escriuano, que doi fe, conosco a los otorgantes.—Bala: s s s s (entre renglo-
). = Xpoual Diaz [Rúbrica]. = Martin Vidal Morelle [Rúbrica]. = Passo ante
= Juan Perez Alvarez, escriuano [Rúbrica]. = No reçeui derechos [Rúbrica].

FRANCISCO VALES VILLAMARIN

(1) ARCHIVO NOTARIAL DE BETANZOS.—Protocolo de Juan Pérez Alvarez, año 1600, folio
recto y vuelto.

(2) Este Juan de Aba quizás haya sido el fundador, con el procurador general Bernal Gue-
y otros significados brigantinos, de la expresada congregación concepcionista. Y es muy po-
tencialmente también que el mismo se hallase emparentado—¿padre tal vez?—con el doctor Juan de Aba,
de los que suscribieron en 1605 las constituciones de la hermandad, aprobadas en dicha fe-
cha, de las que nos hemos ocupado en un trabajo que vio la luz en el «Boletín de la Real
Academia Gallega», número extraordinario correspondiente al 1 de octubre de 1931.

(3) Recuerda esta denominación las *mamoas* o *medoñas* que han existido en tal lugar—una
de las laderas del castro de *Untia*—, destruidas, con toda seguridad, al realizarse la urbanización
del mismo. El vocablo *Moas* hubo de ser, andando los años, deturpado por el pueblo, transfor-
mándose en *Noas*, caso análogo al que se dio con los apelativos gallegos *mai* y *membro*, conver-
tiéndose, respectivamente, en *nai* y *nembro* en diversos puntos de Galicia. Las actuales calles de
Betanzos, antes y Quiroga, ubicadas en la citada zona, llevaron en el nomenclátor oficial hasta finales
del siglo pasado los nombres de *Primera de Noas* y *Segunda de Noas*, respectivamente asimismo,
habiendo tenido en la de Cervantes su emplazamiento el horno de la Concepción, al que hace
referencia el documento aquí transcrito.

XI

Testamento de Juan de Cervantes, cerero,

de Betanzos - Año 1585 ⁽¹⁾

En el nombre de la Santa Trinidad, Padre, Hijo y Espiritu Santo, tres
personas e un solo Dios verdadero, que vive e reina por siempre sin fin.
Yo Juan de Cervantes, cerero, vecino de la ciudad de Betanzos, estando enfermo de enferme-
dad que Dios nuestro Señor tuvo por bien de me dar y en buen seso y jui-
zio natural, temiendome de la muerte que tengo de pasar y creyendo como
yo me y verdaderamente creo en la santa fe catolica y en la Santisima Tri-
nidad y en todo aquello que todo bueno e fiel cristiano debe tener e creer,
yo mando por mi abogada e intercesora a la siempre Virgen Nuestra Se-
ñora Santa Maria, con todos los santos y santas de la Corte Celestial, para
que quieran rogar por mi a mi Señor y Redentor Jesucristo, que quiera per-
donar mis pecados y llevar mi anima a la gloria. Otorgo e conozco por es-

ta presente carta que ago y ordeno mi manda y testamento y las mandas y legatos en el contenidas en la forma y manera siguiente: Primeramente mando mi anima a mi Señor y Redentor Jesucristo que la crio y redimio por su preciosa sangre y mi cuerpo a la tierra donde fue formado.

Yten, mando que quando la voluntad de Dios Nuestro Señor fuere servido de me llevar de esta presente vida, mi cuerpo e carnes sean sepultadas en el monasterio del Señor San Francisco desta ciudad, en una sepultura que tengo junto de donde jaz mi mujer, María de Prado, y me entierren con el avito del Señor San Francisco y que acompañen a mi cuerpo las cofradias de que soy cofrade y lleven la cera que pareciere a mis cumplidores.

Yten, mando al clerigo que me tuviere por la mano a la ora de la muerte y me ayude en sus oraciones, un ducado por su trabaxo.

Yten, mando que el dia de mi entierro y el dia de las honras y dentro del año y dia me digan y agan decir por mi anima y de aquellos a quien soy a cargo quatrocientas misas, por todas, de las quales se an de decir doze cantadas, las diez de Nuestra Señora y las dos de la Pasion de Nuestro Señor Jesucristo, y bayan con los responsos sobre mi sepultura y les paguen la limosna acostumbrada, las quales se digan lo mas presto que se pudieren decir.

Yten, mando a la Santa Cruzada y Redencion de Cautivos quatro reales, y con esto la aparto de mis bienes, que no ayan ni entren mas en ellos.

Yten, mando dende ofrenda por mi anima, trescientos azumbres de vino, y quatro anegas de trigo y una vaca buena y seis carneros buenos, de lo qual lleve el monasterio las dos tercias partes y el retor de la iglesia del Señor Santiago la tercia parte.

Yten, mando den de comer a los pobres que benieren a mi entierro, y a los de San Lazaro su pitanza de pan e vino e carne e pescado.

Yten, mando a los lazarados y lazaradas de Santa Maria Madanela de apar de esta ciudad, a cada uno dellos quatro varas de pardo que coste a quatro o cinco reales, para que se vistan e rueguen a Dios por mi anima y mis cumplidores agan los vestidos como quisieren cada uno, y la pitanza que les mando dar sea zien azumbres de vino y seis reales de pan y un castron o carnero para que rueguen a Dios por mi.

Yten, mando para la cofradia del Señor Santo Sacramento de la iglesia del Señor Santiago doze libras de zera para que agan dellas quatro achas para servicio del Santo Sacramento, y mando otras diez libras a la cofradia de la Veracruz.

Yten, mando que de la zera que pusieren en mis honras la que sobre della se de la mitad al monasterio de San Francisco desta ciudad y la otra mitad a la iglesia del Señor Santiago, donde soi feligres.

Yten, mando a la capilla de Nuestra Señora Anunciata del hospital desta ciudad cincuenta ducados para una bestimenta y para un libro.

Yten, mando a Elvira da Pereira, mi criada, que al presente me sirve, el buen servicio que me hizo, quarenta mil maravedis para su casa y un catre y dos camas de ropa y tres uchas de las que estan en mi casa y una caldera grande y otra pequeña y con todas las cucharas de hierro y espátulas y testos que uviere en mi casa y escudillas de palo y de barro y quapicheles destaño y quatro platos destaño para que ruegue a Dios por mi alma y mejor se pueda casar y mas una bacía de amasar pan y las pederas y cribos que uviere en casa.

Yten, mando al hospital de Nuestra Señora Anunciata desta ciudad una carga de ropa y mas otra que le mando Maria de Pardo, mi mujer, para los usos y necesidades del.

Yten, mando los mis sayos negros, el mejor dellos a Jacome de San Pedro y el otro a Barral y el otro mas viejo, que son tres a otro pobre que se esciere a mis cumplidores, para que rueguen a Dios por mi, el qual dicho pobre sea Migyel, mi vecino.

Yten, mando a Santa Maria Madanela de apar desta ciudad una parca de vacas que tengo en casa de Juan Garcia de Montellos para que me ayude y lleve, segun de la manera que yo las tengo, escepto la vaca loura y el almallo grande que vino de Meangos, que estas dos piezas queden para mi enterramiento y las demas le mando para que sea mi abogada y ruegue a Dios por mi.

Yten, mando a la cofradia de la Veracruz desta dicha ciudad una viña que tengo en el monte de Ximaras, que son diezesiete xornales tinta, para que me ayude la aya y lleve para siempre jamas, conque me digan y agan decir por mi alma y de los a quien soy a cargo quatro misas rezadas en cada un año de siempre jamas, y se digan en la semana de Santa Cruz de mayo, en cada un año en la capilla de la dicha cofradia de San Francisco desta ciudad, las quales se asienten en la tabla de la dicha cofradia para que dellas haya luz y claridad, y los vicarios de dicha cofradia las agan dezir en cada un año de siempre jamas.

Yten, digo que Jacome de Sangiao tiene un tonel mio de trescientos libras, mandoselo y mas otro tonel de quatrocientos e una pipa e una tinalla, y mas le mando una viña que yo he y tengo en el monte do Bilar, arriba de Nuestra Señora, que es de diez xornales que tengo de fuero de la cofradia de la Veracruz, y es del tercio que se paga a la dicha cofradia e con el mismo cargo e pension se la mando, y en la que vendo la desembargo a la dicha cofradia despues que la vendimiare mi heredero el primero año de mi fallecimiento, para que ruegue a Dios por mi alma el dicho Sangiao.

Yten, mando a Pedro do Barral, labrador, un tonel e una tinalla e una

pipa para que ruegue a Dios por mi.

Yten, digo que yo tengo ciertas vacas y otro ganado en casa de Pedro Mosqueira de Meangos y en casa de Juan da Gilda y en casa de Alonso de Sanmartiño de Limiñon y en casa de Roi Mouro, rector de Orto, y en casa de Coton, difunto, vecino de Piadela, tambien otras quatro o cinco piezas, las cuales tenemos yo y Andres Lopez de Gayoso, escribano, todo el dicho ganado mando al dicho Andres Lopez, conque del saque para mi entierro y honras lo que fuere menester y con lo demas tenga cuenta y lo aya e lleve para si.

Yten, mando a la dicha Elvira da Pereira demas de lo que le mando, una vaca que tengo en casa de Blas dos Santos, de Villosaz, y ella le pague el quarto que en ella tiene.

Yten, mando al monasterio de San Francisco desta ciudad, un caliz de plata que coste veinte ducados con oro y hechura y peso, para servicio del dicho monasterio y devinos oficios, que por todo coste los dichos veinte ducados.

Yten, digo que yo tengo un contero de plata e coral que me empeno Juan da Riba, de Braxe, defunto, por tres ducados y por no los valer, no lo a desempeñado, mandolo dende luego a la dicha Elvira da Pereira, mi criada.

Yten, digo que por quanto yo y Maria Prado, mi mujer, defunta, avemos hecho y otorgado cierto testamento entre ambos y dos juntamente, por delante Gomez de Baamonde escribano de numero de esta ciudad, digo que lo que la sobredicha mando en las obras pias y cumplimiento esta todo cumplido y de los bienes raizes ella lo dexa a Andres Lopez de Gayoso, escribano del numero desta ciudad, con cierta pensión de misas, e yo también le mandaba esta casa en que vivo con ciertas viñas y con otras treze misas de pension y agora en este mi testamento desnembro las dichas misas e viñas e no quiero que aya tanta pension, ni surta efecto aquella clausula ni testamento; en lo tocante a mis bienes mando la dicha casa en que vivo toda enteramente como esta, con su alto y baxo, entradas y salidas y bodega y lagar, como esta mandada, al dicho Andres Lopez de Gayoso, para que la aya e lleve para siempre jamas, conque el y sus herederos en todo tiempo de siempre jamas, me digan y agan dezir quatro misas rezadas en el dicho monasterio de San Francisco desta ciudad, en la semana del Calvario de Corpus Criste de cada año, antes que se encierre el Santisimo Sacramento, las cuales se asienten en la tabla del dicho monasterio, para que aya memoria dellas, y la dicha casa no se pueda vender, trocar, ni enaxenar, ni partir, ni dividir, sino andar siempre en una persona con la dicha carga y pension de misas de suso declaradas en esta clausula, como ya estaba mandada, y no sean mas, y las de la dicha Maria de Pra-

se cumplan como esta mandado, y dexo por my cumplidor y testamento desta mi manda y testamento y mandas y legatos en el contenidas dicho Andres Lopez de Gayoso escribano del numero desta ciudad de Betanzos, al qual doi y otorgo entero poder cumplido para que entre y tomtantos de mis bienes y los venda en almoneda a buen barato e malo, como a el bien visto le fuere, de manera que cumpla este dicho mi testamento sin que falte cosa alguna.

Yten, mando a Jacome de Prado, primo del dicho Andres Lopez de Gayoso, doze ducados y dos reales que me debe Alvaro Couzeiro, que vive en el Curral, para que los aya e lleve para si, los quales le mando y doi denuevo poder cumplido en forma para que los pueda aver e cobrar que me los le ago donacion dende agora, y despues de cumplido e pagado este poder mi testamento y las mandas y legatos en el contenidas, dexo e nomebre instituyo por mi universal heredero en lo al remaneciente de todos mis bienes muebles y raizes, derechos y acciones en todos ellos al dicho Andres Lopez de Gayoso, para que los aya y lleve para siempre jamas y le ponga y encargo aga bien por mi anima, y dexo por acusadores deste mi testamento al regidor Juan Vidal da Pena y al guardian del Señor San Francisco desta dicha ciudad, a los quales suplico y encargo lo agan cumplir, pagando al dicho guardian dos ducados por su trabaxo y al dicho regidor Juan Vidal cinco ducados que me esta obligado a pagar por Pedro do Souto, mi hijo, y no lo queriendo aceptar mando se cobren del y de Ana Bugueiro Parga, su mujer, como heredera del dicho Pedro de Souto, y con esto anulo, caso y anulo y doi por ninguno y de ningun valor y efeto otra qualquiera manda y testamento que antes de esta aya hecho y otorgada, ansi como escrito como por palabra, que quiero que no valgan ni agan fee en juicio ni fuera del, salvo esta que al presente ago y otorgo por delante de Jacome de Ponte, escribano de Su Magestad y del numero de la dicha ciudad de Betanzos, el qual quiero que valga, por tal mi manda y testamento y por escritura pública, y por aquella via y manera que de derecho mejor aya lugar que por tal lo ago y otorgo e quiero que valga y aga fee, en juicio e en la del, en testimonio de lo qual la otorgo en la manera que dicho es, en el presente escribano e testigos, en cuyo registro e para mayor firmeza lo firmo de mi nombre, que fue fecha y otorgada dentro de la casa morada del dicho Juan de Cervantes, en la dicha ciudad de Betanzos, a diez e siete dias del mes de marzo de mill e quinientos e ochenta e cinco años. Yo, digo que por quanto la dicha Maria de Prado, mi mujer, mandaba a la dicha Elvira da Pereira tres mil maravedis, que se entienda entraren en los dichos quarenta mil maravedis que ansi le mandaba y que ella no los pida otra soldada ninguna ni lo mismo su heredero descendiente a la sobredicha, ninguna ropa que ella tenga de vestir ni cosa que le tenga dado, esto a todo ello presentes por testigos, llamados y rogados, Grabiell de Coso, zapatero, e Jacome de Prado, vecinos de la dicha ciudad, e An-

dres das Penas y Pedro Porca e Gil de Laboreu, vecinos de San Pantayon, e Alonso Mosqueira, vecino de Coiña, e Alonso Paz, vecino de Rodeiro, e yo, escribano, doi fee, conosco al otorgante y estaba en todo su juizio y entendimiento a lo que parescia, y demas dello dixo que mandaba e mando que todo lo que mandaba a la dicha Elvira da Pena, su criada, no se le de asta que se case y sea onestamente; testigos, los sobredichos. Juan de Servantes; Paso ante mi, = Jacome de Ponte, escribano [*Rúbrica*].

X. E. RIVADULLA PORTA

(1) ARCHIVO HISTÓRICO DE GALICIA.—«Monasterio de San Francisco de Betanzos con Andrés López, heredero de Juan de Cervantes y María de Prado, marido y mujer», tomo 60, mazo 1, núm. 35, legajo 2.290.

VIDA MUNICIPAL

(Información facilitada por la Secretaría del Excmo. Ayuntamiento)

Resumen de los acuerdos más importantes adoptados por la Comisión Municipal Permanente en el año 1981

SESION DEL 13-1-81

Se presta aprobación a los siguientes gastos:

1.º—La relación valorada de obra ejecutada que suscribe el arquitecto D. Jorge Zapata Suárez, y el contratista adjudicatario, «Estructuras y Caminos», que asciende a la cantidad de 395.976,60 ptas.

2.º—Al gasto de 168.000 ptas. que suponen el suministro de 7.000 litros de gasóleo C para la calefacción del Grupo Escolar de E.G.B.

SESION DEL 3-2-81

Por unanimidad de todos los asistentes, se le presta aprobación a la Memoria Anual de Secretaría correspondiente al año 1980.

SESION DEL 17-2-81

Se presta aprobación por unanimidad a facturas por un importe total de 853.816 ptas.

SESION DEL 24-2-81

Por unanimidad de todos los asistentes, se prestó aprobación al presupuesto adicional de obras a realizar en la calle de la Ribera, de conexión de la red de aguas pluviales bajo aceras, que asciende a la cantidad de pesetas 180.804.

Igualmente se presta aprobación al presupuesto presentado por la empresa concesionaria del Servicio del Agua en nuestra ciudad, Aquagest, por un importe de 47.000 ptas., para reparación de válvulas de retención.

Por unanimidad de todos los asistentes se prestó aprobación a las certificaciones números 1 y 2 de la obra denominada: «Aceras y alcantarillado, distribución del agua potable, en la calle de la Ribera» y que ascienden a 168.260 ptas. y 189.937 ptas., respectivamente.

SESION DEL 10-3-81

Se aprueban por unanimidad de todos los asistentes, facturas y cuentas por un importe total de 1.233.048,00 ptas.

SESION DEL 24-3-81

Por unanimidad de todos los asistentes se acuerda que emita informe el técnico-director de las obras que se vienen realizando en la calle de la Ribera y pl. de Enrique IV, acerca de las deficiencias observadas en las mismas.

Por unanimidad de todos los asistentes se aprueba la justificación y el pago de las siguientes subvenciones:

100.000 ptas. por obras realizadas en el camino que de Pielada va a la Crta. de Viuje, justificándose la cantidad restante, hasta llegar al importe total de las obras, por aportación personal de los vecinos.

Igualmente 100.000 ptas. por obras realizadas en el camino de Guiliade, justificándose la cantidad restante, hasta llegar al importe total de las obras, por aportación personal de los vecinos.

SESION DEL 31-3-81

Se presta aprobación al presupuesto confeccionado por el contratista D. Manuel Crespo Corral de realización de obras por un importe de ptas. 99.745, en una casa sita en la calle Pardiñas de esta ciudad, reparaciones que se efectuarán con cargo al Ayuntamiento, por ser daños causados por fugas en el alcantarillado.

Se da cuenta de escrito de la Excm. Diputación Provincial, por el que comunica que se ingresa al Ayuntamiento la cantidad de 120.300 ptas. para su abono a D. Pedro Couce Cagiao, representante de la Comunidad Vecinal, por obras realizadas y denominadas «Afirmado de zahorra y limpieza del Callejón de Caraña».

Igualmente de otro por el que se conceden la cantidad de 282.000 pesetas, correspondientes a obras realizadas y denominadas «Explanación del camino de Betanzos a Bergondo».

Se presta aprobación a la Memoria que presenta a la Comisión Permanente Sor María Fernández, superiora de la Residencia de Ancianos, que justifica plenamente la subvención que en su día le ha sido concedida por este Ayuntamiento.

Se le presta aprobación a la Memoria de actividades realizadas por la Coral Polifónica, año 1980, en su consecuencia siendo la misma informada favorablemente por la Comisión de Cultura que se libre la subvención concedida.

Vista la propuesta de la Comisión de Cultura de este Ayuntamiento, se aprueba la concesión de una ayuda por un importe de 25.000 ptas. a la Escuela de Futbolistas de nuestra ciudad.

SION DEL 7-4-81

Se presta aprobación a la Memoria de actividades realizadas por el Club Juvenil de Betanzos, de 1980, y se acuerda que amplíen la Memoria presentada para su aprobación.

Se da cuenta de un escrito del Servicio de Extensión Agraria de Santiago de Compostela por el que se solicitan dos ejemplares del libro «La Educación en Betanzos y su Comarca».

Se aprueba abonar a la Comunidad de las RR. MM. Agustinas la cantidad de 15.000 ptas.

Se presta aprobación a la contratación de cinco peones de limpieza diaria, acogidos al R.D. 2543/79.

Se le presta aprobación al presupuesto presentado por D. Antonio Rodríguez Pérez, electricista, de 37.088 ptas. para alumbrado público en Roira.

Por unanimidad de todos los asistentes, se le presta aprobación a facturas y cuentas por un importe total de 1.768.844 ptas.

Igualmente se prestó aprobación a la certificación de obra número 3, la obra «Aceras y alcantarillado y distribución de agua potable de la Riera», por un importe de 490.611 ptas.

Asimismo se le prestó aprobación a la certificación n.º 3, de la obra denominada «Proyecto de urbanización de la Pl. de Enrique IV», que asciende a la cantidad de 341.062 ptas.

SION EXTRAORDINARIA DEL 24-4-81

Se da cuenta y se le presta aprobación a una propuesta de nombramiento de tres policías municipales y un suplente, en régimen de contratación temporal.

Igualmente se presta aprobación a otra propuesta para el nombramiento de un auxiliar administrativo en régimen de contratación temporal.

SION DEL 28-4-81

Se da cuenta de escrito de la Rondalla «Nosa», con el que adjunta Memoria de las actividades desarrolladas por dicha entidad en 1980, se le presta su aprobación y que se libere la subvención que en su día les ha sido concedida con cargo al Presupuesto Ordinario de 1980.

Se da cuenta de escrito del «Consejo Inter-parroquial de Cáritas», por el que adjunta Memoria de actividades correspondiente al año 1980, se acuerda que se le libere a dicho Consejo la subvención concedida con cargo al Presupuesto Municipal de 1980.

Se accede a lo solicitado por el «Club de Ajedrez Betanzos», con referencia a cederles el uso del local «Antiguo Liceo», y 50 sillas los días 17

y 24 de mayo próximos para celebración de un torneo.

Se presta aprobación a informe de la Comisión de Obras, para que se efectúen obras de reparación de los pozos y sumideros y placa de hormigón que existe en la unión de las calles de San Francisco y La Ribera.

Se aprueban las Memorias presentadas con respecto al año 1980, por el Club Brigantium y la Cruz Roja Española, y en su consecuencia, que se les libre la cantidad concedida como subvención, con cargo al Presupuesto Municipal Ordinario de 1980.

Se prestó aprobación a facturas por un importe de 219.633 ptas., correspondientes a reparaciones en el alumbrado público.

Se presta aprobación por unanimidad de todos los asistentes, y en base a informe emitido por la Comisión de Cultura, relativa a los premios a conceder con motivo de la celebración del «Concurso de los Mayos».

Se le presta aprobación a la lista definitiva de aspirantes admitidos a la oposición libre convocada al objeto de cubrir en propiedad una plaza de auxiliar administrativo, vacante en la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

SESION DEL 5-5-81

Se presta aprobación a facturas y cuentas por un importe total de pesetas 404.980.

Se presta aprobación a una propuesta de la Comisión de Servicios, consistente en la adquisición de material contra-incendios, por un importe total de 349.631 ptas.

Igualmente de la Comisión de Cultura, acordándose la adquisición de un piano, con destino a la Filial del Conservatorio de la Música, por un importe de 254.000 ptas.

SESION DEL 12-5-81

Se accede a petición formulada por D. Antonio Regueiro Pérez, referente a que se le concedan 250 m.³ de zavorra, para reparar el camino que va a San Xiao.

Escrito de la Jefatura del Consorcio para la Gestión e Inspección de las Contribuciones Territoriales, por la que pone de manifiesto que por fallo del Tribunal Económico-Administrativo Provincial (Recurso 399/79), se le aplica exención de Contribución Urbana al campo de fútbol de El Carregal.

Se da cuenta de escrito de la Cruz Roja Provincial, por la que agradece la subvención que por un importe de 40.000 ptas. le fue concedida para financiación de sus actividades.

Se da cuenta de escrito de Aquagest, por el que comunica que hasta el 31-3-81 el importe de las obras realizadas, consistentes en instalación

válvulas de compuerta y bocas de riego, ascienden a la cantidad de pesetas 549.341.

RESOLUCION DEL 19-5-81

Se presta aprobación a la certificación número 5 y referida a la obra denominada: «Aceras y alcantarillado y distribución de agua potable en la zona de la Ribera», la cual asciende a la cantidad de 106.762 ptas.

RESOLUCION DEL 26-5-81

Se da cuenta de escrito de D. Antonio Vía Amor, por el que solicita ser nombrado presidente de la Comisión de Fiestas para el año 1981.

Se presta aprobación a facturas y cuentas por un importe de 382.384,00 pesetas.

Se presta aprobación de la certificación número 4, de la obra «Proyecto de urbanización de la plaza Enrique IV», por un importe total de 104.869,50 pesetas.

Se acuerda la inclusión en el Padrón de Beneficencia, previos los informes pertinentes, a D. José Hombre Sánchez así como a su madre doña Juana Sánchez Caramés.

RESOLUCION DEL 2-6-81

Se acuerda prestar aprobación, por unanimidad de todos los asistentes, a la relación provisional de admitidos a la oposición-libre convocada para provistar en propiedad una plaza de técnico de Administración General.

Se aprueban facturas por un importe de 967.659,36 ptas.

Asimismo se presta aprobación a la certificación número 1, de construcción de 100 nichos en el Cementerio Municipal, por un importe total de 1.587.152,00 ptas.

Previo informe de la Comisión correspondiente, se presta aprobación a la petición efectuada por la Comunidad de Vecinos de Rosalía de Castro, en el sentido de que se proceda a la instalación de dos puntos de luz.

Se da cuenta de escrito del alcalde de barrio de Pontellas-Castro, de fecha actual, solicitando que en la antigua escuela de la parroquia, se instale una escuela de párvulos, con lo que se evitaría el desplazamiento de los escolares a Betanzos.

Se acuerda que, incorporada la documentación necesaria, se curse la correspondiente petición al Ministerio de Educación y Ciencia.

Se presta aprobación a la propuesta de la Comisión de Cultura, cediendo el palco metálico, para las Fiestas de la Octava de la Ribera, así como la cesión para las mismas de los gigantes y los cabezudos.

Se presta aprobación a facturas y cuentas por un importe total de 816.017 ptas.

SESION DEL 16-6-81

Se acuerda conceder una ayuda económica de 20.000 ptas. a la Asociación de Vecinos de Sta. María, para hacer frente a los gastos del desfile procesional del Corpus.

Por unanimidad de todos los asistentes se presta aprobación a las siguientes obras a incluir en el Plan de Acción Comunitaria para 1981:

- Camino de Castro a Las Angustias Presupuesto: 520.900 Ptas.
(Comunidad Vecinal de La Condomiña.)
- b) Camino de Las Angustias a Castro Presupuesto: 358.000 Ptas.
- c) Instalación de 5 puntos de luz en Juan Rozo Presupuesto: 375.000 Ptas.
(Comunidad Vecinal de Juan Rozo.)
- d) Afirmado y reparación de los caminos que unen Juan Rozo con la Iglesia y el Cementerio Presupuesto: 667.600 Ptas.
- e) Reparación y afirmado y asfaltado del camino que conduce a la iglesia de Infesta Presupuesto: 300.000 Ptas.
(Comunidad Vecinal de Infesta.)
- f) Asfaltado del acceso al lugar de Tarreo Presupuesto: 600.000 Ptas.
(Comunidad vecinal de Tarreo-Infesta.)

SESION DEL 30-6-81

Se da cuenta de escrito de la Presidencia del Centro Betanzos, en Buenos Aires, por el que comunica la Directiva elegida para 1981/82. Se acuerda felicitar a los nombrados y desearles éxitos en la gestión.

Se acuerda abonar las siguientes cantidades a cuenta, que corresponden al 30% del presupuesto total de las obras solicitadas por las Comunidades Vecinales y que en su día se incluyeron en el Plan Municipal de Acción Comunitaria Municipal, y que son como siguen:

COMUNIDAD VECINAL	PARROQUIA	O B R A	PRESUPUESTO TOTAL	APORTACION MUNICIPAL
Xan Rozo	Requián	«Alumbrado público en caminos vecinales»	955.779	286.733 Ptas.
Touriño de Abaixo	Tiobre	«Afirmado de diversas travesías que comunican «O Rueiro» con la carretera Betanzos-Vilozás»	626.350	181.839 Ptas.
Sarra o Penso	Tiobre	«Camino de acceso a las fincas comprendidas en el lugar de "Sarra o Penso"»	1.200.000	360.000 Ptas.

Angustias	S. Pedro das Viñas	«Ampliación de abastecimiento de aguas de La Magdalena a La Angustia»	489.357	146.807 Ptas.
Pontellas	Pontellas	«Acondicionamiento del camino de Illobre al cruce de la ca- rretera de Bergondo»	580.300	174.090 Ptas.
Barral	Tiobre	«Afirmado del camino municipal del Barral a la iglesia de Tio- bre»	582.540	174.762 Ptas.
	Tiobre	«Camino de Casilla de Sampayo a Rúa de Gas»	791.300	237.390 Ptas.

RESOLUCIÓN DEL 7-7-81

Se aprueban facturas y cuentas por un importe total de 286.054,00 ptas.

Se faculta a la Alcaldía-Presidencia para que suscriba contrato con la empresa FENOSA, para el suministro de energía eléctrica al alumbrado público de Juan Rozo de 4.000 Watios.

RESOLUCIÓN EXTRAORDINARIA DEL 13-7-81

Se presta aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia por la que se aporta la cantidad de 48.000 ptas., con cargo al presupuesto Ordinario de este Ayuntamiento, para la actividad deportiva: «En forma pedaleando». Cuyo presupuesto total asciende a la cantidad de 160.000 ptas.

RESOLUCIÓN DEL 14-7-81

Se presta aprobación a propuesta de la Comisión de Cultura de adquisición de diverso material para la Biblioteca Municipal, por un importe de 1.980 ptas.

RESOLUCIÓN DEL 21-7-81

Se procede a prestar aprobación al Padrón de Exacciones Municipales, correspondientes al año 1981.

RESOLUCIÓN DEL 6-8-81

Se da cuenta de convocatoria de ayudas del Plan Especial de Acción Comunitaria de 1981, convocada por la Diputación Provincial, se acuerda darle traslado a los alcaldes de barrio.

Se presta aprobación a la memoria de actividades realizadas por el Centro de Jóvenes de Sta. María en el año 1980, acordándose que se les conceda la subvención concedida en su día.

Se da cuenta de un escrito de la Delegación de Deportes de La Coruña, por el cual se comunica la concesión de una subvención de 112.000 pe-

setas a este Ayuntamiento.

Se presta aprobación a la propuesta de la Comisión de Cultura de donar un trofeo para el Campeonato de Empresas de Fútbol-Sala que se está celebrando en esta ciudad.

Se aprueba la propuesta de la Comisión de Servicios para la instalación de marquesinas en la parroquia de Tiobre, en los lugares de «As Minas» y «Xerpe».

Se presta aprobación a propuesta de la Comisión de Tráfico accediendo a la celebración de pruebas ciclistas en el Malecón de nuestra ciudad el próximo 23 de agosto.

Se presta aprobación a facturas y cuentas por un valor de 1.614.164,00 pesetas.

SESION DEL 1-9-81

Se da cuenta de escrito de la Diputación Provincial, por el que pone en conocimiento que accediendo a la petición de la Alcaldía del Ayuntamiento de Betanzos, se concede un donativo de 100.000 ptas. para la adquisición de un piano destinado a la Filial del Conservatorio que viene funcionando en nuestra ciudad.

3.1.—Se presta aprobación a la propuesta de la Comisión de Obras en relación a las que puedan realizarse acogiéndose al Plan Provincial de Obras y Servicios del próximo año de 1982 y proponiendo como de mayor interés las siguientes:

- 1.—Acera de la Avda. de Linares Rivas.
- 2.—Acera y alcantarillado de la Avda. de J. García Naveira.
- 3.—Plazuela de Landán.
- 4.—Alcantarillado de la Magdalena, hasta la casa n.º 95.
- 5.—Pavimentación de la Condomiña.
- 6.—Pavimentación de la Avda. del Carregal.
- 7.—Pavimentación y saneamiento de parte de la calle Venezuela y calle del Padre Francisco Blanco.
- 8.—Pavimentación de la plazuela que de la calle de la Torre conduce a la calle de Lanzós.
- 9.—Plazuela en la calle de la Ribera conocida por «Cartodunto».
- 10.—Pavimentación de la calle del Pozo.
- 11.—Pavimentación de la calle de la Galera y Travesía.
- 12.—Pavimentación de la Plazuela de la Magdalena.
- 13.—Calle Mandeo, saneamiento y acera.

Se procede a aprobar facturas y cuentas por un importe de 99.168 pts.

SESION DEL 9-9-81

Se da cuenta de una subvención solicitada por el alcalde-presidente

este Ayuntamiento, por un importe de 150.500 ptas., con destino a la actividad denominada «Recreo en la Naturaleza» y a desarrollar en los meses de octubre, noviembre y diciembre, por la asociación denominada «Club Juvenil de Betanzos», todo ello al Consejo Superior de Deportes de La Coruña, a la que aportará el Ayuntamiento la cantidad de 64.500 ptas.

RESUMEN DEL 15-9-81

Vista la propuesta de la Comisión de Obras, se aprobaron las siguientes obras a fin de que puedan acogerse al Plan de Acción Comunitaria de la Diputación Provincial año 1981, y que son las siguientes:

CONSTRUCCIÓN PÚBLICA en los lugares de:

	PRESUPUESTO
Guiliade	1.603.944
Monte Aberto - Pontellas	1.605.944
Camino de San Martín de Brabío	1.054.220
Camino de desuso	1.054.220
Camino de Angustias y Vista Alegre	451.390
Camino de Juan Rozo (Requián), 5 puntos de luz	375.000

REPARACIONES DE LOS CAMINOS DE:

Camino de Guiliade a Abelares (Las Angustias)	1.171.600
Camino de Guiliade a Río Mandeo, asfaltado	415.800
Camino de Guiliade a Juan Rozo (Requián), asfaltado	2.108.500
Camino de Guiliade - Pontellas, a la iglesia y cementerio, asfaltado	1.079.000
Camino de Guiliade de Abajo a T. de Arriba, ensanche, etc.	707.500
Camino de Guiliade de Arriba, acondicionarlo, limpieza, etc.	509.600
Camino de Guiliade de Vello a O Barral, ensanche y otros	595.000
Camino de Guiliade de Ponte, en T. de Abajo, ensanche y otros	598.000
Camino de Guiliade, asfaltado	2.127.884
Camino de Guiliade, acondicionamiento caminos	969.875
Camino de Guiliade, firme asfáltico y otros	3.004.000
Camino de Guiliade de Barras, reparación	198.000
Camino de Guiliade de Piadela, asfaltado del que conduce a Guiliade, etc.	258.000
Camino de Guiliade de desuso, asfaltado del que va a Raposa y Pazo	700.400
Camino de Guiliade de Novas (Infesta), asfaltado	453.600
Camino de Guiliade de Veiga, rebacheo y limpieza cunetas	373.500
Camino de Guiliade de Vello, que conduce a la N-VI, asfaltado	1.260.000
Camino de Guiliade de Monte Aberto (Piadela), que va a Viuje, asfaltado	1.473.750
Camino de Guiliade de Piadela (Infesta), asfaltado	755.000
Camino de Guiliade de Piadela de Obre, afirmado	507.500
Camino de Guiliade de Piadela de Boi, ampliación, afirmado y otros	438.050
Camino de Guiliade de Piadela de Boi, tramo asfaltado Camino Juan Rozo	1.256.600
Camino de Guiliade de Piadela de Boi, tramo de Juan Rozo a carretera de Vilacoba	1.225.700

TOTAL S. E. u O. 28.331.577

Seguidamente se aprueban facturas y cuentas por un importe de pesetas 1.097.539,00.

SESION DEL 22-9-81

Se presta aprobación a un informe de la Comisión de Obras, por el que propone la aprobación del proyecto presentado por los vecinos de Castro-Pontellas para que puedan acogerse al Plan Especial de Acción Comunitaria de la Diputación Provincial para la obra «Camino de Castro a Pisón-Pontellas, cuyo presupuesto asciende a 472.600 ptas.

Así como a la denominada «Asfaltado camino de Sarra a Río Mandeo», de los vecinos del lugar de Sarra, por un importe de 415.800,00 ptas.

SESION DEL 6-10-81

Se procedió a aprobar el suministro de gasóleo C al Colegio Nacional Comarcal Mixto de Betanzos, a la 1.ª etapa, 8.000 litros; a la 2.ª etapa, 5.000

Se aprueban facturas y cuentas por valor de 3.701.773 ptas.

Por unanimidad de todos los asistentes, se presta aprobación al pago del 40% a las siguientes obras de la Acción Comunitaria Municipal:

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Antonio Regueiro Pérez. Betanzos. Denominación de la obra: Acondicionamiento del camino de Los Angeles a «San Xiao».

Presupuesto total de la misma	950.000,00
Aportación municipal 40%	380.000,00
Aportación municipal percibida a cuenta, 30%	<hr/>
Total a percibir	380.000,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Rafael Gómez Mosquera. Betanzos. Denominación de la obra: Camino Real desde Mercado Comarcal hasta el límite del Ayuntamiento de Coirós.

Presupuesto total	650.500,00
Presupuesto municipal 40%	260.200,00
Aportación municipal a cuenta, 30%	<hr/>
Total a percibir	260.200,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Manuel Rey Casal. Betanzos. Denominación de la obra: Acondicionamiento del camino de Guillade a Limiñón.

Presupuesto total	850.000,00
Aportación municipal 40%	340.000,00
Aportación municipal percibida 30%	<hr/>
Total a percibir	340.000,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. César Otero. Betanzos. Denominación de la obra: Camino nuevo de Infesta a Angustias.

Presupuesto total de la misma	582.540,00
Contribución municipal 40%	233.016,00
Contribución municipal percibida a cuenta 30%	<hr/>
Total a percibir	233.016,00

Asimismo se presta aprobación al pago del 10% a las siguientes obras de la Acción Comunitaria:

Perceptor de la cantidad: Sr. D. José Dopico Picado. Betanzos.

Presupuesto total de la misma	791.300,00
Contribución municipal (40%)	316.520,00
Contribución municipal percibida a cuenta (30%)	237.390,00
TOTAL A PERCIBIR	79.130,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. José Vázquez Barbeito. Betanzos.

Denominación de la obra: «Camino de Illobre a Carrta. de Bergondo».

Presupuesto total de la misma	580.300,00
Contribución municipal (40%)	232.120,00
Contribución municipal percibida (30%)	174.090,00
TOTAL A PERCIBIR	58.030,00

Perceptor de la cantidad: Carlos Romay Dopico. Betanzos.

Denominación de la obra: «Afirmado camino Barral a Iglesia».

Presupuesto total de la misma	582.540,00
Contribución municipal (40%)	233.016,00
Contribución municipal percibida (30%)	174.762,00
TOTAL A PERCIBIR	58.254,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Antonio Vázquez Lendoiro.

Denominación de la obra: «Afirmado varias travesías de O Rueiro (Tourinao)».

Presupuesto total de la obra	606.130,00
Contribución municipal (40%)	242.452,00
Contribución municipal percibida (30%)	181.839,00
TOTAL A PERCIBIR	60.613,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Francisco Pérez Mosquera. Betanzos.

Denominación de la misma: «Alumbrado público en Juan Rozo».

Presupuesto total de la misma	955.779,00
Contribución municipal (40%)	382.311,00
Contribución municipal percibida (30%)	286.733,00
TOTAL A PERCIBIR	95.577,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Elías Montero Agra. Betanzos.

Denominación de la obra: «Ampliación de abastecimiento de aguas a Magdalena y Angustias».

Presupuesto total de la obra	489.357,00
Aportación municipal (40%)	195.742,00
Aportación municipal percibida (30%)	146.807,00
TOTAL A PERCIBIR	48.935,00

Perceptor de la cantidad: Sr. D. Antonio Teijo Porto. Betanzos.

Denominación de la obra: «Camino de acceso a Lg. de Sarra y Penso».

Presupuesto total de la misma	1.200.000,00
Aportación municipal (40%)	480.000,00
Aportación municipal percibida (30%)	360.000,00
TOTAL A PERCIBIR	120.000,00

TOTAL

1.733.755,00

SESION DEL 21-10-81

Se faculta a la Alcaldía-Presidencia para que encargue a técnico competente, vista la moción presentada por la misma, el proyecto de «Rehabilitación del Edificio Archivo». Por un importe total de 60.000.000 de ptas.

SESION DEL 27-10-81

Se procede a prestar aprobación a las memorias de las actividades realizadas por Rondalla Nosa, así como por la Coral Polifónica de Betanzos, acordándose que se les libre las subvenciones que en su día les fueron concedidas.

Se presta aprobación a la propuesta de la Comisión de Obras, de que la cantidad de 1.000.000 de ptas. se destine a la obra denominada «Red de caminos en Guiliade-Piadelá».

Se presta aprobación a las siguientes relaciones valoradas de obra ejecutada:

Certificación de la obra ejecutada en el «Alumbrado público en los lugares de Bella-Vista y Camino Real», que asciende a la cantidad de pesetas 529.777.

Igualmente la correspondiente al «Alumbrado público en el Paseo Marítimo», que asciende a la cantidad de 1.965.000 ptas.

Se aprueban facturas y cuentas por la cantidad de 8.200 ptas.

SESION DEL 3-11-81

Se aprueban facturas y cuentas por un importe total de 62.344 ptas.

Se accede a lo solicitado por la R. M. superiora de la Residencia «García Hnos.», de exención del pago de la tasa de servicios prestados por la ambulancia municipal.

Se procede a prestar aprobación a una propuesta de la Comisión de Cultura por la que se concede a la Comisión encargada la cantidad de pesetas 125.000 para actividades encaminadas a rescatar las tablas recientemente robadas en la iglesia de Santa María del Azogue.

SESION DEL 17-11-82

Se aprueba la concesión de 35.000 ptas., para la construcción de un crucero ubicado en el atrio de la iglesia de Las Angustias.

Igualmente se prestó aprobación a la propuesta de la Comisión de Servicios de instalar marquesinas para proteger las paradas de los autobuses escolares en los siguientes lugares:

Lugar de «Lanza», «Castro», «Vista Alegre», «Cancheiro», "Matilde", «Outeiro», «Piadela», ««Viladesuso», "Montellos", "Roibeira-Bravío", "Loureiro-Graña", y «Puntillón-Farragoto».

Cada marquesina asciende a 42.000 ptas. totalizando un presupuesto de 588.000 ptas.

Se presta aprobación a facturas y cuentas por un importe total de pesetas 1.396.195.

Se aprueba la certificación valorada de la obra denominada: «Alcantarillado y pavimentación en la Rúa Nova», por un importe de 586.111 ptas.

Se aprueba la certificación valorada de la obra denominada: «Urbanización de la travesía de la Cañota a la Cruz Verde», por un importe de pesetas 1.631.191,00.

SESION DEL 24-11-81.—Extraordinaria

Se presta aprobación a la colocación de jardineras en la Avda. Jesús García Naveira para evitar el aparcamiento de vehículos en las aceras de la misma.

SESION DEL 1-12-81

Se presta aprobación al presupuesto presentado por un importe de 90.000 pesetas con destino a la reparación del lavadero público de Touriño de Arriba en San Martín de Tiobre.

Se da cuenta de una moción de la Alcaldía-Presidencia relativa a que recientemente se adjudicó a la Empresa Aquagest la obra de implantar 72 nuevas bocas de riego, así como reparar 32 de las existentes, con lo que se hace necesario que se estudie una normativa para prevenir y extinguir incendios. Se acuerda el que pase a estudio de la Comisión Especial de Tráfico y Seguridad Ciudadana la normativa elaborada por el señor apareador municipal, por orden de la Alcaldía, acerca de la organización del servicio de contra-incendios.

SESION DEL 9-12-81

Se procede a nombrar a D. Juan Manuel García Varela, concejal de este Ayuntamiento, representante del mismo ante la «Comisión de estudio para la creación de una mancomunidad de municipios del área de influencia de La Coruña».

Se da cuenta de comunicación del delegado provincial del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, por el que manifiesta que el Consejo de Ministros ha autorizado la contratación de la construcción de 100 viviendas sociales en nuestra ciudad.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 9-12-81

Se aprueban facturas y cuentas por un importe de Ptas. 1.199.532.

SESION DEL 15-12-81

Se da cuenta de que por Orden del Ministerio de Educación y Ciencia inserta en el B. O. del Estado, de 18-11-81, nuestro Centro de E. G. B. pasará a denominarse «Francisco Vales Villamarín», expte. incoado por este Ayuntamiento en 30-12-80.

Por unanimidad de todos los asistentes, se prestó aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia, por la que se propone que se haga constar en acta el agradecimiento de este Ayuntamiento a la Excm. Sra. Doña Carmela Arias y Díaz de Rábago, Condesa de Fenosa, por la donación de su fortuna a la Fundación «Pedro Barrié de la Maza».

SESION DEL 23-12-81

Se aprueba la colocación de una señal de limitación de peso en el camino que de la Crta. de Villosás conduce a la iglesia parroquial de Tiobre.

Resumen de los acuerdos más importantes adoptados por el Pleno de la Corporación Municipal en el año 1981

SESION EXTRAORDINARIA DEL 26-2-81

Por unanimidad de todos los asistentes, se adopta acuerdo en apoyo de las manifestaciones en defensa de la Democracia, la Libertad y la Constitución.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 26-2-81

Se acuerda prestar aprobación al proyecto de obras denominado «Proyecto básico de ejecución de acondicionamiento de plaza para estación de autobuses», a incluir en el Plan Provincial de Obras y Servicios de la Excelentísima Diputación Provincial, por un importe total de 7.497.056,60 ptas.

Igualmente se aprueban las bases y el programa que han de regir la oposición libre para provistar en propiedad una plaza de policía municipal, dentro de la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 6-3-81

Se le presta aprobación a los siguientes proyectos de obras a incluir en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981, de la Excm. Diputación Provincial y que son como sigue:

1.º—«Urbanización de la Travesía de la Cañota a la Cruz Verde», por un importe total de 6.527.014,86 ptas.

2.º—«Alumbrado público en Bella Vista y Camino Real», por un importe total de 652.050 ptas.

3.º—«Alumbrado público en el Paseo Marítimo», por un importe total de 2.358.371 ptas.

4.º—«Pavimentación y alcantarillado de la Rúa Nova y Prolongación», por un importe total de 3.605.548 ptas.

5.º—«Proyecto básico y de ejecución de acondicionamiento de plaza para Estación de Autobuses», por un importe total de 7.497.056,60 ptas.

Este acuerdo deja sin efecto el adoptado por el mismo órgano, en 26-1-81, relativo a inclusión de obras en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 12-3-81

Se presta aprobación al expte. incoado con motivo de la modificación de la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

SESION ORDINARIA DEL 5-5-81

Por mayoría, se acuerda aceptar la oferta de rehabilitación del Edificio Archivo formulada por la Sub-Dirección General de Arquitectura, dependiente del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, para la redacción del proyecto correspondiente, el cual se realizará coordinadamente por ambas entidades, es decir, el Ayuntamiento y la referida Sub-Dirección General de Arquitectura, por un importe de 60.000.000 de ptas.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 12-5-81

Por unanimidad, el Pleno de la Corporación adopta acuerdo de integrarse en la «Federación Española de Municipios y Provincias».

SESION EXTRAORDINARIA DEL 2-6-81

Se adopta acuerdo de colocar en el palacio del Conde de Taboada, sito en la calle Roldán, una placa de granito, conmemorativa del nacimiento en dicho edificio de D. Francisco Vales Villamarín, secretario de la Real Academia Gallega y cronista oficial de la ciudad, con motivo de su 90 aniversario.

SESION ORDINARIA DEL 11-6-81

Se le presta aprobación a las bases y programa que ha de regir la oposición libre con motivo de cubrir en propiedad cinco plazas de peones de limpieza, vacantes en la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

Igualmente se adopta acuerdo de solicitar financiación de parte de las obras que se han incluido en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981, a la Caja de Crédito de la Excma. Diputación Provincial, por un importe de 8.283.246,00 ptas.

Se aprueban por unanimidad de todos los asistentes las bases y programa que ha de regir la oposición libre destinada a cubrir en propiedad la plaza de sargento-jefe de la Policía Municipal, vacante en la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

A continuación, por unanimidad de todos los asistentes, a propuesta de la Comisión de Asuntos Rurales, se adopta acuerdo acerca de las obras que se incluirán en el Plan de Acción Comunitaria Rural, y que son las siguientes:

ALUMBRADO PUBLICO

- a) 5 puntos de luz para Betanzos-Infesta a instalar en Casas Novas.
- b) 5 puntos de luz en la entrada a Juan Roza (Requián).
- c) 4 puntos de luz como continuación al que está instalado en el lugar de la Acea (Bravío).

CAMINOS VECINALES

- a) Camino de acceso al lugar de la Graña, hasta el límite del Ayunta-

miento de Oza de los Ríos.

- b) Camino de la Graña a Juan Roza, y camino del lugar de Río do Picho al lugar de Avieira.
- c) Camino que conduce al lavadero público en Castro-Pontellas.
- d) Red de caminos en Guiliade-Piadela.
- e) Red de caminos en San Martín de Tiobre.
- f) Grupo de caminos en San Martín de Bravío.

Se da cuenta de moción de la Alcaldía-Presidencia, por la que se propone que se preste aprobación al inicio de un Programa de Actuación Urbanística en el «Polígono de Sigalsa», con destino a conseguir la clasificación y calificación de los terrenos destinados a Polígono Industrial en este Municipio, a dicha moción se le presta aprobación por unanimidad de todos los asistentes.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 27-7-81

Por unanimidad de todos los asistentes, se acordó ratificar el acuerdo adoptado por la Comisión Municipal Permanente de 21 de julio de 1981 acerca de compromiso de crédito con la Caja de Ahorros para la financiación de parte del Plan de Acción Comunitaria Municipal, por un importe de 4.000.000 de ptas.

Se aprueban por unanimidad las bases de la operación de crédito concedido por la Caja de Crédito Provincial para financiar parte de las obras incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981.

A continuación se procede a la adjudicación de las obras incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981 como sigue:

Adjudicar definitivamente el concurso-subasta, para la contratación de las obras:

«Urbanización de la travesía de la Cañota a la Cruz Verde», a D. Manuel Crespo Corral, por un importe total de 6.485.000 ptas; igualmente la obra denominada: «Acondicionamiento de plaza para Estación de Autobuses», al mismo contratista por un importe total de 7.122.204 ptas.

Igualmente se procede a la adjudicación directa de las obras siguientes, incluidas en el Plan Provincial de Obras y Servicios de 1981:

«Pavimentación y alcantarillado de la Rúa Nova y Prolongaciones», a D. Manuel Crespo Corral, por un importe total de 3.209.082 ptas.

«Alumbrado público del Paseo Marítimo», a Electricidad Noya, por un importe total de 1.965.000 ptas.

«Alumbrado público en Bella Vista y Camino Real», a Electricidad Noya, por un importe total de 529.777 ptas.

Se aprueba el conceder las siguientes subvenciones, a incluir en el Presupuesto Municipal Ordinario:

	Pesetas
Asociación Padres Colegio Comarcal Mixto EGB de Betanzos ..	50.000
Cruz Roja Española, Asamblea de La Coruña	40.000
Asociación Benéfica S. Roque de Betanzos	90.000
Cáritas Interparroquial de Betanzos	90.000
Asilo de Ancianos de Betanzos	480.000
Coral Polifónica de Betanzos	200.000
Rondalla «Nosa» de Betanzos	90.000
Mayorettes Brigantinas	40.000
Grupo de Danzas «Do Pobo» de Betanzos	30.000
Asociación Cultural Betanceira	10.000
Centro de Convivencia Juvenil de Betanzos	180.000
Centro Parroquial de Jóvenes de Sta. María	50.000
Real Academia Gallega	30.000
Escuela de Fútbol Infantil	30.000
Club de Fútbol Brigantium	200.000
Club de Fútbol Flávium	30.000
Club Ciclista de Betanzos	50.000
ICONA: defensa y extinción de incendios forestales	30.000
Asociación Cultural «La Ría»	30.000
Asociación Cultural «Las Angustias»	30.000
Subvenciones a conceder por la Comisión Municipal Permanente	200.000
TOTAL GENERAL DE SUBVENCIONES	2.000.000

(1.ª) SESION EXTRAORDINARIA DEL 31-7-81

Se presta aprobación, por unanimidad de todos los asistentes, a un estudio efectuado por el Sr. arquitecto técnico municipal para la construcción de 100 nichos en el Cementerio Municipal, cuyo presupuesto total asciende a la cantidad de 2.332.898 ptas.

Igualmente por unanimidad de todos los asistentes, se presta aprobación a la propuesta de adjudicación de 100 nichos, ya construidos en el Cementerio Municipal.

Por mayoría, y con abstención del Grupo Municipal Comunista, se les presta aprobación a las bases y programa que ha de regir el concurso-oposición libre convocado al objeto de provistar en propiedad una plaza de archivero - bibliotecario, vacante en la plantilla de funcionarios de este Ayuntamiento.

Por mayoría, y con la abstención del Grupo Municipal Socialista, se presta aprobación al ajuste de retribuciones complementarias a funcionarios municipales.

2.º) SESION EXTRAORDINARIA DEL 31-7-81

Se aprueba por mayoría legal absoluta el Presupuesto Municipal Ordinario, que regirá en el ejercicio económico de 1981, que asciende a la cantidad de 105.000.000 de ptas., así como el de Inversiones del mismo ejercicio económico que asciende a la cantidad de 70.000.000 de ptas.

3.º) SESION EXTRAORDINARIA DEL 31-7-81

Por mayoría se adoptó acuerdo referente a aceptar la oferta económica de D. José Cortés García para la extinción del contrato de arrendamiento del local de negocio ubicado en el Edificio Archivo y destinado a café-bar, por un importe de seis millones de pesetas.

SESION ORDINARIA DEL 10-9-81

Se da posesión de su cargo de concejal a D. Antonio Lagares Pérez, designado por la Junta Electoral de Zona para cubrir la vacante ocasionada con el cese de D. Adolfo Ucha Vidal.

SESION EXTRAORDINARIA DEL 13-10-81

Se da cuenta de una comunicación de la Alcaldía-Presidencia de este Ayuntamiento al Pleno de la Corporación, proponiendo que se haga constar en el acta el profundo sentimiento y honda indignación de esta Corporación Municipal ante el robo efectuado recientemente en la iglesia de Santa María de Azogue.

Se da cuenta de una comunicación de la Excm. Sra. Condesa de Feno, en su calidad de presidente de la Fundación «Pedro Barrié de la Maza», manifestando que en el próximo año se consignará en la misma una subvención con destino a la adquisición de piezas que formarán en el fondo del Museo del Traje Regional Gallego, que se ubicará en el Palacio de Benña.

Se da cuenta de escritos cursados a petición de la Alcaldía-Presidencia, por el Sr. juez de Primera Instancia, D. Agustín Sánchez García, abogado en ejercicio más antiguo de nuestra ciudad, y de D. Francisco Vagos Villamarín, por los que ponen en conocimiento del Pleno de la Corporación la deficiente instalación en que se hallan los Juzgados de Distrito y Primera Instancia, y proponen al mismo tiempo que se habilite el antiguo Hospital de San Antonio como nueva sede de los mismos.

Se presta aprobación al nombramiento de D. Prudencio Martínez Freije, concejal de este Ayuntamiento, como representante de la Corporación ante el Consejo de Dirección del Colegio Nacional Comarcal de E.G.B. de nuestra ciudad.

Por unanimidad de todos los asistentes, se acuerda contratar la ejecución de las obras denominadas: «Construcción de 100 nichos en el Ce-

menterio Municipal», por adjudicación directa, y cuyo presupuesto total asciende a la cantidad de 2.232.898 ptas.

Se ratifica el acuerdo adoptado por la Comisión Municipal Permanente, en sesión de fecha 15-9-81, y por el cual se crea una Comisión Especial que se encargará del estudio que regulará el tráfico en nuestra ciudad, y se nombra presidente de la misma por unanimidad de todos los asistentes a D. Ricardo García Gondell, teniente de alcalde de este Ayuntamiento.

(1.º) SESION EXTRAORDINARIA DEL 10-11-81

Por unanimidad de todos los asistentes se le presta aprobación a una moción del Grupo Municipal Socialista interesando medidas que garanticen el normal funcionamiento de los Juzgados de Betanzos.

(2.º) SESION EXTRAORDINARIA DEL 10-11-81

Se procede a prestar aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia de este Ayuntamiento, por la que se propone a la Superioridad el cambio de los fines de la Fundación San Antonio de Padua, de esta ciudad, así como la cesión del referido edificio al Ministerio de Justicia, con objeto de ser destinado el mismo para acoger las instalaciones judiciales.

Por unanimidad de todos los asistentes, se presta aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia de este Ayuntamiento, relativa a las medidas a adoptar como primera fase para la transformación de la feria de Betanzos, y que en su día fueron estudiadas por la Comisión Pro-Ferias y Mercados de esta ciudad, y en la que se propone el nombramiento de don Antolín Sánchez Presedo como gerente de la feria, siempre y cuando la Gerencia presente al Pleno su programa y equipo y se respete el acuerdo adoptado por la Comisión Pro-Ferias y Mercados.

SESION ORDINARIA DEL 14-12-81

Por unanimidad de todos los asistentes, se acuerda contratar directamente con D. Eladio Taboada Camba, contratista de obras, la ejecución de la obra: «Construcción de 100 nichos en el Cementerio Municipal», por un importe de 2.232.898 ptas.

Por unanimidad de todos los asistentes, se le presta aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia referente a las instalaciones deportivas a concertar su instalación en este Ayuntamiento con la Excm. Diputación Provincial y que son como siguen:

Pabellón cubierto con pista deportiva y almacén, así como dobles vestuarios.

3 pistas de baloncesto transversales.

2 pistas al aire libre.

Aparcamientos y esparcimiento.

Asciende el presupuesto de dichas instalaciones a 54.000.000 de ptas, siendo las aportaciones municipales las siguientes:

4.500.000 para el año en curso, igual cantidad para 1982 y en 1983 11.500.000.

Igualmente en virtud de dicha moción se faculta a la Alcaldía para que actuando en nombre y representación de la Corporación haga cuantas gestiones sean necesarias para el logro de las referidas instalaciones.

Por unanimidad de todos los asistentes se le presta aprobación a una moción de la Alcaldía-Presidencia por la que se nombra representante de la Corporación Municipal ante la Comisión encargada de redactar los estatutos de la mancomunidad de municipios comprendidos en el área de influencia de La Coruña, para la eliminación de residuos sólidos urbanos, a D. Juan Manuel García Varela, concejal de este Ayuntamiento.

SESION ORDINARIA DEL 10-12-81

Se da cuenta del programa de gestión de la Gerencia de la Feria de Betanzos, así como del reglamento que ha de regir la misma, al cual se le presta aprobación con las modificaciones introducidas al mismo por el Grupo municipal de Unión de Centro Democrático.

Por primera vez

Convocatoria del concurso - oposición para cubrir la plaza de archivero - bibliotecario municipal

En el Pleno extraordinario celebrado por el Ayuntamiento el 31 de julio de 1981, entre otros acuerdos, se tomó el de aprobar las bases y programa que han de regir el concurso-oposición libre para cubrir la plaza de archivero - bibliotecario municipal. Este hecho es novedoso en la vida betancera.

En dichas bases, al tratar del tribunal calificador, se establece que uno de sus componentes será el cronista oficial de la ciudad o persona en quien delegue; y secretario el de la Corporación, o un funcionario a quien comisione. El opositor que obtenga la plaza, se señala en ellas asimismo, estará sujeto al deber de residencia, reforzándose, con ello, su vinculación a Betanzos.

En el baremo de méritos previos figura, con un máximo de dos puntos para asignar, el de «actividades culturales realizadas en la Ciudad de Betanzos».

En el programa, en el capítulo de «Historia de Betanzos y su comarca», figuran los temas siguientes:

- 1.—Restos prehistóricos en Betanzos y su comarca.
- 2.—La protohistoria en Betanzos y su comarca.
- 3.—La Romanización en Betanzos y su comarca.
- 4.—Huellas musulmanas en Betanzos y su comarca.
- 5.—Ubicaciones de la ciudad de Betanzos.
- 6.—Las antiguas rutas jacobeanas del territorio brigantino.
- 7.—El románico en Betanzos y su comarca.
- 8.—El arte gótico en Betanzos.
- 9.—El Renacimiento en Betanzos.
- 10.—El Barroco en Betanzos.
- 11.—Los Andrade en Betanzos.
- 12.—Los gremios de la ciudad de Betanzos.
- 13.—El blasón de la ciudad de Betanzos.
- 14.—El monasterio de San Francisco, pasado y presente.
- 15.—Iglesias de la ciudad de Betanzos.
- 16.—Los enterramientos en las iglesias de la ciudad de Betanzos.
- 17.—El Edificio Archivo y la Casa Consistorial.
- 18.—La Guerra de la Independencia en Betanzos.
- 19.—Antolín Faraido.
- 20.—Las fundaciones García Hermanos.
- 21.—Prensa betancera.
- 22.—La restauración histórico-artística en Betanzos.

SUMARIO

	Págs.
EL ANUARIO BRIGANTINO VUELVE A LA LUZ, por Vicente de la Fuente García (alcalde de Betanzos)	7
MEMORIA PARTICULAR DE BETANZOS, por Carlos Martínez-Barbeito	9
BETANZOS: CIUDAD QUE SABE UNIR LA VIDA MODERNA AL PRESTIGIO DE LO ANTIGUO, por J. Trapero Pardo	14
O XACIGO DE NUNO FREIRE DE ANDRADE, por Francisco Vales Villamarín	17
EFIXIE XACENTE DUN ALCALDE BETANCEIRO DO SÉCULO XV, por F. Vales Villamarín	21
RETRATO FUNERARIO DUNHA DAMA BRIGANTINA TAMÉN DO SÉCULO XV, por F. Vales Villamarín	24
PORTA DA PONTE VELLA (debuxo de Geno Díaz)	25
BETANZOS, por Luis Iglesias de Souza (deb. de Xeno Díaz)	26
APUNTES PARA UNHA BIOGRAFÍA: XOSÉ VEIGA ROEL, por Xosé Antón García e G. Ledo	27
NOTAS ACERCA DE ALGUNOS TOPÓNIMOS DE LA COMARCA DE BETANZOS, por Abelardo Moralejo Laso	32
BETANZOS ARTÍSTICO: LA PUERTA PRINCIPAL DE LA IGLESIA DE SAN FRANCISCO, por Eduardo José Fuentes Abeledo	38
SAHUMEIRO DE LEMBRANZAS E SAUDADES, por Xosé Leyra Domínguez	41
SEMBLANZA DEL ARTISTA JESÚS NÚÑEZ, por Alfredo Erias	45
NOTAS ARQUEOLÓXICAS: AS CRUCES ANTEFIXAS ROMÁNICAS DA EIREXA PARROQUIAL DE SAN XIAO DE MANDAIO (CESURAS), por Francisco Vales Villamarín	48
FLAVIUM BRIGANTIUM, HOY BETANZOS, por Casimiro Torres Rodríguez	51
EL ROBO DE LAS TALLAS DE SANTA MARÍA DEL AZOGUE. CRÓNICA DE UN EXPOLIO DE VALOR INCALCULABLE, por José Manuel Iglesias	56
ANTONIA DANS, UNA GRAN PINTORA DE LA COMARCA, por Fernando Mon	60
EN RECUERDO DE SALVADOR GOLPE, por José Antonio Miguez	62
TEMAS BRIGANTINOS: ALGO SOBRE EL BLASÓN DEL CANÓNIGO COMPOSTELANO GONZALO EANS, por Francisco Vales Villamarín	64
SOPORTAS DO CAMPO (debuxo de Geno Díaz)	71
AMBROA, O EL RECUERDO DE LÁMBRICA, por Antonio Río López	72
TEMA SANITARIO, por Jesús Gundín Hurtado	81
LA ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA EN BETANZOS EN EL AÑO 1981, por A. S. G.	84
LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL "CASTELAO", por Alfredo Erias	87
FUNCION DEL VOTO DE LA CIUDAD, CORRESPONDIENTE A 1981 (INVOCACION DEL ALCALDE)	91
PREGÓN DAS FESTAS DE BETANZOS 1981, pronunciado por Xoán Naya Pérez	94
CRUCEROS DE LA COMARCA, por V.	99
30 AÑOS DE CULTIVO DE LÚPULO EN LA COMARCA DE BETANZOS, por Luis Sevilla González	100
EL CULTIVO DEL CLAVEL, RENTABLE, por Juan María Ruiz Revuelta	103

	<u>Págs.</u>
ALTAS INDUSTRIALES EN 1981	106
PARA MEJORAR NUESTRAS FERIAS	108
ASOCIACION DE EMPRESARIOS DEL COMERCIO DE BETANZOS, por Tomás Pérez do Porto	110
INVESTIGACIÓN: SOBRE TEMAS BETANCEROS EN 1981, por Domingo José Varela Pazos	111
UN BON BETANCEIRO: SANTIAGO DE LA FUENTE GARCIA, por Brais da Bouza	115
MOVIMIENTO DE POBLACIÓN EN BETANZOS, por Ayán	117
LA IGLESIA DE SAN FRANCISCO, óleo de Manuel Crestar Díaz	118
 DEPORTES:	
BALANCE POSITIVO PARA EL DEPORTE BRIGANTINO EN 1981, por F. J. Castiñeira	119
EL CLUB AJEDREZ BETANZOS (C.A.B.)	130
FLAVIUM: CLUB DE ATLETISMO Y DEPORTE, por Maino	132
LA PESCA FLUVIAL EN LA ZONA DE BETANZOS, por Manuel Sánchez-Canda- mio Meigido	133
 ENTIDADES BRIGANTINAS:	
ASOCIACIONES VECINALES, por José Luis Mauri García	135
LA ASOCIACIÓN DE AMAS DE CASA Y DEL CONSUMO FAMILIAR	142
EL AMBULATORIO DE LA SEGURIDAD SOCIAL	144
ASOCIACIÓN ESPAÑOLA DE LA LUCHA CONTRA EL CÁNCER	146
LA CRUZ ROJA LOCAL, por José Luis Mauri García	147
LA HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE	149
CONSEJO INTERPARROQUIAL DE "CÁRITAS"	151
LA ASOCIACIÓN BENÉFICA "SAN ROQUE", por Brais da Bouza	154
ACTIVIDADES DEL GRUPO "UNTIA" EN EL AÑO 1981	156
MEMORIA DEL CLUB JUVENIL BETANZOS CORRESPONDIENTE A 1981, por José Luis Mauri García	157
EL CENTRO DE JÓVENES DE SANTA MARÍA, por Brais da Bouza	160
EL CENTRO PARROQUIAL DE JÓVENES DE SANTIAGO, por José A. Varela García, José M. Santos Cobelo y José A. Galán Tosar	162
LA CORAL POLIFÓNICA, por María del Carmen Álvarez Alonso	164
LAS MAJORETTES BRIGANTINAS, por Natalia Ucha Sánchez, Irma Teijeiro Bar- ge y Encarnación Carro Faraldo	166
ATRÁS DA OBRA O HOME: BETANZOS E MANUEL LÓPEZ CASTRO, por Brais da Bouza	168
LA RONDALLA "NOSA"	171
UN HOME PARA A RONDALLA: MANUEL FERNÁNDEZ ROSENDE, por Brais da Bouza	173
XENTE COÑECIDA: FRANCISCO CARLOS SEIXO (CARLINES), por V. (Debuxo de Andrade)	175
UN DEBUXO DO GLOBO BETANCEIRO 1981, por A. Palla	176
 ETNOGRAFIA:	
<i>Musa popular:</i>	
a) TEÑO UN AMOR EN BETANZOS, por Luisa Crestar Díaz	177
b) BETANZOS, por J. C. Gómez	177
c) AMOR MEIGO, por Ricardo Gondell	177

	Págs.
y d) CANTIGAS DE LA COMARCA (recogidas por José Abeal López)	178
O ÚLTIMO ZOQUEIRO DA BISBARRA BRIGANTINA, por Xosé Luis Mauri García	181
SEVERINO GONZÁLEZ: MÁS DE MEDIO SIGLO DEDICADO AL ARTE DE CONSTRUIR "PENEIRAS", por F. J. Castiñeira	185
REFRANEIRO AGRÍCOLA-METEOROLÓXICO, por Pedro de Merille	198
LEYENDAS Y TRADICIONES BRIGANTINAS: LA APARICIÓN DE LA IMAGEN DE LOS REMEDIOS	200
ESTAMPAS BETANCEIRAS: O GAMACHINO, por Francisco Vales Villamarín ...	206
O GLOBO DE BETANZOS, por Moncho (con mais debuxos do globo 1981)	208
Fiesta de los "MAIOS", por M. P. C.	211
O ENTERRO DA SARDIÑA, por José Luis Mauri García	213
A FESTA DO MOSTO, por Andrés Otero Crespo	217
CRUCEIRO DOS REMEDIOS (apunte de Xosé Antón)	220
CENTROS DOCENTES:	
EN 1980-81: EL COLEGIO PÚBLICO COMARCAL "FRANCISCO VALES VILLAMARÍN"	221
DURANTE EL CURSO 80-81: EL INSTITUTO NACIONAL MIXTO DE BACHILLERATO "FRANCISCO AGUIAR"	224
EL INSTITUTO DE FORMACIÓN PROFESIONAL	226
EL INSTITUTO DE FORMACIÓN PROFESIONAL DE CURTIS	228
LA GRANDE OBRA DE ATOCHA	229
EL INSTITUTO MÉDICO-PEDAGÓGICO "NUESTRA SEÑORA DEL SAGRADO CORAZÓN", CENTRO DE EDUCACIÓN ESPECIAL	230
NUESTRA FILIAL DEL CONSERVATORIO CORUÑÉS	232
FUENTE DE SAN FRANCISCO (foto de J. Veiga Roel)	233
PAISAJE DE "LOS CANEIROS" (foto de J. Veiga Roel)	234
NOTICARIO GRÁFICO	235
HERÁLDICA BRIGANTINA: EL BLASÓN DE LOS VILOUSAZ, por Francisco Vales Villamarín	269
DOCUMENTOS BRIGANTINOS:	
CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE UNAS CASAS Y HORNO PERTENECIENTES A LA COFRADÍA DE LA CONCEPCIÓN DE BETANZOS.—Año 1600 (transcripción de Francisco Vales Villamarín)	319
TESTAMENTO DE JUAN DE CERVANTES, CERERO, VECINO DE BETANZOS.—Año 1585 (transcripción de X. E. Rivadulla Porta)	321
VIDA MUNICIPAL:	
EXTRACTO DE ACUERDOS DE LA COMISIÓN MUNICIPAL PERMANENTE TOMADOS EN 1981	329
EXTRACTO DE ACUERDOS ADOPTADOS POR EL PLENO MUNICIPAL EN 1981	343
CONVOCATORIA DEL CONCURSO OPOSICIÓN PARA CUBRIR —POR PRIMERA VEZ— LA PLAZA DE ARCHIVERO-BIBLIOTECARIO	349